中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第八〇八七號　每份零售港幣壹毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙七大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二二一六三七　旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號　中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　旺角辦事處：上海街四九七號　台灣經理處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話：五九二九七六六號

卡特聲言希望早日協商

美與北京建立全面外交關係

到時美與台北將切斷外交關係　仍然保持貿易文化與一般交往

（美聯社美國聖盧朗卅日電）美國總統卡特星期四說他希望與北京達成一項建立全面外交關係的協議，卡特同時指出美國與台灣國府的正式關係將被切斷，但它將保持貿易，文化和社會交往。他在記者招待會上說：最後決定可能在國務卿萬斯八月底訪問北京作出。美國總統說現有美國與台灣的安全協約是一個難題，但他希望能與北京建立全面關係，並且還要肯定台灣居民的和平生活能維持下去。他補充說這是我們的希望，也是我們的目標。卡特接受前總統尼克遜與已故北京總理周恩來一九七二年簽訂的上海公報中所提出的「中國只有一個」的概念。他希望台灣和中國大陸能夠早日通過和平方式解決彼此之間的爭端。卡特不想現在詳論及中東問題，以色列總理比金將於七月十九日到華盛頓，他只說美國大多數人士要使以色列成爲一個自由獨立和愛好和平的國家。他補充說，他希望美國能與北京建立全面關係，並與台灣保持某些關係。

萬斯闡明對亞洲政策

美國強大軍力繼續駐防亞洲

走尼克遜舊路放棄兩個中國政策

（路透社紐約卅日電）今日，此間消息宣稱，美國國務卿萬斯表示，卡特總統的政府希望大力支持東南亞國家協會組織。萬斯在此間亞洲協會演說時，提及美國的亞洲政策，除了提到中美關係外，還表示同東協密切關係，將東協五國的菲、泰、印、馬、新視爲老友。並且又說，美國對於九月在馬尼拉同東協會談計劃非常重視。謂會談更將會加強美國對東南亞的支持。

（美聯社華盛頓廿九日電）卡特政府在其首次對亞洲問題發表的聲明：「我們一方面在遠東維持一個強大的軍事力量，另方面將加強與北京的關係。」國務卿萬斯在其演詞上，只有一項是提及台灣的。他說：「只有一個中國」——這個立場，是前美國總統尼克遜於一九七二年在上海聯合公佈上所定的。」他告訴在紐約的亞洲協會時稱：「我們希望發掘一與北京進一步關係正常化的方法。在這方面，雙方共同的努力是非常重要的。」雖然對達成一正常化關係的日期尚未訂定，但國務院一位高級官員稱：「如果不是爲了台灣問題，我們已準備好立即採取行動。」「這就是問題不能解決的主因，但是，我們之間（與台灣）將有所改變」。將於今年八月底往訪北京的萬斯稱：美國政府認爲「台灣問題」，應要由中國人自行解決，這是過渡演辭中唯一提及台灣的地方。萬斯說：「我們已準備與北京建立友好關係，作爲我們對外政策的中心。在維持世界和平方面，北京的地位是非常重要的。」萬斯又說：「與北京建立建設性的關係是重要的，不單是區域性，而是全球性，這種關係將不會對任何人造成威脅，而只會提供和平。」萬斯的聲明，又重新保證美國繼續負責亞洲區的安全，他說：「我們在該區將維持強大的軍事實力」。美國目前南韓撤退地面部隊的同時，美國政府及國會均打算「加強南韓的自衛能力」。

萬斯中美關係聲明　台北官方暫無評論

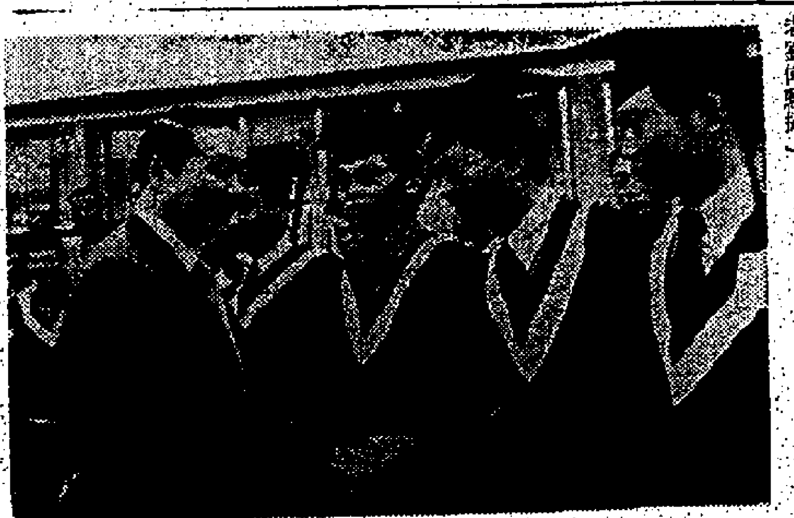
專家指出卡特政策難獲國會通過

（美聯社台北卅日電）國府官員週四對美國國務卿萬斯發表有關美國——北京——中華民國關係的演說，保持緘默且不作出任何正式的反應。外交部發言人金樹基在被詢求置評時答道：我們沒有任何官方評論。然而，一位中美事務觀察家私下謂：被外國報章闡釋爲卡特政府首次重要的亞洲政策聲明的萬斯國務卿的言辭，落無特別重要之處。諸勿說出其名的此位人士稱：這是維持美國、北京與中華民國之間三角關係的一種槓桿力量。他對大多數美國人和國會議員會支持美國總統卡特跟北京關係正常化的計劃，表示懷疑。他指出，許多美國人已開聲極力反對政府的背棄中華民國和承認北京的政策。其他外交研究專家認爲萬斯週三在紐約發表的演說，爲一種向北京表示的姿態，他要在八月訪問北京之行中，認真討論問題和定出解決的方案。他們說：如果我們害怕和擔心，因爲風吹草動之故，此顯示不健康及不必要的心理弱點。他們補充謂：根據萬斯的聲明，此表明美國政府對中國政策，尚未定出任何方式或者作出任何決定。

美明州市議會

要求卡特承担　美對台北承諾

（中央社明尼蘇達州紅木瀑布市二十九日電）明尼蘇達州紅木瀑布市市議會通過一項議案，要求卡特總統與美國國會「繼續美國對中華民國的承諾與關係」。市議會在一九七七年六月十六日通過並採納的一九七七年第五十七號議案說：「本市議會相信，美國與中華民國繼續保持密切的關係，將符合紅木瀑布市市民與全美人民的最大利益。」市長艾斯里森在寫給中華民國總領事歐陽瑛的信中說：這項決議案的副本已呈總統卡特，副總統孟代爾以及明尼蘇達州的國會代表，艾斯里森說：「我們希望藉此案能向你們傳達美國一般人的想法。」



退除役官兵座談會

行政院國軍退除役官兵輔導委員會輔導就學大專院校退除役官兵六十五學年度應屆畢業生座談會，廿四日下午在台北三軍軍官俱樂部舉行，由主任委員趙聚鈺主持。圖爲：趙聚鈺主任委員（左）在會中與榮獲博士學位的退役軍官們握手致賀。（中央社記者劉保勳攝）

美元再跌　打擊日貨輸入美國

（時事社東京三十日電）關於美圓與日圓的匯率，日圓上昇美圓下跌，一美圓降至二百七十日圓以下事，日本產業界遭受打擊，化學肥料界認爲「將會增加逆差」。化學纖維業界認爲「祇能說受到打擊」，成套工廠設備業界則認爲「競爭力更加低落」等。又，石油業界指出：「由於美圓的貶值使加價發生困難」；電機械業界，則認爲「應當加強國外生產體制」，「由於出口環境的惡化，不能輕易提高出口價格」；汽車業界則表示：「靜觀事態發展」等，各界反應複雜。

集古齋十九週年紀念舉辦

近代中國書畫展覽

歡迎參觀選購　地址：中環雲咸街一號南華大廈一樓——另設古籍書特價部——

ASH　法國絲製T恤　令你稱身如意　贈送：法國料內褲

MONDNACHT　高級特麗玲絲製T恤　勁夠都度邊到着　贈送：新款男裝褲

各大公司均售

碧瑤灣

香港薄扶林道／域多利道五五〇號

第五期豪華花園洋樓

購訂早請　隅向免欲　成八出售　日兩售開

碧瑤灣豪華住宅，倚山面海，碧綠凝翠，設有私家花園、泳池、網球場、兒童遊樂場、散步休憩之所；另有超級市場、商店等，日常所需，不假外求，居民可獲市區般之享受而無繁囂之擾。

碧瑤灣交通便利，與港島市區來往僅十分鐘，各式交通，常川來往，並特備豪華巴士來往中區，方便異常；區內車位充足，貴賓到訪，無泊位泊車之煩。

每方呎仍售弍佰餘元

新世界發展有限公司　香港皇后大道中48號萬年大廈十一樓　電話：5-231056　示範單位電話：5-261600

旺舖廉售

西營盤第二街125B—127號薄扶林道口

地點繁盛，交通方便，向正街市，適合任何行業。一樓商業適合診所，髮廊，影室，社團，教會，會所，托兒所

洽購處：振源行　⑤四三六六一弍

美源置業有限公司　香港皇后街十一號三樓　電話⑤四三七一〇三　假日電話：③四九六八七四

聘時裝師傅

某大牛仔褲廠聘請時裝師傅一名，需有多年豐富經驗高級時裝牛仔衫褲裙等，薪酬優厚，自問有上述技能者請詳履歷電話函華僑日報信箱二六四號並代保密

歐亞銀行聘請司機

本行聘請司機爲總經理服務，需有三年駕駛經驗及通英語，薪金優並具有福利，有意者請到大道中16—18號

招請女工

安田產業有限公司招請海產加工女工多名，歲僅四十以下，供午膳，薪優，地址：香港仔石排灣興偉凍房大廈六樓，電話：H五三八四五二一或駱洽。

聖光堂英文中學暫停招生

本校已於六月十五日暫停招收下學年新生，詳情容後公佈

校監：林柏蓉

一九七七年六月廿九日

九龍塘 聖安尼幼稚園招生

地址：九龍塘金巴倫道廿一號（近三角花園）電話：三—三八四五三三

招收班級：高班、中班、低班

派發申請表格日期：六月廿九日至七月二日，每日上午九時至十二時，下午二時至五時（派完即止）

附告：凡曾在天主教學校報名投考未被取錄之學生可在七月四日上午九時至十二時携同曾經報名之證明及領洗紙來校登記，優先取錄。

真善美小學幼稚園招生

幼稚園高初班小學一至六年級

校址：新界青山屯門利發別墅

本校電話：一二—八一八五二八

本屆升中試成績百分之一百

代辦男女寄宿生　別墅花園，最佳設備　管教食住，盡善盡美

堅道明愛實用夜中學　香港仔明愛成人教育中心

招收F.1至F.5新生

一、課程：（堅道）F.1至F.4 工科班——中、英、數、物理、工業繪圖、機械或電機
F.1至F.4 商科班——中、英、數、會計、打字、地理、中史、經濟
F.5 理科——中、英、數、物理、化學、生物
F.5 文科——中、英、數、經濟、中史、地理
（香港仔）F.1至F.5 中、英、數、經濟、中史、地理、打字、會計

二、考試日期：（堅道）一九七七年七月五日星期二（香港仔）一九七七年七月二十八日星期四

三、報名日期：即日開始。地點：堅道明愛中心　香港仔田灣街20號明愛中心

利比亞伊拉克今日起 增油價百分五 形成二價制度
九個石油國家宣佈不增加油價

（合衆國際社維也納卅日電）石油專家們說：石油輸出國家組織中的九個會員國昨天宣佈放棄七月一日再提高油價百分之五的原訂計劃，對石油消費者有所裨益，雖然利比亞及伊拉克兩會員國，仍將按原訂計劃從七月一日起再從他們的油價提高百分之五。上開專家們將石油輸出國家組織，昨日宣佈的九會員國同意放棄七月一日再提高油價百分之五的公報，視作沙地阿拉伯的勝利。沙地阿拉伯可能在利比亞及伊拉克堅持不改變照原訂計劃，於七月一日再提高油價百分之五之立場之前，並不將他們的油價提高百分之五。果爾，則石油輸出國家組織各國油價，不僅暫時無法統一，而且會出現三價制。

（美聯社美國紐約廿九日電）工業觀察家星期三說：「雖然石油輸出國組織的大多數成員國，宣佈取消在七月一日的石油加價，但國際原油的價格仍有可能上漲。」在美國的或在海外的多數石油工業官員和觀察家實際上相信，石油輸出國組織，很快就會宣佈它的兩個成員—沙地阿拉伯和阿拉伯聯合酋長國，將會提高石油價格。來自塞浦路斯尼科西亞的消息說：「沙地阿拉伯已就該問題，簽署了一項對面協議。」這兩個國家的提高油價，顯然是對於十三個石油輸出國組織的另外九個成員國，於週三決定摒棄再加油價百份之五，所作出的二個讓步。其他兩個成員國，利比亞和伊拉克，沒有在石油輸出國組織的油價協議上簽名。但塞浦路斯的消息說：「伊拉克最近已通知消費國，它不會提高油價。」沙地阿拉伯和阿拉伯聯合酋長國，提高油價百分五後，它們的油價將與石油輸出國組織的油價達到同一水平。

共市會議發表聲明 承認自由貿易 引起大量失業
共市國家現有五百廿萬人失業

（法新社英國，倫敦卅日電）歐洲經濟共同體今天在此結束歷時兩天的會談，通過了一項關於通貨膨脹和失業問題的聯合聲明。九個成員國領袖破天荒第一次公開承認這個組織的公開自由貿易政策引起共市大量失業，目前它們共有失業大軍五百廿萬。靈通人士說，九國領袖今天上午用近一小時討論這項聯合聲明的措詞。比利時人士說法國和一些國家建議啓用較強硬詞句。上述人士說這等於要在未來的九國部長級會議上討論「有組織」的自由貿易政策，目前整個共同市場對日本和美國的貿易出現重大赤字。這項論及各種問題的聲明在一段裏指出一些政府首領表示在現一九七七年的指定經濟增長目標和檢討各領域進展成果及政策。聲明說，歐洲共同市場委會遂注意到其他國家政府表示它們有意繼續穩定化政策，這顯然在指英國和意大利。在談及失業問題時，聯合聲明說，委會將特別重視成員國共市福利部長今秋集會討論這個問題。

共市國家關心非洲中東局勢

（合衆國際社英國倫敦卅日電）歐洲共市各國政府首長週四結束為期兩日的高峯會議時，表示深切關注惡化中的非洲和中東局勢，以及難應付的失業問題和國內的通貨膨脹。可是九國領導人雖其外長沒有作出明確的決定，僅在週三發表一份聲明，支持巴勒斯坦人要建國的觀念。英國首相卡拉漢在高峯會議結束時舉行的記者招待會上說：所有與會者對非洲南部的事態十分迅速升至頂點和一種十分嚴重的局勢正在該處發展，甚關注。卡拉漢稱：各部外長奉命密切觀察局勢的變化。執行委員會主席賈鏗士對會議未能作出如願望中的強大決定，深感遺憾。各國領袖曾對日本發出警告，共市可能設立保護主義藩籬，除非東京放寬入口貿易的限制。

聯合國秘書長警告 世界在未來十年內 面臨人口激增危機

（路透社瑞士日內瓦卅日電）聯合國秘書長華爾漢今天說，世界在未來十年內，將遭遇歷史上最大的人口爆炸的困難，發展中國家的經濟及社會建築將受到驚人的額外壓力。他向聯合國發展計劃委員會說在未來十年內，世界人口將增加八億人，這是歷史上最大人口增長率，而新生者絕大部份在發展中國家出現，佔百分之八十八。華爾漢前往加蓬參加非洲統一組織部長級會議途經日內瓦。他說：「人類今存千載難逢的唯一機會，為使全世界均享利益而創造有利條件，但是難題卻層出不窮。」他警告說，難題是不會像魔術般自我消失的，華爾漢指出說，卅年來由於國際和國家出現級級不平等現象，所以造成世界分為兩大主要陣營，而這些失衡現象並在日益加寬，無論是富強或貧困國家都面臨困迫問題，這些問題是不能獨立尋求解決的，而是需要大家作出緊急的努力。

腦血管病居首 台灣區十大死因

（中央社台北卅日電）行政院衛生署今天發表台灣地區六十五年十大死因腦血管疾病仍居第一位，而且死亡率也增加最多，增加次多的是肝硬化。這項結果與六十四年比較，只有第十位死因不同，六十五年十大死因第十位是「自殺及自傷」，六十四年十大死因第十位是「腎炎及腎水腫」。六十五年十大死因依次是：（一）腦血管疾病，（二）惡性贅瘤，（三）意外災害，（四）心臟疾病，（五）肺炎，（六）結核病，（七）肝硬化，（八）支氣管炎，肺氣腫及氣喘，（九）高血壓性疾病，（十）腎炎及腎水腫。

十日訪沙地阿拉伯 嚴總統應沙國王邀請 與國王討論一般國際情勢

（中央社台北卅日電）外交部今天宣佈，嚴總統應沙地阿拉伯王國哈立德國王邀請，訂於七月十日至十二日前往沙國做為期三天的正式訪問。

嚴總統在訪問沙國期間，將與哈立德國王就一般國際情勢，及中沙兩國共同有關事項，互相交換意見。嚴總統並將參觀沙國工業及產油設施，同時也將接見中華民國旅居沙國僑胞。

同嚴總統前往沙國訪問的人員有：交通部長林金生，總統府參軍長黎玉璽，中華民國駐沙地阿拉伯大使薛毓麒，總統府侍衛長彭傳樑，外交部次長楊西崑，總統府秘書陳成昌，行政院新聞局國內處長許華國，外交部公使銜部辦事定中明，外交部亞西司副司長劉邦彥，總統府武官楊榮生等人。

法航協調機 月中飛華府

（路透社巴黎廿九日電）法國航空公司今日宣佈，該公司將於七月十一日開始，每日由超音速「協調」機飛航華盛頓。「法航」說巴黎—華盛頓之間的「協調」機服務，現在每週飛航三班，自去年五月間開始作業以來，已載運二萬零八百八十四名乘客。

各國小姐參加選美

世界小姐競選，各國美女一部份，由左起：愛爾蘭小姐摩爾、比國小姐華琪、澳洲小姐敦納香、法國小姐花谷、留尼旺島小姐毛麗爾、南非小姐妃絲黛。（合衆國際社無線電傳真）

教廷駐台使館 舉行酒會慶祝 教皇加冕紀念

（中央社台北三十日電）教廷駐華大使館代辦陶懷德今晚在此間舉行酒會，慶祝教皇保祿六世加冕十四週年紀念日。中華民國行政院長蔣經國，和政府首長，各國駐華使節等，以及各國主教于斌和教會領袖二百多人前往致賀。外交部長沈昌煥在酒會中說：教皇是一多年來告訴世人，這是一個物質進步超任何時代的世界，也是精神價值遭受最嚴重的時代。沈昌煥指出：現代世界，追求物質，忽了理想的精神，沒有道德的原則，和道義的精神，他說，今天世界面臨的最大危機就是對無神論者的共產主義，和以滲透、顛覆、侵略的共產國家進行妥協。沈昌煥認為，在人類最嚴重的存亡關頭，個人需要效法教宗保祿六世的偉大人格，和悲天憫人的基督精神，來喚起世人的重振道德的精神力量，為人類恢復我們世界的和平與正義。陶懷德在酒會中，讚揚中華民國人民的勤勞和對自由的愛好。

英首相指出形勢大好 進入經濟新週期 改善英財經狀態

（路透社英國倫敦卅日電）英國首相卡拉漢今日稱：英國大約要進入一個支付盈餘的新經濟週期，提供增長的時機。卡拉漢在主持為期兩日歐洲共市高峯會議之後舉行的記者招待會席上說：英國的支付會至今年底平衡，這是一個紀元的結束，也是一個新週期的開始。在這新週期中，經濟表現不會再受到支付的抑制，儘管其他抑制如工資和生產的水平仍會存在。卡拉漢補充說：如果英國利用此機會，則成果會比較以前任何歷史性的高增長率作為更好。這並非說轉變會在下週或者下月到來，但一個週期正在結束而另一個週期則在開始。英國必須充份掌握大好時機，我認為會如此。在過去卅多年來，歷屆英國政府都受到支付逆差的折磨，可是他們都試圖去實施經濟擴張政策。但由於一九七○年代的發現北海石油，美景迅即展在眼前。政府已預測，英國至一九八○年間，石油便大可自給自足，甚至可成為一個輸出者。

美國禁止使用糖精 延期十八個月執行

（合衆國際社華盛頓廿九日電）美國參議院衛生小組委員會，週三建議延後十八個月禁止使用糖精，以便進一步研究糖精是否會引起人類患癌症。這個小組委員會又建議，在這十八個月期間，所有電台及電視，禁止廣播有關含有糖精成份產品的廣告，同時，出售這類產品的自動售物機，需要貼出說明產品的標籤。這個小組委員會由參議員愛德華・甘迺迪為首，已向人類健保委員會所提出有關上述建議的議案。參議院已同意在甘迺迪小組委員會所提的議案獲得國會通過。另外，一個衆議院小組委員會亦建議將開始禁止使用糖精的日期延後十八個月，但沒有提及廣告或自動售物機問題。美國糧食及藥品管理局三月間宣佈禁止出售糖精，需要出示醫生處方才能買糖精，最近決定十月一日起才禁止使用糖精。

美國西德歡迎取消石油加價

（路透社法國巴黎廿九日電）十九國際能源總署管理局（IEA），減少對石油的依賴。來自國際能源局消息說：「管理局將於十月份在此間召開部長級會議，極力促它的成員國作為另一些能源，以發展煤和核子資源，力促它們成員國對進口石油的依賴。」國際能源局是在一九七三年能源危機之後，由主要的石油消費國家組織的，它包含了經濟合作和發展組織（OECD）的廿四個成員國中的主要成員。

（路透社英國倫敦廿九日電）官方的美國和西德的消息今日對於十三國石油輸出國組織的九個成員國決定摒棄再將油價提高百分之五表示歡迎。華盛頓的美國財政部的消息說：「在對這一決定表示欣慰的同時，卡特的政府仍然認為油價還是太高。」在紐約，石油輸出國組織的決定使股市上揚。

雖然它暫時使美元下跌，在波恩，西德的官方消息說：石油輸出國組織在維也納作出的這一決定，對於危急的市場形勢和石油需求量來說，是最合理不過的。在巴黎，官方拒絕發表評論，但靈通的法國消息表示，這一舉動並不出人意料，它表明了石油輸出國組織的成員，一致努力重新實行石油一價制。

社論 中共建黨五十六年紀念

一九二一年七月一日，在第三國際代表馬林指導下，中共代表十二人開第一次大會於上海，正式組成中國共產黨，現在是五十六年紀念。代表十二人分屬七個黨部（上海、北京、湖北、湖南、廣東、山東、東京），共有黨員約六十人，毛澤東即爲長沙黨部代表。

中共建黨，主要助力爲俄國一九一七年的十月革命。但在同時也由當時中國混亂狀態所造成。自辛亥革命建立民國，以北洋軍閥領袖袁世凱任總統，民二癸丑因宋教仁被刺而有二次革命。次年一九一四，歐戰爆發，日本利用英日同盟，對德宣戰出兵山東。一九一五年對我提出二十一條要求繼承德國山東利權，並以最後通牒迫我接受。但在此外患嚴重之時，袁世凱卻謀改共和爲帝制，於是引起西南起兵反對。到一九一六年袁不得已取消帝制，袁恨而卒，由黎元洪以副總統代任。次年發生張勳復辟事件，但瞬即失敗，造成北洋軍閥內部相爭。就在這一年，歐戰局勢大變，由俄國革命，且單獨媾和，使戰事形勢有利於德國。但到一九一八年，德國終於失敗，次年召開和會於巴黎。日本要求在和約中，取得山東利權，於是引起全國反對，拒絕簽約，這便是「五四運動」的由來。

當此之時，中國在政治上既亂成一團，思想上也是如此。前世紀末，因日本明治維新成功，於是戊戌變法，效法日本，結果不過百日即告失敗。辛亥革命希望實行共和，走上英美民主道路，但亦告失敗。同盟會自民國建立，改稱國民黨，至此改爲「中華革命黨」，主張繼續革命。但輿論不一，或主中央集權，或主聯省自治，或主總統制，或主內閣制，且有贊成社會主義或無政府主義者。在混亂的思想界，一九一六年由北大教授主編的「新青年」月刊，陳獨秀提出「德謨克拉西」與「賽因斯」即民主與科學作爲號召，同時對舊道德、舊文學、舊政治提出批判，造成巨大的反響。加以俄國革命的刺激，主張勞工神聖，社會平等，認爲法國革命打開十九世紀的新時代，俄國革命表示廿世紀新時代的到來。尤使國人心儀之嚮往。

又在此時因共黨執政後的俄國，對德單獨媾和，脫離戰爭，且宣佈廢止一切過去的條約與債務，使英法美日諸國，都以俄爲最大敵人，故如日本的譯名稱爲「過激派」。英法二國，在歐洲援助白黨以反共，美日二國則在遠東，出兵西伯利亞。當時與俄共處於正面對立地位者爲英國，主張列強因此於一九一九年成立第三國際，以援助各國民族解放，打倒帝國主義。對於我國，曾於一九一九及二○年，兩次宣言放棄俄一切權利，把過去侵略所得的土地與賠款，都加交還，謂勞農政府的目的，在拯救世界被壓迫人民獲得自由。因此莫斯科一時成爲衆所仰望的中心。一九二○年，陳獨秀在上海成立馬克思主義研究會，就是今日中共的前身。

中共建黨後勢力微弱，不足以爲領導。第三國際因此謀與既成勢力相結合。一九二一年，由馬林赴桂林晉見孫中山先生。決定與國民黨合作，次年孫以北伐不成，寓居上海，俄駐華大使越飛再與會談。一九二三年發表聯合宣言，國民黨從此改組，採取聯俄容共政策，次年在廣州召開改組後的第一次代表大會，毛澤東當選國民黨候補中委。李大釗、瞿秋白、張國燾等爲中委。同年列寧病卒，由史大林繼任，中山先生由廣東北上圖謀召開國民會議不成，病故北京。一九二五年國民政府成立於廣州，次年由蔣介石任總司令出兵北伐，但在二七年攻克京滬後，國共之間，以收回上海租界問題發生相爭，卒致造成內戰。

中國國民黨北伐的目的，在打倒軍閥，統一中國，而第三國際則在打擊帝國主義以減輕對蘇俄的壓力，彼此用意不同。中共爲反抗清黨，於同年八月實行南昌暴動，毛澤東以湖南秋收暴動失敗，則於十月佔據井岡山，與南昌暴動失敗後的朱德相會合。從此開始國共內戰，現在是五十年紀念，但自國軍於二八年攻克北京，國際局勢與前不同。由張作霖之被日本炸死，張學良易幟歸順南京，促進日本對東北的野心，三一年發動九一八事變，遂使蘇俄感到其在東亞的敵人，不再是英國而爲日本帝國主義。因此爲對抗日本之擴張，一面則成立滿洲國，以「共同防共」相號召，乃由中共成立蘇維埃共和國，以毛澤東任政府主席，宣傳「共同抗日」。且於三四年退出贛南，潰遁以後到達陝北後，遂以西安事變而國共再合，次年因蘆溝橋事變而共同抗戰。

此時史大林的政策表面上全力援助中國抗戰，但實則不然，爲恐與日本發生衝突，竭力讓步，如將中東路出售與滿洲國，且因歐洲局勢日趨緊張，最後竟與日本訂立友好中立條約，促使日本南進，以與英美爲敵。於是不僅中日戰爭長期化，並且戰事擴大到太平洋，對日抗戰的口號是「抗戰到底，最後勝利必屬於我。」不知此乃從蘇俄共黨的立場而言，我們卻不顧實情，妄加信任。結果抗戰愈久，元氣斵喪愈甚，卒致經濟崩潰，社會解體，而爲中蘇共黨造成勝利的機會，等到明白最後必屬於我的「我」字實爲「俄」字，已大錯鑄成，不可挽救了。

一九四九年，中共從建黨起爲時二十八年，毛澤東終於走上天安門，定居中南海，由他年前與日本社會黨人的談話，認爲他應感謝日本皇軍，倘無日本侵略，中共即無成功的機會。他的所言，雖以談笑出之，但確爲事實。去年毛氏因病去世，到現在止是中共政權的二十八年。華國鋒打倒江青四人幫，名既不正，位亦未固，希望一年初見成效，三年大見成效，能夠辦到嗎？我們將拭目以觀之。

英女皇接見共市各國首長

六月廿九日英女皇在白金漢宮與共同市場各國首長合照。由左起：愛爾蘭前總理戈斯格利夫，英首相卡拉漢，法總統戴當，丹麥總理左鎮生，盧森堡總理湯加斯頓，比國總理田迪美，義國總理安迪諾，西德總理舒密特，共同市場主席詹氏，共同市場前主席柯庭利，荷蘭總理烏利。

中共建黨五十六年 北京新當權派 整肅異己份子

（合衆國際社香港卅日電）正進行一項歷史中最大的整肅的中國共黨，星期五將慶祝其建黨五十六週年紀念。去年九月毛澤東逝世時，二十名建立共黨者僅一人尚生存。那就是張國燾，他在一九三○年代與毛氏分裂後，現尚在加拿大。毛氏於逝世前不久，對其所選的繼承人華國鋒稱，你辦事，我放心。毛氏屍骨未寒，其遺孀江青及三名以上海黑手黨見稱的急進同謀者張春橋，姚文元及王洪文即作權力鬥爭，以阻止華氏任黨領袖及控制他們，他們失敗了，華氏獲有力的軍事領袖支持，發動現在三千萬黨員的共黨中掃蕩性的整肅，自華氏任黨主席以來，八個月間，在國中廿九個行政區中（省或特別市）已任命了十三個區的新黨領袖，在華氏稱爲本年的中央黨正運動中，數以千計的較低級官員亦遭整肅。雖然整肅已因死亡而不完整，處理逐日黨國事務的黨政治局迄未有變動，政治局委員人數已由二十六人減至十六人，十六人中且有一人已患病而不能活動。但整肅進入黨中央委員會。據中國問題的分析家推測第十屆中央委員會中的三百一十九人，最低限度有三分之一，自華氏就任以來已遭整肅。華氏表示對若干地區矯正運動進展緩慢之際，已漸增不耐，華氏得其他高級領袖支持，在上週已革除兩個省黨領袖的職務，其中有一名幹練的陸軍軍官。兩人均被指控將中央指示束之高閣，而陸軍軍官則被指控掩飾其以前與江青及四人幫其他各人的關係，急於完成其整黨，及約束較低級的黨組織，藉以舉行黨的第十一屆黨大會，以選出新中央委員會，及予他以繼承主席的合法地位。

東約機構結束 集體反共瓦解
越共說印支共黨勝利

（路透社曼谷卅日電）今日，作爲與共產主義冷戰緩衝的地區性集體防衛條約，忽然宣告結束。此一組織於一九五四年在馬尼拉簽約成立，至今已歷廿三年。其會員國分別是美國、英國、紐西蘭、澳洲、泰國和菲律賓。條約結束的主要原因是世局變化，印支共黨獲勝，西方國家對共黨態度改變，使到其本來效能喪失。結束時並無舉行特別儀式，只是由明日起，組織總部不再升旗，越南「人民報」在評論中指出，此條約組織已壽終正寢，理由是印支共黨取得勝利。

（法新社馬尼拉三十日電）這個誕生東南亞條約組織（東南亞共同盟）的城市，今日宣佈它的正式解散。此間菲律賓外交部發表的一項東南亞條約組織委員會聲明說，「東南亞條約組織的逐步結束，今天已經完成了。」這個同盟是根據一九五四年馬尼拉協定由美國、英國、法國、巴基斯坦、泰國、澳洲、紐西蘭及菲律賓共同簽訂。東南亞條約組織終於只剩下了六個會員國，法國及巴基斯坦於若干年前已經相繼退出。

大陸棉產會議 由陳永貴主持

（合衆國際社香港卅日電）全國棉花會議發言人稱：中國棉花的收成，在若干主要生產區中，正在受惡劣天氣的威脅，新華社稱，會議最近在中北省舉行。由農民起家復由公社領袖進昇爲黨政最高級領導者副總理陳永貴在會議中發言。他說，爲促進人定勝天的革命精神，及努力工作以興元年學門，北方產棉區的幹部，與民衆已完成及時級棉，南方產棉區的廣大民衆，亦克服了不斷的豪雨及低氣溫與水浸，從事實施的補種棉，及移植棉苗，這不僅保持已植棉的出地完好，抑且保證棉花生長健全，南方災區的棉花。

卡特在今年內 促成以阿和談
不管以色列是否改變政策

（合衆國際社以色列特拉維夫卅日電）西方外交人士星期四說，卡特總統不管以色列對交還阿拉伯佔領區一事的立場轉趨強硬，決心要使到阿以和談今年開始舉行。儘管以總理比堅經已宣佈包括約旦河西岸這個先前宣稱的一切佔還的地區在內的一切佔領區均可談判，卡特仍然認爲以色列的態度已轉爲強硬。上述人士又說，卡特總統繼紐約州共和黨參議員賈維斯抨擊白宮之後，向美國猶太人支持以色列的人士表明他的立場，這就是國務院本週和發表其中東政策聲明的原因。一位外交人士說，現在雙方均已表明立場，以總統比堅將於七月十九日到華盛頓會晤卡特。

（美聯社以色列耶路撒冷卅日電）比堅新政府採取冷淡態度，並沒有對歐洲經濟共同體呼籲給巴勒斯坦人建立一個國家一事作出反應，但以色列官員表示，共同市場星期三發表的聲明只爲一邊講話，這來這將等於鼓勵阿拉伯在和談中採取不可妥協的態度。歐洲共同市場發表類似聲明之後公佈。

老作家錢杏邨 十七日病逝北京

（合衆國際社香港卅日電）北京電台星期三日報道，北京本週爲首要作家之一的阿英舉行追悼儀式。阿英原名錢杏邨，於六月十七日患病逝世，享年七十七歲。追悼儀式在北京郊外八寶山墳場舉行。出席者有中共科學院院長郭沫若。阿英多年來均爲最有名的文學評論家之一，且係小說及影劇本及其他作品的作家。

卡特表示暫時放棄 生產新型戰機計劃
如果美蘇關係惡化再作決定

（路透社，美國，華盛頓卅日電）卡特總統今天宣佈，他決定不下令生產受到輿論的B—一型戰略轟炸機，這是美國從來未有的最貴的軍機。他說這是他出任總統以來最難作出的一次決定。卡特在記者招待會上說：美國應繼續發展巡航飛彈計劃，蘇聯要把這種飛彈列入戰略武器名單，美國總統說，我決定不繼續發展B—一型轟炸機，但可以繼續進行現有的試驗及發展工作。他認爲這種價值極貴的轟炸機是在沒有巡航型飛彈的情況下設計而成的。卡特說：「如果美蘇關係嚴重惡化，這是我所不希望看到的事，屆時我可能有改變初衷的必要。」他指出說這項決定並非爲政治理由，國防部長布朗在B—一型轟炸機問題上也抱有同樣見解。

星洲政府研究 爲鹹水魚變性

（路透社新加坡三十日電）新加坡政府的研究者，正加緊一家著名酒家的魚類進行變性。原蛋猫一名發言人今日說，研究者現正能透過荷爾蒙控制和適當的飼養，將三歲大的鹹水鱠科魚由雌性變爲雄性。據發言人說，鱠科魚通常到九歲後才變性。鱠科魚以雌性成長，但與其他魚類不同的是當牠長得更大時便會變成雄性。

人工受孕 產下麟兒

（路透社英國倫敦卅日電）「每日鏡報」今日報導：紐西蘭婦女卡沙莉，在丈夫因癌症死去之後十七個月，將會產下她的丈夫的孩子。卡沙莉是爲報紙繪畫一名叫「愛情是……」的卡通的人。她在她的意大利籍丈夫羅伯托死去之後，從他的精液中，獲得人工受孕。卅歲的卡沙莉對「每日鏡報」說：「她和她的丈夫在一九七一年七月結婚後，希望生四個孩子」。他生了兩個孩子之後，一九七五年，羅伯托・卡現患了不治之症。沙莉和醫生說服羅伯托將精液貢獻出來，在低溫中加以冷藏。現在，卡沙莉太太可望達到生四個小孩的目的了。

瀛海一勺

失竊鑽石值三百萬

（路透社西德杜斯鮑道夫二十九日電）警方稱：一名持械男子今日在此間一批價值三百萬馬克（七十五萬英鎊）的鑽石。他們說：「當該工場今晨開門時，這名匪徒便乘機入內，指使工場內各職員並將他們綑綁，同時掠去一批未切割及未經打磨的鑽石逃去無蹤。」

婦人服毒 入墓等死

（路透社英格蘭紐伯里二十九日電）一對金蘭姊妹變了約定，其中一人服食過量的藥物，躺在墳墓死去，由另一人埋葬，今天在法庭的一篇證供中，死者的金蘭姊妹波琳交給法庭的供詞說她的二十六歲姊妹瑪德萊安獻葬鄉下的生活在她的村壁房舍院子裏掘了一穴墓並和她相約上述的做法。波琳把埋葬金蘭姊妹的秘密保留了七年之久。直至今年四月，她不能再緘默下去。她告訴辦案的人，這項回憶像夢魘般困擾着她，一刻沒有安寧。

如此打劫銀行 婦人自開玩笑

（路透社法國尼斯卅日電）當一名中年婦人用玩具槍指嚇銀行職員，要他們交出一萬法郎，否則用燃燒彈把該銀行燒燬之，銀行出納員一笑置之。當她用力把手袋放在櫃枱上，手袋裂成數塊時，銀行職員們大笑起來，但方面並不認爲好笑，他們立即拘捕這個有六名子女的婦人。

今日本報新聞精華

報稅表格發出廿六萬份 新條例報稅表格發出廿六萬份，填寫報稅表須照規格，並須全份寄回稅務局，不論是否寄失，收到催促信後，須與評稅官接觸，索取複本，填寫後寄返稅局。（第三張第一頁）

施德諾罪成判罰款四千 助理布政司施德諾被控行使假文件案，昨已判決，兩罪成立，共判罰款四千。法官指出，被告實無行騙意圖，但行爲魯莽，且已前途盡毀，故予輕判。（第一張第四頁）

歹徒勒索被捕護警逃脫 昨晚九時許，深水埗福榮街一士多店之東主，被一名假警探向之勒索，東主暗命店伴報警，當警探到場時，歹徒飛遁，追逐下卒被擒。探員以手鐐扣其手，詎料歹徒乘機以玻璃瓶襲傷探員，帶手鐐遁走。（第二張第一頁）

黃篤修促設工業發展局 廠商會長黃篤修支持胡文瀚建議促政府早日設立工業發展局，增撥工業用地以應實際需求，勸廠商採用新科技改進生產，是當前急不容緩工作。（第三張第二頁）

港貨去銷星馬淡月反增 星馬商家購辦貨品轉呈增加，淡季去貨反見旺，今年首四月港產品及轉口貨去銷星馬均呈顯增。星馬來貨增加尤速，特別是星洲來貨創八億七千四百萬元的新高紀錄，令人注視。（第五張第一頁）

屯門建屋邨可住五萬人 屯門散石灣即將動工興建公共房屋邨，可容五萬人居住。憲報昨公佈收地一萬八千餘平方公尺，須拆遷建築物共三百六十餘間，新界官方並宣布安置居民及補償措施。（第二張第三頁）

往澳洲升學人數無限制 澳洲歡迎海外學生留學，人數並無限制，申請人經初步審核認爲資格符合，仍須測驗英文，英文程度差，留學澳洲困難重重。（第四張第一頁）

南韓外長朴東鎮再表示
為保國家人民會發展核武器
美預算局稱撤韓駐軍將增衝突機會
撤減駐日菲海空軍可節省更多美元

（合眾國際社漢城三十日電）南韓外長朴東鎮星期三說：南韓將會自己決定，是否發展核武器，雖然南韓是禁止核子擴散條約的簽字國。朴東鎮在國民大會外交事務委員會發表演說時說：「如果需要核武器來保護國家的安全，南韓便會決定發展核武器」。

朴東鎮在答覆一位立法委員的詢問時說：「我們已參加簽訂禁止核子擴散協定，因此，我們不會立心自己製造核武器。」

他又說：「不過，如果必需要用核武器來確保國家及人民的安全，那麼，我認為作為一個主權國家，有權自己決定是否要發展核武器。」

朴東鎮並且說：「如果國際協定及條約到了不受遵守的地步，只要我們認為需要確保安全，任何行動都能夠取用。」

這是朴東鎮第二次提到美國一旦撤退駐南韓地面部隊，南韓可能會發展核武器。朴東鎮五月間表示，如果美國撤走佈署朝鮮半島的戰術性核武器，南韓可能被迫發展核武器。

（路透社華盛頓二十九日電）一項為美國國會而擬就的研究報告，今天說，美國由南韓撤退陸軍，會增加南北韓衝突的機會，並鼓勵南韓獲得核武器。

這個研究報告係由國會預算局（無黨派）所擬定，據稱：總統卡特的這個決定，可能導致南韓的政治壓力，並刺激南北韓的軍備競爭。這個報告未作出結論，也未作任何建議，但指出若撤軍之目的在節省經費和人力，實際上可由其他方面獲得。

由南韓撤軍，估計在未來五年，可以節省二十一億美元，但當局可以冒較小危險，由日本撤退三分之二的海軍和一隊空軍，如此可以節省十二億美元，由日本西海岸或由菲律賓，將一艘航空母艦撤回和撤回其他兩艘巡艦，則可以另外節省二十一億美元。該研究稱，這個政策決定有困難，因與美國的目標相衝突。撤國符合要求美軍在亞洲的盟國多些靠自己，但卻與防止核武器擴展的目標相違。

三名美國人遍嘗寶島菜色
寫本「饕客佳音」介紹各種中國菜
遺憾是大師傅不傳授絕藝
偏僻小巷中找出絕佳菜餚

（本報台北卅日航訊）一本介紹中國菜及台灣餐館的「饕客佳音」，業已付梓出版，四、五十名駐華的外籍人士，特於昨晚在天母舉行慶祝餐會，向三位作者致賀。

這本「饕客佳音」是三位駐華美國人精心合作而成，以英文印行，專為外國遊客和駐華外籍人士介紹各種口味的中國菜，及台灣各大小餐館的名菜。

任職於美國花旗銀行貨款部的唐彼得，負責撰寫台北各大小餐館的名菜及廣東、福州、湖南、江浙、四川、雲南、蒙古等各種口味；他的太太李淑麗，負責介紹各式菜樣的內容及作法；現為中央研究院民族學研究所助理員的杉海飛，則負責書中的台灣菜、茶、酒、及介紹台北以外各地的大小餐館，其中包括阿里山、澎湖、台東等偏遠地區。

書中出現的餐館名字和菜餚，很多在台北住了二十幾年的中國人都未曾聽說或光顧過。更難得的是，他們三個人能在多鮮為人知的偏僻小巷的餐館中找出口味絕佳的菜餚，卻又在一些招牌響叮噹的大餐館中發現一些難以下嚥的菜餚。

有人以為他們把幾百家大小餐館的名字都列了出來，豈非有代作廣告之嫌？唐彼德說：「喂，不！我們很客觀地對每一餐館中每一道菜都作了評語。如台北一家非常著名的廣東餐館，我們第一次去吃，滿意得不得了，第二再去，失望地發現：廚房端出來的食物竟像是一盤盤的垃圾！我們就把這段經驗寫了出來！」

目前在台北花旗銀行任職的唐彼德，是美國康奈爾大學的歷史學博士，他與他的美籍太太李淑麗及另一位在台灣居住了十二年之久的美國朋友杉海飛，三年前開始對研究中國菜的味道和餐館發生了興趣，經常約集中外好友下館子大吃。別人下館子、吃完了抹嘴就走，他們三個居然掏出紙筆，又問又寫，一次不滿意，下回還要再來！為了寫「饕客佳音」這本書，這三位美國朋友的確做了相當的投資。他們的主要目的是，告訴來台灣的外國朋友們：「糖醋排骨」和「炒麵」並不是唯一的中國菜，中國菜的變化與學問，和她那五千年文化一樣精深和耐人尋味！

常吃中國館，常與餐館中的大師傅接觸，唐彼德他們發現，有兩種不算好的普遍現象，阻礙了中國菜的再進步。唐彼德說：其中之一是此地有名餐館中的所謂「名師傅」，經常吝嗇將自己的絕技完全傳給徒弟，而且也極少與其他同行交換心得與意見，其次一點是，大師傅的敬業精神不夠。客人到餐館中來吃招牌菜，常發現真正由大師傅親自掌廚的並不多，只有在大師傅心情好，或遇到大師傅本人熟識的朋友來時，才肯親自掌杓。因此，客人常常失望而歸。

唐彼德說：世上唯一可與中國菜媲美的法國菜，其所以享有佳譽，是因為每一家著名餐館烹調出來的菜永遠一樣好，大師傅極有敬業精神，對底下的人教導和管理，也有一套制度。

北韓提出要求
板門店今開會

（美聯社漢城三十日電）聯合國軍指揮部週四宣稱，該指揮部在北韓的要求下將於週五在板門店舉行聯合國停戰委員會的第三八四次會議。聯合國指揮部發言人說，北韓共方對於要求在板門店舉行會議，未有說出特殊理由。聯合國指揮部將美國海軍少將哈姆代表出席會議。前次會議於五月九日舉行，討論一名共軍涉嫌在非軍事區附近殺死一名南韓士兵的事件。

已為東南亞毒品運美基地
日警方本月展開全國性掃毒運動

（法新社東京三十日電）日本警視廳表示之日本反毒組及警方，準備七月份展開一項大規模的全國性運動，掃除興奮劑及毒品。

日本警視廳指出，日本已成為東南亞轉輸海洛英至美國的基地，並且透露，今年最初五個月截獲的興奮劑及毒品，已超過去年全年所截獲的數量。上述五個月內所檢獲的毒品共三十八點四公斤，去年全年只檢獲毒品三十一點六公斤。

日本年初到五月份為止，共發生七千九百五十一宗毒品案，比去年同一時期多出百分之卅。這是第二次世界大戰後第二次毒品「污染」的高潮，第一次高潮在四十年代末期發生。日本警視廳又表示：估計每年偷運入日本的毒品大約一噸左右。

泰北搜大麻四噸並捕廿二人

（法新社曼谷卅日電）泰國北部週三警方搜獲大麻四噸，並且拘捕了廿二人，據稱他們企圖把這批毒品偷運至外國。

報章消息說，一名曾經是泰國國會候選議員的人，牽連以財政支持這個運毒集團。這批毒品在泰國價值二十萬美元。警方又把運載大麻用的六架貨車充公。

參院選舉福田樂觀

（時事社日本盛岡三十日電）福田首相三十日在盛岡對記者說：「無論如何總要舉行大選，屆時自民黨當獲得壓倒性勝利而在眾議院中執政，在野黨的議席將會產生很大的差距」。

關於參院選舉福田首相亦表示樂觀的態度，他說：「自民黨全國區的二十二位候選人全部當選雖有困難，惟地方區則將獲得壓倒性的勝利，當可期待增加相當數的議席」。

賭博被拘 回家又打老婆
拘留七天又吃官司

（本報台北卅日航訊）高雄市男子許浪因賭博被妻子檢舉，為警方查獲關進拘留所。昨天他拘留期滿，第一件事就是打太太出氣，結果又吃上傷害官司。

卅七歲的許浪平日喜歡賭博，妻子陳雪嬌對他十分不滿，可是苦勸無效。一個星期前，許妻陳雪嬌獲知丈夫又在賭錢，認為非得讓丈夫受點教訓不可，乃向警方檢舉，並請求將許浪及其他賭徒依違警罰法處拘留。許浪在拘留所關了七天，感到「愧對」被他「連累」的賭友。昨天他拘留期滿獲釋返家，見到妻子滿肚子氣，舉拳就打，打得陳雪嬌遍體鱗傷。陳雪嬌原以為丈夫受到拘留教訓後，會從此戒賭，沒想到反遭一頓「修理」，乃持傷單提出告訴。

三年來第一次美艦隊訪星洲

（泛亞社新加坡卅日電）美新式多種用途的航空母艦「星座」號，由一艘裝有導向飛彈的巡洋艦及兩艘快速艦「巴格里」號及「卜洛基」號護航，今日抵新加坡作六天訪問。該艦隊五千二百名官兵將登陸，但「星座」號不開放讓公眾人士參觀。

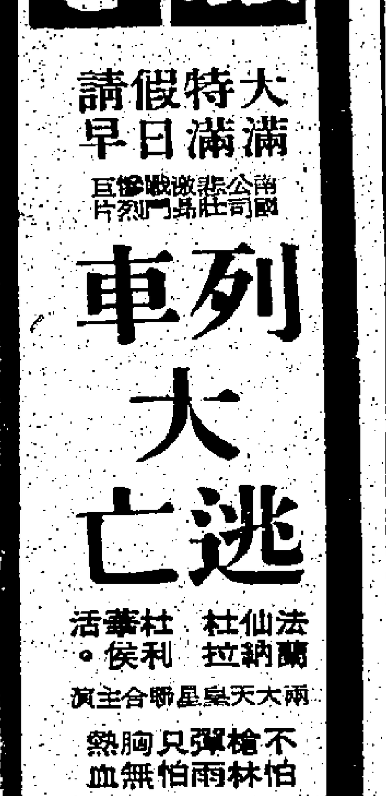
三年來，這艘八萬四千噸的星座號，是第一次訪問新加坡，它於去年四月間進行十四個月的大修理，艦上好些結構經過改裝，以容納海軍最新的飛機，該艦於五月初抵達西太平洋，訪問菲律賓蘇比克灣兩次，訪問泰國芭堤雅海港一次。

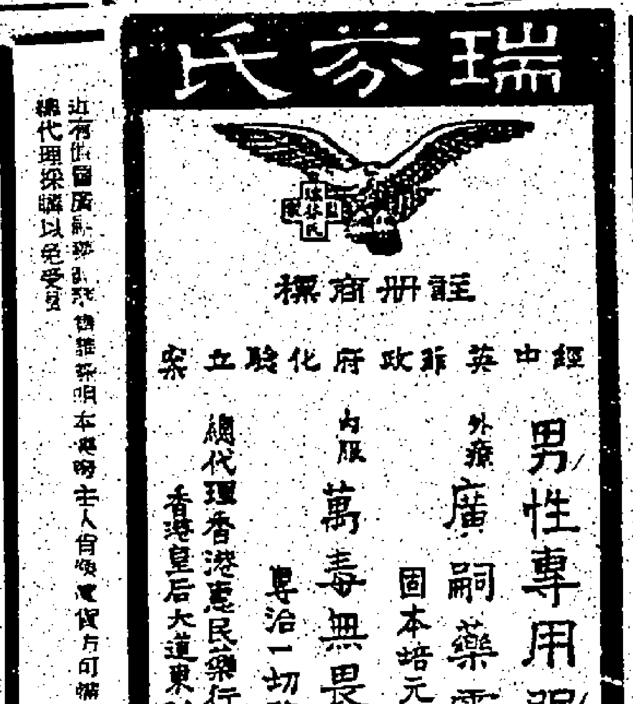
美艦隊此次將招待星國防部長。

大馬各州拘捕八十六名共黨
星印尼亦展開行動

（泛亞社吉隆坡卅日電）警方在逮捕八十六名「馬來亞民族解放陣線」人員後，已粉碎馬共在大馬半島建立反攻基地的企圖。

內政部長加沙里沙菲宣佈：這次逮捕行動有一名高級共黨幹部落入警方掌握，八十六名分別在吉隆坡、雪蘭莪州、森美蘭州、彭亨州、柔佛州及丁加奴州落網的人員，有十二人是忠誠的馬來西亞共黨分子，十五名是馬來亞民族解放陣線成員和幹部者，五十九名是共黨支持者，另有普通共黨分子或低級幹部，多數在逃，但警方已掌握其身份和線索。內長並宣佈：大馬政治部和新加坡內安局以及印尼當局，亦展開行動。





請各界慷慨捐助 香港保護兒童會

本港新聞

助理布政司施德諾罪成 前途已盡毁
法官輕判兩罪共罰四千 指出其行爲愚蠢但無行騙意圖

（新亞社）助理布政司施德諾被控行使假文件一案，昨日上午在中央裁判署審結，法官聆畢全案證供，及審閱感化官對被告身世之調査報告書後，輕判其兩項罪名各罰款二千元，即共罰款四千元。

成僞遜法官於判案時稱，本案不是一宗貪污案判事案。被告此次行爲非常愚蠢，但考慮到其沒有意圖行騙及不償還貸款，且前途盡毁，故不判處其入獄，只輕判罰款。

被告在案中否認控罪，但經兩日審訊後，法官判其首項罪名成立，第三項罪名不成立。

被告在審訊過程自辯稱，他做出該封公函是非常愚蠢的，今年四月初，他因再婚，經濟發生困難，一向有聯絡和有戶口的銀行不肯貸款，於是轉與一間財務公司商討，而該財務公司的董事是他的朋友，答允給予幇忙，但需要證明書担保。在一時惱急之下，做出假公函，借得十五萬元，但這不是蓄意行騙，取得貸款後還了三十張期票分期攤還。

被告施德諾，四十七歲英籍，助理布政司（行政策劃）。被控三罪：（一）今年二月二十五日，在本港地區行使一份僞造公函訛稱由銓叙司的官員於二月二十四日簽署批准他獲得港督准許可向任何銀行或人士作私人借貸，而意圖行騙；（二）同時同地，利用上述公函意圖行騙一間貸款公司十五萬元；（三）身爲公務員，而未得港督特別批准收受十五萬元，違反防止賄賂條例第三節。

被告曾於四月七日在中央裁判署承認一宗訛詐行騙罪，被判入獄四個月。被告因不服原判，延請律師向法庭要求覆判，主審法官高富維持原判。被告不死心，再聘請律師向較高法院上訴，獲准以兩名人事共一萬元担保出外候上訴手續。在等候上訴期間，再爲警方商業罪案調査課控告其行使僞造文件等三罪。

拒載乘客遠赴新界 兩名的士司機各罰五百

（新亞社）又一的士司機因拒載乘客前往目的地，因被警方揭發拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，宋達士法官判其罰款五百元。

被告劉漢昌，廿五歲。被控于本年六月廿三日在北河街近通州街附近拒載客前往龍珠島。

案情透露：六月廿三日下午五時二十分一名便衣探員，在上址截停被告之的士上車後謂前往龍珠島，被告則稱路遠，而且因是時空車，探員謂趕時間當即開車，被告始終不肯，並叫探員改乘另一輛的士，探員即表露身份將其帶返深水埗警署落案檢控。

（新亞社）一名的士司機，因拒絕載客而被檢控，昨在北九龍裁判署受審，承認所控罪名，被判罰款五百大元。

被告符氣環，四十二歲，的士司機。被控於六月廿四日在九龍荔枝角道附近拒絕載客前往青山灣。

案情透露：六月廿四日上午九時，一名便衣警探在荔枝角截停一由南向北行的的士，謂前往青山灣，司機則以路程遙遠爲理由而拒絕，探員稱趕時間，請其開車前往，但司機始終加以拒絕，探員遂表露身份，將其帶返深水埗警署落案檢控。

十七警務員涉嫌貪污案 羅志剛突獲不起訴 可能出任控方證人

（新亞社）外籍警司史方信及總督察李鳳岐等十六名警務人員各人曾先後駐守黃大仙警署，及一名商人，涉嫌被控於一九七一年九月至七六年一月期間，串謀收受他人定期性金錢，作爲不執行警務人員職責之報酬，此案昨日解維多利亞地方法院提訊，齊峯突出，主控檢察官表示對第十七被告羅志明之控訴，由於羅可能會出作控方證人，不擬提出證供予以支持，乃將第十七被告之控罪予以撤銷，不起訴外，其他十六名被告經省釋，全部不認罪，法官諗將案押候由經歷司另定日期審訊，各人仍准其保外出候審，除第五、第八兩被告外，其餘十四名被告仍各准以兩萬元（現金人事各半）保釋外出候審，但在候審期間，須週需到和紀大廈廉署總部報到兩次及交出所有旅行證件，由法庭准第一、第五被告以四萬元現金，五萬元人事保，第八被告自簽五萬元保釋外出候訊。

十七名被告：（一）史方信，卅五歲，外籍警司，（二）李鳳岐，卅四歲，總督察，（三）吳茂驚，卅一歲，高級督察，（四）周志行，四十三歲，督察，（五）莫雄，四十七歲，探長，（六）徐少東，四十九歲，探長，（八）湯少佳，四十二歲，探目，（九）曾國昌，五十四歲，探目，（十）陳慶林，四十……探，探目，（十一）……退休探長，（十二）陳理明，廿九歲，探目，（十三）陳政，四十三歲，探員，（十四）林茂彪，廿六歲，警員，（十五）呂益，卅六歲，探員，（十六）易榮傑，廿七歲，探員，（十七）羅志明，五十二歲，商人，（今後羅志明撤控）。

兩項控罪：（一）控全體被告於一九七一年九月至一九七六年一月份期間，在本港區串謀王文俊，黃明，曾昭頤，葉脈（四人均在逃中），劉?僑（一名督察），林如山（一名督察），馮克及其他不知名人士，妨礙司法公正，不執行上述之警務人員本身之職責，（二）控第一至第十六被告同時同地，串謀上述人等，（除馮光外）定期性非法收受一些人士之金錢，作爲使到上述之警務人員，對一些可能性之罪案不執行本身之職責，而不採取行動之報酬。

警尋失踪女子朱美華

（港訊）警方呼籲市民提供一名十八歲失踪女子的消息，朱美華據報自本月十三日離開其在荃灣大窩口邨的住所後便告失踪。朱氏約五呎二吋高、肥胖、闊面、左腹近鼻處有痣。任何人士如果獲悉有關朱氏消息，請與荃灣警署（一二——四二四二三一，內綫二二六）或任何警署聯絡。

失踪女子朱美華

飲品內含有顏料 公司判罰七百五

（新亞社）一間飲品公司出售含有顏料之飲品，爲市政衞生局人員揭發，循票控方式予以檢控。昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，宋達士法官判其罰款七百五十元，另繳付化驗費二百一十一元一角。

案由宋達士官立主審，市政衞生局督察梁永祥主控。

被告MULLER & PHIPPS（CHINA）LTD.被控於一月十五日，出售含有顏料之飲品用於飲食者。而此類顏料，是不准用於飲食者。

案情透露：本年一月十日，被告批發一些飲品給店舖，市政衞生局人員抽樣購買若干化驗，發現飲品中含有顏料，於是循票控方式予以檢控，被告之公司以前曾有信予以通知，禁止其出售此種飲品。

渣甸山花園洋房交吉招標出售

包華士道二號，地一萬三千五百一十一方尺，七十五年期，滿期有權再續七十五年，二層半洋房，上蓋面積約七千方尺，向南，花園約一萬方尺，清靜異常，花木甚多，園中泳運安全方便，歡迎參觀，七月二日及九日（星期六）下午二時至六時，七月三日及十日（星期日）上午九時至下午一時。

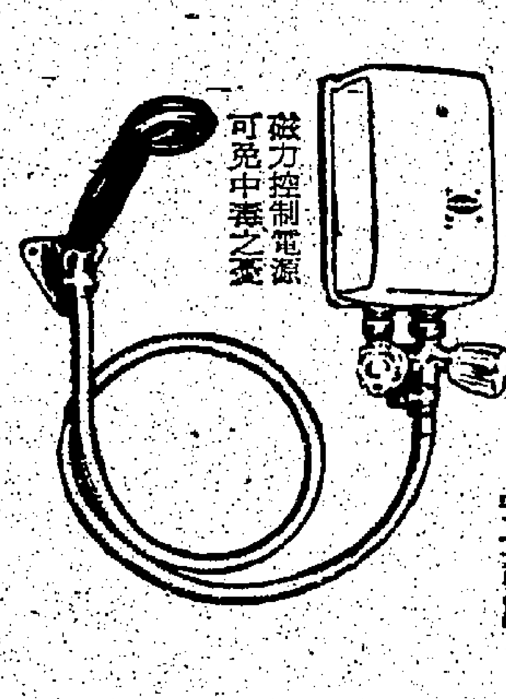
截標日期：一九七七年七月十四日。

欲知詳情可向香港遮打道太古大廈十二樓羅文錦律師樓詢問及索取招標章程及投標表格。

位於台北市中心的
國際觀光旅館
美琪大飯店
台北市民權東路二號（中山北路二段口）
暑期優待房價一律六折
歡迎預訂
自六月廿七日起至八月四日止

INTERNATIONAL STANDARD HOTEL
THE MAJESTIC HOTEL
SUMMER VACATION
SPECIAL ROOM RATE 40% OFF
FROM JUNE 27 TO AUGUST 4TH
RESERVATION: TEL. 5817111—29 TAIPEI
TELEX. 21828, MAJEHOTEL TAIPEI

ALFLOW



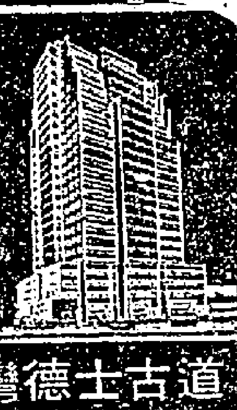
一幸福牌 電熱水器
歷史攸久 英國出品
磁力控制電源 可免中毒之虞
即用即熱 慳電耐用 欵式優美 安全可靠
售賣修理 家庭電器
參觀 請移玉 總代理 耀生行有限公司 禮頓道105號 電話：5-769950
承做大小電力工程

厚利高息 機買業置
二成首期——十年付款

	面積
旺舖	
①灣仔高士打道222號	1650呎
②北角英皇道1028號海山樓11號	430呎
③灣仔洛克道237地下二、三、四樓	17110呎
④九龍漆咸道111號地下	2860呎
⑤九龍油麻地德昌里22號	800呎
工廠	
①香港仔黃竹坑道14號	3670呎
②北角船塢里8號	4200呎
商業	
①灣仔高士打道221-226號	900呎起
②灣仔洛克道114-120號	495呎起
③銅鑼灣怡和街40號閣樓	1300呎
住宅	
①灣仔軒尼詩道460號5樓	700呎
②北角英皇道376號三樓450呎	天台568呎
③九龍油麻地德昌里	352呎起
④九龍窩打老道1號	775呎

怡華 5-229162

預售通告
隆盛 工廠大廈 荃灣德士古道



現已建至十九樓
每單位1,520呎至17,000呎
歡迎參觀
益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行2401-6室
電話：5-253003 地盤：12-220844

淺水灣 花園洋房 交吉
樓高四層 優美景色 瀕近海灘 豪華裝修
寬大客飯廳 七睡房 特大露台 臨海花園
溫度調節泳池 有蓋車位 設備色色俱全
面積七千餘呎 樓面四千餘呎
售：叁百伍拾萬 看樓一至六時
請電：H二三〇五四一・H九二壹四五七

Cosmopolitan College
179 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大 多倫多 哥西利 學律頓日校
香港報名處：MR. TIM CHAPMAN

華僑日報 主辦
一九七七年 美加 歐洲 澳紐 旅行團

美加
東西岸全程廿三天
第四十三團 七月廿二日至八月十三日
第四十七團 八月五日至八月廿七日
遍遊橙香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。
HK$12,200.

別開生面美加遊
五月卅日至六月十七日
全程十九天
遍遊北美天然奇景：橙香山、希路、羅省、大峽谷、拉斯維加斯、鹽湖城、黃石公園、加拔利、賓夫、路易士湖、哥林比亞冰原、碧石鎮、溫哥華、三藩市。
HK$9,600（已出發）

美加
西岸全程十六天
第四十一團 四月八日至四月廿三日（已出發）
第四十二團 五月廿日至六月四日（已出發）
第四十四團 七月廿二日至八月六日
第四十五團 八月五日至八月廿日
第四十六團 九月二日至九月十七日
第四十八團 十二月十六日至一月一日
暢遊橙香山、聖地牙哥、拉斯維加斯、狄士尼樂園、羅省、溫哥華、三藩市。
HK$8,200.

歐洲
第八團 九月廿六日至十月十二日
全程十七天 HK$10,600
漫遊南歐、地中海名勝古蹟、行程包括雅典、里斯本、馬德里、巴薩隆那、尼斯、蒙地卡羅、佛羅倫斯、羅馬。

澳紐
第十四團 十二月廿一日至一月四日
暢遊奧克蘭、維多摩、廬多路亞、威靈頓、聖堂市、谷山、皇后城、基督城、坎培拉、雪梨。

保存着我們一貫最佳服務的優良傳統
諮詢處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下 電話：5-251974，5-246379

華人美德 積穀防饑
香港華人銀行 專為華人 提供特別儲蓄 零存整付戶口 利息優厚

請電話總行或各分行查詢歡迎指導
總行：5-244133內線211
分行：東區分行：5-773234　油蔴地分行：3-852479
筲箕灣分行：5-605154　大坑西分行：3-787334
深水埗分行：3-714341　荔枝角道分行：3-933081

零存整付

期限	每月零存金額	到期整付金額	週息率
十八個月	HK$53.00	HK$1,000-	六厘一二五
兩年	HK$39.00	HK$1,000-	六厘二五
叁年	HK$25.10	HK$1,000-	六厘半
肆年	HK$18.10	HK$1,000-	六厘七五
伍年	HK$13.90	HK$1,000-	七厘

定期存欵
三個月 週息 二厘
六個月 週息 三厘二五
一年 週息 四厘二五

冷凍原配件總滙
世界冷凍器材有限公司
專營：●溫度調節器材 ●冷藏機械零件 ●冷凍工業用品 ●電動機及控制 ●流通空氣設備
七月一日開始營業
香港九龍上海街四百零一號 電話：三—八四一零二九

本港新聞

假警探遇真警探就擒 襲警被逃脫
福榮街士多店東被勒索暗報警
扣手鐐後瓶擊警探受傷乘機遁

（特訊）一名男子向深水埗一間士多冒認探員，勒收金錢，被東主識破，示意店員召喚真正探員到場，歹徒知機逃遁，追逐至九江街附近，東手被捕，在扣上一邊手鐐後，歹徒以汽水樽擊傷探員，帶同手扣遁去。

涉嫌帶同手鐐遁去之男子姓李，約二十五歲，五呎十吋高，身穿粉紅色T恤，黑色長西褲。手扣編號四六五×號，警方正追緝其下落。

事發於昨晚九時，一名男子，冒認爲九龍總部掃蕩組探員，到深水埗福榮街二二×號地下鴻發士多，向姓林東主，表示其手下等在端午節並無「孝敬」，此番到來，希望獲得五百元，與衆手下同樂。該男子聲稱已知東主經常開設麻雀局「抽水」。東主與之談判，由五百元減至一百元。

在兩人討價還價之際，東主示意一名店員，到就近一間食物舖，找尋一名正在進餐之深水埗探員到場，希望由該名相熟之探員將對方拘捕。

當真正探員到場時，歹徒知事敗，急忙逃遁。探員窮追至九江街近營盤街始趕上，將之擒獲。在其左手，扣上半邊手鐐。正擬將之帶返警署時，歹徒突然發難，用汽水樽擊傷探員頭及面部。逞兇後，帶同半邊手扣遁去。

案發後，受傷探員，被送往醫院救治。警方通令追緝該名歹徒下落。（合）

長沙灣道賊車截刦貨車 掠走貨欵萬五千元
賊車在營盤街發現

（特訊）深水埗長沙灣道消防局近發祥街口，昨午發生刦案，四名匪徒，駕駛一輛私家車，在上述地點，截停一輛貨車，三匪自私家車跳出，手持利刀，威脅貨車司機及跟車男子，迅速掠去一個載有一萬五千元現欵公事包，得手後，登回賊車，向荃灣方面絕塵而逃，是宗刦案，無人受傷。案發後，事隔約三小時，警方在營盤街發現一輛私家車停泊路旁，疑被刦匪利用作爲行刦之交通工具。但刦匪已不知所踪，目前警方正分頭追緝四刦匪歸案。

被截刦之貨車，編號BE五四×六號，屬泰運輸公司。據說，昨日較早時，該車由司機黃能（三十五歲）駕駛，並由一名跟車陳鑑遠（五十二歲），由新界軍地運載一批蔬菜前赴長沙灣菜市場，並負責收欵，連同隔日欵項共收得一萬五千元，放在黑色公事包內。

下午四時三十分，該車空車駛回新界，途至長沙灣道消防局附近祥發街口時，適亮起紅燈，該車立即停車等候，此際，前面一輛AX二八八×號橙黃色私家車，突然略爲退後，尾隨之貨車，亦感突然。

三名男子突自私家車奔出，各人手持利刀，其中兩人走至貨車右邊司機位，另一人則走至左邊跟車位，兩面夾攻下，亮刀指嚇司機及跟車男子，「禁勿張聲」，旋即動手奪去載有萬五千元現欵之公事包，迅速登回賊車，向荃灣方面絕塵而逃，不知所踪，稍後，事主報警，大隊警員到場調查，並通令追緝賊車踪跡。

下午七時左右，該輛編號AX二四四×號私家車，被發現停泊於深水埗營盤街一七一號近保安道旁，但車內空無一人，警方立即派出指模人員到場，搵取指紋存案，警員正搜集資料，追緝刦匪歸案。（合）

大南街住戶清早拜神賊入屋刦

名住客，在反抗中，一個被賊佬用「綫香」燒炙背部，一個被打幾拳。全屋四千元現欵，價值三千元的飾物，全被掠去。

這宗因拜神而遭禍的刦案，發生昨晨七時半，地點九龍深水埗大南街九十號南洋大樓四樓，那裏共住五伙人，男女住客十幾個。

案發前，七十六歲女住客黃琼，虔誠信佛，每日一早，必出門外裝香，祁神保佑平安，消災解難，誰料這一次，竟惹上了禍，當她踏出門外，即有三名匪徒，兇神惡煞的出現她的面前，一手，搶過她的「仙香」，喝道：「阿婆，咪聲拜啦，我地係來打刦嘅！」

一眼前，將她推回屋內，亮出三把牛肉刀穿房入舍，將已起床的，或仍在睡夢的住客喝醒，令他們集中於客廳，用繩將他們紮起。

其中一名三十歲姓雷的男住客，奮起反抗，爲匪徒制服，用燃着的「仙香」燒他的背脊，痛得他眼淚直流才罷手。其時另一名叫李宗的住客，稍一掙扎，亦遭匪徒拳打腳踢。

匪徒制服各人後，刦去四千元現欵及價值三千元金飾，匪徒逃去後，各人掙開綑綁報案。兩名傷者送院敷藥。（合）

報失車輛

（港訊）如理發現以下失車，請撥警方號碼五一二七七一七七聯絡：

六九利士甸房車AP四二九四
羅特房車（白色）BK七七八三
領先房車（藍色）BB一二四一
六九羅特房車（紅色）BB八五二七
鈴木電單車（紅色）BL六二五
六九葛天鵝房車（銀啡色）AR七四〇
七二豐田房車（黑橙色）AX三六七六
七一鐵馬電單車（黃色）AX一八〇七
七二貨車（藍色）AZ四九六八
七一羅特房車（黃色）AW六八三二
七三本田電單車（銀色）BD七〇八八
七二本田電單車（紅色）AY二〇一二
七〇摩利士房車（綠色）AU三一五四

中環擺花街住戶被刦
持刀賊入屋掠九百元

（特訊）昨日下午六時許，中環擺花街四十六號二樓梯間，四名女子遇一名持刀匪徒行刦，刦去現欵共九百餘元。

事發時，四名女子分別由三樓A座及五樓C座下樓，當行至二樓梯間轉角處時，閃出一名穿藍色夏威夷恤衫綠色褲，足踏日本膠拖鞋持刀男子攔途截刦，將各人身上金錢悉數掠去，然後飛奔下樓逃去，事主隨即返家報警，警方抵場時刦匪已杳然。（錦）

中區擺花街昨午發生梯間刦案。圖爲其中兩名事主講述遇刦之經過。（本報記者攝）

上環神經漢吊頸不治

（特訊）一名神經疑不正常男子，昨午被發現在太平山街住所內吊頸自殺，經送院後卒告返魂乏術。

死者名謝根泰，廿八歲，住上環太平山街廿四號太平樓天台。

昨日下午二時卅分，死者之弟由外返家，當啓門之際，赫然目睹其兄用一條白色電線懸樑自盡，於是立刻致電報警。其後消防員聞訊到場，將死者解下送院，惟送院途中證實不治。

據稱，死者與父謝曜及母陳泉一家九口，共居上址。在一月前，死者曾因精神有問題被家人送入青山醫院療治，前日向醫院請假兩星期回家，未料竟於昨午發生自殺慘劇。（銘）

圖爲在上環太平山街太平樓懸樑自盡的男子被送院急救時情形。（本報記者攝）

葉榮昌被控詐騙案 廿項控罪一起審訊
法官將案轉交經歷司重訂審期

（新亞社）商界聞人葉榮昌被控詐騙一案，昨日再解維多利亞地方法院提訊，主審法官高禮華日前在本案提訊時曾以即使多項罪名成立刑期亦會同期執行爲理由，建議控方無須審訊全部二十項控罪，但控方檢察官於請示律政司後，昨日表示此案控罪不擬加以減少，法官今遂將案轉交經歷司訂期審訊。

被告葉榮昌，四十七歲。被控廿項罪，其中七項詐騙，指被告於七一年六月五日至七月十六日期間，藉詞合資或替人申請購買一些上市之股票，先後向五名受害人騙取七十六萬餘元。

其餘三項罪是指被告於同期間偷竊他人欵項及造假賬。被告葉榮昌仍准以五萬元現金，五十萬元人事保担保外出，旅遊證件交警方看管。

運輸署敗訴 汽車商獲發四個小巴牌

（特訊）一間汽車公司因運輸署拒發給小巴牌照，昨延聘大律師入稟高院，要求法官頒令運輸署依法發給小巴牌照，結果獲得勝訴。汽車公司獲發牌四個。

原訴：亮洲公共汽車公司，延胡國賢律師樓聘列顯倫御用大律師及胡國興大律師代表入稟，申請一項宣佈令，要求運輸署依法發給四個公共小巴牌照。

與訟人爲港府運輸署，由律政司委派檢察官出庭應訊。

所訴狀內容：原訴汽車公司於去年七月，曾向運輸署申請發給廿五個公共小巴牌照，但於七月後，原訴接運輸署函覆，謂其申請已遭拒絕。

迨去年五月間，憲報公佈運輸署發出新的法定小巴牌照數額爲四千三百五十個，但當原訴人申請時，有關當局却已發出小巴牌照四千三百四十六個，尚餘四個未發，却拒絕原訴人之申請。

故此，原訴人乃向法院申請頒佈令，命令運輸署依法發給上述所餘的四個小巴牌照。

該案在按察司梁系華大法官內廳聆訊，大法官聆聽雙方證實後，裁定原訴公司得直，頒令運輸署依法發給該公司四個公共小巴牌照。（均）

雜工購物開大數
輕判簽保不留案底

（新亞社）一社會福利署雜務員，因替上司購買物品時，從中取得利益，爲署方發覺拘控，昨午經中央裁判署審訊，被告認罪，裁判官經略案情後，判其簽保五百元，守行爲一年，不留案底。

裁判官認爲被告家庭背景非常慘，有一兄及一姊均因神經病而曾入住精神病院，現在均要靠其負責維持生活，而被告在社會福利署任職七年，現時之月薪是八百卅二元，故輕判其簽保守行爲而不留案底，希望社會福利署能够繼續錄用他不致令其失業。

被告江潤榮，廿五歲，社會福利署雜務員。被控於三月廿五日在黃大仙社區服務中心內，詐騙行騙女子譚文少美二千元。

取情透露：被告在案時被派在黃大仙社區服務中心工作，三月廿五日，該中心一女助理福利員譚文少美給予被告二百元，代他購買食物盒式錄音帶，被告在深水埗一電器行購買價格爲一百四十元，但被告請求電器行東主在發收據時寫一百六十元，而從中賺取廿元，找回四十元給該名女助理福利員，其後爲廉署揭發被告之所爲，而將其拘控。

山帝國向曹錦山追討債務百六萬
高院受理限與訟人報到

（特訊）山帝國有限公司昨入稟高院，向一名被通緝之馬籍商人，追討債務一百六十多萬元之債項，並請求法庭頒令禁制該名商人處理一批股數約九百萬股馬美金融有限公司之股票。高院方面，經受理該案，並下令該被通緝之與訟人須於八日內答辯，否則法院將實行缺席裁判。

原訴人爲山帝國有限公司，據訴事訴訟程序控訴馬籍商人曹錦山。

控狀內容分三項：

（甲）向曹錦山追討一百六十四萬一千元債項；

（乙）要求法庭頒令該一百六十四萬一千元欵項乃屬山帝國有限公司之財物，暫交由曹錦山保管。

（丙）要求法庭頒令，禁制曹錦山所管理之一批九百萬股馬美金融有限公司（M.A.F. CREDIT）之股票，而該批股票，乃以（AFIATIC MONINEEF LTD）之名義登記者。（均）

上海街字樓梯間
賊圖刦財色 女子被嚇昏

（特訊）一名十九歲女子，昨晨九時左右，被發現仆倒於油麻地上海街三七〇號樓梯口處，右手受傷，衣衫破爛，已陷入「歇斯底理」狀態，途人睹狀，懷疑她可能遭匪徒刦色，急向警方報案。現時，該女子已被送往廣華醫院檢驗，警方法醫官亦已奉召往醫院進行調查。

送院受傷女子沈××，十九歲，已婚，夫姓余，住深水埗福榮街某號地下。當時因事往油麻地探訪朋友，詎在梯間遇上兩名持刀刦匪，將她制服，拉往梯轉角處，當時她還以爲匪徒志在金錢，料兩匪却乘機刦色，竟動手向其非禮，並撕破其衣衫，女登時嚇得大驚呼救，時適有一名住客離家外出，喝走兩匪，而女亦急忙奔下街中，行至上海街三七〇號樓梯口時，終因驚慌過度而陷入「歇斯底理」狀態中，仆倒地上，及警方人員到場問她初步口供時，她已不支暈倒。現正在醫院留醫中，據說並無財物損失。（合）

大坑西邨老翁跳樓 及時張救生網獲救

（特訊）一名年逾古稀老翁，昨午因事與家人口角，憤然站立騎樓上，意圖跳樓輕生，其家人發覺，立即撥電報警，警方會同消防局人員到場，張開救生網，一面派員設法勸阻，不料該老翁剛失足墮下，幸而墮下救生網，並無大礙，由十字車送院檢驗。

該老翁名趙其諾，八十一歲，四代同堂，居住於大坑西邨民祥樓四××二號，另一子則住六一八室，據說：趙有親屬在外國，最近由外寄回若干美金給趙，昨日趙點數時，發覺缺少，疑有人偷取，因而與其媳婦爭論，其子睹狀立予即給港幣六十元作爲補償其所失，但趙仍不滿，憤然企在騎樓欄前，企圖跳樓了解，家人睹狀報警，警員到場善言相勸無效，結果趙反身墮下，幸而消防人員早在現場張開救生網，趙墮下救生網中，稍後送院檢驗。（合）

青年社長被加控 非法禁錮少女罪
已定期進行初級偵訊

（新亞社）一報稱中國漢報社長之青年男子涉嫌強姦一女子，爲警方拘控，昨再解粉嶺裁判署提訊，再被加控一項非法禁錮罪名，即先後共被控兩罪，法官以控方對案情偵查經告一段落，諭將案押候定期八月十一日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，如表面證據成立，則將案轉解最高法院定讞，被告暫無需答辯，還押監房看管。

被告曾子龍，廿歲，住元朗，報稱中國漢報社長。被控兩罪：（一）六月十八日，在元朗地區意圖強姦女子吳裴娥；（二）六月十八日上午九時四十五分，至下午七時四十五分，同在上址，非法禁錮女子吳裴娥。

澳門治安日趨紊亂 黑帮內鬨互相厮殺
無辜市民兩人受傷

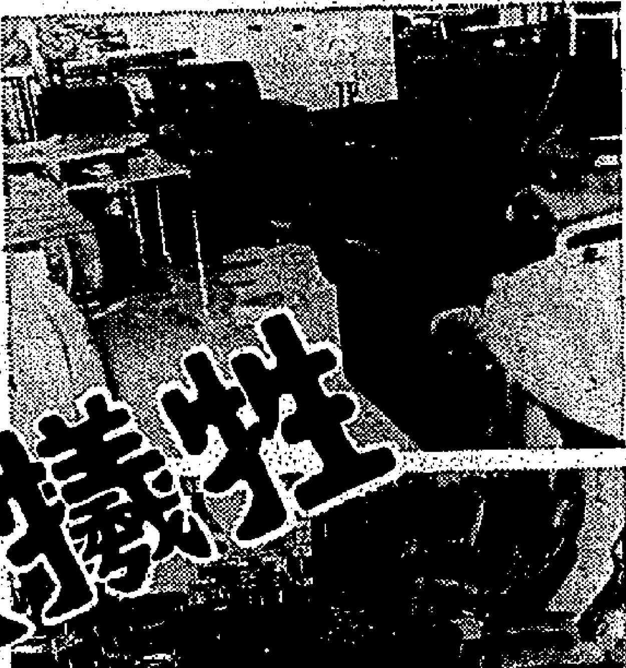
（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：澳門黑帮，內鬨厮殺，偶殃移警方視綫，先後向無辜市民襲擊，昨日分別有兩人，慘被斬傷。

昨日下午一時，三名黑飛，分騎兩架電單車，在下環如意街，夾攻，斬傷一名下班返家午膳之製衣廠工人，傷者龍青强，二十四歲，左頸大腿中刀仆倒地下，適其父路經該處，以木櫈擲向黑飛，替救愛子，三飛見事敗，急忙遁去。

幾乎在同一時間，數名黑飛，手持利刀，闖入新口岸一間車房，向一名三十一歲男子梁延超，施以突擊，在斬傷該男子左臂兩刀後，大叫「認錯人」，始告遁去。

案發後，警方對事件極表重視，懷疑爲十四K兩黑帮小頭目，阿細，又名大鼻及鄺××權，又名單車權，因年半前兩人結怨，近日大鼻出獄，四出追斬單車權人馬，警方雖曾在台山，單車權寓所搜出一批武器，但仍未能將兩人拘獲，亦未阻止斬殺事件，初步懷疑黑帮斬傷無辜，轉移警方視綫，伺機進行火拼。（合）

永安公司
家庭用品中心
（銅鑼灣摩頓台）

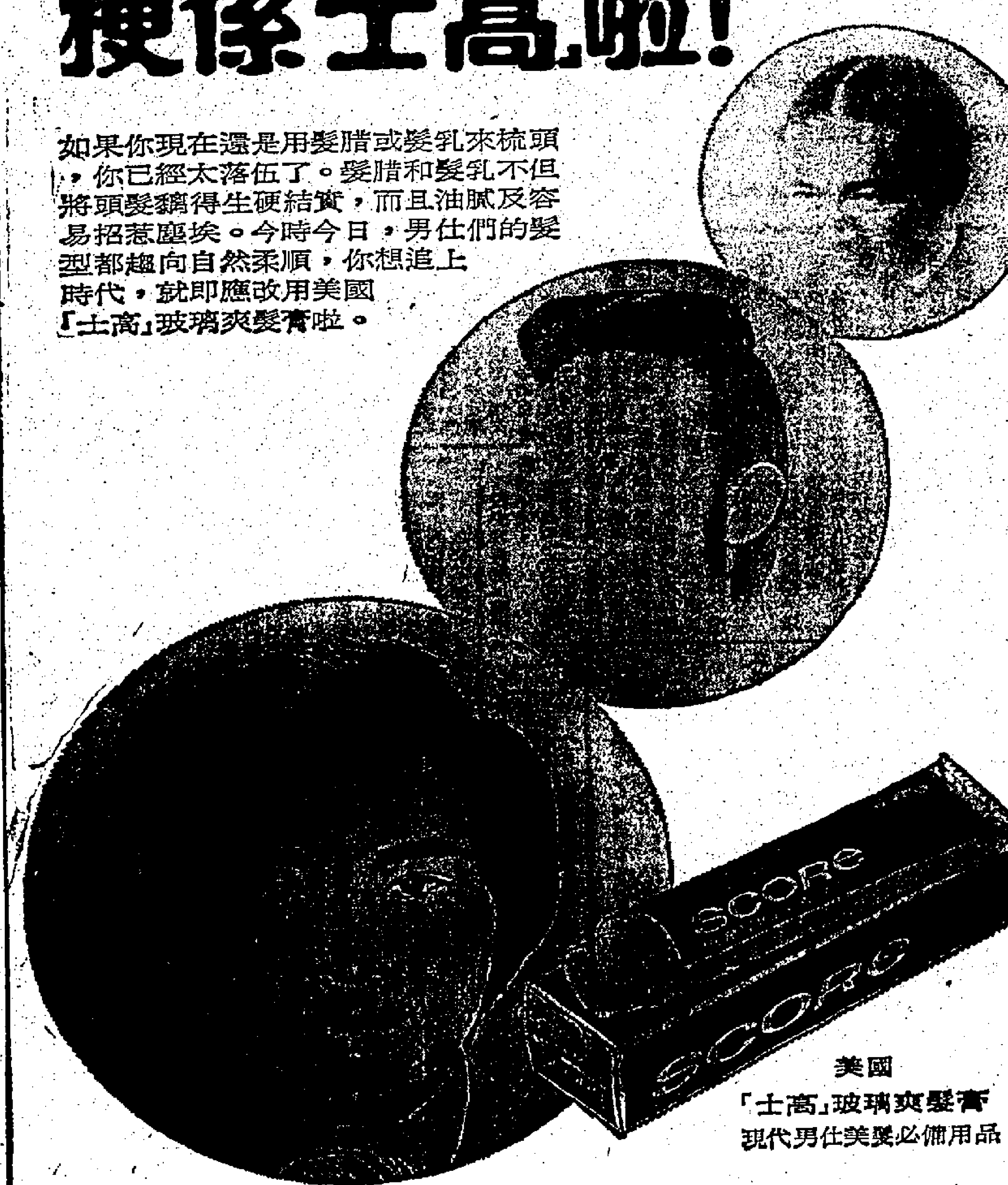


六月廿三日豪雨
大量貨品
受雨水所浸
不計成本清貨
特價大犧牲

請付現金，賣完即止

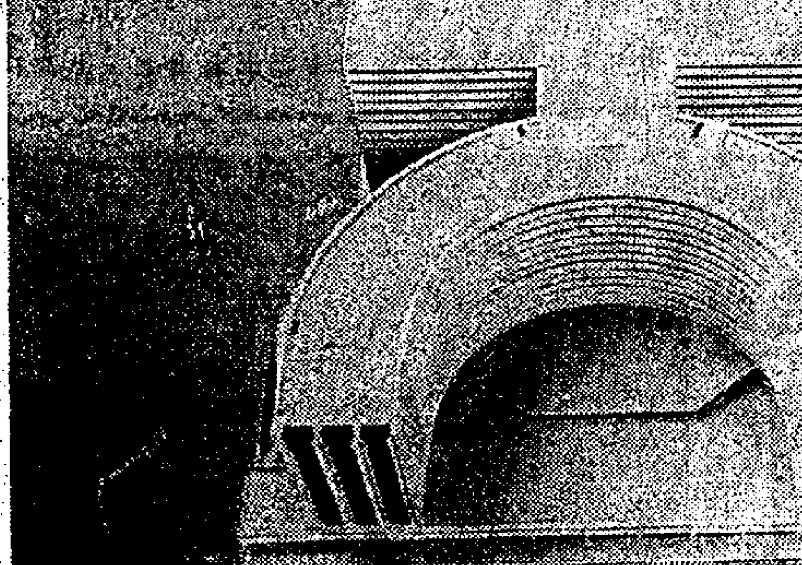
梗係「士高」啦！

如果你現在還是用髮腊或髮乳來梳頭，你已經太落伍了。髮腊和髮乳不但將頭髮黐得生硬結實，而且油膩及容易招惹塵埃。今時今日，男仕們的髮型都趨向自然柔順，你想追上時代，就即應改用美國「士高」玻璃爽髮膏啦。



美國
「士高」玻璃爽髮膏
現代男仕美髮必備用品

海洋大厦
OCEAN ENTRE
香港九龍倉有限公司另一發展物業



本行專長出租高級寫字樓
（亦有部份單位留爲自用）

自本年七月六日起，仲量行將在尖沙咀海洋大厦926/7室設立出租寫字樓示範單位。

此後一切有關租務事宜，請逕向該辦事處之職員或經理P. J. Francis先生垂詢。

仲量行海洋大厦辦事處
九龍廣東道海洋大厦926/7室
電話：3-664238 3-664239

仲量行
物業顧問，測量師及地產代理
海洋大厦辦事處
九龍廣東道海洋大厦926/7室
電話：3-664238 3-664239
香港辦事處 中環環德輔大廈905室
本公司業務遍佈英國，歐洲，澳洲，東南亞，開羅及紐約。

新界版

屯門散石灣建公屋邨
可容五萬人
公佈收地一批拆屋三百餘間
居民分配公屋或臨時農屋作將獲補償

（港訊）屯門散石灣開闢土地工程，將於本年內稍後時間開始動工，以便在其間興建可容五萬人居住的公共房屋邨。

此乃屯門新市鎮內現已進行的七千七百萬元填海及開闢土地計劃的一部份。此項工程計劃，將會產生七十七公頃的住宅及工業用地。

散石灣的開闢土地工程約需兩年完成。在該項工作中，當局需收回的私人農地約一萬八千八百七十平方公尺。有關收回土地的一個月期限通告已於昨日出版的政府憲報刊出。

新界民政署發言人說，受影響的農地主人將可自由選擇接受政府所提出的現款補償或換地契約。受影響的農作物、果樹、灌溉水坑、水井、道路和金塔等亦將會獲得政府補償。此外，商店和工場主人、種植者亦可得特惠津貼。

發言人又說：該處約有二百八十二間作居住用的臨時建築物，其中大部份是在官地上建築，及有居民一百三十七戶，此等建築物均需消除。

他續說，符合居住公共房屋條件的家庭，將會獲提供屯門的公共房屋；不合入居公共屋邨資格者則獲提供臨時房屋。此外另有八百八十二間其他臨時性建築物亦需拆卸。

荔枝窩建成新電話機樓
港督主持啓用
偏僻村民便利
推廣新界服務‧今年已建四座

（特訊）新界東北隅荔枝窩和附近偏僻村落的居民，今後可利用電話與本港親友或甚至僑居外國的親友互通消息。

港督麥理浩爵士昨日遠赴荔枝窩主持香港電話公司在該地建成的電話機樓啓用禮，荔枝窩村民夾道歡迎，學生搖旗致意，全村一片歡騰，場面熱鬧。

荔枝窩機樓是電話公司今年為香港偏僻地區興建之第四座機樓。該機樓可為荔枝窩，洲塘、梅子林、三亞村、吉澳、鴨洲，及榕樹澳等村落提供電話服務，由昨日上午十時起，計有一百四十位用戶已第一次獲得電話服務。

港督在致詞時除指出當地及鄰近居民可以獲得電話通訊便利外，並強調電話服務可以方便當地人士或假日遊客遇有緊急事故向外求援。

他指出：由於村民外徙的關係，遇有緊急事故時能向外求援的身壯力健居民，人數已告減少。另一方面，遠足人士及週末期間外來遊客人數增加，亦使求援事件會發生的可能性大增。

港督稱：電話通訊現已成為本港市民日常生活的一部份，因此，偏僻地區亦不應無此便利。新電話機樓的啓用顯示出本港的電話服務正逐步推廣到新界各地。

香港電話公司董事會主席羅仕在致詞時亦強調：該公司對為偏僻地區居民提供電話服務的工作，十分關注。荔枝窩電話機樓在初期階段，可為四百位用戶提供服務，但機樓已留有足夠地方，以便將來增加設備為一千位用戶提供服務。

他又稱：電話公司已敷設四哩海底電纜，將鴨洲與吉澳洲兩地與荔枝窩機樓接通，以期為附近村落居民，提供服務。

沙頭角鄉事委員會主席劉天福在演詞中讚揚電話公司絕不忽略為偏僻地區提供服務，他並代表該區居民向大埔理民府及有關人員致謝。主席昨日慶典的嘉賓計有新界鄉議局副主席張人龍，劉潤琛，羅澤棠，葉勝，鄭正亮，李新然，曾應雄，曾火彪，新界警察總指揮伊今和，邊區高級警司羅倫仕，石福通，曾憲屏，蘇亞生，邱國璋，朱木生，郭勝和，曾鵬昌，黃柏棟，劉煥棠，黎景洪，盛梅島，江錦明，呂元韶，盛愼仇，宋亞強，李志超，謝國安，蔡家衡，鄧權正，鍾國松，杜祖念暨各村代表多人，儀式十分隆重。港督在主持啓用禮後，並巡視荔枝窩村，對村民，學童垂詢甚詳。（運）

港督昨遠赴新界荔枝窩主持電話機樓啓用禮，圖左起為香港電話公司董事會主席羅士，沙頭角鄉事委員會主席劉天福與港督在剪綵時合攝。（本報攝）

屯門暑期活動籌備就緒
下週開幕舉辦展覽
表演五項大型遊藝
戶內戶外活動‧直至九月中旬

（特訊）屯門區青少年暑期活動的籌備工作，現已大致就緒，大會已定期於七月八日下午三時，在何福堂書院舉行開幕禮，將請新界副政務司移動莅臨致詞及剪綵。開幕禮完畢後，有五項大型遊藝節目表演，政府四機構並聯合舉辦展覽會。

是日，移動將由大會名譽會長陳日新，梁省德，吳國泰，梁明淳，區志文，柳子元，陳瑞璋，金啟賢司及大會會長劉皇發，主席周文炳陪同主持剪綵。

五項遊藝節目包括：（一）踏七彩汽球；（二）古典舞；（三）砌字操；（四）圖案操；（五）士風舞；各項節目，除古典舞外，均有百數十人參加，陣容甚盛。

至於展覽節目，由市政事務署，體育康樂事務處，社會福利署及青年社區中心等提供各該部門的有關青少年益智圖片及模型等，節目多姿多采，為該區青少年揭開暑期活動的序幕。此後的戶內戶外活動，一直持續至九月中旬始圓滿結束。（君）

新界菜聯社組成考察團
訪英各地考察農業
各區蔬菜社聯合餞行高學等團員
漁農處周東銓陪同在英參觀兩週

（特訊）新界蔬菜產銷合作社聯合總社，為改進本港蔬菜產銷事業，特組成考察團前往英國各地訪問，以資借鏡。該團成員由聯社理事長高學、馬獎順、袁清白、林煜賢、馮光等五人組成，政府漁農處高級農業發展員周東銓陪同照料。新界各區蔬菜合作社同人特於昨（卅）日下午七時假座九龍麼地道酒樓聯合設宴餞行，藉壯行色，筵開六桌，備極熱鬧。歡宴後，該考察團隨即出發，前往啟德機場，乘坐英航八四六號班機於今（一）日晨啓程。

考察團在英將逗留兩週，參觀英倫各地農業試驗場、農業實驗區及有關農作事業合作社。一行將於七月中返港。（木）

荃灣持牌小販會
慶祝關帝誕聯歡
希望當局對拘控放寬

（特訊）荃灣持牌小販同業會結義堂昨為恭祝關帝寶誕，特於上午前往大窩口石頭山關帝廟參拜關聖帝，由李錫師傅主持，並有舞獅敬神助慶，各會員皆虔誠敬拜，祈望生意興旺，身體健康。

該會並於晚上假座荃灣民天酒樓歡宴，招待各理事會員及港九新界廿多個小販會主席及代表，筵開三十餘席，備極熱鬧。

該會理事長黃定恩在宴中致詞時謂：小販生涯極為困苦，但當局卻不加體諒，對小販管制甚嚴。近日來荃灣街市小販被拘控的事件越來越多，動輒罰款，實難以經營，希望當局對小販能採取較為緩和的態度。

昨晚在歡宴中並有競投聖品，各會員皆熱烈叫價，爭得吉祥之兆，情況熱鬧，賓主共歡至深宵始散。（敏）

荃灣舞蹈團定期
大會堂公演
舞蹈服裝講座研討
由孔權開主講分析

（特訊）荃灣文藝康樂協進會所屬舞蹈促進委員會於昨日下午七時半假座荃灣麥理浩夫人中心舉行舞蹈服裝講座暨研討會，請由服裝設計專家孔權開主講，到有該會主席陳堯誠，簽謝雲瑜，張民表，舞蹈團正副團長鄒炎秀，周啓明，劉佩雄及團員與訓練班會員五十餘人。首由主席致詞，除介紹孔氏外并指出該會舞蹈團將於本年十月二日假座香港大會堂公演精彩舞蹈，現正加緊籌備及訓練中。繼由副團長周啓明向孔氏致送紀念品，即由孔氏主講舞蹈服裝設計，對各朝代之服裝樣式，電視台舞蹈及戲劇服裝之設計，以及服裝之質料顏色如何與時代，身型及動作等配合，均有詳細之分析。最後并接受聽眾提出問題，給解答及研討。查孔氏為服裝設計專家，担任各電視台及香港學生中國舞蹈團之服裝設計，經驗豐富，聽眾獲益不少。（田）

長洲填海十五公頃

（特訊）當局擬在離島長洲一段面積約十四點九公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，工務司署已發出公佈通知。

任何人士如反對該項工程或認為該項工程足以影響其私有權益者，可於本年八月十日之前以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求書內對所稱因該項私有權益之損失而可能引致之損失，作出估計。

上述填海範圍經在圖則一〇七七二日內用紅邊線表明，該圖則存於田土註冊處，離島理民府，花園道美利大廈六樓海港工程部及廿樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

葵涌舉行新奇節目
海陸空科學展覽會
葵涌青年服務中心明慶祝十週年

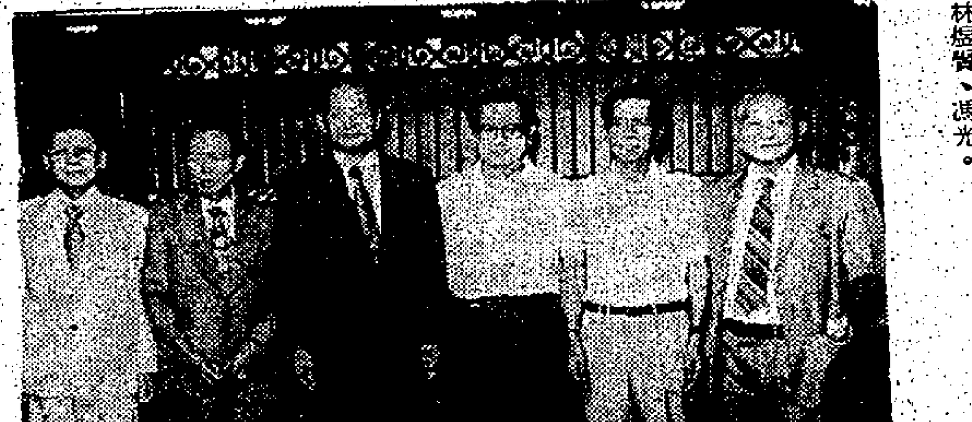
（特訊）基督教香港信義會挪威差會主辦之葵涌青年服務中心，定於明（二）日上午九時三十分，在葵涌邨第四座該中心及前後球場舉行慶祝十週年紀念，海陸空科學展覽會剪綵儀式，由挪威駐港領事雷德，荃灣理民官兼市鎮專員許舒，香港信義會監督胡聯輝牧師，荃灣文藝康樂協進會主席陳浦芳，葵涌警司卓敏，社會署荃灣社區及青年事務處主任黃倉棠，房屋司葵涌邨經理何川等主禮，隨即開放展覽至下午五時三十分。計參加展出項目有：

（一）模型方面：中心小組習作，東方鐵路，九廣鐵路局之古代火車至現代火車，海空快艇，天星小輪，不同創新輪船公司模型，創新建築設計，航空辦公室，不同之模型商店及美國太空科學展覽等。

（二）實物方面：國泰之巨型輕氣球，老爺車及跑車。香港無綫電視直升機，軍部車輛及英國皇家空軍直升機到場表演，中華汽車有限公司之老爺車等展出。

（三）娛樂方面：風箏表演，中心青年之木偶戲，屈臣氏週轉木馬，關於直升機之電影，中心童軍的先鋒工程，海童軍之陸上行舟及香港皇家警察的交通安全巴士展覽車有獎問答遊戲等。

據該中心主持人昨宣稱：是次慶祝十週年紀念的盛大新奇及益智展覽，預期招待荃灣區十萬以上居民參觀，務使參觀者有增廣見聞的好機會。預料屆時會有一番熱鬧。（界）



菜聯社赴英考察團今晨啓程，圖為團員登機前合攝，右起：袁清白、高學、周東銓、馬獎順、林煜賢、馮光。

荃灣扶輪社
新舊任交接
新社長李毓流接任

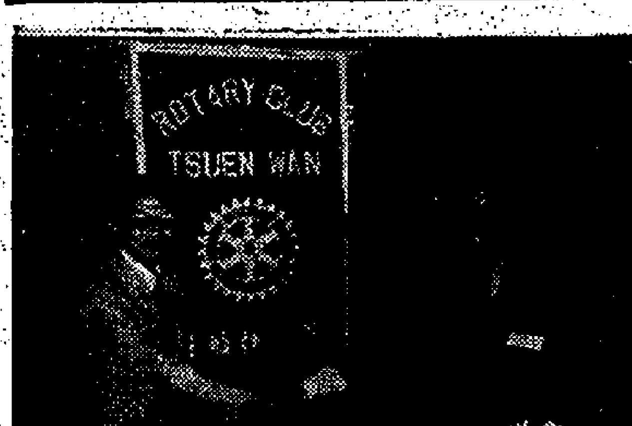
（特訊）荃灣扶輪社七七年度理事會職員早於日前選出，並於昨午例會中舉行新舊任交接儀式，由前社長譚卓洪將職權移交接任社長李毓流，全體社員即席捐出港幣二千元為社會服務經費，祝賀李毓流社長今後領導社務成功。

創社前社長譚卓洪勉勵荃灣扶輪社全體社員，本着創社精神，全力支持李社長發揚社務，從事更多有意義的社會工作。

後由接任社長李毓流代表，向前社長致送銀盾紀念章及紀念盾各一，儀式簡單隆重。

荃灣扶輪社本屆理事會職員名單如下：社長：李毓流。第一副社長：柳存智。第二副社長：梁君彥。國際服務：陳肇基。社會服務：陳家全。職業服務：羅偉櫟。社務服務：張秀湘。糾察：羅偉權，吳敬堯。義務秘書：蔡鑑順。義務司庫：林耀賢。前社長：譚卓洪。

社員：陳桂勛、蔡若竹、王溪□、周肯棣、丁永琛、區澤民、李寶璋、何叔雄、劉榮雄、□仲尹、余礎泰、朱文華。（正）



圖：荃灣扶輪社新舊任移交儀式，前社長譚卓洪（右）向接任社長李毓流（左）握手致賀。

本港新聞

報慶學生繪畫比賽
入圍獎今開始頒發

華僑日報創刊五十二週年報慶，學生繪畫比賽，高小、初小、幼稚三組入圍獎，由即日起開始頒發獎品，請下列各組得獎同學攜同學生證于辦公時間到香港荷李活道華僑日報營業部領取獎品，為期一月，逾時作廢。

至于各組冠亞季軍及特獎頒獎日期將另行公佈。屆時將專函奉告請來領獎。入圍獎名單如下：

高小組入圍獎

陳永垣 拔臣學校　簡麗華 同上　鍾明珠 同上　歐陽志雄 同上　林愼基 潮商下午校　黃志偉 同上　余永順 同上　陳八妹 同上　孫翠鑾 同上　朱炳輝 保良局總理鄧蒞會丁未下午校　江顯培 同上　黃寶輝 同上　江顯良 同上　羅國强 同上　李繁芳 同上　莫應鴻 同上　馬榮光 同上　陳少雁 同上　謝淑儀 同上　馮懸珠 新會商會學校　陳麗玲 同上　麥綠安 同上　楊晚姣 何福堂下午校　容情儀 同上　梁桂佳 同上　易重賢 同上　甘守信 番禺會所　李志誠 華仁小學　謝秉剛 同上　劉文碧 同上　陳業琳 惠僑學校　朱玉湘 同上　李佩蓉 同上　胡鶴華 同上　黎麗儀 同上　張少君 同上　李永興 同上　當福士 同上　葉月明 元朗蓮馨上午校　呂美廣 同上　何祖永 同上　趙得銘 番禺會所　曾昆利 華仁小學　馮凱詠 同上　馮凱貽 聖公會如南小學　陳恩慈 嘉諾撒聖心書院　羅碩孟 同上　川穎儀 凱沙璽廊　李國賢 同上　李明瀚 同上　李淨雅 同上　張幼妹 同上　何譯喜 同上　楊玉貞 西貢漁民子弟學校　蘇月娟 同上　郭秦嬌 同上　鍾美珍 同上　張金伙 同上　吳英貞 同上

馬鴻賓 同上　吳國明 同上　李瑩 長洲公立學校　謝妙芝 同上　溫月珍 同上　梁凰敏 同上　周文輝 同上　伍尚武 張祝珊紀念小學　余妙壽 聖公會約榮小學　梁卓賢 鹽田循道小學　何妙娟 馮氏宗親　關綺雯 曾上午校　梁敏儀 同上　梁建恩 馬利諾修院　盧若瑟 凱沙璽廊　吳佳添 同上　謝文光 馮氏宗親　謝禮威 曾上午校　曾翠兒 同上　曾廣卓 同上　何志强 同上　郭樹培 同上　潘振洪 鹽田循道小學　吳惠儀 同上　陳麗萍 同上　陳麗華 同上　黎淑兒 陳維周夫人上午校　勞翠華 同上　陳永堅 同上　鄭鉅嫦 同上　吳美琪 同上　鄧惠明 同上　潘敏華 同上　鄭小琴 同上　何浩然 同上　黃文瑛 同上　楊繼良 同上　李秀玲 同上　溫明祺 同上　梁偉基 同上　陳建新 同上　羅玉霞 陳維周夫人下午校　莫錦華 何福堂上午校　林啟傑 同上　孫美賢 聖公會主恩小學　林瑞秀 龍溪公立小學　歐陽昭華 新會商會學校

初小組入圍獎

鄭慧敏 凱沙璽廊　陳澤追 同上　伍鴻 同上　彭恩毅 同上　唐雅宏 同上　盧愛蓮 同上　蘇月章 同上　梁紛姿 同上　李文彬 同上　李珮珊 同上　羅大偉 同上

姜自毅 同上　李開宏 同上　黃詩敏 龍溪公立學校　趙明順 同上　馮效新 同上　趙海朋 陳維周夫人上午校　近漢玲 同上　葉希玲 聖母書院　陳少妍 寶血小學　何□莊 一心小學　謝永然 番禺華仁小學　許錫然 同上　李燦彥 聖保羅男女小學　陳永聰 北角衛理小學　黃元邦 新會商會學校（香港區）上午　盧少玲 同上　呂明馨 同上　麥藹當 香港馮氏宗親會學校上午　伍淑雯 西貢漁民子弟學校　吳玉英 同上　鄭金彩 同上　鍾美珍 同上　盧漢仔 同上　鄭志美 澳門培正中學　張詠瓦 聖保祿學校　周元康 聖保祿院附小　盛萬榮 番禺會所　關后助 華仁小學　李偉業 同上　林沛基 同上　梁其昌 同上　冼日堯 同上　朱瑞彪 同上　陳守堅 同上　黃永智 同上　王自興 同上　歐陽德強 同上　余志偉 同上　江富果 同上　宋家利 同上　哈英杰 同上　黎家雄 同上　陳亮明 同上　許鶴賢 拔臣小學　梁永寧 同上　梁懿馨 新會商會學校（香港區）　李如仙 同上　潘后潞 同上　周偉佳 鍾屋村公立　伍江槐 循道僑所學校　陳綺玲 同上　伍杰 同上　曾美儀 同上　岑麗姚 惠僑學校　馮海棠 同上　梁孜成 同上　李賢棠 同上　林慧嫻 同上

穆麗開 同上　唐寶嫺 羅愛徒會　謝婉兒 香小學　姚岩如 潔心小學　李慧純 同上　吳起添 路德會聖　李鴻慈 啡力小學　勞曉堅 羅若瑟小學 馬利諾小學

幼稚組入圍獎

梁煒康 九龍城浸會幼稚園　傅孝武 同上　吳濟康 同上　鄧妙鶴 同上　唐文欣 慈恩幼稚園　朱鳳珍 同上　蔡婉蓉 同上　陳綺麗 寶血幼稚園　龐博道 同上　冼啟勳 同上　急珮佳 同上　李君穎 同上　吳育儀 同上　何麗施 同上　李凱詩 同上　陳啟誠 本立中英文幼稚園　鮑淑嫻 同上　古小寶 寶血幼稚園　翁綺璣 同上　甘健婷 同上　吳鳳晶 同上　楊懿華 同上　羅淨儀 同上　陳綺雲 同上　陳盈盈 同上　何雪芝 聖母書院　林敏珠 同上　黎詠嫻 同上　張淑宜 同上　梁淑嫻 同上　陳佩茵 同上　郭珊 同上　盧敏儀 同上　謝鳳屏 深水埗浸信會幼稚園　吳瑞强 同上　梁海波 同上　劉沛詩 同上　黃詠琴 同上　梁婉康 惠僑學校　陳長勳 凱沙璽廊　楊依岑 同上　覃詠松 同上　羅頌苗 同上　葉水茂 同上　裘□默 同上　李惠賢 同上　黃詠綸 同上　胡偉堅 華富邨幼稚園　何明遠 逸仁幼稚園　鄭秀琪 德信小學幼稚園　雷達明 宗基幼稚園　盧玉玲 澳門培正中學幼稚園　張君愷 同上

百福暑期旅遊團
遍及歐美澳亞洲

百福旅遊有限公司，實力雄厚，信譽昭著，及經濟酬賓。今夏又為各界人仕安排多個豪華及經濟團，分別前往馬星、菲島、日本、台灣、澳紐、歐洲、美加等地觀光，膳食安排，絕對妥善，旅遊節目，全部兌現；一切盡善盡美，豪華舒適。百福旅遊有限公司，一向以負責及信用為各界服務，無憂無慮，近年來，無所挑剔，遠近馳名；令您在旅遊期間，舒暢身心，能夠盡情享受愉快旅程；務求令您覺得物有所值，盡興而歸。預料在暑假期間，參加人仕是必踴躍，為免向隅，請從速報名參加。查詢：百福，信心十足！地址：香港中區永隆銀行大廈八樓　電話：五—二五九二四一　九龍美麗華商場G一二四座　電話：三—六七〇〇九一

洪水橋祝
協天寶誕
公演粵劇

（特訊）新界鄉民熱烈慶祝協天寶誕，於昨日開始，一連四晚，假新界洪水橋公演粵劇助慶，特禮聘美聲歌劇團，由班政家王美娥策劃，並邀請紅伶名歌唱家潘有聲、李嘉鳳、關菁麗、周志堅等台柱担任演出，歡迎鄉民前往參觀。（突）

餐廳被控浪費水
東主判罰五百元

（新亞社）灣仔菲林明道某餐廳因廁所之水喉未關閉，引致水長流，警方經調查後，將其東主檢控，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款五百元。

被告鮑昭，四十八歲，菲林明道十三號地下環球餐廳東主。被控：六月廿九日，在上址餐廳內，浪費食水。

主控陳述案情稱：當日上午八時卅分，有人投訴水務局，謂上述有食水長流直瀉出街，水務局兩名職員乃赴上址查究，但無人應門，後致電九九九，警員到達上址時，適被告回餐室，入內視察，發覺廁所內忘記關水喉，乃予檢控。

本報繼續主辦美國加拿大旅行團
訂價最廉服務最佳
節目更豐享受更高
旅程上享受到的一切遠超於所付出代價

旅遊不僅可以調節身心，舒暢胸懷，而且可使區域觀念與歧見突破，更有助於文化的溝通，民族間的了解，增進彼此之間的相互信任和友好合作關係。本報舉辦的美加旅行團，除了為讀者提供最優良的旅遊服務外，在廣義觀念上，這是最終極的目的。

參觀「海洋世界」是本報美加旅行團的一項重點節目，一次教人永遠懷念的旅程。魚類世界的豐富多姿，令人一經涉足即不忍遽去。

大家在以前當然見過魚，但有沒有見過像「海洋世界」（SEAWORLD）這樣的規模、形態、花樣、動作、五色繽紛，種類繁多，特別是經過訓練而本來會吃人的魚類出神入化的表演，使人嘆為觀止，不知是幻是真。

海洋世界，除了供人參觀和作海洋生物研究外，每日還有「海上馬戲團」精湛動人的表演，園內幾個大水池設有可以容數千人的看台，觀眾在這裏可以欣賞到鯨魚、海豚、海獅、海狗等等的精彩演出。演技的精湛，動作的純熟優美，你將驚嘆魚類智慧如此之高。

本報主辦的美加西海岸和美加東西岸旅行團，向以訂價公允，節目豐富，享受一流，服務最佳等等優點，譽滿於時，曾經參加讀者，無不稱心滿意，樂不思蜀，一致認為旅程上享受到的一切，遠遠超過所付出的代價，值得予以鄭重推薦。

茲將本年度華僑日報美加旅行團出發日期列後：

第四十三團——東西岸——七月廿二日至八月十三日。第四十四團——西海岸——七月廿二日至八月六日。第四十五團——西海岸——八月五日至八月二十日。第四十六團——西海岸——九月二日至九月十七日。第四十七團——東西岸——八月五日至八月廿七日。第四十八團——西海岸——十二月十六日至一月一日。

登記地點：砵甸乍街華僑日報中區辦事處。專線電話：五——二二五一九七四‧五——二四六三七九。

亞米茄資助學界體育頒獎

由香港學界體育協會主辦，亞米茄錶資助及担任計時之全港學界週年體育頒獎典禮，昨假港島英童書院禮堂舉行，由該會義務司庫胡高雅英女士主持頒獎儀式，到會嘉賓有亞米茄代表余以成先生、該會技術顧問黃楊子潔女士、秘書高威廉先生及英童書院校長何澤先生、及各體育界先進、各校代表學生數百人，場面熱鬧，本屆之成績如下：

男校組：冠軍喇沙書院，亞軍拔萃男校，最佳進步獎伍華書院，最佳男運動員孫國仙。

女校組：冠軍拔萃女校，亞軍九龍瑪利諾書院，最佳女運動員米之利美蓮。

男女校組：冠軍港島英童書院，亞軍英皇佐治五世學校，最佳進步獎香港新法書院，最佳女運動員白蓮蓮，最佳男運動員菲列李夫。

以上各獲獎亞米茄玫瑰盃一座，各男女優秀運動員各贈亞米茄錶一只，以資獎勵。

圖示：各男女優秀運動員與嘉賓合攝於頒獎禮。

龍彪體育會
祝賀龍母誕

（港訊）龍彪體育會主席陳權，前日祝賀龍母誕，親率該會醒獅團前往龍母廟進香，並與永遠榮譽會長黃啟鳳，會長朱仟，伍耀高，張耀裘等及值理溫才，馬九，吳國堅多人拈香恭祀，儀式簡單隆重，是夕並假慈雲山雙鳳邨鳳凰大酒樓設宴款待親友及全體會友，開投酬神恩物，是夕嘉賓蒞臨捧場者甚眾，計有九龍華雄體育會主席蔡松，周荼芬，李健中，劉輝，許儁儁，張漢强，龍彪總會會長李大妹及李榮，傅斌，談錦，葉文興，陳拾會友等數百人，競投酬神恩物，情況空前熱鬧。

回首當年
（一九六二年七月一日）

△本港郵政局新設之詢問處及旅客郵件保管處位，決定於七月（三）日開始遷往位於畢打街及德輔道中之郵政局大堂。

△「雙潢案」中之謀殺黃鵬求案，被判死刑之李渭，倪秉堅，馬廣燦三人，向高院合議庭上訴，此宗上訴案，本星期內可宣判。

△今年本港銀行本年結例行業務，可辦理情形總算順利，透支貸款非縮，反映存貨積滯，商場六月底銀根擱緊，週息轉至困難，但無危險跡象。

△昨週六（卅）日英鎊清淡，搖家有吸，K金市堅企，去息二角，收市報二五〇‧七五，美匯板升收盤為七五三‧七五。

△香港唯一買賣金鈔機構之金銀貿易場，第十六屆新當職員就職，並全體行員聯歡，於今（一）日下午三時在該會禮堂舉行新舊理事長交換典禮，由舊任理事長胡雁亭將印信交由新任理事長馬錦燦接收，並先後致詞，晚間七時假座中國酒家全座舉行全體會嘉賓聯歡宴會。

△天星小輪尾班昨日後實行延時，九龍巴士暫無延時配合消息，半底通車後（三）日起增加停彌敦道兩站。

△北角至九龍城汽車渡海小輪及港九北角新村屈照街以東海傍，九龍城碼頭以西兩個碼頭亦同時興築。

△本港土地全部在利用中，農作地面積日漸減少，一因工業用地不斷增加，一因農社會日趨發達有以致之。

△香港大學社會系及建築系考試成績放榜，獲社會系證書者六人，文憑者五人，獲建築學士學位者四人。

△工專夜學部考試揭曉，七日八十五人獲專業證書。

香港管理專業協會專欄解答
香港成就科學技術以外
格言管理產生積極作用

鑑於日來有不少讀者來函詢問有關於本會的工商管理研究社，因為來信之多，不能作個別的答覆，所以在這次的專欄，向各位讀者略為說明該研究社之活動大概及申請加入辦法。

「工商管理研究社」是本會第七個專業研究組，於去年八月十二日成立，成立該社的動機，是因為香港是一個不折不扣的華人社會，工商業在本港佔一非常重要席位，而工商企業又以華人企業佔大多數，其中尤以小型企業為甚，此等小型華人企業對本港經濟之貢獻，是不可忽視的。

今日的社會，日新月異，瞬息萬變，管理方面的理論和技巧不斷改進，該社的宗旨有下列四點：（一）推廣現代工商管理知識與技術之學習與理論最新發展，使能更有效地經營對本港經濟有重大意義的小型企業。（二）交換意見及討論問題，藉此促進工商業之發展。（三）舉辦各種與工商業有關之學術性活動。（四）為興趣相同及喜歡用本港語言交談之人士提供聚會場所和機會。該研究社的目標係著重研究，思想和經驗的交流，而不在呆板的教育或督導性質及應用，所有活動及文件全部使用中文。

該社現有會員百多人，凡現職工商管理職位，又有興趣於工商研究及其學術，技術發展者，皆可申請成為該社社員。又本會每月均有例會，會中曾有在職管理人士發表其對在管理工作上之心得及見解，今期的專欄我們節錄了岳昌烈先生的「格言管理」一文，其見解之精闢，實屬值得參考。

二十餘年來，香港經濟發展迅速全球，主要原因是我們工商界領袖採取了西方科技與東方的傳統管理思想，西方科技不外是利用現代化機器與現代化技術在工廠內大量生產，東方的傳統管理思想，則是依照格言精神處理事務，企業管理方面可以遵循的中國格言，不可勝數，最普通的如「同舟共濟」，「開源節流」，「駕輕就熟」，「捷足先登」，「共患難，同甘苦」，「百尺竿頭更進一步」，「解鈴還是繫鈴人」等等，都是我們日常生活中耳熟能詳之語。中國人經營的企業，不論機構大小，資本多寡，組織形式及行業類別，上至董事長，總經理，下至職工，所有工作人員的行為，多少都受到中國格言的影響，西方雖然也有許多格言與成語，但歐美人士不大引用。

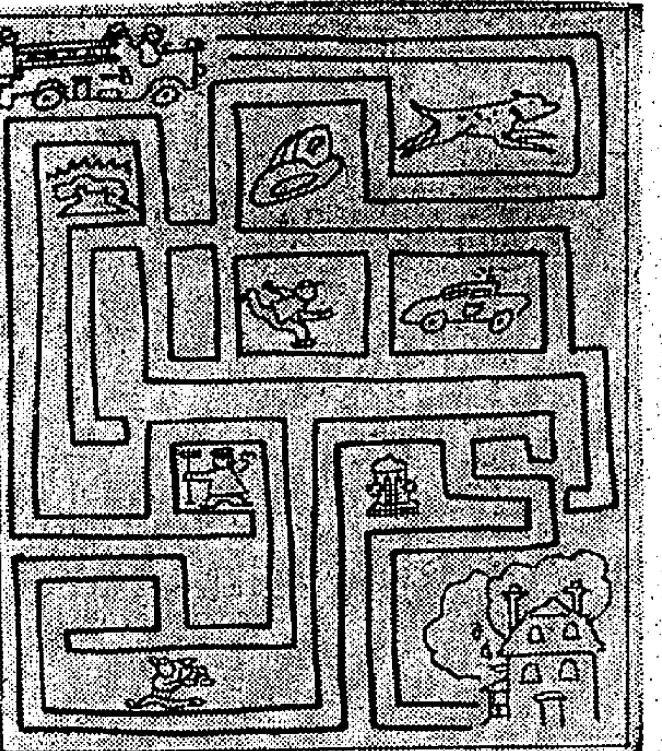
數十年來，香港工商百業經歷無數次的波折，有些屬於國際情況的轉變或外來的壓力，有些則是內部糾紛，所幸負責人士都能開誠佈公，依據東方的傳統管理思想，以同舟共濟的精神解決了困難問題，這方面有目共睹的一個實例，就是香港安然渡過幾年前的世界性經濟衰退的進展，也遠比西方工業先進國家更為迅速。原因是我們發揮了東方的傳統精神。

總之，今天香港的成就，除了科學技術以外，應完全歸功於我們固有的優良習俗及格言所產生的積極作用。本此精神，繼續邁進，本港工商業定將更為繁榮。

（本欄逢星期五刊出）

兒童天地

（第四七一八期）



救火！

一間建築物著火了，救火車立即開出。但那條路是最快到災場的呢？小朋友，你來幫救火員選擇一條快速的捷徑好不好？（毛毛）

立志的重要

小朋友：

每個人都有一個志願，但由於性格志趣不同，故此與個人的志願不一定是相同的，例如有些小朋友立志做大文豪、做醫生，或做一個探險家等。

除了衣食住行之外，志願也是最需要的東西，「它能燃起你們生命之火」。這句話太深了，我們可以用一個比喻代替，一隻漂泮在大洋中的船，若船主不立下一個目的地，它便會在海洋中飄泮着，還有什麼意思呢？所以你們應該立下一個志願，好等你們生活在世上有一個固定的目標。

立志後，是否已定成這件事呢？當然不是，你說你要立志做一個醫生，不能立刻就能成為一個醫生，必需努力奮鬥，克服困難，抱着有恆心，不畏難，不懈怠的心情，向着目標邁進，才會成功的。

如果你們現在不立志，在世上不願努力，長大後，成為社會上無用的廢物，那麼你們便虛渡一生了，這又有什麼意思呢？

每個人都有自己的短處，如頑皮，懶惰，作弊，虛偽，放縱等，這些毛病都能阻擋一個人走近他的目標，所以你們要用決心和毅力去戒除它。

· 唐姨姨 ·

生命水（下）

· 美琪 ·

· 格蘭童話 ·

三王子謝過那侏儒，向前繼續趕路。到達目的地，見到所有的一切，都和那侏儒所講的一樣，在堡內，他依照指示去做，見到一個美麗的女子，她要求王子把她身上的魔咒解脫。王子急忙在井裏舀了一杯水，剛巧跑到堡門，門就關閉了，他平安地逃到堡外，又得到生命水，於是踏着回家去。

在路上又碰到那侏儒，三王子打探兩個哥哥的蹤跡，並且懇求幫忙，侏儒祇好答應把兩個哥哥放了，但卻叫他小心兩個心腸壞的哥哥。並且送他一把可殺盡敵人的刀和麵包。

他們三人騎着馬一齊趕路，經過一個國家，因為大戰後鬧着饑荒，三王子把他的麵包供給國王，把敵國的兵士全殺盡。

回到宮裏，三王子把生命水給父親飲了，可是這杯水已經給兩個哥哥以海水換了。所以喝後病反而加重起來。兩個哥哥卻說弟弟要毒殺父親，並且拿出真的生命水給父親飲。國王以為小兒子真的要謀害自己，於是派一個獵官把他引到林中殺死，但這個獵官不忍殺他，祇把王子的衣服染上血漬送回去，並且幫忙他逃走。

過了些時，有三個大臣來到國王的宮廷，隨身帶來了許多金銀珠寶，要送給那個最小的王子。這些禮物，就是受他恩惠的那個國王送來的。

國王追問情由，知道其中真相，才知兒子無罪，很是悲傷後悔。獵官立刻把三王子逃未死的消息說出來，並且在林裏找到王子。國王要懲罰他的兩個兒子，但是，他們早已聞風逃走了，上了一艘船上駛到不知什麼地方去了。

小常識

△微菌對我們有害，但也對我們有益，而且有益的微菌比有害的還多，有害的微菌是因為它們直接的侵害我們身體，有益的微菌在泥土內，替植物將死的東西打碎。它們可以幫人做醋精，可以浸漬，可以保存烟草，使之不壞，更可以使牛奶發酸而製牛油。

△雨水為什麼不能喝？雨水不能喝的原因是由於天空中常常飄浮着從烟通冒出來的煤烟灰，以及從地面吹起來的灰塵，所以當雨水從天空往下落的時候，會帶着很多煤烟，灰塵，和很多細菌一起落下來，假如你用一個盆接一盆雨水來看看，便會看到很多塵土沉澱在盆底。如果用顯微鏡一看，會發現許多細菌混在裏面。

△花在日間較香還是在夜間較香？花香在晚間香的較多，因為晚上花的顏色失去了吸引的能力，只好靠香味吸引昆虫了，在雨後花亦較香，因為這時的花由憔悴而恢復鮮艷。（薄荷）

康樂家庭

拯總女子部與本版合辦 少女免費拯溺訓練

開始招收第二屆學員 參加者必須能游二百公尺蛙式及背泳者為合

香港拯溺總會女子部與本版聯合舉辦之暑期免費訓練計劃，經於月前展開了第一期少女游泳訓練班，首次取錄者有一百二十名，第二期亦已收到數達千封的申請函，惟名額所限，將有二百名少女被取錄。日間即可接到通知，定七月中旬開課。

游泳訓練，只屬拯總女子部的一項活動，最主要的還是救生訓練，務求訓練得更多的女子拯溺人材，以為社會服務。

去年該部與本版合辦了一項免費拯溺訓練，有三十多名少女經考試後合格，并且獲得文憑及銅章。

今年第二屆拯溺訓練亦籌備開始招收學員。惟參加者資格，以能游二百公尺胸泳及二百公尺背泳者為合。訓練開課日期亦定七月中旬，地點在淺水灣拯溺總會，逢星期日晚上七時半上課，限額一百名。凡對救生技術有興趣而能作「遠游」，年齡由十四歲至廿八歲的少女，均可報名參加。同時獲得接納受訓的學員，需于七月十日（星期日）下午四時半帶備泳衣到香港麗瑞臣山泳池參加水試測驗。

左面是申請參加的表格，（每表格限一人，非本報表格者例不接納），參加者須填妥資料并附郵信封寄香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報康樂家庭版主持人收。（信封左上角請寫上「拯溺訓練」字樣。）即可獲得通知。經考試合格者可獲文憑及救生銅章，并定期頒發，屆時邀請專人主持。（雷）

申請參加免費拯溺訓練表格

姓名：　　　　年齡：

職業或學歷：

通訊地址及電話：

婚姻講座　石金言

婚姻觸礁何多？

據有關方面統計資料顯示，在過去一年內，竟有三千多對青年男女婚姻觸礁，婚後不快，甚至演變至於破裂，此種現象，誠令人感慨繫之？

不愉快的婚姻，其原因當然很複雜，難以一一列舉，但概括言之，那就是不慎於始，自然難以獲得完滿的果實。

事實上，現代許多青年，誤解「自由戀愛」的意義，隨便去碰，不管對方是什麼人，祇覺得「合眼緣」，認為值得去追求，便展開渾身解數，利用種種之方法以達成親近之目的。就算對方是要不得的東西，有人告誡他，他也覺得是忠言逆耳，念念不忘地懷念着，此種現象，十分普遍，我們不妨引用一句武林術語「走火入魔」形容它，最貼切。

從我的經驗體會中，以上作風去找對象的青年多得很，但有頭固性無可理解的自私與自尊，喜歡自己去亂撞亂碰，對於任何人居間作介也不喜歡。故其勉強接受下來，也都是敷衍過去的多，大抵可能認為自己的戀愛與婚事，絕對不容許有任何人過問，除非在戀愛進程發展到成熟階段則當例外。

上述作風，顯然是婚姻觸礁的淵源，有人居間作介不好嗎？雖則媒妁之言，未可盡信，但仍可以參考，處理作冰人的是什麼人？父母嗎？兄長的或至親呢？又或者摯友與可靠的婚姻服務呢？假如被認為這冰人是關懷你的，出於一番好意，以及忠誠的婚姻服務，起碼會了解對方一些根底，或有相當認識，認為不錯的，才會給你介紹，這豈不是比你自己亂碰亂撞好得多嗎？那些對婚姻問題不認識深切，以及誤解自由的青年，該虛心自檢，才能建立幸福的婚姻與新家庭。

儀容美　衣林

身段美之研究

女性的身段美，是包括身體每一部份，以及肥瘦與高矮在內，雖然走動起來的姿態還有關係的。

一般來說，現在少女最感關切的均就是高度不夠，過肥或消瘦，胸部發育不良等。

先說增高的問題，一般人高度的增進，大約到了十九至二十歲便定下來，沒法用人為或藥物，助力可以使迅速增高的。當然，營養良好，有適當運動，對增高都有一定的效果，但這是經年累月的緩慢進展，不能一蹴而就的。因此，切不可誤信不負責任的宣傳——可於指定時間增高若干寸之類。其實，人為的補救，可穿高跟鞋，高髮型，衣裝料子採用直線條花紋等。

少女怕肥，似乎這普遍的心理，因為身體發胖的話，便消失窈窕的身材，那當然是十分遺憾的事。不過，事實上，與其消瘦，不如略肥，因為消瘦是病態，欲使肌理豐腴實在不易；肥雖然也是病態之一，但這祇不過是脂肪過腴而已，原則上減肥比較容易。

談起減肥，必須慢慢進行。因為減肥的方法，就是要把身體過膩的脂肪消除，不能一蹴而就的，一方面要多運動，以促進新陳代謝機能，另方面要避免動物脂肪食物及減少澱粉質的量（包括白飯在內），但節食進行中，仍得維持足夠營養，否則會使到營養不足和生病了。

胸部發育的問題，並不是一件簡單的事情，因為緊於偶爾情況，也緊於生殖器系機能的健全，使到了發育年齡，——十二至十四歲左右，如果發現乳房發育不好，但得就診醫生；同時也要注意月經情況，如果月經不調的話，可能連繫到乳房發育問題。

夏日苦炎熱 冷氣機暢銷

·物價在今天、、

越來越多人喜歡在自己的居室內裝上冷氣機。以往，只有公共場所或大的機構或一般的寫字樓，才會有冷氣設備，所以，當時大家欲想「嘆」冷氣，一定會想到去茶樓、餐廳飲茶，或去看場電影，又或者去逛百貨公司，那樣便可以享受一下冷氣的滋味。不過，當初一般人都認為，冷氣是會「傷害」身體的，如果長時間處在冷氣室中，一定會患上風濕病，有人更會染着感冒。故此，很多人視冷氣為畏途。但時至今日，人們不但再不會懼怕冷氣，相反的，很多人在家居中也裝了冷氣，對於冷氣影響健康的問題，似乎會完全忘記了。

其實，冷氣對人體的健康是否有損害，到現在相信還未有人能作一個確實的報告，因為各人的體質感受和抵抗力是不相同的，有人長時間在冷氣中一點毛病也沒有，但有人只是在冷氣中一陣時間已感到過身不舒服，甚至會病起來。所以，居室中有冷氣是好，但不能一概而論。不過，在盛暑季節中，即如近月來，本港天氣那麼炎熱，每晚睡不安眠，如果家有冷氣，則可驅除那種悶熱，而舒舒服服睡一覺的。因此本港的市民為了想要有足夠的睡眠，以應付日間繁忙的工作，很多人都寧願在家中安裝冷氣機，雖然這是一多花點錢，但都認為是值得和需要的。

據經營冷氣機商人說：今年的冷氣機銷路，竟然比去年大增，大約增加了三成左右。雖然，今年冷氣機的價格普遍提升了，不過是很輕微而已。所以，市民對於售價都不會多大計較，由此可見，現在一般市民的消費能力都比以前好轉矣。

至於目前冷氣機的價格，普通一匹的機售價是一千幾百元，通常家居安裝的是半匹、一匹、四分三匹和二匹機而已。所以一次過花費一、二千元便可使整室皆涼矣。當然一個月的電費也不是小數目，但既然裝得起冷氣機，對於電費自然不會計較。如果嫌一次過付款太多，大可以用分期付款辦法，每個月付一百幾十元，甚至百餘元便成。如果想買更便宜的冷氣機，更可以從「二手貨」着手。有些「二手貨」的機仍相當新淨，機件又很好，但售價一般比新機便宜很多，大約二、三成價錢而已。不過，買此類機一定要有電器行的熟人介紹，還要經過師傅徹底檢查過的，那便可放心購買，因為有很多「二手貨」機是很嶄新的，可能是人家用分期付款而不續供被收回，或者是一些「次貨」補上，總之，買到既平又好的冷氣機，是夏天最理想的用品也。

港九女子體育會 宴賀彭耀臣獲勳

港九女子體育會以名譽顧問彭耀臣榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，昨晚八時假聯相達酒樓設宴祝賀，參與宴會者有何誌文奐，彭耀臣伉儷，洪慧清，傅端儀，陳少，陳順貞，劉淑齡，李素霞，王佩文，梁省機，梁玉蓮，張少嫻，朱惠娟，黃秀文，黃雅麗，梁秀英，陳潔霞，李逸翹暨會董數十人。主席洪慧清致賀詞，略謂：本會名譽顧問彭耀臣榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸，彭氏歷任貨船同業公會理事長，晉任油蔴地街坊會理事長及各社團要職，平素熱心致力於社會公益事務，今榮獲獎章，同寅等均與有榮焉。隨後由首長洪慧清、傅端儀、劉淑齡、陳少、彭謝美玲、陳順貞，李素霞代表同寅致送鐫刻「功在社會」四字精美銀碟與彭氏留念。隨後彭耀臣致謝詞，歡宴氣氛熱烈。

（圖：港九女子體育會宴賀彭耀臣榮獲榮譽獎章，該會首長洪慧清、傅端儀、陳少、陳順貞、彭謝美玲、劉淑齡向彭氏致送紀念銀碟留影）

女高音歌唱家陳蝶梅

女壇點將

本港女高音歌唱家陳蝶梅女士近獲殊榮，被邀參加本年度金達臣音樂會歌唱家金獎狀比賽。此項比賽將於本年九、十月間，在倫敦及愛德堡舉行，評判席上有數位是舉世馳名的歌唱家。參加是項國際性比賽的女高音歌唱家僅有十位，都是從全球各地申請者中挑選出來的。而陳蝶梅便是其中一位。她能夠參予此項有聲望的盛事，可算得上是她的光榮，亦反映了香港日益提高的音樂水準，受到世界的重視。

伊將且為比賽演出一個獨唱會，內容包括指定曲目舒伯特及布列頓等的作品。前往倫敦之前，伊將到東南亞作一連串藝術歌曲獨唱會演唱，地點包括星加坡，曼谷，馬尼拉，及汶萊的斯里巴加灣市。

陳女士自幼就對音樂有濃厚的興趣，當她在香港中學畢業之後，就前往英國著名的音樂學院攻讀音樂。回港後曾在新法書院教授音樂，由伊所訓練的歌詠隊，在校際音樂節比賽中均獲得好成績。不過，婚後的陳蝶梅，不再執教鞭了，她利用多點時間去照顧丈夫和兒子，主持家務之餘，卻苦練歌唱。

「我學音樂歌唱也經過一段困難時期。」陳女士憶述着說：「記得少時，就對音樂發生很大的興趣，當時家境不好，買不起一個鋼琴。但媽媽卻反對我學習音樂，我祇好用手指在桌上敲着練習。」這一位對音樂有着一致熱情的女性，天才當時就表現出來，現在成為一位成就良好的歌唱家哩！

北角青年中心 免費暑期活動

北角青年中心主辦以下數項目，歡迎參加（全部免費），俾使青少年暑期間能參予有益身心活動。

（一）天文學會講座：共六課，七月十二日開始，至十六日，逢星期二晚七時半至九時半。

（二）絲網印刷講座：七月七日晚上八時至九時半。

（三）美容示範講座：七月十二日晚上八時至九時半。

（四）太極班：七月中開始至八月，逢一、三、五下午三時至五時，由凌佩仙小姐教授。據凌小姐謂：學習太極，除強身健體外，可增進本身修養及自衛，歡迎青少年及婦女參加。

以上項目，詳情可詢問（辦公時間：逢星期一至六上午九時至晚上九時）臨北角[illegible]或電話五——[illegible]

「羅譚勵明與中榮」七月份又開新班

自從五月二日開始，「羅譚勵明與中榮」的一項新課程在香港煤氣中心（禮頓道香港家政中心內）展開了。參加的人士甚為踴躍。現在又有新班，分別於七月四日（星期一）及七月十三日（星期三）開課。所授的項目包括：五香紙包雞、辣子茄子、玻汁鱸魚球、蕃汁焗四蔬、四寶羹、蓉湯、羅漢齋會麵、香酥大鴨、紫羅牛肉、雪耳荔枝羹、蛋泥鍋餅、豹絲生翅、北京填鴨，及糯米點心等等。有興趣者可致電：五——七六一五三五報名云。

醫約顧問　任卓琪

皮膚濕毒與雀斑

△杜恩玲小姐：

你說面上有一塊疤痕，四年前已有，當時約僅五仙大，可能是遺留下來的，一直不以為意。直至去年，可能因為使用不良的化粧品所刺激，起了變化，在疤痕附近起了一點點凸起似粉刺的東西，呈透明色；但擠壓它時祇有一些水出來，而不會消失。其後於打針服藥，才慢慢謝下來，但是時發時好。從五月開始，疤痕也擴大，除了疤痕周圍有粒狀物長了出來之外，全部呈現紅色；而且疤痕裏面好像充滿了水，凸起來，有刺痛感。再去看醫生，打了兩次針，仍不大見效，紅色未褪，還有新的繼出現。醫生說是過敏性皮膚炎，你提出的問題解答如次：

（一）上述病情，相信是皮膚濕疹的一種。

（二）你所列出的禁忌食物，辛辣品、油炸食物，酒類、牛肉、蛋、花生，以及鵝、鴨與其他熱毒發物（包括豆豉醬料）必須禁戒。

（三）一般而言，如為皮膚濕疹，當可根治。

（四）下開藥方可試服三數劑，以觀後效。

方用：土茯苓八錢，正廣牛皮二錢半，苦參三錢，防風二錢，荊芥三錢，連翹三錢，牛子三錢，枝子三錢，小生地五錢，赤芍三錢，甘草錢半，銀花四錢，木通三錢。（清水煎服）

此外，可用土茯苓、大生地各一兩煲瘦肉湯佐膳。並注意大便通暢。

（五）打針後，吃中藥無碍。

（六）應多吃蔬果，餸菜以清淡為宜，像鮮魚，瘦肉，豬肝，豬肚等，不宜煎炒。

△中學生：

（一）粉刺的發生，是皮脂分泌過盛先天原脂腺開口的堵塞結物。減少粉刺的發生，平日食物應避免動物脂肪，減少肥膩食物，禽畜類肉食也得少吃，以鮮魚，及蔬菜為主。並隨時注意清除面部油膩。

（二）你問利脫刺的效用，因不知其成份與性質，歉難奉告。不過，疤痕無任何藥物可消除，祇有求之於註冊整容師。

（三）雀斑可試用下方治之：

方用：白附子，蛤殼粉，蛋布，白芷，密陀僧，沙薑各五錢，共研細末，睡前蛋白調搽面上，翌早洗去。

本港新聞

鄭啓燦歐洲考察返港 胡章釗等及親友接機

東南亞製衣有限公司製衣業巨子鄭金源元公子鄭啓燦目前赴歐洲各國考察返港，千萬司儀胡章釗先生鄭氏家人在機場接機。

生力啤餞別岳總釀酒師

香港生力啤酒廠日昨舉行雞尾酒會，餞別該廠總釀酒師岳嚴海。

岳君任香港生力啤酒廠總釀酒師已五年餘，日內將赴馬尼拉接任生力啤賓路釀酒廠經理新職。

繼岳君出任香港生力啤酒廠總釀酒師者將為黃國興君。

圖為生力啤酒廠行政總裁賈樂富（右二）向岳嚴海君致送紀念品。旁立者為岳夫人及黃國興君。

蜆殼慳油比賽

本年蜆殼慳油比賽的結果，將於七月二日星期六揭曉。

蜆殼慳油比賽，是由香港賽車會舉辦，蜆殼有限公司贊助；此項比賽將會精確地計算出每部車輛一加侖電油可行的里數。

該次比賽將在嚴格監督下進行，但僅限香港賽車會，英軍車會，警察車會，以及香港汽車會之會員，與蜆殼公司之職員參加。屆時他們將駕駛私家車、四輪推動車，小型巴士及同類車輛參與此項比賽，比賽路線由黃泥涌峽道蜆殼油站開始，到石澳蜆殼油站止，全程約一〇〇哩。評判人員將精確地計算出全部行程之耗油量。屆時將評定七個不同類別車輛之優勝者，以及選出一名全場冠軍。

在評選賽果後，須要注意的是，駕駛人員將獲知其車輛中之耗油量；比賽的全部賽手都是經驗豐富，技術到家，及精於慳油的駕駛員。頒獎儀式將於七月七日星期四在亞細亞行蜆殼影室舉行，屆時將頒授各項獎品。

（圖示親友與鄭啓燦攝於機場）

香港醫學會 醫學常識解答信箱

H.K.M.A.

癌症包括有多種疾病

林明良君問：（一）癌症是否身上有肉塊？有多大的？在身體什麼地方？（二）政府有沒有機構替人檢查身體，例如懷疑患有癌症？（三）患上癌症要怎樣治療？要多久治療？會否阻礙學業期間？

香港醫學會答：（一）癌症并非只是一種病症，這只是一種統稱，癌症事實上有多種，身體上所有器官及組織皆可能產生癌症。例如胃臟生癌症，稱為胃癌，肺臟生癌症稱為肺癌等等。所以患癌症者并非一定身體上有肉塊發現，如身體內臟之癌症，則在早期絕無肉塊在身體上出現，當然如皮膚患上癌症，則患處會有硬塊。又例如身體內之癌症蔓延至淋巴腺，亦會使淋巴腺脹大，通常在頸部或腋下會發現有腫塊，但此身體上之硬塊亦并無規定在身體什麼地方，因為要完全視乎患上癌症之器官而定。所以患癌症者未必身上有肉塊，而身體上有肉塊亦不一定是患癌症象徵。市民如有懷疑，應速找西醫診視，切勿自己胡亂猜測。

（二）政府所有之公立門診部皆會替市民檢查身體。例如懷疑患有癌症者，身體上任何一處有不適或有肉塊，皆可以到政府之公立門診部看醫生，醫生必定會根據病情作所需之臨床檢驗及化驗室檢驗，如有需要，醫生或會介紹到各科專科門診，作更深入及更徹底之檢查及治療。

（三）治療癌症方面亦要視乎是什麼癌症而定，通常男性最多患之癌症就是肺癌，胃癌等，而女性最多患之癌症就是乳癌及子宮癌。大致上，治療癌症之方法主要就是外科手術割除，或用放射性電療，亦有可能需要手術再加放射性電療者。至於要治療多久，則各人情形不同，如只需外科手術，則在留院期間約一二星期左右，如用放射性電療，則多需至少數星期之久，但未必全部時間需要在醫院留醫。所以會否阻礙學業期間，則不能確定，但首先要明白在求學之青少年患上癌症之機會很少，因為通常患癌症者多屬中年以上人士，除非有幾種特別癌症則在青少年患者較多，例如血癌，骨癌等。無論如何，懷疑患有癌症者，必需及早找西醫診治。

嬰兒先天性心臟病

黃文斯君問：（一）為什麼有些嬰兒一出世就會患有先天性心臟病？是什麼原因形成？（二）患有先天性心臟病的人可否結婚？有沒有遺傳可能性？

香港醫學會答：（一）所謂先天性心臟病，即是先天生成，換句話說，就是嬰兒在母體子宮內發展時，已經產生此種心臟病症。至於原因何在，則未必能夠確定，有一部份有遺傳可能，另外一部份則孕婦在懷孕早期受到過濾性細菌感染，尤其是德國麻疹感染，則可能使胎兒產生先天性心臟病。亦有一大部份先天性心臟病并無任何明顯原因者。

（二）先天性心臟病有多種，多數在左右心房或左右心室之間有孔，所以稱為心漏病。患先天性心臟病者之病徵并無一定，如心漏輕微，則患者可能全無病徵，只在醫生檢查心臟時用聽筒聽到心臟有雜音。多數患先天性心臟病者會有勞動時心跳氣喘等現象。患有先天性心臟病者當然可以結婚，除非病情嚴重，嚴重影響身體健康則當然例外，但大多數患有先天性心臟病者對於結婚并無障碍。至於有沒有遺傳可能性，則當然存在，機會有多大，亦無一定。現有先天性心臟病者必定要在孩童時由兒科專科，到長大時亦需內科專科西醫定期檢查，西醫治理，現在亦有心臟外科手術以縫補心漏，如病徵嚴重，香港之專科醫院常有此類心臟外科手術進行，如病情需要，則主治醫生亦會介紹到葛量洪醫院接受心臟手術。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

防治蟲鼠組因被漠視影響士氣低落

一羣防治蟲鼠組員工

編輯先生：最近發生鼠咬人的事件，並不是偶然的，長期以來，市政事務署漠視防治蟲鼠組的工作。其實看輕防治蟲鼠組的工作等於忽視了廣大市民的健康，消滅老鼠，防止蚊蚋滋生，撲滅討厭的蟑螂、毒蛇及劇毒的黃蜂等，都是我們日常的工作，其中威脅着市民的健康和生命的，最明顯是鼠，蚊和蒼蠅了，鼠疫，黃胆病，瘧疾，霍亂，傷寒及腸熱病等，都是傳播病菌的來源。

市政事務署看輕了防治蟲鼠組的工作，於是對防治蟲鼠組的員工的福利及前途便忽略了，形成員工對工作缺乏鬥志，士氣低落，其原因有下列幾點：

（一）流動性大形成人手缺乏：現在大多數的二級蟲鼠組員工都抱着「騎牛搵馬」的態度，因為我們升級的機會很微，薪金也比不上政府其他部門同等學歷的員工，離開了的當局又不能及時補充，便形成時常的缺乏人手了。

（二）員工缺乏蟲鼠專業的知識：當局輕視蟲鼠組的工作，因此沒有給予我們特別的訓練，加上上述的一點，員工中也缺乏了經驗豐富的人員，在工作上更做成事倍功半了。

（三）當局將蟲鼠組的管工變相降級：最近當局將二、三級管工合併，二級管工實際只加三十元，而三級管工加至三百多元，蟲鼠組全部是一級管工，於是員工們對此次的政制，甚表不滿，而當局一意孤行，做成士氣甚為低落。

（四）名不符實，我們被稱為管工，其實甚不相稱。對蚊虫組來說，一個二級管工只有一個工人協助其工作，那說得是管工呢？他的工作也不是管人，而是技巧性的找出滋生蚊蚋的來源，撲滅它們，是給市民正當認識怎樣防止蚊虫的滋生及控告一些大意的建築商任由他們所管理的地盤滋生蚊蚋等工作，當局不重視我們的工作，只馬馬虎虎給我們冠上這名不符實的名稱，故同事不滿當局的措施。

以上幾點，乃存在市政事務處蟲鼠組內，當局若要改善環境衛生，必先注意防治蟲鼠組的重要性，這會更有效地消滅老鼠，蚊蠅等害虫，造福廣大的市民。一羣市政事務署防治蟲鼠組員工同上

一九七七年六月廿七日。

老人問題不容忽視但切勿徒託空言

今者白髮蒼蒼被歧視早年朝氣蓬勃亦曾有貢獻

七十三歲老人

編輯先生：老人問題，長久以來似乎未被各方注意。最近中華廠商聯合會會長黃篤修先生於某例會以「老人問題的商榷」發表專題演講。敬聆之餘，不禁唏噓，略抒管見，藉以促醒社會大衆對老人問題之日趨嚴重，作出應有之呼聲。

黃會長之專題報導以來，旬日已過，然本港之義務社會福利服務機構，似三緘其口，並未作出應有之反應。觀乎籌辦青少年之文娛康樂活動，與福利服務，該等機構卻熱烈反應，以迎合官方意旨。即以暑期活動為例，耗資逾百萬，所得收成若何？無疑青少年輩乃社會地方未來棟樑，社會亟應加以栽培，為地方上儲才。然而，比較之下，老人服務則被冷淡對待，被社會拋棄的一羣。無情歲月催人老，應知彼等年青時，亦曾為地方上事業出力，如今白髮蒼蒼，年老力邁，唯有長嗟歎。幸運的話，活到七十五歲，尚可領取那救濟式區區百數十元老弱津貼，生活堪憐！

善待老人，乃政府責任，然義務社會福利服務機構亦應大力鼓吹。除少數老人院外，義務機構曾作出若干老人照顧服務？

除官方機構外，本港商業機構似應作出若干老人照顧服務，例如，乘車船半價（甚或免費），電影院以半價優待，各項老人之衣食住行皆可獲半價優待，以示酬報老者年輕時為地方桑梓出力服務。

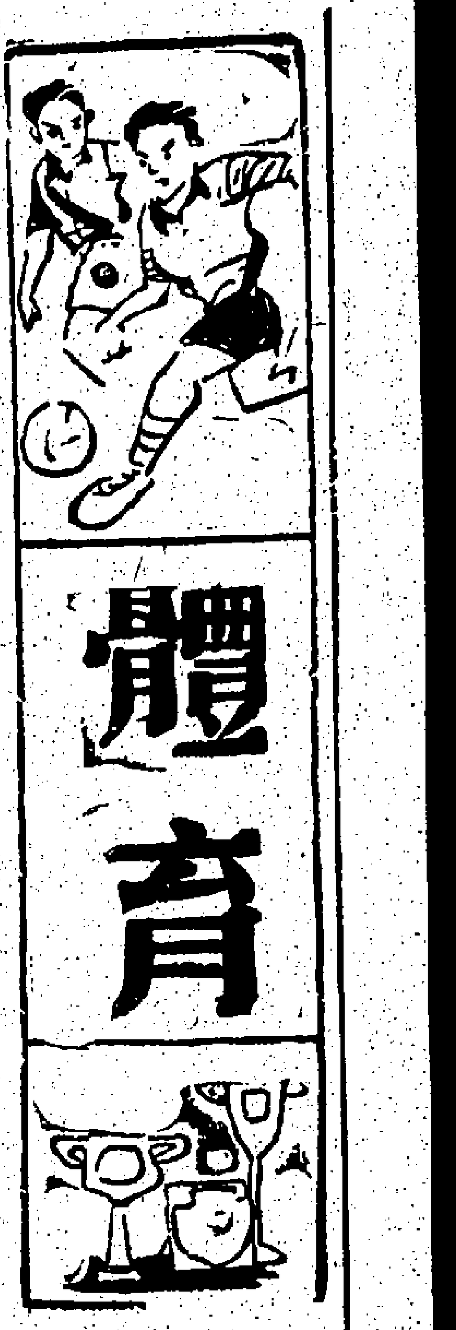
黃先生更主張設立養老金制度，在社會保障制度尚未建立時，該養老金制度實有可行之處。關乎社會大衆，我等實應作出最強烈反應，支持是項制度。某垂垂老矣，得益者實乃未來之老人，目今之青年一輩，年青人目睹我們老者環境，能不作出最大努力以爭取日後好處！

政府之為青少年籌辦諸式康樂活動，無非為（蔴醉）彼等幼嫩之思想，使彼等耽於康樂，而忘卻各項應有之權益。

義務機構之存在，無非乃政府當局政策之絕招，供人欣賞點綴而已，經濟繁榮之香港，官方不主動籌辦社會福利，義務機構之存在，是諷刺政府當局？

年輕朋友們，你們應站起來為你的將來，被照顧問題，作出最大努力，從而爭取美好老人生活，今天你們支持我們，將來就是你們的好處收成。

七十三歲老人謹上。



體育

華僑日報 拯溺總會 聯辦暑期集訓營

教導青年各項水上安全技能

政府康體組及各大社團協助工作 參加既獲身心康樂復可服務人羣

（特訊）很多學校都將考試完畢，下週又是暑假開始的時間了。在這段長的暑期中，大部份青少年都在計劃如何消磨及利用這個假期，作賞心悅意之樂事。很多社團及政府機構都安排消遣及娛樂節目以適應各方面之需要。市政局議員黃子才生一向覺得青少年需要更多的輔導與訓練，使成爲社會之優秀份子，因爲青少年佔了大部份人口總數，社會安寧與進步，都繫在此輩青年身上。本港議員議成各青少年應善用餘暇，不祇要參與良好之娛樂，更加要作合羣性之技術訓練，以求學得一技之長，以便隨時服務社會，對市民有所貢獻。特聯合香港拯溺總會辦一個全面性之青年集訓計劃，並在淺水灣拯溺總部設立一個龐大之「暑期青年集訓營」，安排各青少年能夠隨其所好，參加任何一個訓練計劃，訓練結果將獲得證書及引導參與各國考試，以爲將來實用之證明。香港政府體育康樂署總主任梅美雅對此非常讚許並認爲最適合年青人之需要，政府將大力支持此集訓營，因爲祇有如此方能令年青人學以致用，同時亦有益身心。拯溺總會會長周有表示拯溺總會能夠與華僑日報合辦此青年營，是該會之榮耀，渠將與會方首長策勵九千名會友及拯溺人員參加此運動，以確保參加者之安全，因該會多年來都與各大社團攜手合力推動同樣之康樂活動及青年體育事業。

據悉：此「暑期青年集訓營」已定於下週開始，分別在不同時間及日期，不斷分批舉行，並分班授課，以期各參加者有機會體驗其本人之意旨，選擇其適合愛好之項目。但以淺水灣爲該營之基地。各項訓練班全部免費，不收分文。每項程序均聘名師教授，並由香港最著名社團負責，因此預料必有更佳之成就。現在拯溺會主席黃學堯與總監郭漢銘已分別與各社團首長接洽完竣，獲得各方大力支助，並將由即日起接受報名，各參加者可塡上下列申請表格逕寄香港荷里活道一一〇號華僑日報體育版收。開班日期或時間，將以電話通知及留意該報稍後公佈。因爲名額有限，以報名先後優先接納，庶免額滿見遺。該營爲期一月，由本月十五日起至八月十五日止，如或展期，將另行通知。茲將集訓營之各組訓練班列后：

（一）海濱安全泳訓班

海濱沙灘面對海洋，波濤起伏，頗易因不小心而遇意外，但陽光與綠波吸引不少青年，安全游泳是最重要的。香港拯溺總會因此召集皇家救生會有經驗之著名教練郭鎭恆、羅謙榮、梁科等主持此班，目標訓練共百名不懂泳術之市民，使其在短期內能游泳。但一定要超過十歲之市民方得參加。地點爲淺水灣。

（二）泳池特別泳訓班

由英國游泳教師會香港分會負責人馬英堅君義務主理，並編訂著名而有超卓經驗之合格青年教師督導。渠等還其豐富學歷義務主持訓導三十名不懂游泳之市民習泳，通常在十課時間均能習習泳術成功。參加學員一定要超過十歲。地點暫訂香港仔新泳池，由七月十八日起至七月三十日，每日上午八時至九時，相信本班一定獲得大衆熱烈歡迎。

（三）英國銅章拯溺班

銅章是英國皇家救生會之基本訓練，爲英國青年必修之訓練課程，凡及格者得獎銅章，成爲及格救生員，爲世界及英聯邦各國所承認。凡年滿十四歲，並能以胸泳方式游二百碼者方有資格參加。大約十課可畢業，但不能缺課二次。訓練完成，學員可獲英國承認，但需自動交考試費，其他費用全免。地點淺水灣拯溺總會。

（四）初級獨木舟訓練班

本班由香港獨木舟總會負責人陳傑能（拯溺義務秘書）策劃，並由拯溺供給獨木舟作爲訓練之用，政府體育康樂署並大力擴展及合力推動此項體育計劃。獨木舟總會義務教練將協助技術訓練，使青年在短期內能使用獨木舟作爲一種有益身心之活動。另外一班特別由拯溺王龍根及該會教練非常有興趣訓練獨木人材，渠目標把善泳之青年訓練成材並引導他們參加獨木舟救生工作，希望能有更多青年能在夏季時期，有機會服務社會。

（五）徒手潛水訓練班

徒手潛水並非易事，但在有經驗教練指導下，將會順利成功。香港著名之海龍潛水會擁有英國潛水總會有資格之名手及教練甚多。該會負責人廖文霓應允派出義務教練主持此訓練班，使各學員能在短期內學識初步之潛水技能，及有效使用潛水面罩等。首次開課之時間，將會分別通知各學員。

（六）英國人工呼吸訓練班

人工呼吸的新方法，不祇適用于游泳遇溺，任何家庭，旅行及車禍等等意外事件一律能于危急間救人于萬一。英國皇家救生會考官及教練答允主持兩班，每班收一百名學員，學成之後，各學員得申請考領英國證書。各學員並不需要懂得游泳，家庭主婦一樣歡迎。

（七）美國澳洲浪濤救生班

浪濤救生技術適用于大風浪救人，因爲美澳等國正大力發展此種救生法，香港曾熟習英國銅章救生法之青年應報名參加。此班由皇家救生會考官李志猷及繼維邦負責訓練，而趙善常，盧海添，崔永恆，羅樹榮，馬秀儀，將協助講解及示範，包括繩架之運用。上列均一時俊彥，並于去年曾代表香港遠赴美國肯定屯海灘及澳洲雪梨參加國際救生營集訓。請注意本報公報之時間及地點。

（八）英國十字章救生班

凡曾考取銅章之青年而欲作較爲深造之考試時，得報名參加。皇家救生會考官將負責指導。因爲此章適用于已有救生智識水準之青年學習，上課一次，當可明知如何練習，以適應考試之需求，庶考試時能充份合格。

（九）英國五段初級救生班

本班適宜于學生及兒童，使其于年青時期明白水上安全之需要，及分段完成各項應行之救生步驟。現目政府體育及康樂署正與英國皇家救生會合辦參班集訓，現仍在招收學員中。救生會考官將負責此項訓練。凡學成首段者即頒與一七彩證書。每段完成後頒用美麗之布章——每一段之布章均有不同色彩之設計。

（十）綠波浮水班

曾游泳未必會浮水，會浮水一定易于學成游泳。所以學習拯溺考取獎章者一定要能有適當浮水技術。皇家救生會爲此特要求其考官及教師主持此項訓練，以加速各學員之成功。大海沉船待救就必定倚靠此種輕鬆持久之浮水技術。一天至兩天之課程，即可完成。

（十一）弱能兒童歡樂節目

拯溺總會及本報特別爲弱能兒童安排一連串之暑期康樂節目，並逐日分別邀請弱能兒童機構參與海濱歡樂秩序，並供應渠等茶點，更衣及引導渠等游戲。該會並派出救生人員駐守，以確保渠等安全。現應邀參加者有協康會，世界復康會，盲光失明人中心，教育司署體育組弱能兒童，東頭弱能兒童中心。本報與該會現希望能邀請更多組織，參加歡聚。

茲將本年「暑期青年集訓營」各項時間表列后：

（一）海濱安全泳訓班（淺水灣）
（A）班：七月九，十二，十四，十六，十九，二十一，二十三，二十六，二十八，三十。晚上六時至七時半。
（B）班：八月二，四，六，九，十一，十三，十六，十八，二十，二十三晚上六時至七時半。

（二）泳池特別泳訓班
與游泳教師會合辦，由七月十八至卅日上午八至九時，香港仔泳池舉行（限卅人）

（三）英國銅章拯溺班（淺水灣）

（四）初級獨木舟訓練班
（A）班：七月十五，十八，廿，廿三，廿五日；由下午一時至三時，淺水灣舉行。（限十六人）
（B）班：七月十六，十九，廿一，廿三，廿六日（共五課）由下午三時半至五時半在淺水灣舉行。（限十六人）
（C）班：七月廿七，廿九，八月一，三，五日（共五課）由下午一時至三時在淺水灣舉行。（限十六人）

（五）徒手潛水訓練班（淺水灣）
日期：七月二十，二十二，二十七，二十九，八月三，五，十，十二。下午三時至五時。

（六）人工呼吸班（淺水灣）
（A）班：七月十五，十八，二十，二十二，二十五。下午一時至三時。
（B）班：七月二十七，二十九，八月一，三，五。下午一時至三時。

（七）美國及澳洲浪濤救生班（淺水灣）
日期：七月二十四，三十一，八月七，十四，二十一。上午十時至下午三時。

（八）十字章拯溺班（淺水灣）
（A）班：七月十二，十四，十六，十九，二十一，二十三。上午十時至十二時。
（B）班：七月二十六，二十八，三十，八月二，四，六。上午十時至十二時。

（九）五段初級拯溺（淺水灣）
日期：七月十九，二十一，二十三，二十六，二十八，三十，八月二，四，六，九。下午二時至四時。

（十）綠波浮水班（淺水灣）
日期：七月十八，二十，二十二，二十五。晚上六時至七時半。

如欲參加以上活動，請將下列表格塡妥，逕寄香港荷里活道一百一十號華僑日報體育版收。

（一）海濱安全泳訓班A、B班
（二）泳池特別泳訓班
（三）英國銅章拯溺班A、B班
（四）初級獨木舟訓練班A、B、C班
（五）徒手潛水訓練班
（六）英國人工呼吸訓練班A、B班
（七）美國澳洲浪濤救生班
（八）英國十字章救生班A、B班
（九）英國五段初級救生班
（十）綠波浮水班

姓名：　　性別：
年齡：　　職業：
地址：

請將參加之項目塡上V，或每人限報一項，先到先得，以示公允。

英國韋特爆冷晉入決賽

温布頓女子單打準決賽，英國韋特以六比二，四比六，六比一勇挫上屆冠軍本屆第一種籽美選手艾弗特，爆出冷門，明日將與荷蘭球手斯杜爭奪后座。圖爲卅一歲的韋特擊球英姿。（合衆社）

温布頓女單打準決賽 首席種籽艾弗特遭淘汰 英將韋特技驚四座晉級

將與荷蘭斯杜芙爭逐后座

艾．韋之戰，被譽爲温布頓賽會以來，難得多靚之精彩球賽。

（六月廿九日外電綜合報導）在今日進行的世界温布頓網球女子單打準決賽中爆出了一個驚人大冷門，首席種籽好手上屆冠軍艾弗特，以二比六，六比四，一比六慘敗於英國代表韋特手下，喪失衛冕寶座機會。

現年卅一歲的韋特，今日演出超水準之作，她已有十四年參加温布頓比賽經驗，此番是首次獲進入決賽階段。這位英國牧師女兒本週五將與荷蘭好手斯杜芙角逐冠軍后座。比韋特大一歲的斯杜芙，發球力發千鈞，在準決賽中以六比四，二比六，六比四力挫另一英國球手碧嘉。

當艾弗特戰敗後她垂頭喪氣坐在場邊抱頭落淚，心中實備自己不全心盡力地去比賽，她失望地對記者說：「這場比賽我打得甚劣，我未能施展渾身解數功夫去爭取勝利。在比賽裏，我並未存渴望獲取佳績。」

年僅廿二歲艾弗特，被譽爲目前世界網球壇上最傑出的網球好手，在温布頓賽中她的獲勝率爲二比五，爲奪標之大熱門人物。

在雨座中的一萬五千名觀衆，對韋特之優異演出報以熱烈打氣掌聲，她在比賽表現出充滿信心及沉着應戰。

賽後韋特表示：「我從來未打過一場如此稱心快意的賽事。」她把這次成功歸咎於本身加入紐約瑕果網球隊後練習所得到的佳績。韋特繼續指出：「隊際網球賽是非常好的鍛煉，尤其在體力方面。它會令你苦練，使你對比賽每一分都越加重視，這些經驗在一些國際性賽事時很有功效。」

艾弗特——韋特之比賽，被譽爲近年來温布頓女子網球賽中難得多靚的精彩賽事。

華足執委隊陣容昨公佈

華足聯執委隊今晚夏令盃七人賽陣容如次：領隊蔡國楨，周志強，曾中元，領隊鄧泰全，袁俊。

譚漢新　林星　張志威　何榮　游樹培　[illegible]　獎金滿　黃世英　彭[illegible]　朱叔達　[illegible]

市政盃籃球 本週複賽表

市政盃籃球已是入圍階段，本週新複賽秩序已公佈，將與美儷主隊間場上演。

七月二日（星期六）六時半（東區男複）清輝對國員，七時半（東區男複）陽光對峯風，八時半）美爵主女隊，修頓場。

會長盃賽 今賽預售

會長盃足球賽，今屆改踢七人式淘汰賽，已定三日（星期日）上演，門券收十元，七元，五元，三元，由六強隊一晚踢完，是足球季最後的一場比賽，料這一晚會有爆棚的場面，因六隊都是勁旅也，爲便利球迷今日起分別在港九發賣預售券，對此有興趣可以前往購取云。

夏令七人足球淘汰 今晚九時決賽

五時半旺角場展開角逐七場

夏令杯七人足球淘汰賽，今日下午五時半起在市政旺角球場舉行最後決賽，八強隊伍要連過三關才能夠奪得冠軍。該八隊都是經過相當艱苦才能晉到現時階段，而且各隊都有相當實力，到時當然要經過一番爭奪，始能決定誰能得錦標，從現目觀最強者當推保濟與穗成，決冠軍者可能是這兩支大熱門也，休息時並加插一場友誼賽，華裁對華足聯執委隊，門券收三元，茲將今晚秩序及各隊名單錄后：

（一）五時半：黃大仙甲對保濟甲
（二）六時：東華對保濟乙
（三）六時半：穗成甲對中巴
（四）七時：賓漁甲對傑志乙
（五）七時半：準決賽
（六）八時：準決賽
（七）八時廿分華裁隊對華足聯執委隊
（八）九時：決賽

（黃大仙）朱柏和　任國安　張志培　伍順祿　盧健輝　胡錦良　黃永生　盧紹昌　路德輝　陳國良　陳國雄　劉家駿　黃文偉　馮國標

（保濟甲）

（東華）黃執游　黃炳釗　盧國豪　劉官　王德祥　吳志華　梁守光　黎志[illegible]　梁偉民　黃添亮　范家禹　陳偉榮　盧啓光　胡耀明

（保濟乙）

（穗成甲）林春柏　陳發枝　龍志成　郭錦安　馬天雄　李錫基　李龍國　梁廷石　梁唐湛　畢偉鵬　楊少年　刁漢文　鮑少雄　湯煜華

（中巴）

（賓漁甲）張垂源　張浩樹　黃德生　吳錦榮　黃炳全　[illegible]　溫柏亮　簡根照　黃凱生　傅德輝　麥樹渠　傅福桂　梁志強

（傑志乙）

南華體育會辦 暑期攝影壘球班

南華體育會舉辦暑期攝影速成班，由即日開始報名，至七月底止截，招收男女名額限八十名（如額滿即提前止截）其課程以側重初級程度，使參加者能由淺入深，於短期內一窺攝影之門，教授科目分四組：（甲）相機使用法（乙）拍攝美好照片（丙）冲洗菲林（丁）如何放大。共上八堂畢業，期間如無缺課二次則發給結業證書。

定八月一日星期一晚八時開班，逢星期一及五晚八時至九時爲授課及實習時間，每晚由攝影名家輪流担任指導，報名地點：加路連山南華體育會總辦事處報名。

又市政局與南華體育會合辦之暑期壘球男女訓練班，於即日開始報名，至七月廿三日止截，七月廿四日上午十一時，在維多利亞公園第一號場開班，名額：限男子四十名，女子四十名，由南華會壘球名教練任教，參加者不收學費，祇繳交制服費，帽及短上衣十二元，自備白科長褲白膠鞋，如成績優良者，可挑選爲南華壘球基本隊員。

凡參加攝影班或壘球班者，請携備吋半半身正面照片乙張，逕向加路連山南華體育會總辦事處報名云。

龍門體育會今就職禮 王霖議員監誓

龍門體育會定於今日下午七時在中環京華酒樓舉行成立十週年，新職員就職禮，敦請立法局議員王霖主持監誓，太平紳士龍炳棠頒發聘任書，北角街坊會理事長朱夢麟頒選任書。今晚儀式由董事會主席張澄輝致開會詞，儀式後由執委會主席倫理濟致謝詞，到時，定多人前往參加觀禮，熱鬧可期了。

三院員工乒乓賽

馬介璋主持開球禮

（特訊）東華三院員工福利金委員會爲促進員工康樂活動及增進友誼，特舉辦員工乒乓球比賽，並於日前在香港灣仔軒尼詩道東華大廈該院青年中心舉行開球禮，由副主席兼員工福利金委員會主任委員馬介璋主持。參加開球禮者計有三院主席張威臣，副主席邱木城，馬介璋，總理文湛遠揚，楊炳炎，黃應平，劉惠棠，陳維鏞，典禮中並加插由總理隊與職員隊作友誼比賽，結果由總理隊以五比一獲勝。

據悉：此次乒乓球比賽爲第七屆，分男子單打，女子單打，男子雙打及團體四組，比賽採淘汰制，每組設冠、亞、季軍各獎銀盃乙座。

足總昨召開會議 選出戰澳洲港代表 陣容與對伊韓相同

愉園獲本屆最佳體育精神獎

足總遴選會昨午選出對澳洲隊廿二名球員，並定三號晚決選十八名，四號晚出發，繼後赴北京球員共廿一名，只有鍾楚維申請豁免。其餘全部相同。港隊今日繼續進行集訓。茲將港隊廿二位入選澳洲球員名單錄后：

馬必雄　朱國權　張耀東　潘長旺　池一坡　陳世九　曾廷輝　蔡新祥　梁育瑞　區永雄　陳發枝　胡國雄　鄧鴻昌　李佳雄　郭家明　梁能仁　施建熙　劉榮業　張家平　尹志強　鍾楚維　馮志明

此外，昨日紀律小組開會選出本屆各組最佳體育精神球隊，獲獎分別是甲組——愉園，預備組——東昇，乙組——警察，丙組——港會，區際——寶路華。至於管委會議討論丙組五一七串訴留級一事，決定押後至下屆首次開會始再行審查研究。

另訊：據可靠消息透露，梁兆洪，梁金發及朱國權已分別簽約東昇。

世盃亞大區外圍賽 十日澳港首戰

門劵搶購一空

（特訊）澳洲日前選出了十七位球員，以前備展開集訓迎戰香港代表隊，作世盃區亞大區外圍賽的初次出師，從外電球員名單表上所見，此次選派上陣人腳大部份均屬當將。除後備門將當利外，其餘皆曾有與港隊比賽經驗，故對港球員賜法應有一定認識。上週港隊分戰伊朗及南韓時，澳洲教練蘇連亦專程來港作座上客，藉以探悉港隊虛實，準備作出賽前戰略部署。

港隊將於本月四日啓程飛往澳洲進行集訓，以能有較充足時間適應當地環境。在七月十日，港、澳洲之戰將會在阿特當德市球場舉行，該市位置接近西部海邊，故天氣比較和暖，對港球員頗合適。從調查所得，阿特當德球場設備簡陋，只可容納二萬名觀衆，而且場地欠佳，凹凸不平，草質較香港政府大球場之人鋪草皮爲長，對香港球員推進應有影響。港隊於去年八月赴澳洲踢熱身賽時，就曾到此場地比賽，今番再度重臨，可望習慣球場環境。

該場球票早已被當地球迷搶購一空，顯示澳洲人士對此仗甚爲關注。若主隊能夠旗開得勝，便有信心再度晉入本屆世界盃十六強一席位。上屆七四年世界盃，澳洲在世盃亞洲區外圍賽決賽，以一比〇擊敗南韓，獲得晉入最後十六強。雖然澳洲在世盃決賽表現不能一鳴驚人，無法打開勝利之門，但亦得到各國球壇好評，並且證明體育精神良好，不失爲世界級隊伍。

澳洲是否與聯亞洲區世界盃代表權，將遇到不少勁敵。伊朗銳意爭奪出線權，備戰功夫十足，大有志在必得之勢，從該隊與港隊對壘可見。澳洲並不輕易過此一關。餘下科威特及南韓，也足以構成極大威脅。

至於澳洲目前的備戰情況？蘇連抵港接受訪問時曾作出表示：澳洲足總爲遷就世盃亞大區外圍賽，正準備在對香港隊前一週便停止當地一切賽事，給予主隊充份時間集訓作好準備，澳洲甲組聯賽要到本年十月下旬才告結束。

澳洲國家隊人腳主要由蘇格蘭，匈牙利，南斯拉夫，巴西，南斯拉夫移民及本土人士組成，除員裏有十二名來自雪梨，四位來自阿特當德，五位來自布里斯班，一位效力甲組球會，廿二位球員中，有五名是今年新增加入之後起好手，他們分別是守門當利，後衛唐斯，中衛史東，前鋒沙尼及李斯高，但可惜最後決選十七位球員時，只有當利獲得入選。

澳洲隊目前正存在一個難題，是賽前準備功夫做得不足夠。由於球員們均來自不同地區，而且大部份都有工作在身，要他們抽出長時間集訓是極爲困難的事。澳洲足總雖然付給各隊員一些集訓獎金以資鼓勵及補償各人之損失，但情況仍未有顯著改善。澳洲隊士氣低落之部份原因，可能與他們獎金未算「吸引」有關。據悉澳洲如能進軍阿根廷，每位球員只可獲得約港幣一萬元獎金，這與港隊獎金二萬五相比，頗有很大距離。

最近之數場熱身賽，澳洲隊皆演出失準，成績未如理想，對南斯拉夫三戰三敗，月前更以〇比五慘敗於英國米杜士堡腳下，使當地足總爲之震驚。上月最後一仗方能以二比一僅勝卜比查爾頓選拔隊，才算挽回多少面子。以此觀之，澳洲現時狀態正陷入低潮，如港隊能保持戰志，不難於本月十日揚威海外，在世盃預選亞大區外圍賽中首傳捷報。

近兩年來，澳洲曾與港隊碰頭三次，獲二勝一負成績，去年八月，港隊遠征澳洲，首仗以一比〇擊敗澳洲國家隊，次仗輸給澳洲選手隊〇比二，同年十月澳洲隊報聘來港，再以二比〇取勝。

代郵

足總今日定下列各青年球員，到足總辦事處舉行會議，以便在該七十五位球員中組成三隊參加亞青盃選拔賽。

甲、乙、丙組週節青年球員在上午十一時到足總向教練包勤報到：姚偉明、温國雄、陳錦華、徐貴光、黎耀洪、李兆榮、張金根、陳裕鴻、鄭偉雄、鍾志達、吳禮初、鄧杜盛、陳榮裕、黃藩新、孔帆球、蔡志強、周進國、蔡鎮川、朱新濤、袁自鳴、黎錫炳、鄧福有、黎德成。

區際青年球員在中午十二時報到：陳慶強、羅志明、吳影毅、黃玉龍、曾添森、盧蔚然、梁兆超、張國雄、陳郁邦、張健華、王寬汀、廖志雄、馬開雄、賴永寧、梁耀德、鄧志榮、黎建昌、陳炳安、梁偉奇、侯進强、劉自鳴、何樹華、廖偉民、葉璇財、黃錦昌、陳冶智、梁一明、羅校銘、張迪強、余偉賢、陳志賢、王潤、陳錦雄、楊華成、張沛、黎國樺、顧濟華、李卓榮、吳選華、張榮杰、陳志强、余雁成、羅華麟、梁煥榮、黎國强、鄭遠成、何錦培、李樹芬、陳立明、何宇勁、崔允明。

華足聯昨週年大會 鄧泰全昇副會長

華人足球聯會昨晚七時在中環金龍酒家召開週年同人大會，改選新正副會長及通過全年工作報告等，會議在非常順利中進行，結果選出會長蔡國楨連任，副會長周志強連任，鄧泰全由主席昇上，原任副會長曾中元任名譽會長，稽核朱叔達，會後歡宴。

生力金牌小球 今上演兩場

九龍城青年活動聯會主辦生力金牌小球淘汰賽今日在亞皆老街球場上演兩仗，六時港對雄豪，七時港之友對飛燕，到時定然展開一番角逐了。

華足聯會昨晚舉行週年會員大會，圖示：韓聯會長蔡國楨、副會長周志強、稽核朱叔達、新一屆副會長鄧泰全、前屆副會長曾中元、副主席袁[illegible]及總幹事胡祖培。

本港新聞

有資格納稅者不妨一讀：

薪俸稅報稅表 寄發廿六萬份

填報稅表須遵規格・並須全份寄回稅局 稅表遺失收催促信應即與評稅官員聯絡

（本報專訊）納稅人於填寫及寄回報稅單時須注意將全份報稅單寄返稅務局，不論用英文或中文填寫，不可撕去其不填寫的英文或中文部份，而只將其所填寫部份寄返稅務局，因爲報稅單係由電腦處理，而納稅人之檔案號碼係印在英文報稅單上，最近有不少納稅人用中文填寫報稅單，撕去英文一頁，然後寄返稅務局，以至稅務局須謂其補行填報。

同時，填寫報稅單後，須親筆簽名，最近稅務局收到之報稅單，有若干無簽名者，以至忘記簽名之納稅人須另行填寫報稅單。

此外，若干納稅人於填寫報稅單時，不依照收入欄之格式填寫。該欄規定須報某年某月某日至某年某月某日收入若干，但有些納稅人只填寫月薪若干，使稅務局人員在計算上有多少麻煩，且該欄爲明某年某月某日至某年某月某日，係因納稅人未必全年工作，可能工作若干個月而獲得收入。

不合規格 多費手續

據評稅主任雷昌澤昨語本報記者稱：稅務局收到之不合規格的報稅單共八千五百份，皆須另行填報，希望納稅人填寫報稅單注意，必須依照規格，以免多費手續，再行填報。

最近有不少納稅人收到稅務局催促信，該信限令各該納稅人於指定時間內填報稅單，並指出逾期不報可能被罰款最高二千元，但各該納稅人有尚未收到報稅單，或已寄回報稅單者。該催促報稅信之發出，係因稅務局尚未收到納稅人寄回之報稅單，或納稅人尚未收到稅局之報稅單，此報稅單之寄失，可能性頗多，例如郵局或稅局之疏忽或由於納稅人之疏忽。不過，該催促信之發出，係備忘錄性質，只須於兩個星期內（收到該催促信之納稅人，倘給予十三日期限）採取行動，即不會被罰。

收催促信 可求補寄

不管是否收到稅局寄出之報稅單或稅務局尚未收到報稅單，納稅人於收到催促信後，可根據該信所刊之電話，打電話與發信之評稅官，要求補寄報稅表。如電話打不通，亦可親到稅務局去一趟，只要出示該催促信，稅局職員即將納稅人姓名、住址及檔案號碼等，填寫於報稅表上，然後寄返稅局。

由於稅局寄發報稅表太多，本年五月間寄出共二十六萬一千九百五十六份，比較去年增加四萬餘份，薪俸稅報稅表，故只付平郵寄出，因此可能失落，但收信人須簽收。爲安全計，納稅人寄返稅局之報稅單，可以寄掛號信，雖然稅局寄出之報稅單，附有已付郵資之回郵信封，而大多數不會遺失。

寄查問信 中英均可

至於須繳納稅之居民，於四月一日後之四個月內尚未收到報稅信，可寫信與稅局查問，又如用支票繳稅而久仍未收到收條者，亦可查問。查問信之信，中英文皆可，信封寄中央郵局信箱一二三號稅務局長收。

納稅多少 不妨一讀

納稅人填報稅單，本人及妻子每年可以不填寫，稅局會代爲計算，但有十八歲以下之兒女則須填報（十八歲以上之兒女，如係仍攻讀於學校者，亦可以填報）。新報稅者，如係已婚者，須示稅局職員以其結婚證書或其他證據。

本年度之免稅額增加補充免稅五千元。以每年入息二萬八千元之已婚者而言，總免稅額爲二萬五千元，須納稅之入息爲三千元，但補充免稅額須扣回百分之十五，即四百五十元，稅款共一百七十二元。獨身者入息二萬九千一百六十七元，已婚者入息五萬八千五百三十四元，即不能享受補充免稅額。（志）

搭小輪渡海負担增加

十一條港內線 今起全面加價

成人自三角加爲四角小童照舊

（特訊）香港油蔴地小輪公司，由於該公司港內十一條航綫，在一九七六年年度虧本數達二百萬元，故由今日始十一條港內航綫一律加價，成人由三角加至四角，月票由十二元加至十六圓。小童，學生則維持票價不變，月票亦照舊。

該公司發言人指出，在虧本方面最感嚴重者爲灣仔至紅磡之航綫，原因灣仔碼頭所在地遠離工商業地，引致極少人從步前往碼頭乘船。

港內十一條加價航綫爲：深水埗至西環，中環至大角咀，中環至深水埗，佐敦道至中環，灣仔至紅磡，北角至九龍，北角至紅磡，北角至官塘，筲箕灣至官塘，筲箕灣至三家村。

該公司發言人認爲離島航綫最爲理想，因逢星期日或假期，前往旅行者衆，故爲旅客和公司利益作想，將會增加離島航綫小輪由二層增至三層。

另一方面該公司發言人現指出將會擴大汽車輪，使更多之車輛能使用，增加該公司之收入。

該公司發言人又指出，行走香港至長洲島、索罟灣及榕樹灣航綫小輪，原上環威路臣街碼頭不敷應用，今日起（除公衆假期外）逢星期一至六，遷往中區港外綫碼頭西翼照所訂之班期時間開出。而公衆假期及星期日則改在中區港內綫碼頭開出。

而假期票價方面亦有調整：香港至索罟灣及榕樹灣，單程成人一元五角，小童八角。榕樹灣至索罟灣，成人一元，小童五角。而平日票價則照以往。

至於行走中環至坪洲之小輪，本月二日（星期六）起，將更改碼頭由中區港外綫碼頭東翼遷至中區港內綫碼頭西翼，時間及票價無變照舊。

改善公共屋邨環境 免擾鄰居不宜養狗

（港訊）爲進一步改善公共屋邨之居住環境，房屋署已推行一項「不養狗運動」，以勸諭及鼓勵屋邨住客自動放棄養犬之嗜好。

房屋署發言人指出，從將來說，公共屋邨之住戶不准養狗。他說：「但有若干人士未得許可而飼養犬隻，因而擾及鄰居，並影響衛生與清潔環境。」

該項運動旨在教育性，使住客充分知道在公共屋邨等人口稠密地方養狗固有之危險，「不養狗運動」是配合漁農處現時推行之「預防瘋狗症運動」，分區舉行，直至十月底爲止。

發言人說：「房屋署現利用海報及有教育性之傳單，使住客注意發生瘋狗症之可能性。」

管制使用石屎槍 規例今日起生效

（港訊）勞工處發言人昨提醒工廠東主及工人說：管制彈藥推動打釘工具（俗稱石屎槍）使用之一九七七年工廠暨工業經營（彈藥推動打釘工具）規例將於今七月一日生效。

彈藥推動打釘工具係人廣泛使用，作爲將附件釘牢在牆上或天花板之簡便方法，並且是代替鑽孔方法的另一個簡便既宜方法。自一九七三年以來，因使用此類工具而發生之意外事件有四十一宗，其中四宗屬致命者。

該發言人指出：「此等意外發生之原因，大多數是由於操作員未有受過適當訓練。」

該規例於本年三月獲得立法局通過，規定建築工程之承建商，工業經營東主及該等工具之操作員必須遵辦若干事項。規例之要點如下：

（一）只有獲勞工處處長認可而列於規例附表內之工具才准在工業經營內使用。（二）此等工具之操作員不得未足十八歲，必須持有合格證明書，而其格式須爲勞工處處長所認可者。（三）在使用某件工具時，只准用附件符合製造商指定規格之彈藥。（四）每件工具須備一個堅固適當之工具箱，以供存放之用；工具箱內須備有一份指導如何保養及操作該工具之中英文說明書。（五）該工具只准在光線充足，安全及無易燃氣體存在之地方使用。（六）若工業經營之東主或建築工程之承建商有被發現違反規例之規定，有被判罰款五千元之處，而違例之操作員則可被判罰款二千元。

三月盈餘 近三千萬

（港訊）港府今年三月份之收支狀況，對帳目出現盈餘二千八百六十萬元，而去年同月則有赤字一億八千四百萬元。今年三月份的總收入爲八億七千四百九十萬元，而總支出則爲八億四千六百三十萬元。

一九七六至七七財政年度內十二個月之累積盈餘爲九億零三百萬元，而財政司夏鼎基今年三月發表之財政預算案估計內所預測之盈餘數字則爲八億五千萬元。

本年檀香山水仙花皇后 陳香蓮明來港親善訪問

喜歡跳夏威夷舞又喜歡寫作

（港訊）本年度檀香山水仙花皇后陳香蓮小姐，與其帶領的訪問團一行卅八人，將於明二日下午四時，乘搭國泰航空公司班機，自東京乃抵港，作爲期五天的觀光親善訪問，留港期間，下榻帝后酒店，是次隨行的還有三位水仙花公主及陳香蓮之母親。

這位現年二十四歲的檀島佳麗，於本年一月當選，是夏威夷大學新聞系畢業，以三點六的學分，成爲全系績分最高之一的五名高材生，在大學時期，經已鋒芒畢露，當任大學校刊的記者，作家及聯合新聞主任等，又是校內婦女俱樂部的會員，才華出衆。肄業後，曾任職營運代表，廣告部介秘書，少年雜誌記者及旅遊社職員等，現任職空中小姐，志願在寫作上有所發展成一份與寫作有關的工作，日常嗜好打網球，保齡，旅游，跳夏威夷舞及寫作等。

陳香蓮小姐於本年一月廿八日，艷壓羣芳，擊敗十四位競選佳麗，獲選水仙花皇后，並代表檀島華人，到世界各埠作親善訪問。

（圖爲加冕後的水仙花皇后近照。）

小評

希望醫務處長勿作空言

醫務衛生處長唐義在立法局答覆議員詢問時表示：醫務衛生處已採取一項即時措施，擴充晚間診症及在星期日與公衆假期診症服務，縮短病人在政府診所候診時間。市民拜讀處長之聲明，不勝欣慰。

目前正值炎夏季節，再加以鄰近若干地區出現霍亂，鼠疫及天花等疫症，故市民對健康衛生特別留意，醫務衛生處此時宣佈擴充診症服務，縮短病人候診時間，正是合時之舉。

然而，我們所希望醫務衛生處者只望處長一諾千金，切勿講過算數，致令市民空歡喜一場。

暑期工須注重安全

時近暑期，照例有不少同學利用暑期到工廠工作，一方面吸取人生經驗，一方面賺點外塊，彌補龐大學費，也籌貴的開支，道是有意義的事，不過工廠機器多，對新手來說是可謂「處處陷阱」。希望東主能照顧這些學生，避免給他們做危險工作，同時也給予充份預先警告。學生方面也要虛心向前輩多多請教工廠安全法則，但願大家都過一個愉快暑假。

戰前樓宇進行調查 瞭解各種實況

（港訊）統計處宣佈，由七月二日起之一個月內，該處將與房屋司署進行一項戰前樓宇調查。

統計處發言人說，若干統計員將前往港島、九龍及新界各區內之戰前樓宇，蒐集有關樓宇現狀、住戶人數及住戶入息等資料。所有資料將絕對保守秘密，並且只供作統計用途。他又籲請戰前樓宇之住戶合作，向到訪統計員提供必要之資料。他說，每名統計員均携備由統計處發出之身份證明書。

警隊迅速擴展 迎擊社會罪惡

澈底消滅罪惡仍是任重道遠 再增人手提高效率始能有成

八年來自一萬二千人擴至二萬二

（港訊）副警務處長魏漢理昨日表示：爲加強偵緝人員之工作效率，在對案及罪案事件發生後立即迅速趕到現場，刑事偵緝處將會與九九九緊急電話系統進行聯繫，並分配九九九偵緝車手探員乘座，趕往現場。

魏漢理昨日在黃大仙民政署與黃大仙區撲滅暴力罪行委員會舉行會議，討論有關警政及治安問題時，表示目前第一個趕抵刑事案件發生現場的人，乃是携有無綫電通話機的巡邏警員，或是乘座配上無綫電機的偵緝車之警務人員，有鑑於刑事案件現場的重要性，探員成爲第一名趕抵現場的警務人員實有其需要。在擴大刑事偵緝處組織計劃中，該項措施已在加緊進行中。

談及警務處人手問題，韓義理強調現時依然未足夠應付所需，雖然過去八年間警務處人員已由一萬二千人增至現時之二萬二千人，但配合社會發展需要，今後幾年間將會再增加至二萬五千人，才能預防罪案發生，才能繼續減少罪案的數字。

代表表示近兩年雖然罪案已受到抑制，但要將罪案減低至合理的水平，仍是一件任重道遠的事，除了增加人手外，努力更要提高工作效率，始能有所成就。

昨日陪同副警務處長出席會議者，有黃大仙警察分局局長胡兆灼，黃大仙民政主任苗學禮，非官守委員陳百強，沈恩，周和劉永生等。

鼻病患者應知

鼻病如鼻塞，流鼻涕，頭痛，頭暈……如不及時徹底治療，日久便成爲慢性鼻炎、鼻竇炎……

陳鐘示中醫

香港九龍公衆四方街……

今日天氣

本港地區天氣報告：吹和緩清勁西南風，除局部地區性驟雨及雷暴外，間中有陽光，天色大致晴朗。昨晚十時天氣報告：室外氣溫爲攝氏廿七度，昨日最高攝氏卅二度，最低攝氏廿七度，濕度百分之八十九度。西南季候風現正影響南中國海北部，一度低壓槽沿南海岸伸展至香港北部。

驟雨雷暴

豐澤最新貢獻：ITT大螢幕彩色電視機.

分期月供$117, 即可享受20AX排線彩色系統的逼真色彩.

ITT 22吋(CS600)
* 20AX排線彩色顯像管.
* 色彩調校,精確簡易.
* 木紋外完,美觀大方.
現金售價：$2,650
特惠分期：首期 $398
月供（24期）$117

柚木機身,名貴大方.

ITT彩色電視機的華美外表,令府上陳設生色不少. 機身以柚木或木紋外殼裝嵌（視乎型號而定）,控鈕的排列,整齊俐落,一目了然,方便控制.

最新由英國運到的ITT大螢幕彩色電視機系列,裝配最先進的20AX排線彩色系統,所以影像更清晰,色彩更逼眞. 20AX是目前最完美的彩色電視系統,由英國Mullard電子廠創製,只限供應世界著名電視機廠採用.

最新的ITT大螢幕彩色電視機系列,現在已在豐澤門市部隆重上市,售價實際,歡迎比較.

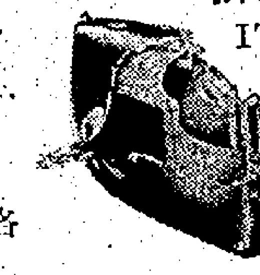
百份之百的品質保證.

ITT彩色電視機是英國名廠出品,技術規格臻達最嚴格的國際水準.每部ITT彩色電視機,均由原廠保用一年.

比租機更便宜.

有數得計：用豐澤的特惠分期,購買最新的ITT彩色電視機,分期月供實在比租用同款彩色電視機更便宜. 而且供滿兩年之後,你便可以擁有這部色彩逼眞的電視機,從此無須再付分文.

精密準確的20AX排線彩色顯像管.



ITT彩色電視機的20AX排線彩色顯像管,採用電腦設計的色彩會聚設備,色彩定位精確無比,絕不偏移,因此影像清晰穩定,色彩逼眞自然.

請即往就近的豐澤門市部,參觀最新的ITT彩色電視機.最先進的20AX排線彩色系統的逼眞色彩,一定令你眼界大開!

豐澤有限公司 Fortress
香港電燈集團

德輔道中71號 聯邦大廈閣樓 電話：5-248333
皇后大道西576-582號 電話：5-493007
香港仔大道48-50號 電話：5-538541
成和道51號A 電話：5-755550
銅鑼灣軒尼詩道555號 電話：5-770460
電氣道251號 電話：5-704942
鰂魚涌英皇道… 2號（惠安苑）電話：5-637471
筲箕灣道172號 電話：5-607230
海運大廈1樓137號 電話：3-679321
柯士甸道116號 電話：3-680746
旺角彌敦道732號 電話：3-962262

我們的信譽,你們的信心

華僑日報主辦

美加旅行團

（16天西海岸及23天東西岸）

遊覽地區：檀香山、羅省、狄士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯、芝加哥、華盛頓、紐約、尼亞加拉大瀑布、多倫多、溫哥華、三藩市。

華僑日報主辦美加旅行團，由七〇年第一團開始以迄現時的第四十三至四十六團，都非常成功，並且改變了一般人對團體旅遊的評價，我們的一貫政策，是以最直接最有效和創新的方法，去經營和發展旅遊事業，我們提供的美加團，無論在風格上、內容上、質素上、價值上，都是競爭對手難以匹敵的。

秉承了本報與迅美聯辦美加團的寶貴經驗和心得，我們要提供名實相符，言行一致的服務，比如我們說一流酒店，就一定不會是經濟酒店，我們說依時出發，就一定不會臨時改期，甚或取銷啓程，至於內容節目的豐富多姿，更是其他美加團所未有的精彩安排，務使閣下遊蹤所至，必將享受到旅遊者所應得的最高樂趣，從而獲致畢生難忘的旅程。

第43團 77年七月廿二日至八月十三日
第44團 77年七月廿二日至八月六日
第45團 77年八月五日至八月二十日
第46團 77年九月二日至九月十七日

HK$ 8,200（西海岸）
HK$12,200（東西岸）

業績成就輝煌・深獲大衆讚賞

諮詢處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下

電話：5-251974 5-246379

本港新聞

本港工業長期內憂外患 應即設工業發展局 統籌工業發展計劃

黃篤修支持胡文瀚所提建議 增撥工業用地有助減輕成本

(港訊)中華廠商聯合會會長黃篤修以本港工業面臨成本增加及市場競爭的威脅日趨嚴重,港府負責工業部門應廣泛徵詢工業界意見,擬訂全面長久計劃,應付實際環境的需求,方能確保本港工業繼續發展。黃氏對工業總會主席胡文瀚日前在該會年會主張政府設立工業發展局,增撥工業用地,加強訓練勞工,採用新式科技等建議,表示大力支持,並發表意見如下:

黃氏指出:廠商會在一九七〇年曾促請政府設立工業發展機構,並於一九七一年初,向工商署提出具體建議,復於一九七二年致函港督,指出為配合工業發展的需求,應設立工業發展委員會,專責處理一切工業發展事務,並經常檢討有關問題。黃氏續稱,過去本港缺乏此類組織,而負責工商事務機構者,雖對工作方面已有豐富經驗,但仍缺少各種專業人才,難以應付工業中所產生的問題。如技術工人缺乏,各地市場限制輸入,鄰近國家工業化的競爭等等。黃氏表示政府提倡工業的政策,無可懷疑,但因人事或環境關係,不少政令措施常與工業發展互相矛盾,例如工業用地的不開放政策,導致地價直線飆升,一般中小型工業無法以合理價格得到土地,最近工業邨計劃,對輕工業尤其是中小型工業並未給予扶助。此外如急促推行若干勞工法例,在勞工缺乏情形下,減少工作時間,影響工業生產,使工業界遭受困擾,削弱產品競爭力,顯然窒礙本港工業發展。可見政府對本港工業,祇採用頭痛醫頭腳痛醫腳的短視政策。故亟須有負責發展整體工業的專門機構,以統籌發展計劃,好像設立貿易發展局協助廠商及出口商拓展市場,設立生產力促進中心協助製造廠提高生產力,創辦不久已獲致相當成果,而獲得各方好評,足證明專業機構能夠發揮效力。

黃氏重申該會的建議:工業發展機構應經常提供工業發展的一般情況,並就整個經濟發展範圍內,訂立維持及促進工業發展的方法,其活動範圍應包括:一、定期檢查各行工業的一般情形。二、就土地、勞工、資金、運輸、能源動力及其他制度與建設方面的需求問題,以鑑定工業上的困難及需要。三、在工業標準、設計、包裝及有關工業生產與運輸發展各方面,提出促進改良的方法。四、就工業情形及需要,向當局建議有關政府政策及有助全面或個別工業的措施。五、活動及工作方面,與工業或工業發展有影響的其他政府委員會及政府部門連絡。至於該組織的成員,除政府有關部門外,應包括本港有代表性的工業團體。

黃氏最後表示:本港工業長期以來在內憂外患雙重壓力下,不斷奮鬥掙扎以求存,現在面臨更多威脅,如估本港工業比重最大的紡織品,由於各國貿易保護主義抬頭,限制輸入有增無已,最近本港與美國及共同市場談判的多種纖維協定,又掀起新的不利風暴,加拿大和澳洲等國的限制變本加厲,對本港工業打擊甚大。而內在的地價、廠租不斷高漲,工資急劇上升,使廠家百上加斤,若干製品的成本,單在租值與工資的負担,已超過鄰近地區產品的全部成本,試問如何與對手競爭,所以我們必須設法解決這些困難問題。否則香港產品無法在市場上立足。且未來的趨勢,本港工業必須不斷發展新產品,改良品質及提高生產力,作有系統而具彈性的發展,因此設立工業發展局,是急不容緩的要務。

安裝新型電腦 處理中央賬務

庫務署將於明年初 代替現有電腦提高服務效率

(港訊)庫務署為提高處理發單及賬務的效率,與及配合現正發展之會計系統,業已訂購一部ICL二九六零型電腦以取代現有之電腦。

該部新電腦屬於中等容量系統,乃ICL二九零零系中最新型者,於去年六月推出面世。

此部電腦是本港第一部二九六零型電腦,將於一九七八年初安裝。它可以沿用原有的電腦程式,接管現有電腦之工作,直至一九七九年一月時,此電腦將改用一個新的操作系統,因而可與電腦中心所採用之ICL二九七零型系統配合。

庫務署發言人在談及現有之電腦時謂該部電腦係約於七年前開始採用,其有用期將告完竣。他表示雖然該署在過去數年曾作出多項改良,但目前已達到即使再作進一步改良,或提供額外裝備,亦屬不可能的地步。

該部電腦除處理約十萬零七千名公務員及三萬名領退休者的薪金及長俸外,並負責處理差餉估價,差餉及物業稅,地稅及補地價的發單及計算工作,與及政府為公務員而設之撫恤孤寡計劃有關賬務。

發言人表示,庫務署自採用電腦後,工作量有顯著增加,在每月的最繁忙時期,該部電腦須要日以繼夜操作。他憶述在一九七〇至七一年間開始使用電腦時,該署除了其他帳務外,尚負責支付約二十九億九千九百九十萬元的款項及收取十一億一千三百四十萬元。

他表示在該年度,電腦尚發出約一百五十萬張收費通知書,二百七十萬張收據,處理一百一十萬份薪金及長俸付款,審核三十一萬五千份帳單及索款要求以批准付款。到一九七五至七六年時,該署負責支付及收取之款項分別為八十五億七千九百二十萬元及二十三億九千一百六十萬元,比一九七〇至七一年增加逾倍。而經該署發出之收費通知書及收據亦增加超過百分之四十,所處理之薪水及長俸亦增至一百四十萬份,審核然後付款之帳單及索款要求亦增加逾四倍。

現時正予發展的帳務系統包括計算專上學生貸款、成立庫務署與各收部之直聯資收業網、計算一項新的孤寡長俸計劃的分担費用、改善差餉的發單與計算系統,及政府的中央帳務系統。

發言人表示,政府中央帳務系統是一項主要的計劃,將是全部系統中最重要者,它不但可以加速提供重要的財政資料,並且可成為發展管理帳務系統的基礎。

發言人解釋該部新電腦將可提供前所未有之服務。他表示,庫務署需要負責若干時間性很重要的收支工作,電腦關乎政府收入的大部份及公務員的薪金,電腦對於執行此等工作非常重要,而這重要性現正日益增加。該部新電腦將由庫務署、電腦中心及製造商派員聯合安裝。

梅理誠出任

英駐港商務專員

(港訊)英國駐港商務專員公署最近有人事調動,商務專員一職由梅理誠(JCM MOLLJSON)出任,原任該職的富廷諾(DOM FAUZ)君則調任駐西班牙首都阿比瑞英國大使館一等秘書(商務)之職。

梅氏為英國外交及聯邦事務部成員之一,來港前被派往貿易部協助推展貿易活動。任職外交部時,曾被派駐印度、加納、利比亞:美國及加拿大。梅氏已婚,現有一女。

港府任免令

韋彼得,胡文瀚,張有興,李福和,吳樹熾續任立法局非官守議員,馮萬榮任臨時額外地院法官,方宏浩任電業訓練局委員,羅伊,吳文錦任護士會主席,方心讓,李福和,李樹培,戴權續任醫務發展諮詢委會委員。

(特訊)憲報昨午發表港府任免令一束如下:(一)本年六月十七日起,楊俊復職後,邢榮福免署理物料供應處長;(二)六月廿日起,林富偉復職後,裴禎免任首席助理銓敘司;(三)六月廿二日起,李舒署理運輸署長;(四)六月廿五日起,謝法新離任期中,黃子奇任經濟司;(五)七月一日起,鍾國楝離任期中,費懋翼署理天文台長;(六)六月廿五日,鍾士元返港後,李福和免任行政局臨時非官守議員;(七)六月廿七日起,謝法新離任期中,黃子奇任立法局官守議員;(八)七月一日至八月卅一日止,韋彼得、胡文瀚、張有興、李福和及吳樹熾復任立法局非官守議員;(九)七月十三日起,馮萬榮任臨時額外地院法官;(十)六月六日起,萬文炳、馬永泰及馮萬汾任九龍炸藥倉副經理;(十一)七月一日起,羅保任民安隊總監;(十二)方宏浩任電業訓練局委員代理尚滔,方氏之任期至一九七八年十二月卅一日止;(十三)六月一日起,羅伊、吳文錦及譚士訓繼續任護士局委員;(十四)馬臨及達安輝任醫務發展諮詢委員會委員,任期至一九七八年六月卅日止。以下各人亦續任該委員會委員,任期相同。方心讓、羅保、李福和、柯圭郭、比利、李樹培、戴權、社會司(當然)、副財政司(當然)、秘書:助理醫務衛生處長(當然)、醫務衛生處長(當然)、首席助理秘書:一名。

港菲日海底電纜 八月底正式開通

(港訊)大東電報局昨證實,耗資二千二百萬英鎊連接香港、菲律賓日本的海底電纜將於八月廿六日開通,開通儀式將在香港,馬尼拉東京三地同時舉行。該電纜名為港菲日電纜,香港與菲律賓一段最高可負載一千八百四十條電話綫路,而沖繩至日本一段最高可負載一千六百條電話綫路。

香港大東電報局總經理華力克稱:「港菲日電纜不獨增強三地間之通訊載量,兼可以將電訊導入一條通接沖繩、關島、夏威夷及美國的另一電纜系統內。又該電纜系統將與載量達八百四十五條綫路的東南亞海底電纜在關島銜接。」華力克稱:「一九七九年初菲律賓新加坡間海底電纜投入運用後,港菲日電纜系統將提供更多電訊綫路,由香港經菲律賓而達東南亞地區」。

少年警訊會員 贈徽章啹喀兵

圖為十一歲的少年警訊會員何志江給予啹喀兵工兵隊的郭少校一個徽章,多謝其啹喀工程部協助少年警訊在黃大仙興建一座新會所,中間者為黃大仙分局副局長杜禮。

紅會血液服務中心 成立廿五週年 捐血頒獎典禮

一牧師捐血達九十次 捐血廿五次者均獲獎

(特訊)紅十字會血液收集服務中心為紀念成立廿五週年,於昨(卅)日下午五時假喜來登酒店銀宮殿舉行盛大頒獎典禮,除了頒獎予十隊優勝學校及捐血超過廿五次之人士外,一位捐血剛九十次的美籍牧師,亦在大會中接受榮譽獎狀。

文基信牧師從一九五一年開始捐血,直至昨午頒獎前,剛為第九十次,他精神奕奕地對本報記者說:我為這項榮耀而感到驕傲。

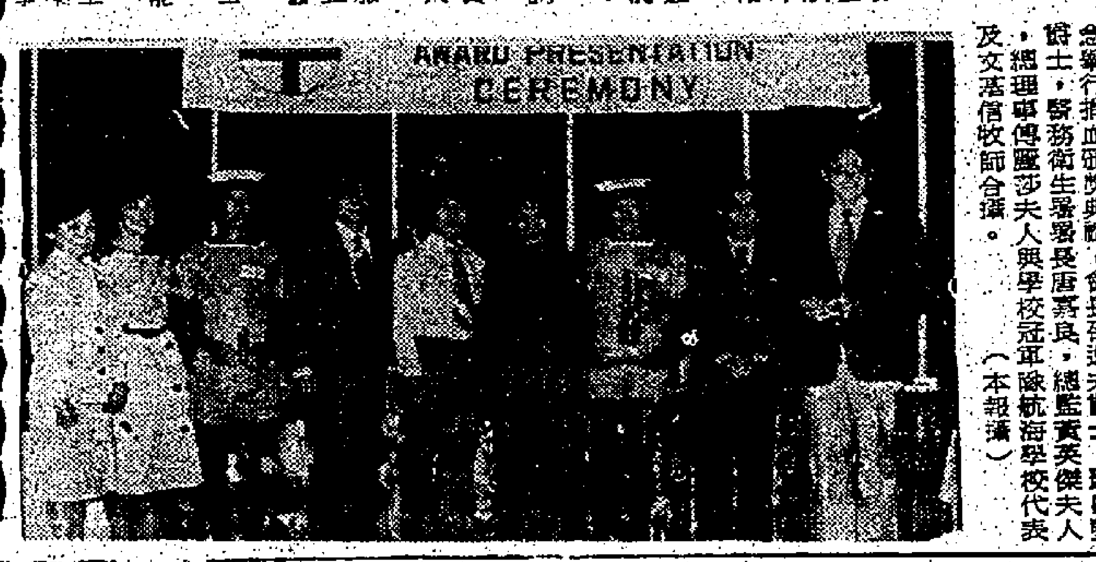
現年五十一歲的文基信牧師,一生從事傳道工作,他認為捐血幫助窮人是最有意義的。目前,文牧師每隔三個月即捐血一次,在精神方面,並沒有感到有所影響。

昨日的頒獎儀式,首由會長邵逸夫爵士致詞,其後由鄧蓮堅爵士頒發鄧士夫杯予冠軍校隊,最後由醫務衛生署署長唐嘉良夫人及該會總監黃英傑夫人頒獎紀念品及證予超過廿五次之捐血人士。

據邵逸夫致詞中指出:紅十字會血液收集服務日益擴充,由最初每年二千人捐血增至去年五萬二千多人,其中有超過半數人士經常捐血,醫院方面能施行其工人,實有賴各位之踴躍支持。他又指出:在去年捐血總人數中有百份之二十六是來自學界,誠屬令人感到鼓舞。

十隊獲獎的校隊以香港航海學校為冠軍,能獲得賈霍士夫人紀念杯,其餘九隊均可獲錦旗一面。依名列排列如下:聖仁嘉院,上水剛沙中學,可立中學,英華中學,聖頌斯中學,基新工業中學,聖公會聖西門呂明才工業中學,金文泰中學,及聖公會何明華會督銀禧中學。

個人捐血次數超過二十五次以上者,大會頒發紀念品及證書,以資鼓勵及表揚,全場捐血次數最高之文基信牧師,亦得到一致的鼓舞與讚揚。(懷、楊)



紅十字會血液收集服務中心成立廿五週年紀念舉行捐血頒獎典禮,會長邵逸夫爵士,鄧蓮堅爵士,醫務衛生署署長唐嘉良,總監黃英傑夫人,總理事傅麗莎夫人與學校冠軍隊航海學校代表及文基信牧師合攝。(本報攝)

南海紡織公司年會 純利三千五百萬

末期息一元及紅利一元二角

(港訊)南海紡織股份有限公司於六月卅日正午在該公司舉行股東年會,由常務董事唐驥千任主席,出席者有董事鍾士元、何……及股東等。

會中唐主席宣稱該公司一九七六年度扣除溢利稅準備後全年綜合淨盈為港幣三千五百九十一萬九千元其中包括該公司於一九七六年七月間出售一小部份廠地及廠房所得之利益二千〇九十五萬六千元在內,上述業績堪稱滿意。

唐主席續稱自一九七六年中開始本港紡織業進入不景氣階段持續迄今主要原因為美國紡織市場自一九七四—一九七五年世界性不景氣後復甦過速造成反應同時牛仔布銷路一如預料時趨呆滯所幸最近數月來本港主要市場如美國及英國等其經濟情況漸有改善故預計該業在年底以前或有轉機希望。

為應付未來不同市場之需要起見該公司正在忞力着手加強生產設施去年度經撥出港幣一千六百萬元作為擴充設備之用其中主要項目為加建廠房二十三萬平方呎工程正在進行中預計年底完成屆時將原有之三間獨立紡廠及貨倉併設在同一廠房之內以期增加產量及減低製造成本。

本,因目前本港紡織業仍在不景氣狀態之中唐主席謂該公司一九七七年度之業績將遜於上年。

最後股東會通過末期派息每股一元及紅利每股一元二角兩共二元二角連同一九七六年十二月十日分派之中期息每股一元全年派息共每股三元二角。

反吸毒義工訓練營 近二百人參加 昨舉行開幕禮

(港訊)香港戒毒會、康樂會,及宣道園聯合舉辦為期三天之反吸毒義工訓練營,首次於七月一日假粉嶺宣道園舉行。該營主持開幕儀式之嘉賓計有:禁毒專員利敦、宣傳小組主席會同顧問姚明希年碩士,北九龍獅子會會長彭中;香港戒毒會義務司庫余錦光。

該訓練營委員會主席鄧惠賢致詞:本港義工服務已普遍推行,例如老人、傷殘及一般青年服務等。然而戒毒康復工作義務服務,至本港則未有系統性組織推廣,是故此次訓練營之主要目標,乃希望通過三天之訓練,提供參加者對吸毒問題的認識,更希望啓發熱心青年人對戒毒康復工作服務工作之興趣,投身戒毒康復及反吸毒運動行列。

該次為期三天訓練營,參與者一百九十名,年齡由十八至五十歲,包括社會工作者、教師、社區發展人員、大專學生、工友、宗教人士及各行業代表。

一批市民歸化英籍

(特訊)市民申請歸化英籍獲有名單發表如下:陳忠釗,崔鴻宇,劉廣國,商偉文,馬長雄,楊九仔又名楊文華,陳振文又名傅敏,鄧國明,李伯添,王愿華,李百年,岑梓才,李茂濟,王漢傑,李樓文,丘少傑,洪明,德又名胡彼得。

過馬路不小心 將遭警方檢控

北角英皇道交通黑點

(港訊)皇家香港警務處交通總部參事官卓文禮警司,參事官林占士督司,暨香港交通安全會會長黃興華,昨巡視英皇道於健康邨水渠與電局街之間一段北角最繁忙之交通黑點,並視察警員在該處執行任務檢控違例行人及司機之情形。

自本月六日開始,警方交通意外防止組人員於該段地方指導及勸喻行人遵守交通規則及燈號,以減少交通失事數字,經過三個星期之勸喻工作後,於二十七日開始執行檢控違例過馬路者,控以「過馬路不小心」罪名,此外,駕駛人士如違反交通燈號行事或在轉換行車線時不小心駕駛,引致行人及其他駕駛人士不便,亦將會被檢控罪名。

本港鄰近多處地區 宣布成爲疫埠

日本新加坡發生霍亂 胡志明市鼠疫,索亞里亞天花

(特訊)本港醫務衛生處處長蔡永業,現已根據海港檢疫及防疫條例第十二條所賦予之權力,宣佈日本及星加坡為霍亂傳染病流行之地方。由本月廿二日起,所有由上述兩地來港之旅客,必須接受港口衛生局指定之醫事檢查,預防霍亂注射,檢疫或監視。

醫務衛生處長今日同時在政府憲報中公佈,若干地區亦受到霍亂,鼠疫及天花傳染病,因此,此等地區抵港的旅客,亦須採取有關預防的措施及衛生檢疫。

被列為霍亂病傳染地區,包括印尼之三寶瓏,泗水,耶加達,龍目,MAROS,北加浪岸及直葛等。菲律賓之馬尼剌及宿務,柬埔寨金邊城,越南胡志明市,日本及星加坡。

鼠疫地區則為越南胡志明市。

被列為天花病傳染地區,包括索馬里亞,衣加迪及埃賽維比亞。

世界女童軍總領袖**貝登堡勳爵夫人**痛於公曆一九七七年六月二十五日壽終英國享年八十八歲。香港女童軍協會將於七月二日(星期六)下午三時正假花園道聖約翰大教堂舉行追悼儀式。

鼎惠懇辭　如蒙賜賻

請折現金　撥充女童軍貝登堡夫人基金

香港女童軍協會啓

聞

元配**陳麗荷女士**痛于公曆一九七七年六月廿五日丁巳年五月初九日下午九時十五分壽終美國加州享壽積閏六十有餘遺體奉移三藩市謹訂於公曆一九七七年七月一日丁巳年五月十五日安葬哀此訃

杖期夫**李秉廉**

孝男　明昌　媳　勞淑君

　　　泰昌

　　　華昌

　　　龍昌

孝女　美琪

孫男　伯源

泣告

通訊處:**力發(集團)有限公司**

九龍尖沙咀漢口道三十八至四十號十樓 電話:三一六八五一四一

申請歸化英籍啓事

黃惠玲(WONG WAI LING)又名黃惠玲(ROSEMARY WONG)現住香港淺山街信道12號A2樓現向香港總督申請歸化英籍,如有任何人士獲知任何理由認為不應准其歸化英籍者,可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之,此啓。

大埔分行開業通告

本律師事務所大埔分行設於新界大埔墟廣福道60號C式樓定於一九七七年七月一日(星期五)起開業謹此通告

黃乾亨律師事務所啓

天德聖教社(香港)有限公司通告

茲定於一九七七年七月二日(星期六)下午六時,在本社禮堂召開特別社員大會。屆時討論修改有限公司註冊章程:㈠第三條:刪除(B)項內「反對或支持政府關於天德聖教之決定」;㈡第三條:刪除(G)項內「本會認爲合適之慣報」。等字。務希各社員依時撥冗出席。除分別通告外,特此公告。

董事長:曾可權

一九七七年六月十日

啓事

啓者,毛雙鵬律師於一九七七年七月一日起退出為本律師行之股東,但仍繼續為本行之顧問律師。

唐天燊律師行啓

事務所:香港德輔道中二十二號永安人壽大廈十一樓

一九七七年六月十日

香港政府公佈

離職啓事

本公司職員鄔汝琴小姐於七月一日起離職,以後在外一切,均與本公司無關,特此聲明。

義成行有限公司啓

香港政府工商署

輸瑞典之紡織品暫停簽發出口授權書

工商署署長宣佈由一九七七年六月廿九日上午九時四十五分起,暫停簽發出口授權書予輸瑞典之EA第五項目——男女裝及男女童裝羊毛(包括羊仔毛)或短合成纖維、非大量訂珠或綉花之針織鬆衫、套頭衫、易於穿脫套衫、背心及開胸鈕外套。

(二)一九七七年六月廿九日發出之致出口商(紡織事務)通告:第三組第23/77號詳列上述措施細則。香港干諾道中四十六號地下工商署之詢問處存備該通告,歡迎索閱。倘有任何疑問,希望詢工業助理員李榮志(電話:五——二四七三二一五)。

工商署

香港政府工商署

輸美國之受限制紡織品 非針織人造纖維禮服襯衣(類目234)

茲促請本港出口商及製造商注意,本署經已宣佈暫停簽發出口授權書予上述紡織品。

(二)本署於一九七七年六月廿九日發出之致出口商(紡織事務)通告:第一組(美國)第77/77號詳列上述措施。香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處存備該通告,歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者,請與下列職員聯絡:

劉炳權——工業助理員(第二組人造纖維織品) 電話:5-448686

工商署

工務司署佈告

香港法例第一一三章填海工程條例第二條

(一)本署現擬進行下開附表所述之建築工程,茲特根據香港法例第一一三章填海工程條例第二條之規定,公佈週知。

(二)任何人士,如反對該項工程,或認為該項工程足以影響其私有權益者,請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求,詳細述明其性質及請求發給賠償,並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失,作出估計。

附表

地點:新界屯門望后石

說明:在面積約一點八三公頃之海灘及海床範圍內建造海底排管出口處其範圍經在圖則P 10786內用紅邊線表明,該圖則存於田土註冊處。

備註:香港花園道美利大廈六樓海港工程部與二十樓地政測量處及新界屯門德政圖六十至七十號屯門理民府署均備有圖則,可供查閱。

一九七七年六月十七日　工務司 麥德霖

工務司署佈告

香港法例第一一三章填海工程條例第二條

(一)本署現擬進行下開附表所述之建築工程,茲特根據香港法例第一一三章填海工程條例第二條之規定,公佈週知。

(二)任何人士,如反對該項工程,或認為該項工程足以影響其私有權益者,請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求,詳細述明其性質及請求發給賠償,並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失,作出估計。

附表

地點:新界梅窩(銀鑛灣)

說明:在兩處分別用X及Y字註明而總面積約三點〇六公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程,其範圍經在圖則P 10630B內用紅邊表明,該圖則存於田土註冊處。

備註:香港花園道美利大廈六樓海港工程部與二十樓地政測量處以及香港德輔道中一四一號國際大廈四樓離島理民府署均備有圖則,可供查閱。

一九七七年六月十七日　工務司 麥德霖

工務司署佈告

香港法例第一一三章填海工程條例第二條

(一)本署現擬進行下開附表所述之建築工程,茲特根據香港法例第一一三章填海工程條例第二條之規定,公佈週知。

(二)任何人士,如反對該項工程,或認為該項工程足以影響其私有權益者,請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求,詳細述明其性質及請求發給賠償,並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失,作出估計。

附表

地點:新界大欖涌

說明:在面積約五點七公頃之海灘及海床範圍內進行填海及河渠工程,其範圍經在圖則P 10793內用紅邊線表明,該圖則存於田土註冊處。

備註:香港花園道美利大廈六樓海港工程部與二十樓地政測量處及九龍大埔道北九龍裁判司署大廈五樓新界民政署均備有圖則,可供查閱。

一九七七年六月二十四日　工務司 麥德霖

工務司署佈告

香港法例第一一三章填海工程條例第二條

(一)政府現擬進行下開附表所述之建築工程,茲特根據香港法例第一一三章填海工程條例第二條之規定,公佈週知。

(二)任何人士,如反對該項工程,或認為該項工程足以影響其私有權益者,請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求,詳細述明其性質及請求發給賠償,並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失,作出估計。

附表

地點:香港香港仔

說明:在面積約三點九五英畝之海灘及海床內進行填海工程,其範圍經在圖則P 6725B內用紅邊線表明,該圖則存於田土註冊處。

備註:香港花園道美利大廈六樓海港工程部及二十樓地政測量處均備有圖則,可供查閱。

一九七七年六月二十四日　工務司 麥德霖

工務司署佈告

香港法例第一一三章填海工程條例第二條

(一)本署現擬進行下開附表所述之建築工程,茲特根據香港法例第一一三章填海工程條例第二條之規定,公佈週知。

(二)任何人士,如反對該項工程,或認為該項工程足以影響其私有權益者,請於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求,詳細述明其性質及請求發給賠償,並須在請求書內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失,作出估計。

附表

地點:新界西貢西海

說明:在面積約一三六點四平方米之海灘及海床範圍內建造登陸設備,其範圍經在圖則P 一〇八一一內用紅邊線表明,該圖則存於田土註冊處。

備註:香港花園道美利大廈六樓海港工程部與二十樓地政測量處及九龍彌敦道六九二號新海關政府合署二樓西貢理民府署均備有圖則,可供查閱。

一九七七年六月二十四日　工務司 麥德霖

一九七七年至七八年度葛量洪獎學金

一、葛量洪獎學金委員會現擬發出獎學金名額若干個,以供在一九七七至七八年度攻讀下列課程之學生申請:

(甲)英文中學課程

(乙)中文中學課程

(丙)一年制或二年制大學預科課程

(丁)香港理工學院或工業專科學校及社會工作訓練學校之技術或職業訓練課程

(戊)浸信會學院及樹仁書院文憑課程

(己)香港大學及中文大學之學士學位課程

二、此項獎學金之發給,對所有學業成績已經達到最低限度水平之學生,將純以其經濟狀況為準則。申請之學生如於所攻讀之課程內能獲准升級或獲頒修讀一較高級之課程者,即作為其學生成績已達到最低限度之水平論。

三、葛量洪獎學金之發給,為期一學年,惟持有人如經濟上仍有需要,而且學業進展及操行皆良好者,則以後可按年繼續申請此項獎學金直至完成所攻讀課程爲止。申請繼續領取此項獎學金者,將較其他之申請人獲優先考慮。

四、已獲發給此項獎學金之學生,仍可領取其形式之經濟援助,惟金額之總數不得過多。

五、葛量洪獎學金申請表格由一九七七年八月十六日起開始派發,申請者必須携同學生證件前往香港德輔道中一四一號國際大厦十樓民政署信託基金辦事處索取,填妥後,須連同家長或監護人所簽署之家庭經濟狀況宣誓書,於一九七七年八月三十一日或以前由其校長交回本署,逾期概不受理。

葛量洪獎學金委員會秘書

本港新聞

管理專業協會主席在年會指出

扶助小型企業 有助經濟發展

工商管理研究極受歡迎 鼓勵小型公司利用協會服務

管理專業協會主席霍士傑在年會中致詞。

（特訊）香港管理專業協會主席霍士傑在該會第十六次週年大會中稱：「在香港的整個環境中，小型公司在發展經濟上也發揮極重大的作用。」

霍士傑謂：「小型公司充滿發展的熱烈情緒，是無形的企業，需要大力協助。」霍士傑談到該會過去十餘年，尤其去年的工作時謂，過去，多數是本港大規模的公司利用該會服務，現應鼓勵小公司利用此種服務。

霍士傑續謂：「公司和家族企業迅速發展所引起管理工作日趨複雜，工藝技術的日益先進，和更多本港青年自海外歸來工作，對本會工作發展的形式有所影響，但基本需要仍為協助大量傳統華人企業，增進其能力與效率，本會去年注重的就是達成此一目標，並將在一九八〇年代期間繼續此務項力」。

霍士傑在向會員報告時謂：該會於去年八月成立工商管理研究社，該社是專為以中文為交換意見工具的會員而設。此事表示，該會已將服務擴展至更廣闊的範圍。該研究社的活動以綜合管理為中心，偏重於工業，並特別適應小型企業。該社自成立以來，不斷發展，所有各項活動均極受歡迎。

為探入本港使用中文的人士，並舉辦電台中文廣播課程，講解管理的基本原理與概念。並在華僑日報每週一次刊出一個管理專欄。

霍士傑促請參加週年大會的該會會員，向小型企業傳達，該會的服務也是供小型企業利用的，並鼓勵他們多多利用其服務，這樣既可增進他們的業績，而且由於很多本港企業與小型企業有聯繫，所以也因而增進整個經濟的業績。

霍士傑對政府的管理理論與行動發表評論謂：一方面，很多政府高級官員繼續慨允在「企業與政府」的系列課程中擔任主講人。另一方面，去年參加該會課程及活動的政府人員數目也在增加。

霍士傑謂：「我希望這趨勢繼續向上發展，因為政府官員也是高級管理人員。」又指出：「政府或私人機構的高級管理人員都是香港努力成功的關鍵。高級管理人員必須找到人力物力，以達成應該進行的工作。他們必須提供自由企業可以經營和繁榮的自由氣氛與機會，並以授權方式透過其他人員有效地達成目標。」

霍士傑表示，該會又完成另一年的繁忙工作，並重申該會的首要任務是為管理當局及管理人員提供活動中心，並培養人員，使能應付不斷改變的局勢，具有進取心，並發展更專業化的企業家才幹及培養國際精神。

證券委員會主席簡悅慶在附標通過該會會務年報及帳務報告時，對該會發展「香港培養的能力」的努力表示讚揚。簡氏謂：「過去，尤其是在本會成立初期，多數活動是以英文進行，但自去年開始，本會的若干努力集中於利用中文的計劃，以便到達工商界的更廣闊範圍。」簡氏謂：「這是最值得稱讚的，我相信對本港很多工商界人士是有利的。」

簡氏談到改變時又謂：「熱心的知識界人士毅然談到的為改變而改變，或使人們為未來而準備，但人們對於應該怎樣做，所知仍甚少。」「我們中有些人在進行改革或改組公司內一個部門時，曾遭遇反抗。」簡氏在結束其致詞時，敦促香港的高級管理人員不僅要學到如何應付改變，並應學到預測未來的發展。

香港管理專業協會是屆執行委員會名單如后：主席霍士傑，副主席董惠群，委員柏拉奇，鮑約翰，布朗，周啓賢，馮慶麟，麥肇德，李國寶，羅孚，原劉榮珊女士。（强）

聖約翰救傷隊 下週工作程序

（港訊）聖約翰救傷隊，布連勞總監於三十日發表七七年度第二十六號通告及下週工作程序如下：

該通告由布連勞總監簽署發出：

（一）香港分區救傷站當值：七月三日至九日，水上漁民福利促進會隊。

七月十日至十六日，南華隊。

（二）九龍分區救傷車當值：七月四日至十日，九龍隊。

七月十一日至十七日，深水埗隊。

（三）荃灣救傷車當值：七月四日至十日，窩打老隊。

七月十一日至十七日，尖沙咀隊。

（四）足球場當值：七月三日，下午七時正，政府球場，孔聖隊。

（五）牙科服務隊當值：七月三日，希斯醫生，二級區參謀，謝星，三級區參謀，馮秀屏，五級區參謀，張鍵明及隊員，胡琼娥及甘惠蘭。

（六）海洋公園當值：七月一日，北角護士隊。

七月三日，東方隊及中央護士隊。

（七）香港分區海灘及泳池當值：

大浪灣：七月一日，鐵壁隊及香港青年會護士隊。

七月二日，英皇衞生隊及香港青年會護士隊。

七月三日，堅尼地城隊及香港青年會護士隊。

石澳：七月一日，香港青年會隊及南華護士隊。

七月二日，中央隊及南華護士隊。

七月三日，西南隊及南華護士隊。

鐵背灣：七月一日，西區隊及鐵壁護士隊。

七月二日，北角隊及鐵壁護士隊。

七月三日，銅鑼灣隊及鐵壁護士隊。

赤柱：七月一日，南華隊。

七月二日，灣仔甲隊。

七月三日，灣仔乙隊。

聖士提反海灘：七月一日，孔聖隊。

七月二日，東方隊。

七月三日，筲箕灣隊。

淺水灣海灘：七月一日，英皇衞生隊及文宣護士隊。

七月二日，灣仔乙隊及文宣護士隊。

七月三日，西區隊，文宣護士隊，英皇救傷見習隊，聖心護士見習隊。

深水灣海灘：七月一日，水上漁民福利促進會隊及護士隊。

七月二日，香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。

七月三日，水上漁民福利促進會隊及護士隊。

銅鑼灣：七月一日，筲箕灣街坊護士隊。

七月三日，筲箕灣街坊護士隊。

長洲，東灣：七月一日及三日，西區護士隊。

維多利亞公園泳池：七月一日，筲箕灣隊及北角護士隊。

七月二日，西南隊及北角護士隊。

七月三日，中央隊及北角護士隊。

摩理臣山泳池：七月一日，堅尼地城隊及中央護士隊。

七月二日，西區隊及中央護士隊。

七月三日，北角隊及中央護士隊。

堅尼地城泳池：七月一日，西南隊及英皇護士隊。

七月二日，南華隊及英皇護士隊。

七月三日，灣仔甲隊及英皇護士隊。

香港仔泳池：七月一日，香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。

七月二日，水上漁民福利促進會隊及護士隊。

七月三日，香港仔隊及水上漁民福利促進會護士隊。

（八）九龍分區海灘及泳池當值：

觀塘泳池：七月一日，九龍青年會及護士隊。

七月二日及三日，港華隊及九龍青年會護士隊。

摩士公園泳池：七月一日，港華隊及深水埗護士隊。

七月二日及三日，窩打老隊及深水埗護士隊。

大窩泳池：七月一日，窩打老隊。

七月二日及三日，旺角隊。

李鄭屋泳池：七月一日，旺角隊及九龍青年會護士隊。

七月二日及三日，深水埗隊及九龍青年會護士隊。

九龍仔泳池：七月一日，深水埗隊及護士隊。

七月二日及三日，尖沙咀隊及深水埗護士隊。

麗都海灘：七月一日，尖沙咀隊及窩打老護士隊。

七月二日及三日，深水埗街坊隊及窩打老護士隊。

汀九海灘：七月一日深水埗街坊隊及九龍青年會護士隊。

七月二日，九龍隊及九龍青年會護士隊。

七月三日，九龍隊，九龍青年會護士隊，九龍新法救傷見習隊及護士見習隊。

荃灣泳室：七月一日，二日及三日，荃灣隊。

咖啡灣，青山灣海灘及青山十九咪海灘：

七月一日，上水聯合隊及元朗護士隊。

七月二日，上水聯合隊及元朗護士隊。

七月三日，上水聯合隊，元朗隊，元朗護士隊。

（九）轉隊：

元朗護士隊：支隊長，胡挽娣轉往沙田聯合隊，由六月六日生效。

荃灣隊：陳伯森醫生，轉往香港分區第四聯隊，由六月二十二日生效。

鐵壁隊：劉永生醫生，轉往為香港分區第三聯隊由六月二十二日生效。

（十）陞級：

香港分區第三聯隊：劉永生醫生，陞任為聯隊醫官，由六月二十二日生效。

香港分區第四聯隊：陳伯森醫生，陞任為聯隊醫官，由六月二十二日生效。

（十一）實力增補：註册：

何東護士見習隊：見習：譚笑英、呂惠詩、陳惠英、馬少燕、關文如、陳瑞芬、洪芷珊、林娟琳、練麗蓉、黃金玲、鍾佳玲及陳鳳華，由六月二十日生效。

麥巴頓（李我恩）護士見習隊：見習梁桂芬、李翔影、陳麗娟、趙寶玲、林惜華、盧鳳玲、李淑儀、梁玉娟、李淑儀、陳笑靈、劉綺梅、朱小雯及胡佩蘭。由六月二十日生效。

（十二）實力遞減：（甲）請假：

九龍分區護士聯隊：四級區參謀，余美英請假一個半月，由七月五日生效。

九龍分區第三聯隊：支隊監，眼蘇柴請假二個月，由七月四日生效。

銅鑼灣隊：支隊長，蔡錦才，請假五個月，由六月二十二日生效。（乙）（辭職）。

中央護士隊：區應芬醫生，辭職，由六月二十三日生效。

旺角隊：譚志成醫生辭職，六月二十二日生效。

何東護士見習隊：見習，文麗芳辭職，由六月二十二日生效。

本隊共有隊員：二千六百零九人。現役共有隊員：二千四百六十六人。

荃灣逾百垃圾虫被重罰 隨地吐痰多被罰數百元

（新亞社）最近市政事務署之衞生督察科察隊，在荃灣區內大舉出動捉垃圾虫，今晨又有一百一十六宗，解上荃灣裁判署審訊，其中海灘垃圾虫佔卅六宗，此外八十宗則在荃灣區內各地發生者，被告一百一十六人中九成為老人家，俱各認罪，白維爾法官視其案情輕重，一律判予罰款二百元至四百元不等，其中一宗係在葵芳邨隨街吐痰者，被判罰款五百元，係全部垃圾虫中罰款之最重者，若干被告年逾古稀者，法官則退用判司權力，判予無條件釋放。

白維爾法官於判案時指出，荃灣轄區包括海灣在內，越來越充污垢，幾無一運乾淨土，故對於被告之垃圾虫，非予重罰不可。

判罰最重之一名被告垃圾虫梁家茯，卅六歲，住葵芳邨第一座，被控罪名，六月十九日，在葵芳邨隨地吐痰，被告認罪，法官判其罰款五百元。

案情透露：上月十九日上午十時，葵芳邨第一座附近，市政事務署潔科察隊多人，在當值巡邏中，見被告正在路邊坑渠吐痰，乃上前捉拿，被告求情，謂經被捉過一次，今次在坑渠吐痰，並無不合，當給予一次機會，潔科察隊予以拒絕，被告以所求不遂，立刻轉身逃走，但旋被潔科察隊擒住，扭上警局，予以檢控。

大成四十四期載 孟小冬逝世圖文

大成雜誌四十四期經已出版，本期彩色封面為張大千題居原溪畔行吟圖，張大千臨趙松雪法書，有關已故孟小冬一幅歷史性圖片，名作有陳存仁專稱男性話刑太監考及孟小冬追悼特輯，本期執筆者有高陽、王好比、伍宜孫、劉嘉猷、老吉、林熙、姚莘谷、羊汝德、何錦樑、江厚壎、燕天析、古龍、朱明欽、薛慧山、沈西城、鄭月泉、嚴以敬、趙世洵、韋密等，圖片多幅，文情並茂，每册二元，報攤均售。

街頭開賭檔 兩人罰千五

（新亞社）兩條老睹棍，長早由深水埗石硤尾渡海來港，到北角水晶街擺設「估三公」賭檔，利用三隻撲克公仔玩弄戲法，企圖誘惑來往無知途人入彀行騙，出師未捷，即為警方掃蕩，雙雙同被押返警署落案分別控以三項罪名，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告二人俱各認罪，法官判首被告罰款一千二百元，次被告罰款三百元。

被告二人：（一）張華，卅八歲，報稱小販；（二）袁華，六十歲，報稱小販，分別被控三罪：（一）控首被告六月十五日上午七時四十分，在水晶街廿二號門外開賭；（二）控首被告同時同地，聚賭（三）控次被告同時同地，聚賭。

紀念碑失旗之謎 原來因繩斷先行除去

（新亞社）中區兩次大戰死難紀念碑前，有一支英軍旗失蹤，當局咖兵日落前往收旗時，發覺三支英旗，祇剩下兩枝，不禁大吃一驚，即為事情嚴重，馬上電知值日司令官進行查究，及後才知該英軍旗失蹤並不是被人盜竊去，而是由英軍某些時因纜繩已斷乃先取下，事先未及通知每天收旗之居咖兵負責發生誤會。

事後有一當局曾派員巡邏到紀念碑附近了解，為軍旗之繩斷去，大有搖搖欲墜之勢，該警員立即通知軍部，派英兵將該旗除去，至其餘兩枝則仍任其飄揚，至日落時份，居咖兵負責下旗時祇見兩旗，不得不驚動上司。

去年十二月紀念碑前曾發生搶旗事件，查明真相原來有一老婦因其夫于日軍攻佔香港時死于日軍槍下，該老婦懷念亡夫，每年十二月總擬備香燭到紀念碑前拜祭亡夫，當搜元寶時，不知如何竟燃及英軍旗，旗被燒去，該老婦以意外事故突然發生，大驚起來匆忙離去，當時人們誤為是不肯之徒所為，殊屬不確。

八鄉村民大會 四名青年涉嫌爆竊 被警傳訊竟遭毆打

（特訊）警察總部投訴組，目前正處理一宗八鄉村民，投訴遭受警方毆打事件，該村村民昨晚舉行大會，商討有關事項。

據消息指出：四名涉嫌與一宗爆竊案有關青年，前晚八時，由八鄉石湖塘村，被帶返元朗警署調查，其後准以担保外出，定七月四日，再行到警署，協助進一步偵訊。

四人被帶返警署問話後，其中兩人，投訴遭受警方毆打，到元朗雅麗氏醫院驗傷後返家。

八鄉村民，為追求事件真相，昨晚在村內一間中學，舉行村民大會，商討有關事項及下一步行動步驟，同時促當局注視事件真相。（合）

恭祝關帝誕聯歡 羅定同鄉會・譚國源體育會

（國際社）羅定同鄉會，在會所備金豬數筆，集品酒水，慶祝關聖帝誕，由會長李家超，李寶材，理事長李一平，李啓章，沈漢平，主祭，理監倍祭，晚上八時假九龍瓊華酒樓舉行理監事同人聯歡大會，到有各界嘉賓，社團首長及會員等數百人，場面熱鬧，該會首長李家超，沈大中，李寶材，李一平，李啓章，沈漢平，梁冠華，陳啓然，江蕃甫，黃彩鵬，廖冠英，李鴻祥，廖啓堤，陳鑒釗，黃亘浚，李成林，歐文宗，郭英，鄧超常，李新，王漢秀，李永祥，林家榮，接待嘉賓及鄉親，大會由理事長李一平致詞并略述關公生平事蹟，詞畢隨即歡宴，觥籌交錯，喜氣洋溢賓主盡歡，席間設有競投聖物，至深夜始散。

（港訊）柔功門譚國源體育會關帝花炮會，昨備專車往西貢關帝古廟賀誕進香，晚間在永康酒樓歡宴，分發金豬，競投參神勝品，由譚國源體育會會長黎賢，花炮會會長陶進、主席譚國源、黃安、夏演昌、夏林佳、倪敬華、李國良、張鵬、主席黃睿、何燭光、黃睿、尹浩球、鍾沃光等點睛，到有慈雲山四十七座互委會，慈雲山

蕭氏宗親總會 選出各首長主任 蕭明任會長蕭錫康當主席

（港訊）蕭氏宗親總會第五屆（註冊有限公司第四屆）董事會職員，昨晚於九龍城多寶酒樓舉行複選首長及各部門正副主任，大會由蕭銘然主持，選出首長及各部職員芳名如下：會長蕭明，偉強，金浩，主席：蕭錫康，副主席：蕭錫然，玉山，仕達，月天，總務，蕭華友，副錫榮，財務：蕭仕達，副錦然，顯利；蕭銘鋒，副志祥，學務：蕭作斌，副爾揚，聯誼：蕭炳文，副延興，調查：蕭紹球，副佩田，康樂：蕭煒勳，副澄波，婦女：蕭勿姐，副亞細，總務：蕭木通，副銘洪，稽核：蕭友聲，副國偉等，會後除全體職員攝影留念外，隨後在該酒樓舉行聯歡宴，並定下月九日下午七時舉行交接典禮。

保護天然資源 兩個青商會發起運動 愛護林木保護環境

（港訊）由於科學進步，工業發達，加上日漸擴大的城市發展，促使天然環境之動植物受到直接或間接的損害，有鑒及此，將港青年商會與元朗青年商會將合辦一別具意義之「保護天然資源運動」。目的在於喚醒市民認識到天然資源已受到嚴重損害，希望群策群力，愛護林木，共同保護新界之天然環境。

是次運動將包括研討會，植樹，環境污染問題研究及標語比賽。

研討會及植樹運動將於七月三日下午於元朗大會堂舉行，屆時將邀請漁林處高級林務主任張保羅先生及香港保護自然景物協會執行委員黃錫棋先生主講有關問題，隨之在元朗軍事部舉行之植樹運動更具意義，證明了青年商會經常起服務社會精神。

貨輪噴出大量黑烟 船長被控認罪罰款五千

（新亞社）一貨輪船長，因容許其船隻噴出黑烟超過法定時間，為海事處船舶當值人員發覺，予以票控，昨午解中央裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款五千元。

法官於判案時稱，本案之法例最高刑罰祇是罰款五千元，實在是太輕，因輪船所噴出之黑烟，對空氣污染非常嚴重，可以令到市民之健康，有損害，但限於法例，只能判處被告罰款如上。

被告理錦明，「海洋朋友」號（譯音）貨輪船長。被票控於四月廿六日，身為該輪船長，而容許船隻噴出黑烟超過法定時間。

案情透露：該貨輪於四月十九日下午五時半進入本港，並於當晚八時卅五分停泊在本港海域東面稱三十八號浮筒，至四月廿六日上午十一時廿分，一當值於北角燈塔之海事處人員，向海事處報告，該輪噴出大量黑烟，至用無綫電通知該輪，但無結果，至十二時零七分，該輪才停止噴出黑烟，而另一名在尖沙咀區巡邏之海事處職員，亦於十一時五十四分向上司報告，該輪噴出黑烟，海事處遂以傳票檢控被告，黑烟噴出歷時四十七分鐘之久。

飛來禪院已申請 註册為有限公司

院七，敵力導瑜加 伽家苑院立，已樓
逢報隨可于，伽者 班日費設，一串四
遇名時容瑜羅，尤，增參一選侯請樓九
二，留瑜伽身由見 對，禪佛出批註A面
晚甚K伽，體羅賜 身尤及學首准册座旺
七費九學該備行禪 心以瑜公猶，者飛角
時歡四員院碩學。 有禪伽開職卻有來道
牛迎三二地，居禪 登定班勝員宣限禪新
至。三百方亦士定 ，及，座。佈公院旺
九該五人質視指及 參瑜雖一該成司，大

進。，學餘心，智衍僧來結， 適剛士時
舊註昭班禪弘學盛清拈及勝尤 中經，牛
榮册遴，院賜瑜一（香觀緣徽 ，及譚，
云北法培，佛善向智禮音。迎 到六衍分
。准師育將學因在清佛大院旺 院祖鑾由
後，審計，。大一云士內角 聽證居何
，大年劉獻譚會譚。，現區 講經士衍
拌力。增出居當衍接歡安仕 者。，濟
將支忍設現士講豈：迎華女 日地講女
推持譽佛址發經（何善如共 培點金居

藏有玩具手槍 小童被警傳訊

（特訊）警方昨晚在黃大仙下邨十二座，帶去一名小童，調查該小童藏有一枝可亂真之「硃架」型玩具槍，並追查若干名女子，遭人用玩具槍戲弄事件。

昨晚九時，數名女子，在黃大仙下邨附近，遭人用玩具槍射擊，事後有人致電報警，警方到十二座三××號，帶去一名姓廖十三歲小童，帶去一枝幾可亂真，可以發射塑膠彈頭之「硃架」玩具槍。

該小童聲稱在事發時，曾將槍借與對面十一座一名姓李小童把玩，警方事件仍在調查。（合）

建造業訓練局招聘職員

訓練局屬下位於觀塘之訓練中心，擬招聘以下職位人員：

（甲）一級工藝導師——負責「機械保養及修理」訓練課程。（一名）

（乙）二級工藝導師——負責

（一）「砌磚、批盪、鋪瓦、石屎及「意大利」批盪課程。（多名）

（二）「木工」課程。（多名）

（三）「油漆、裝飾及字體書寫」課程。（二名）

（四）「石匠」課程。（一名）

（甲）一級工藝導師（編號：IN/1）

應具備資歷：（甲）經完成被認可之適合工藝學徒訓練並具備至少八年之實際工作經驗（學徒訓練完成後起計），及

（乙）能說及書寫流暢中文（廣東話），並理解英文工藝專門名辭。具備理工學院高級文憑或前工專高級證書（建築系）者，可獲優先考慮。

工作範圍：担任上述課程及一般性之工場管理。

薪級：月薪由二千六百五十元起分八次遞增至三千八百九十元

（乙）二級工藝導師（編號：IN/2）

應具備資歷：（甲）完成被認可之適合工藝學徒訓練並具備至少四年之實際工作經驗（學徒訓練完成後起計），及

（乙）能說及書寫流暢中文（廣東話）。

理解英文工藝專門名辭者，可獲優先考慮。

工作範圍：輔助推行上述訓練課程及管理配給個別工場之物料。

薪級：月薪由二千零二十元起分七次遞增至二千九百四十元。

備註：（一）職員福利包括免費醫療保險及享有有薪年假，並可享受僱主及僱員雙方供款之公積金。

（二）月薪起點視乎資歷與經驗而定。

（三）申請職位者在被聘用前須通過一項現場工藝測驗。

應徵函：應徵函須列明有關詳細資料包括資歷，經驗及住所電話，並須在信封面書明職位編號，寄交：

九龍城郵政信箱九一四三號

建造業訓練局中心主任收

所有應徵函將絕對保密。

遷址啟事

敬啓者：本公司將于一九七七年七月一日遷往下列新地址，敬希垂注為荷。

香港德輔道中七十一號

聯邦大廈二十六樓

電話：⑤二六〇三六一一八

電訊號碼：HX 75771

中央建業有限公司謹啓

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租「按金準稅」須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，如屬祇購買船票則請星期二日辦理。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3-672838
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3-807193

好市民 隨時隨刻携帶 身份證

華僑日報主辦
歐洲旅行團第八團

南歐地中海漫遊

H.K.$10,600

南歐是西方文化的搖籃，特別是那些噴泉、雕刻、建築、繪畫等等古代文化藝術的遺跡，更是著名。

出發日期：一九七七年九月廿六日・全程十七天

＊雅典（希臘）
＊里斯本（葡萄牙）
＊馬德里（西班牙）
＊巴薩隆那（西班牙）
＊尼斯（法國）
＊蒙地卡羅（摩納哥）
＊佛羅倫斯（意大利）
＊羅馬（意大利）

報名詢問處：華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街華人銀行大厦地下 ☎：5-251974，5-246379

夏季大減價

特設「平價貨攤」，推出多類貨品，以低過成本價格出售，良機勿失。

先施公司

本港新聞

「寓歡樂於服務」暑期活動紛紛展開 節目多采多姿歡迎青少年參加

深水埗區

（港訊）特爲深水埗區青少年安排的一連串暑期活動，將在七月間全面展開。

社會福利署轄下的深水埗青年中心，將於明（一）日假深水埗運動場舉辦暑期活動展覽，旨在使區內青年瞭解該中心所提供的各項活動。

展覽會將於下午二時至八時開放，屆時該中心轄下二十多個小組將在場介紹其服務及活動概況。是日最精采的項目是各小組成員在政府新聞處歡樂篷車上作綜合表演。

篷車表演由晚上八時開始，節目包括國術、南北獅會串、柔道、劍擊、土風舞、社交舞、民歌、結他、模特兒示範、短劇等，歡迎居民參觀，免費入場。

深水埗青年中心發言人昨日指出：本年度暑期活動的主題，是激發鼓勵青少年參與社會服務，故今年的口號是「寓歡樂於服務」。

爲使青少年親身體驗服務社會的樂趣，深水埗青年中心將在七月中至八月底舉辦「歡樂在錦田」及「歡樂時光」——長沙灣安置區社會服務計劃，參與上述社區服務的青年將會爲區內居民舉辦各項戶外活動，遊藝會，進行家庭訪問及輔導兒童溫習功課等。

此外中心將設有書本交換服務，使區內學生能以公平價格出售舊書及購買所需書本。

特爲傷殘青少年舉辦的游泳訓練班由八月起逢星期二、四假李鄭屋泳池舉行，鼓勵傷殘青少年參加有益身心的體育活動，發揚「殘而不廢」的精神。

深水埗青年中心舉辦的暑期活動並非祇限於服務鄰舍，青少年亦可享受到各項康樂活動，包括乒乓球賽，康樂棋大賽，兒童遊戲綜合大賽，暑期兒童康樂營，將軍澳少年康樂營，將軍澳少年遊戲營及七七年度三港青少年營等活動。以上各項服務計劃及康樂活動將由七月中開始直至八月底，有意參加的青少年可往汝州街八十八號二樓深水埗青年中心報名，亦可電三—八二一九四四查詢。

摩星嶺坊會

（港訊）社會福利署中西區辦事處及香港摩星嶺街坊福利會在暑期間聯合推行「摩星嶺暑期康樂活動計劃」，爲居民、青少年提供服務。該計劃宗旨在鼓勵青少年善用餘暇，參加有益身心的活動和服務社會，並促進建立良好睦鄰關係。該項計劃內容包括：（一）功課輔導，（二）兒童燒烤晚會，（三）民歌結他組，（四）青年遊船河，（五）青年領袖訓練，（六）兒童夏令會，（七）青年工作營。有興趣者可電五—四五四五〇四社會福利署中西區社區及青年事務處查詢。

鎮聖慈善社

（港訊）鎮聖慈善社爲響應政府推行暑期青少年康樂活動，本年繼續舉辦多項有益青少年身心之康樂及文娛活動，包括：旅行，新界，游泳活動，夏令營，兒童歌唱比賽及民族舞蹈班，法律研討，科學研討，乒乓球比賽等。該社爲使各男女青少年在暑期中得有機會學習急救及家庭護理常識，特定由七月十日起假麥當奴道二號聖約翰總部舉辦急救班及家庭護理班，由聖約翰救傷隊委派合格講師主講，逢星期日上課一次。

又該社定本月廿四日（星期日）舉辦遊河晚會，有抽獎及歌唱遊戲，參加券現已開始發售，每券四元，歡迎男女青少年及該社同人參加，名額定一千人售完即止。

旺角坊會旺角區大厦總會 昨聯賀雷治强晉紳

（特訊）旺角街坊會名譽會長雷治强獲政府委任爲非官守太平紳士，旺角街坊會，旺角區大廈總會理監事同寅，特於昨夕假旺角瓊華酒樓聯合設宴，以表賀意。旺角民政處副主任吳伯賢，華民關係主任馮國平應邀陪賓，兩會首長陳漢宗、劉志民、洪偉民、楊實仁、陳國傑、潘祥等分別向雷氏致送鏡屏及紀念冊留念。

會會主席賈紹松致賀詞略謂：雷會長對旺角街坊會會務經常給予支持與指導，使會務不斷向前推進。雷會長係水族業巨子，商界長才，在商務繁忙之餘，熱心社會公益事業，在東華三院主席任內，不辭勞苦，出錢出力，促進本港醫療及社會服務，貢獻大眾，造福社會，建樹良多，故於任滿不久即榮獲英女皇頒賜M.B.E.勳銜，足見殊榮有自，今又榮任非官守太平紳士，可屬實至名歸。

繼由雷治强先生致答詞，語多謙遜，宴會盡歡始散。（天）

支持三院籌募經費 總理夫人勸銷獎券

（港訊）東華三院董事局總理及顧問夫人張威臣夫人、邱木城夫人、鄧疏邦夫人、馬介璋夫人、呂志和夫人、范伯璽夫人、王國良夫人、曾永開夫人、楊炳炎夫人、嚴徐華夫人、張子方夫人、文玉堂夫人、馮秉賢夫人、連建平夫人、黃東榮夫人、陳維翰夫人、劉漢生夫人、姚中立夫人，昨上午親到香港天星碼頭售票站主持勸銷慈善獎券，各界人士深爲各總理及顧問夫人服務熱誠所感，紛紛解囊購買慈善獎券，天星碼頭掀起一片行善熱潮，異常熱鬧。

慈善獎券將於七日晚在紐約戲院舉行之慈善選映大會中攪珠開獎，頭獎爲足金元寶三十両，二獎印度航空公司優待來回機票兩張，三獎「飛利浦」二十六吋彩色電視機一部，四獎「芝柏」女裝包金錶一隻，五獎九磅洗衣機一架，六獎至卅獎均爲名貴獎品。大會全部籌款收入，撥充各項發展計劃建設費用。各界人士樂捐籌款可用劃線支票註明「東華三院」，逕寄香港普仁街東華三院收。

又該院全體總理連日沿門勸捐，熱心各界人士慷慨解囊，樂捐善款計有：恒隆有限公司捐四十五萬元，無名氏捐十萬元，無名氏捐二萬元，新鴻基地產公司郭得勝，大生銀行，大生地產發展有限公司，亞洲鞋館有限公司，獅子山獅子會各捐一萬元，陳關飛捐八千二百元，胡文樂，范陳建築師事務所，陳耀，李東海各捐五千元，謝烈正，翁劻，陳瑞岳各捐三千元，鍾明輝，霍大棉，應屆主席會，新界扶輪社各捐二千元，周森，葉洋，梁芬，佛杞，周洪，梁垣，葉枝各捐一千五百元，正記建築公司捐一千元，莫日滿捐八百元，李景勳，揭志華，馮秉芬爵士，梁中力，周生生珠寶金行有限公司，顏成坤顧問，張鎮漢，THE EVERGREEN GARMENT FTY，M.M.Y，C.P.I.ASSOCIATES BANKERS INSURANCE CO.LTD.各捐五百元，香港藤行商會，旭日製衣廠，大九百貨公司，怡和洋行，WORLD-WIDE SHIPPING AGENCY LTD.各捐三百元，牛奶公司捐二百五十元，陳濟霖，協豐印染廠有限公司，陳觀，胡兆熾，黃碩敎，金銀業貿易場，左德明，馬頌雨，黃啓勳，陳鵬飛，梁殤志，馮漢柱，顧問，李葉少蘭，陶芳榮館，趙汝熙，LEUNG & WONG ARCH & ENGINEERS，MR.WILFRED WONG,J.P.，C.ETOH & CO.(H.K.)LTD.，NG CHUN MAN & ASSO各捐二百元，港九運輸商會捐一百二十元，香港中華總商會，何登發，九龍珠石玉器金銀首飾業商會，蔡潔民，無名氏，潘柏，香港印刷業商會，鍾爾，羅思緣，麥鎮遠，香港中山僑商會，劉啓良，周志強，李卓樞會計師行，陳瑞麟，鄧靜年，潤星燈商有限公司，港九的士貨車商會，劉世銘，香港出口染洋貨行，民生針車公司，楊孝賢，梁銀英，FOX COLUMBIA FILM DISTRIBUTOR，MR.JOSEPH M.K.CHOW，MR.RONALD LU，LOS MEE KWONG GARMENT FTY.LTD.各捐一百元。

圖爲三院總理及顧問夫人昨在天星碼頭勸銷獎券。

鄧肇堅何添慈善基金 收善欵十一萬五千元
暫結總計五百五十五萬八千元
各界人士紛紛捐欵响應

（港訊）鄧肇堅何添慈善基金，自成立以來，各界賢達善長仁翁，紛紛捐欵响應，基金數目，與日而增，最近又收到善款一批，邱木城加捐五萬元，高福申一萬元，雷福康一萬元，與多謙夫婦一萬元，古勝祥一萬元，與陳蔭爾一萬元，蔡惠爲一萬元，冼祖昭五千元，以上八位善長仁翁合共捐十一萬五千元，連前五百四十四萬三千元，暫結總計五百五十五萬八千元。

陸智夫國術社同學會 新員昨就職暨歡宴英華商代表團
鄒偉雄監誓甄球頒證

（特訊）陸智夫國術社同學會，昨日下午六時假灣仔英京酒家觀聖帝君寶誕暨第四屆職員就職典禮，同時歡宴英國華商總會代表團，請市政局議員鄒偉雄主持監誓，灣仔民政區康樂委員會主席甄球頒發證書，並分別致訓詞。

昨夕參與盛會者有英國華商總會代表團崔永生及團員、顏玉瑩，慈善家伍王新、馬師曾，洪兆棠，李賜豪，關德興，武林國術界，文化界等數百人。儀式開始，首由主席陳卓均致開會詞，略謂：該會自一九三九年成立，以互助互勵，發揚國術體育運動爲宗旨。在陸師傅領導下，同門與日俱增，會務亦日趨繁瓦，爲求組織更臻健全，使會務推進，經七〇年改組爲不牟利體育社團，七一年准註冊。在過去六年間對加強海內外同門聯誼與康樂活動，響應社會大眾福利工作，獲陸師指導各同寅衷誠合作，得無邀謝，實在深感榮幸。

隨由監誓陸智夫師傅致詞，略謂：英國華商總會訪問團此次來港任務重大，旨在籌經費作爲在倫敦創辦…

陸智夫國術社同學會就職禮，圖爲：主禮人與該會首長合照。（本報記者攝）

華僑日報讀者聯誼會主辦 旅遊領隊訓練班滿額 定七月五日正式開課
七月四日假華都酒店舉行開學儀式

華僑日報讀者聯誼會舉辦「旅遊領隊訓練班」，自於本報公佈有關消息後，即廣泛受到不少旅遊從業員、大專學生、在職教師及青年男女等注意，前來報名參加者絡繹不絕，原定四十名額，未及一週，即已全部告滿，後一再擴增名額，亦瞬即宣佈額滿，到目前爲止報名人數已達九十五人，由於場地及其他條件所限，故已無法再增，謹在此向未能及時參加之向隅者致以深切歉意。

「旅遊領隊訓練班」現定於七月五日「星期二」正式開課，由黃思濂先生担任導師，並邀請航空旅遊界知名人士担任專題演講，以後逢星期二、四下午八時至九時半在銅鑼灣華都大酒店（HOTEL PLAZA）廿七樓之會議廳上課，華都大酒店位於銅鑼灣之中心區，來港九各地交通至爲方便，而且爲支持本報讀者聯誼會此次極具意義之課程，特撥出設備最齊全之會議廳方便學員就讀，同時並提供有適當之音響設備、幻燈機、銀幕、黑板等，務求配合各學員能增進豐富之旅遊知識。

爲使各學員在開課前相互認識之機會，因此本報讀者聯誼會特定於七月四日（星期一）下午五時半至七時半，假華都大酒店頂樓會議廳舉行開學儀式，並設酒會招待航空、旅遊及文化界，預料屆時當有一番盛況。

港九街坊協進會 昨訪慈氏安養院

（特訊）港九街坊協進會歷年來對社會福利之推行不遺餘力，建樹良多，對傷殘老人特別關懷。前日上午十一時該會主席陳蔭棠及各位首長梁德生、陳炳坤、穿少秋、徐漢興、湯紀龍、李蓮植生、陳繁軒等聯袂訪問赤柱春坎角慈氏安養院。該院有傷殘老人四十餘人，由該院院長引導參觀，設備完善，環境幽美，實爲安老的好地方。陳蔭棠主席致詞，語多鼓勵，隨即派贈禮物，每人一份，有毛巾，牛乳，餅干等物。（宇）

圖爲主席陳蔭棠將禮物致送給老人。

觀塘扶輪社舉行社董職員交接禮

旺角街坊會，旺角區大厦總會聯合宴賀名譽會長雷治强晉紳，兩會首長與雷氏於宴前合影。（本報記者攝）

（特訊）觀塘扶輪社昨午假半島酒店舉行七七至七八年度社董及小組委員交接典禮，社長羅瑞興報告一年來社務進展，本人長社一年，建樹無多，幸賴全體社友同人支持，小組委員合力推進，才不致辜負職守，至深感銘，尤盡己任，表達扶輪宗旨，實深盼幸，繼由社長隨將社長佩帶、權柄移交予新社長李瑞華，各小組主任亦分別將證物交接。

本屆新員名單如下：社長：李瑞華，第一副社長（社務）林芬，第二副社長（國際服務）鄒頌興，義務秘書劉文煥，義務司庫朱祖安，宣華，義務助理秘書溫榮，義務助理司庫馮偉倫，監察藍田，助理監察陳…實業家羅瑞興，董事兼社務服務主席黃東榮，董事兼職業服務主席蔡志昌，董事兼社會服務主席鄭西華，董事兼國際服務主席李漢鈞。

觀塘扶輪社新員交接典禮，圖爲羅瑞興將社長職務移交予新社長李瑞華。（本報記者攝）

…節目主席劉展宇，職業分項委員會劉文幹，唐志商，公共關係委員會梁國泉、謝國樂，扶輪知識委員會梅應亭、李偉年、余行文，聯誼委員會江漢興、黃振賢，職業指導委員會蔡永標、伍爾國，同業關係委員會陳耀、劉陸紹元、謝潤安，社會服務委員會馬湛年、楊啓傳，青年活動委員會錢世帆，國際服務：扶輪基金委員會莊鑫泰、陳道禎，姊妹社計劃委員會莊觀雄，海外聯絡委員會黃天申、澳門一雄。（天）

贈醫施藥造福市民
中醫師公會定後日開始
中區坊會月中舉行開幕

（特訊）香港中醫師公會，歷年舉辦夏秋贈醫施藥，使本港普通市民，得到免費就診，有莫大利益。該會已定於明（二）日下午二時，在灣仔莊士頓道一七〇號四樓會所舉行贈藥典禮；隨於三日下午二時至四時開始正式施診贈藥，分內科、外科、針灸科，依號數就診，凡就診之市民，不受分文。

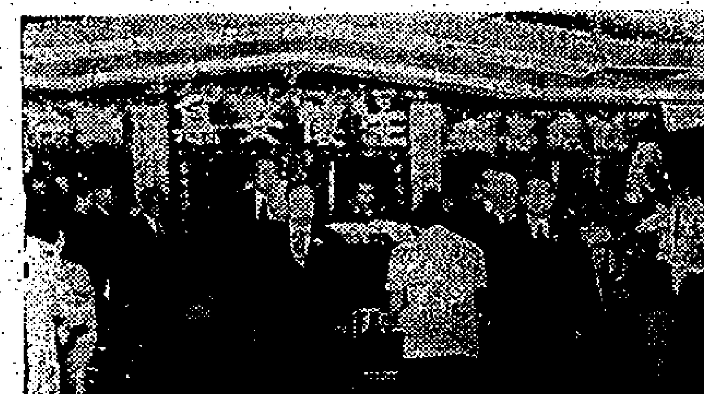
茲將該會委員會組織及贈診醫師芳名列於後：永遠主任委員陳成昌，主任委員何家昌，副主任委員倪沃棠、陳莞華、余財，總務主任許佃，內科主任馮東海，副主任鄭仁波、餘文翰，醫師何家昌、梁沛之、梁滋珍，外科主任毛漢，副主任許羅世、任誠，醫師伍鎮光、譚金針、洪國，針灸科主任王炳奇，醫師劉庚、寇育貞、李才助、程傳理、陳子潘等。

（國際社）中區街坊會贈醫施藥，定本月十五日舉行開幕典禮，請M.B.E.首席會長陳漢葆主持揭幕，理監事長吳友文、陳靜林、周林邦、黃宗瑜、曾德懿、蘇宗，各首長到場，屆時當有一番熱鬧。該會贈診時間，每日下午二時半至三時半，由中醫及針灸跌打醫師在該會會所應診。

陽春旅港同鄉會 組團回國祝雙十

（港訊）陽春旅港同鄉會爲慶祝十一國慶，組團回國觀光，由理事長張利劉任團長，黃錢如任副團長，陳載勳即日開始報名，十月七日出發。

李惠利夫人之喪 徐季良主持公祭



圖爲李惠利夫人楊定香女士治喪出殯，由徐季良、何雅明等人扶靈。

（港訊）蘇浙旅港同鄉會理事長李惠利夫人楊定香女士，因病逝於九龍法國醫院，周日假香港殯儀館治喪，港紳商各界，致祭者衆。蘇浙公學並聯合舉行公祭，由理事長徐季良主祭，副理事長葉庚年陪祭，蘇浙公學校董，學生代表百餘人與祭，行禮如儀，祭文：「維一九七七年六月廿六日，蘇浙旅港同鄉會理事長徐季良，副理事長葉庚年、周忠繼、車炳榮、陳在仁，暨全體理事及蘇浙公學師生代表等，謹以香花，致祭於李母楊夫人定香女士之靈曰：維我李母，巾幗之英，幼嫻庭訓，長及閨箴，柔嘉賢淑，亦和亦謙，于歸李府，婦德愈光，孝順翁姑，閭里名揚，相夫創業，偉績炳彪，捐資興學，澤溥梓桑，仁風遠播，英聲如林，福利社會，中外同欽，賢助典型，彤芬澤厚，慈母萬古，功成而退，濟世功德，雅望之頒，久念謝譽，而此致奠，其來格而來歆，嗚呼哀哉，伏維尚饗！」

徐季良代表家屬致謝：「各位李府親友，李夫人楊女士，後身誠，期望孰徒，篤信耶穌，樂善好施，熱心教育，相夫教子，孝順翁姑，親友同欽！今魂歸天國，李府家屬，謹以致奠，惠利兄偕親友，並勝感謝！」安息禮拜後，並由良宣讀祭禮，悲痛逾恆。李良三時出殯，由徐季良、何明雅，葉庚年，…舉殯時親友敬致謝意，顧乾麟，沈熙瑞，阮維揚，李永鎰，孫秉樞，梁銘鑫，邢雅斯等扶靈，安葬於墳場，榮東白馬，備極哀榮。

1977
全書分十四篇
內容包羅萬有

香港年鑑

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣弍拾元

請購備一

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—二二九〇八一
中區辦事處　德輔道中香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
旺角辦事處　旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九

已訂購者請前來領取

大事寫眞　香港全貌　法規新編　交通要覽　街道指南　郵電便覽　居住新知　商旅指南　日用參考　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：
南華早報書店　天星渡海碼頭
世界書店　德輔道中一一四號
香港商務書局　德輔道中安樂園大厦
聯記書局　德輔道中一二七號
廣興書局　威靈頓街一三四號
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
任長書業　莊士敦道四十二號
南天書業公司　軒尼詩道107-115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
換藝軒文化公司　軒尼詩道246二樓
東西書局　書局街三十九號
香港季行　北角英皇道一五七號
尚美書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西三五二號
西環街坊福利會　大道西二七號A
華富郵書報攤　華富邨巴士總站
利興書局　筲箕灣道三六六號
占記書報攤　北角碼頭報攤

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十二號
世界書局　旺角洗衣街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
聯記書局　彌敦道六七八號
開明書局　彌敦道二、五號
永光書局　青山道二五二號
新余記書局　青山道二一四號
協和街坊會男子百老匯　協和街15D三樓
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文雅書局　奶路臣街七十號
百達圖書唱片　亞皆老街一二四號
浩源書局　亞皆老街五十四號
萬邦書局　亞皆老街七十四號
寶文書局　亞皆老街二十六號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
東益號　佐敦道碼頭

獻貢新創團行旅海七者讀報日僑華

香港人遊香港

＊龍珠島之夜＊　人數：限收40人

住在龍珠島・享受樣樣好
四餐兼一宿・安排最週到
①下榻龍珠島酒店渡愉快週末
②冷氣車夜遊新界具幽雅情調
③元朗新花園酒家進中式晚宴
④清晨進食龍珠酒店美式早餐
⑤訪屏山聚星樓漫步流漣懷古
⑥青山清涼法苑享用精美上素
⑦大埔桃源仙境三洞天內攬勝
⑧新寶城酒家淺嚐粵式下午茶
⑨幸運抽獎增添無限歡樂氣氛

日期：7月9日(星期六)至10日(星期日)
費用：$110(四人一房)　$120(三人一房)
　　　$135(二人一房)
旅領隊：黃思濂

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137

華僑日報
商業專欄廣告
大效 廉費 傳宣 中集

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費　每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話
5-221583

長洲鄉村酒樓
生猛海鮮壽筵喜酌
旅遊聯歡筵開百席
粉麵小菜精美廉宜
冷氣廳房游泳聖地
定座電話五—九八一四六三
長洲貞房政府碼頭二號油麻地渡輪碼頭約五十分鐘到達，點有怡園碼頭酒家只行三分鐘冷氣房門前七尺便是美麗沙灘

健康寶・玉旨油・皮膚膏・平安寶・健康寶
健康寶　提高健康 青春活力
有錢難買無病日　健康宜防衰老時
能補腦調和臟腑合作與發揮「五得」特效：食得、瞓得、做得、痾得、奧得
每日一粒，替你解除衰、病、老——男女老幼、長服可保健康常在青春常駐。
總批發　玉旨行　香港大道中十號五樓　電話：二三一九六〇一
健康寶・玉旨油・皮膚膏・平安寶・健康寶

華僑教育

本港升學難・何妨往澳洲
澳洲歡迎海外學生 就讀人數並無限制
初步審核資格尚符仍須考英文 英文程度差留學澳洲困難重重

（特訊）來港中學畢業生每年前往英國升學的，爲數不少。而近年前往澳洲升學的人數，亦有顯著的增加。據統計，目前仍在澳洲讀書的海外學生，約有一萬人，大多數來自亞洲及東南亞區。尤以香港及印尼等地學生人數最多。而澳洲對海外學生前往升學並無人數限制。

至於申請前往澳洲供讀的手續。申請人首先要往澳洲專員公署索取申請表格，填妥後交回，連同有關的成績證明書。初步審核後，若該署認爲申請人有資格者，便會給與申請者一個英文考試。內容包括面試、作文及理解等。這個試的主要目的，是測驗申請者的英文水準。因爲英文程度不夠，前往澳洲升學便困難重重。

經過英文考試合格，申請人便要接受公開考驗，通常由申請至批准約需半年時間。

申請前往澳洲升學的學生，最低限度要在中學會考取得六科合格，而其中四科要達到C級或三科達到B級或以上的成績。申請讀大學的，首先要讀高級中學課程或在倫大普通教育文憑試獲得兩科高級程度及三科普通程度合格，或同等學歷。

申請人如獲批准，必須在同一年前往，而不能將學位保留到翌年。若申請人即年未能前往，則翌年要重新再辦申請手續。

澳洲現時的教育政策是希望海外學生能完全集中精神讀書，因此規定學生在課餘不能工作，以免影響學業，故申請者必需要有銀行證明書，以證明申請人在澳洲有足夠的經濟能力。不過，在較長的假期中，祇要不影響學業，仍可作短暫的工作。

澳洲的學年通常是在每年二、三月開始而終於每年十一或十二月。

學生在畢業後可在當地逗留半年至一年左右作爲實習所學的科目，但一年後必須返回本國或所屬地區。

學生如以海外留學身份往澳洲，再申請入學，通常均不會獲接納，學生必須返回原居住地再提出申請始被考慮。

澳洲是歡迎任何等級的學生前往攻讀的，欲知有關升學更詳細情形，可向康樂大廈十一樓澳洲專員公署查詢。（興）

國際教育學會 恒生銀行合辦
留美國升學講座 今日起派入場券
十五恒生頂樓舉行 詳盡提供有關資料

（特訊）由國際教育協會及恒生銀行合辦之第九屆「留美升學」講座，將於本月十五（星期五）上午九時四十五分至下午一時假恒生銀行總行二十樓頂層舉行。

講座會分兩部份舉行，第一部份由美國領事及一名本港工商界知名人士擔任。第二部份則由國際教育協會學生顧問及恒生銀行海外留學組顧問主持。

內容主要是向打算升學美國的本港學生介紹當地的情形，美國一般大學入學的資格，取錄的標準，每年需要的宿費及學費等。屆時並有數位留美而回港渡假的學生出席，以答覆在場學生的有關問題，及提供更詳盡的資料。

該講座會每年舉行一次，甚爲一般赴美升學者所歡迎，故赴會者通常超過所能容納，因此該兩機構安排以入場券就座，由即日起分別在香港德輔道中恒生銀行總行廿樓海外留學組及九龍漢口道何鴻卿大廈四〇八室國際教育協會索取。

又：國際教育協會是由美國領事館所資助的一個機構，主要是向本港學生提供有關升學美國的詳盡資料。該會並代美國方面的中學或大學選拔本港優秀的學生，前往美國攻讀獎學金的課程。

據該會學生顧問蘆坤雜小姐表示：目前升學美國最主要的一點是學生必須有足夠的資金，因爲現時在美國攻讀的學生都不能在大學以外的城市工作。假如有此種需要，一定要獲得移民局的批准發給工作證，但一般成功的機會都極微。

不過，學生可在校內找工作做，但每週不能超過二十小時。在大學找工作做通常較爲容易，但所獲得的報酬亦祇能減輕學生的零用錢。（興）

英國倫敦城市工聯會試 五位港生成績優異獲獎
理工李柏堅榮獲「院長特別獎」 十二理工學生獲學系及學生會提名獎
李格致博士主持頒獎

（港訊）香港理工學院電子工程學系院士課程學生李柏堅，以優異學行及領導才能，獲頒贈「院長特別獎」，獎金港幣二千元。頒獎儀式昨日（六月卅日）舉行，由理工學院院長李格致博士主持。

該項「院長特別獎」由李格致博士、鄧源偉博士、年以立先生、張家駒先生、吳必達先生及馬鉅安先生聯合捐助，評選工作，由獎助學金小組委員會任之，評選組負責選出學行及領導才能最超卓之學生。

十二人提名獎

獲得學系及學生會提名之學生共十二人，他們是：何安誠（建築及測量學）、胡偉璐、黃榮華（商業及管理學）、潘志揚（土木及結構工程學）、蔡麗鳳（電腦學）、李健明（設計學）、劉志光（電機工程學）、桑炳強（數學）、黃文偉（機械及輪機工程學）、徐偉民（生產及工業工程學）、張嬡璐（紡織工業學）及李柏堅（電子工程學）。

李柏堅去年考取了高級文憑，獲甲級優異成績。李君是班紙代表，並參與多個學生組織。李君盼望在理工學院考取了院士資格後，前往英國繼續攻讀碩士學位。

倫敦市工聯試

除頒發「院長特別獎」外，李格致博士又以英國倫敦城市工聯會香港試場秘書身份，頒獎予五名本港學生。該等學生去年應考英國倫敦城市工聯會各項考試，成績優異。其中三名係理工學院畢業生，他們是盧家駿、孔憲傑與關寓廉。另外兩人，樊浩泉與葉錦亮則是香港工業學院畢業生。

盧家駿一九七五年畢業，考取了電子工程高級證書。去年應考電訊技術員第三年級第二部份原理考試，與別人同獲首獎，獲贈銀章一枚，此外，又獲英國之R. S. COMPONENTS LTD. 贈二十五英鎊。

孔憲傑一九七六年畢業，考取了織造技術員文憑。去年應考織造技術員中級試，獲首獎，獲贈銅章一枚，此外，又獲英國之CLOTH-MAKERS' COMPANY 贈五英鎊。

關寓廉一九七六年畢業，考取了紡織、化學、染色及整理技術員證書。去年應考漂染紡織技術員高級證書考試，獲首獎，獲贈銀章一枚，此外，又獲英國DYERS' COMPANY 贈十英鎊。

樊浩泉應考電訊技術員（電視）第三部份考試，獲首獎，獲贈銀章一枚。

葉錦亮應考電訊技術員第四年第二部份考試，獲首獎，獲贈五英鎊及銀章一枚。

此外，理工學院贈予五名得獎者每人獎金港幣一百元，作爲購買書籍等用途。

該等學生之得獎乃本港工業學院學生在英國倫敦城市工聯會之各項考試出色表現之一例。

中文大學工商管理學院研討會，圖由右至左：戴王光、譚國治博士、鍾汝滔博士、張儀民、及王唐安博士。

香港童軍總會樂行童軍週年餐舞會，三軍副司令新百川准將頒發感謝狀與餐舞會主席胡文啓。（本報記者攝）

中大工商管理學院 辦爲期一日研討會
包括三節演講及討論

（港訊）香港中文大學工商管理學院於昨（卅）日舉辦一項爲期一日之「工商管理研討會」，參加者包括本港各企業機構之行政管理人員三十餘人及該校工商管理學院之教師多人。

「工商管理研討會」之目的，旨在藉演講及討論，使參加者對現代企業管理之人事，市場，及財務等功能獲得更明確之概念，並與該校教師彼此能有學理與經驗溝通之機會。是次研討會包括三節演講及討論，分別由該校教師張儀民，譚國治博士及王唐安博士擔任，各參加者對研討會之反應良佳，提出問題及參與討論者異常踴躍。中文大學並安排各參加者參觀大學圖書館及電腦服務中心之設備。研討會之開幕及閉幕儀式，分別由中大工商管理學院院長鍾汝滔博士及該院工商管理研究所所長司徒新教授主持。

教育學院畢業生就業調查
只有百分十四獲得教席
要求當局協助解決困難
懷疑教署所提教席空缺情況 去函當局要求短期安排會談

（港訊）三教育學院學生會就三院畢業同學近日之就業情況發表意見如下：

據三教育學院學生會之統計，直至目前爲止，在五八三名畢業生中，祇有八十一人覓得教席，僅佔全部人數的百分之十四，此數字足以反映三教育學院同學今年就業之困難。

據教育司署於三月間覆三教育學院學生會詢問有關今年就業情況時表示，因小學縮班而受影響之教師祇有四〇四人，同時，當局將在新開設及發展中的資助小學開設新班二七二班。但是，小學縮班教師已確知爲四四二人，比原來估計多出三十八人，與此同時，當三教育學院學生會要求教署保證開設承諾中之二七二班時，教署的回覆卻是「難提出保證」，因此三院今年同學對教席空缺情況表懷疑，並要求當局提供具體措施以幫助今年面臨就業困難之二六〇名畢業教師。

當局爲了緩和三教育學院同學之就業情況，採取了減收三院學生的辦法，三院學生會指出：這種辦法，不但於事無補，反而將進一步做成削減三教育學院導師的人數，使問題更加複雜，認爲：當局應採取積極的措施，爲擴大市民的利益，廢除中三淘汰試，普遍發展中等教育，使學生有選讀，先生有留教，教院導師免受調職之厄。

多年來，三教育學院同學一直要求當局要有長遠計劃辦好教育學院第三年課程。並認爲第三年課程之設立，爲提高師資質素，創造極有利之條件。完全支持以上述目的而設立之第三年課程，但是，彼等堅決反對藉該項課程之設立以緩和就業矛盾，以造成無計劃及課程紊亂等現象。

三教育學院同學對上述問題均極表關注，亦已去函教署要求就教育，發展及同學的就業困難，於近期內安排會談。

創辦卅年校慶 珠海書院大擴展
招先修班本科國語班生 十五日六百學生畢業

（港訊）今年爲珠海書院創辦第三十年，本科及文史研究所、經濟研究所等畢業生共逾六百人，定十五日行畢業禮。該校決以一筆相當基金，積極發展校務，提高學生質素，增強教師陣容，配合新時代與環境而充實課程，經成立招生委員會、課程審查委員會，對教師聘任資格審查委員會等，積極從事工作，下學年度各種主要校務計劃，多已籌備完成實施中。

預科生（先修班）第一次考試，七月三日舉行，本科一年級生及二、三年級轉學生，亦已接受申請入學，七月廿四考試，研究考試期末定。爲便利赴台灣升學青年語言便利，特開辦國語班，爲協助青年就業，特開辦一年制會計專科，各班名額，各設獎助學金及工讀學額五百餘名，入學後但以照章申請。

教署成教組
夜班經展開招生
連日索表報告者衆

（特訊）在積極推展本港成人教育，教育司署成人教育組各項夜班課程，今年較往年提早於上月中即開始辦理招生工作，而連日往各學校索表報名者非常踴躍。上述之報名表課程計有英文班、教師班、官立夜中學、官立成人中文夜中學、官立初級夜中學、成人教育班（包括基本教育班、普通教育班、實科教育班）及官立中文夜學院等。其中英文班之入學申請表格須交回九龍彌敦道九龍政府合署七樓教育署成人教育組主任，俾爲辦理。

其他各課程

其他各項課程之報名申請日期爲：教師班止七月十五日，官立夜中學及官立成人中文夜中學爲七月十六日，成人教育班爲七月卅日，官立初級夜中學則爲八月十日。

至於官立中文夜學院之入學申請，祇須於八月第一個星期三親到成人教育組辦理。

教育司署成人教育組之英文班，向甚受一般有志利用業餘時間進修英文者之歡迎，故每年申請入學之人數均甚擁擠。英文班分設有高級班、中級班（分二年級）、初級班（分五年級）及預備班，其中高級班每週上課兩晚，其餘各班每週上課三晚，市區每年分三學期，郊區每年分兩

總會樂行童軍餐舞會
三軍副司令新百川主禮
東九龍地域總部今下午啓用
李春融主禮晚出席總會賀宴

（特訊）香港童軍總會樂行童軍餐舞會於昨（卅）日晚上七時三十分假九龍彌敦道美麗華酒店水晶殿舉行，三軍副司令新百川准將爲該晚會之主賓。

七時許，各赴會人士紛紛進場，場面到處充滿着一片歡樂氣氛。主賓三軍副司令新百川伉儷蒞臨，由餐舞會主席胡文啓，香港總監馬基，主席梁超文及樂行童軍小組委員會主席冼祖謙等人迎迓，陪同進入會場。儀式隨即開始，首先由餐舞會主席胡文啓致歡迎詞，後請三軍副司令新百川准將致詞，訓練委員會主席梁時燄，公共關係委員會主席李東海，總會執行委員會主席梁超文，香港總監馬基等人頒發獎章予各獲獎人士，繼而三軍副司令新百川准將頒發紀念品，最後由樂行童軍小組委員會主席冼祖謙致謝詞，儀式後晚宴，繼三軍副司令夫人抽獎及接受獻花，舞會再繼續直至深夜二時始盡歡而散。

（又訊）東九龍地域將於今（七月一日）下午五時三十分在官塘和樂村居安樓六樓舉行地域總部啓用典禮暨成立一週年紀念，就會副總監李春融議員親臨主禮。晚上八時香港童軍總會同寅假九龍窩打老道聯相逢酒樓恭賀李春融議員榮獲C．B．E勳銜。（琳）

研究教學工具 英國通用電腦

（港訊）英國通用電器有限公司香港有限公司發言人昨表示：英國北史大福特郡工藝學校電腦系三十五名教員及三百五十名學生，將採用該公司四八〇二號電腦系統作研究及教學工具。

該工藝學校是英國最先進的電腦研究中心之一，除有一部二五六千字節的中央處理機外，還訂購兩個磁盤文件存儲器，輸入輸出外部設備及可見顯示器。

工藝學校將與英國通用電器有限公司合作設計「COBOL」電腦語言的編譯程序，與編號四千系列的電腦系統共用。近年來，該學校曾與數間先進的電腦公司發展多種電腦語言的編譯程序。

赤柱聖士提反小學校 明日舉行畢業禮

（港訊）赤柱聖士提反小學定於明（二）日（星期六）上午十時在該校舉行第卅二屆畢業典禮，並於該日上午十一時至一時開放課室，展覽學生作業。該校自去年開始在教學上推動大改進，運用活動教學，各科各級均採用活動的原則；此次展覽在其平日學習資料中選出部份展示，俾參觀者瞭解其學習方法與過程，相信家長們參觀後定能有助於日後協助兒女之學習。該校畢業典禮請香港家庭福利會總幹事蔡惠鑾夫人致詞，並頒獎。

諾貝爾書院
英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招男女生

正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近 電話：K370815 K371904

學期・英文班現有學生凡五千四百餘人，開班達一百九十二班，上下午在下列二十個上課地點舉辦：

港九・新界區：香港區：英皇書院，皇仁書院，何東工業中學，軒尼詩道官小，北角官小，九龍區：伊利沙伯，英華書院，紅磡官小，九龍塘官小，李鄭屋官小，啓德新官小，新界區：荃灣官中，上水鳳溪，元朗官中，大埔官小，長洲官中。

班級：P.6 F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（全部保送會考）F.6（保送升大）・創校已十六載・F.3以上班級・文理選科分班授課・設有免費補課制度

試期：七月六日上午或下午任擇。

校監兼校長：梁德參

佛教普賢書院
元朗

招考班級：中一上下午各二班中二、三、四各一班 F.1上下午各二班 F.2・F.3・F.4各一班

報名日期：即日開始，每日上午八時至下午四時

考試時間：七月二日（星期六）下午二時

資助學金：清貧者可申請津貼，如津校轉來本校，可照津校收費

校址：元朗大馬路二三〇號，電話：一二—七七九二一

葵涌 中山紀念英文書院
招一九七七——一九七八年度男女新生

班級：英文部：F.1—F.4（至會考班）插班生需原校證件 中文部：中一至中四

報名：本校每日上午九時至下午五時（星期日）休息

考試：校內公佈

交通：可乘38・40・30・35・36・31A・31B・50・52巴士直達本校。

校址：葵涌青山道麗景樓（英華酒家側隣）

電話：⑫二六九三五九 ⑫二〇二二八一

本校擴班聘大專畢業各科教師附詳歷近照寄本校。

校監：蘇文

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
HONG KONG AND KOWLOON CENTRES
CAUSEWAY BAY NEW CENTRE 銅鑼灣新校
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）
金聯商業大廈（鯉魚松樓上）
TEL. 5-778831 5-776799

New classes commence in July 1977（七月份日夜班時間表及章程備索）

(1) Summer Day Courses・Commercial Studies
(A) Full Courses 暑期商科全科班
A. M. Session 上午班
P. M. Session 下午班
(B) Single Subject Courses 暑期商科選修班
A. M. Session 上午班
P. M. Session 下午班

(2) Evening Part Time Studies Courses
(A) Full Courses 夜校全科班
Commercial Studies Course 商科班全科
Accountancy Course (AIA) 國際會計師會試班
Accountancy Course (ACCA) 英國公認會計師會試班
Secretaryship Course (ICSA) 英國特許秘書公會試班
(B) Single Subject Courses 夜校選修班
Bookkeeping & Accounting, Commercial Correspondence
Import & Export Practice & CIF, Shorthand:
Law, Economics & other professional Subjects

(3) SATURDAY P.M. COURSE 週末下午班
A.I.A. & A.C.C.A. 商法，經濟，商業通訊，初中高級會計
商業書信，進出口實務，及 CIF

校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓）TEL: 5-461226 5-476464
香港德輔道西 51-57號二樓（海外信托銀行樓上）TEL: 5-480172
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）
金聯商業大廈（鯉魚松樓上） 5-778831 5-776799
九龍彌敦道570-572號一至六樓（基利商業大廈） 3-305487 3-306173

德善英文書院招生
本校爲三年受助學位中學

招考班級：FORM 1 — FORM 5（上下午班）

報名日期：即日開始（請携照片兩張）
上午九時至下午八時
（星期六：上午九時至下午五時）（星期日休息）

考試日期：校內公佈

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）
87，18，37，13D，16，72，2E，10，51號巴士總站，交通方便
電話：3-964621 3-964519

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）　每天收費　廿四元
七寸位（限排二格高）　　　　　　　六十元
▲每日下午五時截稿▲

賜洽處：
總社地址：香港荷里活道106至110號
中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下
旺角辦事處：旺角上海街497號地下

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

不怕貨比貨，最怕唔識貨
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183-189號（近太子道）
四樓A座三房一廳連平台 1,250呎 只售 $204,000.00
四樓D座三房一廳連平台 1,159呎 只售 195,000.00
五樓B座二房一廳 420呎 只售 128,000.00
即買即住，首期壹成
餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）
地盤電話：3-956430（假日照常）

荃灣地王工廠大廈廉價出租
樂信海景工廠大廈
一千餘呎，三千餘呎，四千餘呎
六千餘呎，一萬六千餘呎
私家馬路，另有海邊埗頭，
貨物上落方便。價格相宜，歡迎參觀面議。
租務接洽處：荃灣柴灣角街六號
樂成企業有限公司
電話：一二：四〇三八二四 四〇三八一〇

仁厚大廈
九龍牛頭角官塘道定安街定富街

快將入伙 售$80,450起
可分十二年付欵，柚木地板，顏色潔具，前面地下鐵車站。
洽購處：
仁德置業有限公司
中環干諾道中130-136號
誠信大廈
電話：5-447229

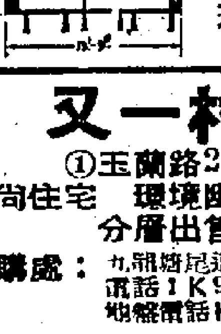
中區大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

美國洛杉磯
中國工商大樓出售
位置適中於L・A・郵政局，火車站中國城中心，三層鋼筋水泥紅磚大樓。樓內佔面積弍萬伍仟尺，地皮佔叁萬四仟尺。可做任何理想生意保值，收租每月美金7,000元，售價美金65萬元，以現在建築費值美金140萬元，有意請與業主聯絡。
信箱P. O. BOX 30279 L. A. CA. 90030
MR. B. M. WONG
經紀可與本港代表聯絡　電話⑫621676黃洽

兆宜大廈　西環大道西590—596號
住宅：五樓A座二房一廳連平台 1,540呎 只售 $223,000.00
五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售 213,000.00
五樓D座二房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00
五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
旺舖：592號地下 600呎 租金 3,200.00
594號地下 800餘呎 租金 3,700.00
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付欵
永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

大道中14號
大夏行寫字樓出租
由三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
詳情請電5—228628洽

本欄廣告 樓房集中
買賣租賃 易於查閱
費用廉宜 收效宏大



九龍青山道470號（聯邦戲院對面）
地下旺舖　一廳兩房
樓上住宅　首期三萬
石屎完成　月供七百
八月入伙　平過交租
瑛仲企業有限公司 5-447260
德輔道中151號環球大廈306室

尖沙咀 寶來大廈
德興街9-10號七、八樓尚餘數層
每呎只售弍佰餘元勿失良機
新豐地產公司洽
大角咀新郵局大廈地下70號K九六四〇三二或本大廈八樓辦事處參觀K六七九四八一

永安祥財務
樓舖廠房按揭
高達八成可分十年付欵
息低、簡便、快捷
期票貼現、出入口單、工商貸欵
香港永樂街13-17號二樓　電話：5-430303（七綫）

中區寫字樓
三百餘呎・七百餘呎・ 廉租
德輔道中香港華人銀行大廈
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

又一村花園洋樓
①玉蘭路2號 ②地錦路5號
高尚住宅 環境幽雅 材料上乘 設備一流
分層出售 分期付欵
洽購處：九龍塘尾道205號華寧金飾公司
電話：K950942
地盤電話：K810777

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000　1000呎 $2,000
電話：5—453057

華僑文化

舞蹈家威廉·摩根 應邀為維也納輕歌劇節編舞

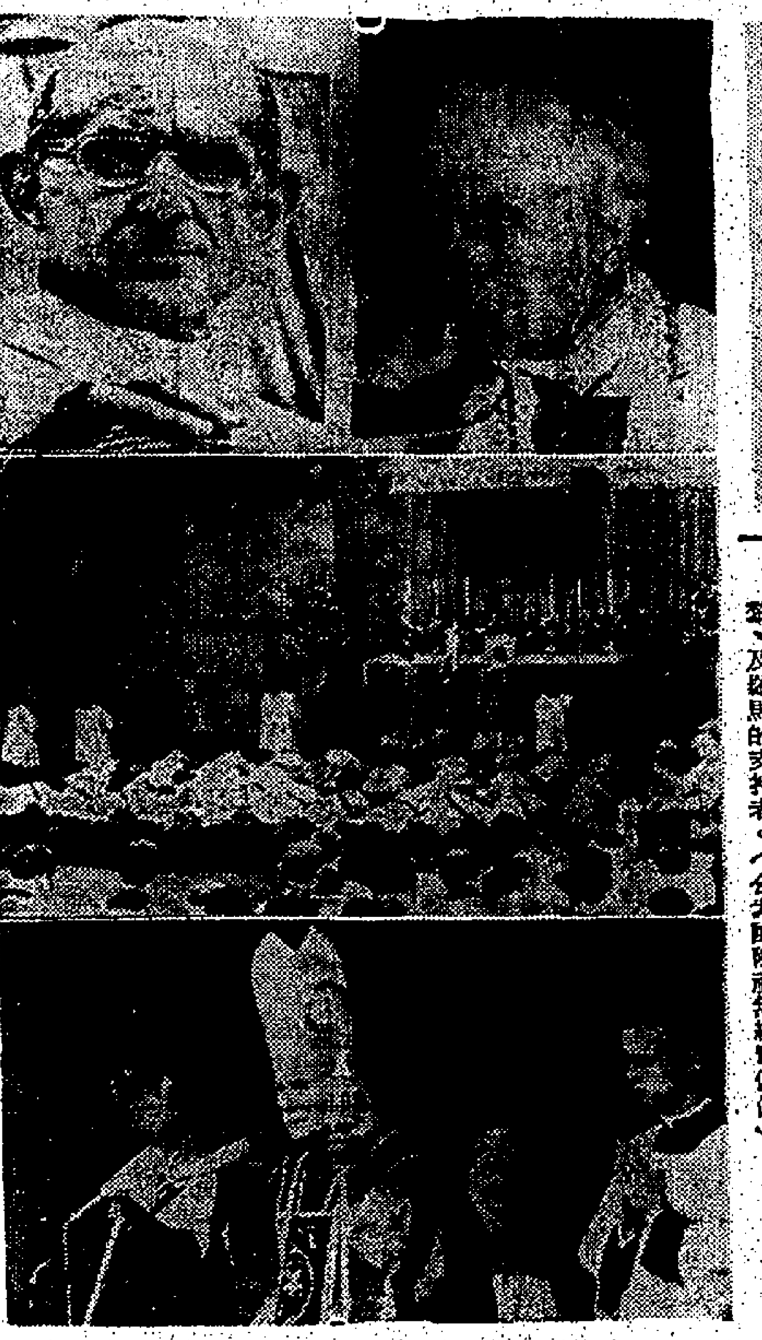
（港訊）香港芭蕾舞學會，七月份將參予市政局舉辦的維也納輕歌劇節的演出，經驗豐富的英籍舞蹈家威廉·摩根，已應邀擔任此次演出的舞蹈編排。威氏將編排「蝙蝠」一劇中的「藍色多瑙河」華爾滋舞，及「風流寡婦」劇中的吉普賽舞。十七位參加演出的舞蹈家，均具有豐富的演出經驗。一九七六年十二月，港芭蕾舞會，演出「仙履奇緣」時，都曾與威廉·摩根合作。此次演出名單，包括：馬安麗、瑪莉、嘉英絲、張嘉儀、黃雅華、符三平、陳家駒、鄺國強等。出生於蘇格蘭的威廉·摩根，一九五三年便開始了他的舞蹈事業，曾加入過英國、德國、瑞典及南非等地的舞蹈團。他除表演外，亦是傑出的行政及編導人才。曾先後在上述各地的芭蕾舞團任行政、演出指導及高級教師之職。自一九七六年三月開始，他到世界各地考察芭蕾舞團。在法時，應邀成立了COTE D'AZUR的青年芭蕾舞團，同年九月，應港芭蕾舞會之邀來港，編排十二月上演的「仙履奇緣」；同時，亦為王仁曼的芭蕾舞學校及麗聲娛樂有限公司合辦的「舞蹈家的成長」的演出編排「仙凡之戀」第二幕。此外，並指導一九七七年二月芭蕾舞學會參加「香港藝術節」舞蹈演出事宜。為維也納輕歌劇節編舞之後，威氏將於十一月間，安排七八年初「仙履奇緣」一劇的演出事宜。維也納輕歌劇節的票價，分五元、十元、二十元及三十元。在大會堂票房出售。

華基聯會籲請各堂 本月推動「敬老月」 舉行獻金助老人院經費

（新聲社）香港華人基督教聯會九龍黃大仙沙田坳道老人院，由於住院人數將滿額，聯會特發動在官地籌建另一院，工程費用達式百七十餘萬元。預料明年落期，將可落成啓用。目前該老人院內老人，多因年老不能謀生，或無親人照料，亦有因家庭人口衆多，居住環境擠迫而住院，由院方照顧。院內經常有早晚禱聚會，主日亦有崇拜，如逢節日，並舉行各種遊藝項目。故住院老人生活愉悅，若處於一大家庭中，至為融洽。由於該老人院全年所需經費浩大，所收供養費僅能應付支出百分五十左右，故港華基聯會，於每年七月均舉辦「敬老月」，呼籲各堂在七日內選擇一個主日為「敬老主日」，一方面鼓勵衆信徒往慰老人問候；另一方面並藉此舉行「敬老獻金」，作為輔助該老人院常年經費之用。聯會已函各堂出力協助推動云。

雕塑家桑加尼亞 廢釘製成不平衡的天秤 題為「公平正義的渴求」

雕塑家桑加尼亞，展示其用廢釘製成的天秤。天秤不平衡，側面一邊，題為「公平正義的渴求」。圖片的背景為意大利總統府邸。（合衆國際社傳真）



「人物」 張大千作（集古齋舉辦近代書畫展展品）

在瑞典委任十四名神父 法大主教不理教宗禁令 足以導致教廷首次分裂

（上圖）法國大主教馬素·費巴里（右），不理教宗保祿（左）的禁令，停止他的職務，六月廿九日，在瑞典委任十四名神父。此項抗拒行動，足以導致自一八七○年，羅馬天主教廷首次分裂。（合衆國際社無綫電傳真）（中及下圖）法國大主教馬素·費巴里，六月廿九日，首次公然違抗天主教教宗保祿六世向他發出的禁令，在瑞典為十四位神父祝聖。參觀儀式的人士，達數千人，包括：來自慕尼黑、巴黎、及羅馬的支持者。（合衆國際社無綫電傳真）

「書法」

正統國際校友會歡迎 留美名女畫家 蕭王昭元抵港

留美華裔女畫家蕭王昭元女士，為探訪其學者多年，而未見面之老師國際函授學校許說正，日前由美抵港訪問。女士于十餘年前，由國際函授學校函授學習中國畫法課程。所謂：「士別三日，刮目相看」。目前，蕭王昭元女士已是個門生近百，且在加州社會上極被重視的女畫家。她將於今晚，應正統藝術書院國際函授學校聯合校友會第四屆理監事之聘，接任該會名譽會長暨顧問。正統國際兩校，同時舉行聯歡大會，六時開會，七時至八時舉行文化講座晚會，由易潔導師領導，表演中國古典舞蹈及歌唱節目。歡迎兩校師生及親友依時前往何文田石鼓街十一號，耶穌基督末世聖徒教會香港支聯會中心大廈四樓大禮堂參觀，並有幸運抽獎節目，獎品均極為珍貴云。

「花鳥」王雪濤作（集古齋舉辦近代書畫展展品）

風社雅集

風社詩社文友，定七月三日（星期日）下午四時至八時，假座旺角太子道九十六號萬年酒樓三樓雅集。歡迎偕親友參加。詩題為「端陽競渡」云。

潘淑俊國畫展覽圓結

國畫名家潘淑俊女士之國畫作品展，自六月二日起，由香港藝術中心與德國文化協會聯合為其主辦，假德付道中國際大廈十一樓歌德學院，展出個人國畫作品。雖然地方不大，僅得廿餘幅之普；然皆為其精心製品。其中：花卉翎毛草虫等，俱有代表性之構造；而玫瑰之創作，尤稱最為獨造，自為一格。參觀者莫不讚歎，蓋由寫生而得其神似，風姿特絕，而匪易人任。潘氏詢觀衆之請，將於最近期以所展，再作一盛大個展，以饗各界人士之觀賞云。

華松仙館祝道濟寶誕 明日誦經設蔬筵宴客

濟活佛祝賀道濟寶誕，六砵蘭街，三三九千秋道，八三龍秋道，三四二號二樓華松仙館有限公司王康等人，同訂於國曆七月二日（星期六）即夏曆五月十六日，為道濟活佛千秋寶誕期，早經禮請孔雀天明聖王誦經祝賀，是夕以此敬備蔬筵，恭迎光臨指導。由下午六時起，尾席八時半，席設該館云。

凱沙主辦暑期兒童美術訓班

凱沙畫廊主辦暑期兒童美術訓練班，七月十二開課，九歲均有班，歡迎四至十二歲參加，詢電話五一七七六，或三一○三四八四一查詢云。

紐航北美業務日增 加強羅省機場服務 符合經濟條件與實際需要

（本報訊）紐西蘭航空公司特由七月一日起，自己負責該公司在洛杉磯國際機場的客貨運服務。這將是該公司在紐西蘭和羅東加以外的唯一終點使用自己的職員，亦反映出該公司業務的突飛猛進。紐航在洛杉磯的客貨運服務，過去十二年一直由北歐航空公司承擔任，由於該公司的DC—十航機業務的增長，現已有需要重新檢討過去所作的安排，而進行此次的擴充。紐航目前經理部，據紐航對北美洲市場業務的發展情形來看，此種變動是符合經濟和實際需要的。

紐航稱：「我們現在一週有九班機來往紐西蘭與洛杉磯之間，而且增加班機的可能性甚高，現在，由我們公司自己的職員負責乘客的客運和貨運服務，將會加強本公司和紐西蘭的聯繫。這個主要機場的服務，在對顧客提供完善的服務方面，向為本公司優先考慮的問題之一，新的措施足以反映我們營業的宗旨」。

紐航此項新措施，在客運方面，將增聘二十名職員，貨運及行政管理方面將增十六人，由於需要一定時間去物識適當的樓宇安頓客貨運的業務，因此紐航現已與北歐航空公司達成一項臨時性協議，暫時借用他們的設備，今後紐航的乘客在洛杉磯機場將使用同一個地方檢查行李，但機場內將會有明顯的紐西蘭航空公司標誌。

同時，該公司為適應此項變動，對北美市場的行政管理結構亦已作若干的改動。目前，該公司已委派兩名職員担任駐北美的新職，麥杜洛為市場經理，賴安斯為營業經理。

尚有航訊刊在第四張第三頁

航訊

陽興丸昨啓碇經台灣前往日本 日本芷荊訂週一到 翡翠即晚迴航菲日 博多丸明到港落貨後即赴歐洲

（本報訊）川崎香港有限公司代理之陽興丸（YOHKOH MARU）號貨櫃輪，已於昨日（三十）中午到港，停泊國際櫃碼頭卸貨物，已於昨日傍晚離岸，前往高雄及日本等埠，僅走港貨及轉口貨三千餘噸。

泛洋航運有限公司代理之日本芷荊（JAPAN BANELA）號貨輪，自日本等地航來，延訂下週一（四日）到達，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（五日）啓碇，航往基里上多港，科臘，西班牙港，阿魯巴及委內瑞拉及加勒比海沿岸各埠。

香港東方船務貿易有限公司代理之翡翠（EMERLD）號貨輪，自日本等地航來，訂今日（一日）抵港，停泊北角碼頭收取貨物，訂即晚開行，直航馬尼拉、宿務，再往大阪、橫濱等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨櫃輪，自基隆等地運來轉口貨一批，將於明日（二日）抵埗，停泊葵涌碼頭上落貨物，訂即晚離港，開往巴羅倫那，熱那亞等埠。（子）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二○○七
大阪三井	二四○一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八○八一
山下新日本	二四九六○○
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三○一六
泛洋	二三八○九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二二五一四四
怡和	二二八○一一
明仁	四四五○六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七○六一
招商局	四四○五五
香港海運	二二五○四六
萬洲	四五七一六一
美邦	二二六○八一
美輪	二三七○七一
海聯	二五六一八七

港澳飛翼船有限公司

飛凰　飛鷺　飛翠　飛燕　飛鳳　飛達　飛騰　飛鴻　飛鳴　飛龍　飛鵬　飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班·

澳門開 由上午八時起至下午六時半·每半小時開航一班·

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648　澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

AMERICAN PRESIDENT LINES

伊利莎伯大廈四樓　電話：5-281622

美國總統輪船公司

貨櫃服務·定期航線來往

日本：神戶、橫濱、神戶鳥·

美國西岸 西加拿大：（轉口日期）西雅圖（16）、溫哥華（17）、奧克蘭（17）、羅省（17）、聖地牙哥、羅省（19）、三藩市（20）及內陸O.C.P.各地·

美國東岸海灣各埠：（經西雅圖或羅省）紐約、波的摩、波士頓、費城、紐奧良、查爾斯敦、沙灣拿、休斯頓、武爾、加威士頓、侯斯頓、邁亞米·

東加拿大：（經溫哥華）滿地可多倫多·

船名		集成貨櫃截貨日期	葵涌四號碼頭截貨日期	到港	開行
塔虎脫總統	P. TAFT	7月4	7月5	7月6	7月7
甘迺迪總統	P. KENNEDY	7月11	7月12	7月13	7月14
菲路摩總統	P. FILLMORE	7月18	7月19	7月20	7月21
麥堅尼總統	P. MEKINLEY	7月25	7月26	7月27	7月28

環球航線：新加坡(4)科倫坡(8)高能(10)孟買(12)喀拉蚩(14)亞不勒斯(26)利澳路(27)熱內亞(28)馬賽(29)紐約(38)諾福克(40)查理斯敦(41)

船名					
普樂總統	P. POLK	7月8	7月9	7月10	7月11
門羅總統	P. MONROE	7月22	7月23	7月24	7月25

本公司葵涌式號碼頭辦事處 電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話：12-246121
接艙部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-280025
落貨紙及提貨單部：中區廣業大廈地庫 電話：5-266041
澳門總代理：電話：84900內綫127,128。

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克▲	▲鹿特丹
美國太陽神號	American Apollo☆☆	七月6日	七月21日	七月22日	八月3日	—	八月5日	八月16日
美國百靈號	American Lark	七月10日	七月25日	七月26日	八月8日	八月10日	八月11日	八月22日
美國聯盟號	American Alliance	七月21日	—	—	八月17日	八月19日	八月20日	八月31日
美國美業號	American Venture	七月21日	八月13日	八月11日	—	—	—	—
美國太空人號	American Astronaut	七月25日	八月9日	八月10日	八月23日	八月25日	八月26日	九月6日
美國精兵號	American Legion	七月30日	八月14日	八月15日	八月28日	八月30日	八月31日	九月11日

☆一切貨櫃截貨時間★★★一九七七年七月四日下午十一時

☆兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨物　兼收百慕達、巴哈馬群島貨物

☆☆順搭歐洲各大城市貨物由紐約克經鹿特丹轉

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港—小呂宋			VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MING	191	美敏號	七月8日	七月10日	AM. MAIN	194	美滿號	七月8日	七月13日	—
AM. MING	192	美敏號	七月14日	七月16日	AM. VENTURE	47	美業號	七月9日	—	七月14日

港澳總代理：業初船務有限公司

太古大廈616室 電話：H-237071，H-231301

葵涌辦事處電話：12-247525　葵涌收貨站電話：12-241268

SHOWA LINE

昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.34) 七月九日抵港 九日開行

★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.16) 七月十一日抵港 十一日開行

飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.29) 七月十三日抵港 十三日開行

亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.40) 七月十六日抵港 十六日開行

★直航：小呂宋·

截貨日期：船到前天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：3-480915，3-481775。

葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289。

（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE

三協海運株式會社

菲律賓綫

直航：小呂宋·

馬來人輪 M.S."THE MALAYAN"(VOY.50) 七月十日抵港 十一日開行

菲芝輪 M.S."FIJI"(VOY.65) 七月十二日抵港 十三日開行

星馬綫

直航：星加坡、巴生港。

協海丸 M.S."KYOKAI MARU"(VOY.8) 七月十九日抵港 二十日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨

總代理：中央航業有限公司

CENTRAL MARITIME LTD.

皇后大道中路佑行六樓 電話：5-257091-7

百保利輪船公司

香港萬邦行十九樓 電話：5-253141。

WILLINE 香港——中東綫

大馬 TAIMYR（兼收貨箱貨） 七月四日抵港 五日開行

往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙、賓加沙坡·

收貨站：彩虹德記貨倉

葵涌地段三十三號 電話：一二一二七三三

Japan Line

CONTAINER FREIGHT STATION HIT (BERTH 2) LIMITED KWAI CHUNG N.T.

美國東西岸標準貨櫃航綫

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY. NO.16) 七月六日到港 四日下午五時截止收貨

寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. No.34) 七月九日到港 七日下午五時截止收貨

英偉雅士 M.S. DYNAMIC ACE (VOY. NO.16) 七月十一日到港 九日下午五時截止收貨

飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO. 29) 七月十三日到港 十一日下午五時截止收貨

陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY. NO.38) 七月十四日到港 十二日下午五時截止收貨

亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY. NO.40) 七月十六日到港 十四日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賽芬那、波士頓、波的摩·

總代理：汎洋航運有限公司

貨客付貨請駕臨德輔道中七十一號聯邦大廈七○五室 電話：H-二三八○九一—八（八綫）

澳門代理：星華船務公司

巴素打爾古街九十五號 電話：二七九七

Japan Line CARIBBEAN SEA EXPRESS SERVICE

委內瑞拉·加勒比海定期航綫

日本芷荊輪快 M.S."JAPAN CANELA" 七月四日落貨 七月五日開行

直航：中南美洲

CRISTOBAL、巴拿馬、COLON

LA GUAIRA, MARACAIBO

PORT OF PPAIN（Trinidad）

ARUBA,（Oranjestad）

CURACAO,（Wilemstad）

MANZANILLO,

ST. MAARTEN 聖馬田

PHILISBURG VIA CURACAO

總代理：汎洋航運有限公司

貨客付貨請駕臨德輔道中七十一號聯邦大廈七○五室 電話：H-二三八○九一—八（八綫）

澳門代理：星華船務公司

巴素打爾古街九十五號 電話：二七九七

BARBER LINES HONG KONG LTD. 百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十綫）

BBS barber blue sea

大倫圖 TARANTEL 船已抵港 七月二日開行

季候風 M. MONSOON 七月十六日抵港 十七日開行

往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可

保明德 PROMETHEUS 八月十四日抵港 十五日開行

大家泰 TAGAYTAT 九月八日抵港 九日開行

往：溫哥華、西雅圖、德金馬、休倫、委內瑞拉·

收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入）

電話：3-687585，3-675151（內綫208,210）

渣華（香港）有限公司

代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）

香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT FIJI	士打菲之	七月十日	南非毛里求斯
	STRAAT SINGAPORE	士打星架坡	八月廿八日	順收星洲貨
東非	BATU	巴圖	七月十日	東非各埠
	BANGGAI	本格伽	八月九日	順收星洲貨
西非	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	七月廿八日	西非各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	八月廿八日	
拉丁美洲	WONOSOBO	溫拿蘇寶	七月十五日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD KAPELLE	利來嘉培麗	七月廿九日	
南美	STRAAT NAGOYA	士打名古屋	七月廿六日	南美東岸
加勒比海	STRAAT HONSHU	士打瑞康	七月十七日	加勒比海
西歐地中海	NEDER ELBE	列打愛比	七月七日	西歐地中海及巴拿馬各埠
	SEINE LLOYD	勝利來	七月廿九日	
中東	PHILIPPINE PRESIDENT QUEZON		七月十一日	杜拜、阿部打比、巴連、他安、巴士拿·
	MAAS LLYD	馬仕來	八月六日	

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

直航	歐洲定期航綫		供貨 愛箱	入口船期
倫敦 HULL 利物浦 亞姆斯特丹 鹿特丹 漢堡 ANTWERP 比利時	M.S. SULU CAREER 江亞快輪 兼收北歐各埠由漢堡轉 HELSINKI, OSLO, BREMEN. LISBON, LEXIOES, BERGEN. GOTHENBURG, COPENHAGEN STOCKHOLM DUBLIN MALMO. AARHUSLEHAVRE.		七月四日落貨 七月五日開行	Kara Career 江發快輪 七月十三日到港 由歐洲來港貨請各收貨人辦理船邊提貨手續 七月十四日 直航：上海

總代理：汎洋航運有限公司

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
摩耶山丸	MAYASAN MARU	日本	一日	大三
查樂高治	CHARLOTTE KOGEL	高雄	一日	仕嘉
巴磁夫	PSKOV	東京	一日	華林
大比拉	TARBELLA	日本	一日	東海
士打藤萊	YELENA STASOVA	曼谷	一日	孖士高
東方爸長	ORT.CHIEF	歐洲	一日	港郵
利華達	NEVADA	美國	一日	怡和
金湖	GOLDEN LAKE	日本	一日	大源
翡翠	EMERALD	日本	一日	東方
大同	TA TUNG	高雄	一日	東海
泰來	TAI LAI	高雄	一日	東海
航商	MARINE TRADER	高雄	一日	國家
海强	HAI CHIANG	高雄	二日	永裕
博多丸	HAKATA MARU	基隆	二日	日郵
渣拿曼利	JALAYAMINI	美國	二日	天祥
保勳騎士	CHEVALIER ROSE	高雄	二日	沙唔
亞都安	IBN ABDOON	基隆	二日	怡和
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	二日	馬士基
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	二日	[illegible]祥
貿易	SL.TRADE	美國	二日	海陸
穗高山丸	HODAKASAN MARU	加坡	二日	大三
明智	NING CHIH	基隆	二日	明仁
維加	VEGA	日本	二日	東祥
本拿	MALAYAN BONA	日本	二日	天祥
泰斯華	TRANSWORLD SAILOR	青島	二日	華夏
百利達	BARJLAY PROGRESS	天津	二日	華夏
馬來人	THE MALAYAN	日本	三日	中央
日勝	YAT SHING	台灣	三日	日高
偉航	GREAT GUIDE	日本	三日	永泰
平安	PING ON	沙[illegible]	三日	東安
大馬	TAIMYR	日本	三日	百保利
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	高雄	三日	香港
	YEM.YAROSLAVSKY	澳洲	三日	華林
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	四日	港郵
江涵	SULU CAREER	上海	四日	泛洋
太陽愛神	SUN CUPID	日本	四日	天祥
保士拿	BOSNA	馬尼拉	四日	邊行
逸士	YASMAT	日本	四日	東洋
東發	TUNG FAU	基隆	四日	東海
邊利達	BENALDER	歐洲	四日	邊行
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	峇可嘉	四日	華林
大利安	TRIANON	波斯灣	四日	百保利
彬風	BENNET BREEZE	日本	四日	中海
手德馬士基	HULDA MAERSK	日本	四日	馬士基
金星	VENUS	日本	四日	東方
日本芷莉	JAPAN CANELA	日本	四日	泛洋
利達吉	LEIDERKERK	波斯灣	四日	遠華
一都	TENDO	基隆	四日	新興
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	四日	振盛行
愛順	FORTUNE CLIPPER	基隆	四日	東灣
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
利東	NEPTUNE	日本	五日	東方
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
彩虹	RAINBOW	釜山	五日	港興
月晶	MOON STAR	釜山	五日	新興
高古林	KERGUELEN	基隆	五日	沙唔
歐登高	MEK.GORDIENKO	東京	五日	華林
士打荷巴特	STRAAT HOBART	新加坡	五日	渣華
天[illegible]丸	TENKO MARU	日本	五日	大三
盛友	GRAND UNITY	基隆	五日	海上
友山特麗一號	NUSANTARA 1	日本	五日	雄源
東方統帥	ORT.COMMANDER	高雄	五日	港郵
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	五日	馬士基
昇[illegible]	RISING DRAGON	日本	五日	東祥
秋慶丸	AKIHIRO MARU	日本	五日	永泰
柔蘭地亞	JUTLAANDIA	歐洲	五日	[illegible]隆
威爾斯丸	WALES MARU	南非	五日	川崎
長城	KOTA PETANI	青島	五日	太平
長城	KOTA PANJANG	新加坡	五日	太平
沙高利五號	SANGKULIRANG 5	日本	五日	亞利來
樂好佰	NORDHAUSEN	日本	五日	東亞
太子田	PRINCE FIELD	日本	五日	協成
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	六日	天祥
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	日本	六日	天祥
滿利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	六日	福來
海龍	HAI LONG	基隆	六日	永裕
銀湖	SILVER LAKE	日本	六日	大源
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	六日	太古
菲芝	FIJI	日本	六日	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	六日	順昌
他輔總統	PRES.TAFT	美國	六日	總統
東南	DONG NAM	釜山	六日	東宇
神戶丸	KOBE MARU	日本	六日	海聯
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	六日	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	六日	川崎
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	六日	美輪
力打愛比	NEDER ELBE	新加坡	六日	渣華
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	六日	永裕
長勇	EVER VALIANT	高雄	七日	利達
	DAYAKA SATU	日本	七日	東洋
多瑪蓮	NEPTUNE TOURMA LINE	基隆	七日	海運
先進紐頓	STRATHNEWTON	波斯灣	七日	鐵行
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	七日	馬士基
高力勳	KORRIGAN	日本	七日	[illegible]隆
士打科加度士	STRAAT FORCADOS	上海	七日	渣華
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	新加坡	七日	渣華
[illegible]嘉	MOCKYA	日本	七日	永泰
皇后星	QUEEN STAR	釜山	七日	新興
美廣美	BULSOOK	曼谷	七日	振盛行
	SOUTHERN STRAINER	日本	七日	東源
希爾	HEL	歐洲	八日	天祥
嘉華	CHAR HWA	高雄	八日	嘉慶
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	八日	東海
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	三藩市	八日	鐵行
海爾[illegible]	HALLDIS	丹絨[illegible]尼	八日	多利順
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	八日	天祥
佐渡丸	SADO MARU	日本	八日	日郵
伊雅	IA	日本	八日	日郵
英倫丸	ENGLAND MARU	日本	八日	川崎
利奧格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	八日	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	八日	福來
羅薩列奧丸	ROSARIO MARU	日本	八日	大三
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	八日	大三
亞華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	八日	馬士基
綠島	GREEN ISLAND	曼谷	八日	香島
威沙多富	VISHVA TIRTH	新加坡	八日	東亞
妙好仙	MUEHLHAUSEN	歐洲	八日	東亞
漢普頓丸	HAMPTON MARU	日本	八日	日郵
金加利	GUAM CARRIER	關島	八日	怡和
利來福岡	NEDLLOYD FUKUOKA	波斯灣	九日	渣華
西京丸	SAIKYOMARU	日本	九日	日郵
伊利沙伯來克	ELISABETH LYKES	高雄	九日	怡和
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	九日	順昌
亞宜地	AYUSHIA	日本	九日	賀隆
寶利雅士	BEPTUNE PEARL	基隆	九日	東洋
海王明珠	NEPTUNE PEARL	歐洲	九日	怡和
交易	SL.EXCHANGE	美國	九日	海陸
奎松總統	PRES.QUEZON	基隆	九日	利來
豪安	HORNED OWL	日本	九日	協成
西京丸	SAIKYO MARU	日本	九日	日郵
奎松總統	PRES.QUEZON	基隆	九日	利來
豪安	HORNED OWL	日本	九日	協成
田納西	TENNESSEE	馬尼拉	九日	百保利
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	九日	馬士基
保麗騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙唔
東祥丸	TOSHO MARU	日本	十日	協成
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十日	東源
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十日	怡和
安寧	ASIAN RENOWN	澳洲	十日	太古
巴圖	BATU	基隆	十日	渣華
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	十日	福來
利加拿	LAGUNA	日本	十日	雄源
金加利	GUAM CARRIER	關島	十日	怡和

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
斯云堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
利華達	NEVADA	加州	二日	怡和
凌雲	LING YUNG	西雅圖溫哥華	三日	港郵
貿易	SL.TRADE	美國	三日	海陸
日本芷莉	JAPAN CANELA	加勒比海	五日	泛洋
歐登高	MEK.GORDIENKO	加州西北太平洋	五日	華林
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	六日	川崎
東方統帥	ORT.COMMANDER	加州紐約	六日	港郵
長勇	EVER VALIANT	加州紐約	七日	港郵
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	七日	渣華
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	七日	總統
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	七日	美輪
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	南美	七日	天祥
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國西岸	八日	馬士基
多瑪蓮	NEPTUNE TOURMA LINE	中南美	八日	海運
利雅士	BONITA ACE	美國西岸	九日	山下
威沙多富	VISHVA TIRTH	美大西洋馬士多堡	九日	東亞
愛運得	ATALANTA	洛杉磯紐約	九日	新興
亞利安馬士基	AEIAN MAERSK	美國西岸	九日	馬士基
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗力曼陀	十日	鐵行
田納西	TENNESSEE	紐約美大西洋	十日	百保利
交易	SL. EXCHANGE	美國	十日	海陸
普爾總統	PRES. POLK	紐約	十一	總統
香港鳳凰	H.K. PHOENIX	美國西岸	十一	太平
美國百靈	AM. LARK	加州紐約	十一	美輪
蒙大那	MONTANA	檀香山西雅圖	十二	怡和
歐洲綫				
愛菲	EIFFEL	鹿特丹漢堡	一日	寶隆
保勳騎士	CHEVALIER ROSE	漢堡利夏化	二日	沙唔
博多丸	HAKATA MARU	巴羅倫那熱那亞	二日	日郵
查樂高治	CHARLOTTE KOGE	漢堡安特衛普	二日	仕嘉
江涵	SULU CAREER	漢堡鹿特丹	五日	泛洋
邊利達	BEN ALDER	漢堡鹿特丹	五日	邊行
派史溫基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	五日	華林
樂好佰	NORDHAUSEN	鹿特丹漢堡	六日	東亞
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	鹿特丹漢堡	七日	[illegible]祥
高力勳	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	漢堡利夏化	七日	山下
貴哥斯基	E.KWIATKODSKI	鹿特丹漢堡	九日	天祥
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	九日	大三
澳洲綫				
	YEM.YAROSLAVSKY	澳洲	三日	華林
澳洲企業	ORT. ENTERPRISE	澳洲	四日	港郵
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗力曼陀	十日	鐵行
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	十一	新興
安寧	ASIAN RENOWN	澳洲	十一	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十一	怡和
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十二	香島
印·巴·中東綫				
長裕	EVER HANDSOME	波斯灣	一日	利達
利佳恩	LYCAON	遮打亞喀仁	二日	太古
大比拉	TARBELA	卡拉奇	二日	東海
金康	GOLLEN CAMEL	遮打亞喀	二日	[illegible]興
亞非利加	UNION AFRICA	多哈迪拜	三日	海聯
渣拿曼利	JALAYAMAN	印度	三日	[illegible]祥
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	波斯灣	三日	馬士基
亞都安	IBN ABDOON	波斯灣	三日	怡和
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	紅海	四日	香島
大馬	TAIMYR	波斯灣	四日	百保利
日勝	YAT SHING	波斯灣	五日	日高
保士拿	BOSNA	巫得港亞塞山大	五日	邊行
一都	TENDO	吉布底依力	五日	新興
愛順	FORTUNE CLIPPER	波斯灣	五日	東灣
安姆斯特丹	UNION AMSTERDAM	遮打	六日	海聯
天[illegible]丸	TENKO MARU	紅海	六日	大三
大西洋	UUION ATLANIIC	達曼杜拜	六日	海聯
峨嵋山	OMEISHAN	多哈達曼	六日	海聯
非洲	UNION HFRICA	蘇哈邁文	六日	海聯
長城	KOTA PETANI	紅海	七日	太平
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	仰光吉大港	九日	福來
佐渡丸	SADO MARU	吉大港仰光	九日	日郵
奎松總統	PRES.JUEZON	波斯灣	十日	利來
蘭加碧利	LANKA KALYANI	可倫坡	十日	東亞
友利士	IBN YOUNIS	波斯灣	十一	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港加爾各答	十一	福來
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	十一	海運
亞迪高	ATLANTICO	遮打波斯灣	十一	東方
山形丸	YAMAGATA MARU	紅海	十二	日郵
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	十二	馬士基
	GALLANT PIONEER	達曼布什爾	十三	大三
若浦丸	WAKAURA MARU	巫得港伊斯坦堡	十三	日郵
伊予丸	IYO MARU	紅海	十四	日郵
南洋皇冠	NAMYANG CROWN	波斯灣	十四	東方
亞[illegible]	AEGIS STOIC	波斯灣	十四	山下
	NEW PANTER	波斯灣	十六	源源
長運	EVER LUCKY	達曼科威特	十六	利達
安榮	TARDO	吉布底依力	十六	[illegible]興
先進康年	STRATHCONON	波斯灣	十六	鐵行
亞加林	ARCDIA FOREST	遮打波斯灣	十七	東方
亞典施	ATHANASSIA	杜拜科威特	十九	東方
東南亞綫				
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	一日	東方
山智丸	YAMTOMO MARU	曼谷	一日	[illegible]祥
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	一日	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	一日	東源
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	二日	大源
美洲	AM. MAIN	馬尼拉	二日	美輪
本拿	MALAYAN BONA	新加巴生	三日	天祥
航商	MARINE TRADER	曼谷	三日	國家
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	四日	中央
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	四日	海聯
手德馬士基	HULDA MAERSK	曼谷、加坡	四日	馬士基
金星	VENUS	馬尼拉宿務	四日	東方
偉航	GREAT GUIDE	曼谷	四日	永泰
彬風	BENNET BREEZE	耶加達泗水	五日	中海
太陽愛神	SUN CUPID	新加坡巴生	五日	天祥
逸士	YASMAT	新加坡巴生	五日	東洋
秋慶丸	AKIHIRO MARU	新加坡巴生	六日	永泰
沙路達一號	NUSANTARA 1	新加坡	六日	雄源
美上美	MAH ULAKUL	曼谷	六日	振盛行
平安	PING ON	山打根亞庇	六日	東安
太子田	PRINCE FIELD	新加坡巴生庇能	六日	協成
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	六日	太平
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	七日	海聯
美業	AM.VENTURE	新加坡谷	七日	美輪
菲芝	FIJI	馬尼拉	七日	中央
天加	TANGA	新加坡巴生	七日	大源
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	七日	大源
沙高利五號	SANGKULIRANG 5	印尼	七日	亞利來
	DAYAKA SATU	新加坡巴生	八日	東洋
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	九日	福來
台灣·日本·釜山綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	一日	東洋
翡翠	EMERALD	日本	一日	東方
無比	MOBILE	基隆	一日	海陸
東方瑪連娜	ORIENT MARINER	高雄	一日	海陸
士達撒華	YELENA STASOVA	日本	二日	孖士高
海王	HAI WANG	基隆	三日	永裕
美敦	AM.MING	基隆高雄	三日	美輪
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三日	東海
金星	VENUS	日本	四日	東方
金加利	GUAM CARRIER	關島	四日	怡和
大同	TA TUNG	高雄	四日	東海
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
海强	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
美景	AM.MIST	基隆	五日	美輪
盛友	GRAND UNITY	台灣日本	五日	海上
明智	MING CHIH	基隆	五日	明仁
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	日本	六日	豐利行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
東發	TUNG FAU	基隆	七日	東海
月晶	MOON STAR	釜山	七日	新興
金華	KING HWA	高雄	七日	東海
滿利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	七日	福來
皇后星	QUEEN STAR	釜山	八日	新興
海龍	HAI LONG	基隆	八日	永裕
非洲綫				
麥加錫丸	MACASSAR MARU	西非	一日	山下
高橡丸	KOYO MARU	角城西非	一日	東方
摩耶山丸	MARASAN MARU	西南非	二日	大三
國際商人	WORLD TRADER	[illegible]非	六日	華山
利東	NEPTUNE	角城西非	六日	東方
高古林	KERGUELEN	西非	七日	沙唔
長城	KOTA PETANI	東非	七日	太平
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	八日	川崎

今日空郵（星期五）截郵時間

馬利安娜島、斯里蘭卡、肯亞、贊比亞、斯威利斯、台灣、沙巴、汶萊	上午十時
三林島、馬來亞、印尼、西澳洲、伊拉克	上午十一時
新加坡、沙勝越、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯加、埃塞俄比亞	正午十二時
越南	下午二時
澳洲、紐西蘭、法屬波里尼西亞、印度、伊朗、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、奧地利、瑞典、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、紐西蘭、利比亞、意大利、美國、南非、東非、尼日利亞、薩爾、夏威夷、斐濟、瑞士	下午五時
泰國、緬甸、日本、美國、中南美洲、加拿大、冲繩	下午六時

航訊

紐約市長邊恩公開表示 反對和諧式超音機 用甘廼迪國際機場

指爲噪音太大不宜在人烟稠密城市飛行

（本報訊）據民航界消息：紐約市長邊恩日昨首次公開表示，反對英法合製的超音速協調式飛機使用紐約甘迺迪機場。

邊恩在紐約及新澤西港口管理局舉辦的一個公開集會上說：「我們堅決反對協調式飛機使用甘迺迪機場。因爲協調式飛機噪音太大，不適宜在人烟稠密的市區上空飛行。」

邊恩又說：受到使用甘迺迪機場的飛機所發出的噪音影響的二百萬居民，一致反對協調式飛機使用甘迺迪機場。

他並且指出：正當美國飛機公司發展比較清潔及噪音較少的飛機之際，使用協調式飛機，未免是開倒車。

這次公開集會，是使贊成及反對協調機人士有機會發表意見，使港口管理局得以聽取雙方的看法，這個集會仍將繼續舉行。

加太航機場職員 楊庭輝獲五年章

（本報訊）加拿大太平洋航空公司啓德機場客務部高級地勤職員楊庭輝，在該機構任職已逾五年。加太航溫哥華總辦事處爲此向楊君致送一枚五年服務章，以爲紀念。

圖示加太航香港及東南亞區營業及事務經理侯德力（中）代表該公司向楊庭輝（右）頒發紀念章，左爲加太航啓德機場事務經理畫大體。

美商務參贊透露 港出口三份一輸美

今後展望增長較緩 香港海運贈獎績優經理

（本報訊）香港海運有限公司，昨日爲慶祝該公司的代理業務在六月份創出接傭新紀錄，特舉行頒獎儀式以獎勵協助推行起公司業務的三位營業經理，并請美國駐港領事商務參贊柯協主禮及講述香港出口業務的發展。

柯氏稱：去年本港的出口高達廿億元，比七五年增加百分之四十三，平均每天的出口貨值竟達八百萬港元之鉅。

柯氏指出：香港現時在美國市場名列第十三位，出口貨超過三分之一是輸往美國，貨值達十一億元，在國際市場中，僅次於意大利，西德等先進國家，柯氏認爲：這個優良成績實際是由於香港人特出的推銷能力而達致。

至於香港未來出口業務的發展，柯氏認爲：香港之出口業務將會有更大的挑戰，所以展望將來，本港的出口將會以較緩慢的比率稍有增長。

香港海運有限公司的三位營業經理周宗榮、鄭允班及陳錦良，因推銷得法而獲公司方面致送銀杯以資紀念，到會嘉賓包括航運界、新聞界、商界等代表，場面熱鬧。（子、美）

圖示美庭港領事商務參贊柯協在香港海運有限公司頒獎禮上講述本港出口業務的展望（本報攝）

尚有航訊刊在四張二頁

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	二六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
泰航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五二一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二二三一三一
非航	六六二三七三

輪船公司電話

公司名稱	電話
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一六一
嘉普達	二三五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七三三六九
澳洲	二二九一〇一
海鑑	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	二四一一八一
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、闕溫、長堤貨儎。

T. E CUFFE 加富	七月十三日截貨 八日收貨 十五日開行
JAPAN BEAR 日本熊	七月十八日截貨 十三日收貨 二十日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊	七月廿八日收貨 八月式日截貨 四日啓行

兼收陸運貨往多倫多及滿地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG
多瑪蓮 NEPTUNE TOURMALINE Voy-GL-017AD 七月七日抵港 七月八日啓行
即日收貨 七月六日下午五時截貨；
瑪利高 MARIGO R VOY-VL-018 七月廿日抵港 七月廿一日啓行
ACCEPTING CARGO TO, PANAMANIAN, COLOMBIAN, VENEZUELAN AND MAJOR CARIBBEAN PORTS. CARGO TO CARIBBEAN OUT-PORTS ACCEPTABLE VIA CRISTOBAL CARTAGENA & KINGSTON
總代理：香港海運有限公司
中區郵政大廈23字樓 電話：5-225046.5-236171。
收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 12-437283.12-437220.
澳門代理：新興公司 電話：2512

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD 港亞輪船有限公司
M. S. CERAM CAREER
江東快輪
西非定期綫
直航 喇高士、亞巴巴·
LAGOS. APAPA
七月三日落貨 四日開行
貨儎代理：
汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：238091-8

香島輪船有限公司
香港至波斯灣線
兼收貨櫃貨

直航：刁拜、巴連、達文		抵港	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	第一次	8 7	9 7
	第二次	18 7	19 7
南丫島 LAMMA ISLAND	第一次	15/7	16/7
	第二次	25 7	26 7
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU	第一次	28 7	29 7
	第二次	9/8	11 8

香港至紅海線
直航：遮打、蘇丹港、鶴地打

峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	第二次	6/7	7/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	第一次	18 7	19 7
	第二次	28 7	29 7

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵
（直往愛德雷特）

	抵港	開行
☆龍珠島輪 PEARL ISLAND	14/7	15/7
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	4/8	6/8

進口船期

	抵港
綠島輪 GREEN ISLAND	8/7
南丫島輪 LAMMA ISLAND	14/7
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	15/7

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：3-688729
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545
澳門代理：萬隆洋行 電話 82012·6062

福來輪船公司
總公司香港蘇業大廈21樓 電話：5-233181-10。
業務部電話：5-262071（20綫）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話2493。

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。（開）
★如有足夠貨載，始往仰光

萬利怡美利 MANOLOEVERETT	七月七日	七月八日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	七月十日	七月十一日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

滿利怡美利 MAKEVERETT	月六日	七月七日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	七月九日	七月十日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

大韓怡美利 HUGHEVERETT 途經曼谷	七月十日	七月十一日
利民怡美利 RAMONEVERETT	七月十日	七月十一日

往：喀拉蚩、刁拜、達文、科林沙、巴士拿。

天星 STAR ALCYOME	七月卅日	七月卅一日

往：喀拉蚩、科林沙、巴士拿、達文。

曜星 STAR ALDERARAN	八月廿六日	八月廿七日

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方航務公司代理福來輪船公司
電話：5-233181-10
香港蘇業大廈21樓
業務部：5-262071-10。
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2393
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷、比利士彬

	抵港		開行
馬拉蒂 Bunga Teratai	7月13	7月14	7月15
安武士 Andros	7月27	7月28	7月29

收貨站香港國際貨櫃有限公司
電話：12-246121.

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型貨客輪時速16浬，全船客房冷氣設備）直透：新加坡 庇能
本期：七月九日抵港 七月十三日開行
下期：七月廿八日抵港 七月卅一日開行
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷 四日落貨 七月二日下午開行 船泊B16號
大龍山 M.A. TAILUNGSHAN 直透：曼谷 七月六日抵港 七月八日開行

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東—墨西哥及中美各埠
好時發 JOSEFA 七月十二日到 七月十三日開行
安柏路 AMPARO 八月十三日到 八月十四日開行
往：安遜那達、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、蓬塔阿勒那斯
For : Ensenada, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.
香港代理：福來輪船公司
大廈21樓電話5-233181（10綫）
貨倉代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493.

雛鳳鳴劇團首次遠征澳門，四位台柱梅雪詩、龍劍笙、言雪芬、朱劍丹抵澳後，先作遊覽一番。（余）

娛樂圈

雛鳳鳴劇團在澳登台 一位佈景人員 懷疑被鬼襲擊

雛鳳鳴劇團前晚在澳門清平戲院開鑼，一位在該班任佈景組的工作人員，正在後台佈置佈景物時，突被人襲擊，大呼救命，但事後四週找遍並沒有發現可疑人物。

該佈景人員雖嚇得甚慘，但無傷損，疑是鬧鬼，他記得襲擊他的人是戲班同行，但該人早已去世，這位工作人員未到澳時曾發生惡夢，夢幻中見過，後來襲擊他的人，事後才想起此事，幸好未曾鬧出停演事宜。

「雛鳳」因此昨日提早召集全班演職員到觀音佛堂，焚香參拜，求神庇佑，順便遊覽澳門當地名勝風光。

「雛鳳」自成立以來未到過澳門演出，今為首次，當地戲迷熱心捧場，一連滿座五晚，戲票預購一空，前晚首演「六國封相」，續演「九天玄女」，演出落力，受到全院戲迷熱烈掌聲。（余）

七月份猛片如林 小人國一馬當先

所謂五絕六絕七絕，這句說話對電影行業來說，的確是最適合不過的。在七月份，猛片如林，一部緊接一部推出，各有各類的大製品。

，都可以欣賞到，像「英雄血」，像「英雄本色」，像「鐵金剛勇破海底城」等都是，其中有一部最適宜學生們觀賞的「小人國奇遇記」，實是不應錯過，因為它根據名著小說改編，而這部小說也會成為許多學生的課本或課外閱讀物。

「小人國奇遇記」，似乎說它是卡通片，說它是普通電影，更加不可能。並不完全是，應該說，這是一部普通電影加卡通電影的綜合體作品。影片裏有很多可愛活躍的卡通人物，如國王、衛兵、居民、馬匹等等，影片裏有電影演員，但只是一個，他就是說圖卡斯，演小人國的宰相（？），這位曾演過許多佳片的一級國際巨星，在本片裏飾演的角色叫做佳視米（？）……

這部綜合片的「小人國奇遇記」，還有一個特色，除李察哈里斯加卡通之外，還要再加上用作佈景的各式模型，如堡壘、房屋、山石之類，這些亦是普通的電影及一般卡通片所沒有的。這「小人國奇遇記」有一種新鮮奇妙的感覺，這些就是李察哈里斯，影片導演彼得亨以及一千幕後工作人員努力下的成果所帶給觀眾的享受。

羅維昨由台返港 立體片延後開鏡

羅維為他導演的「劍・花・烟雨江南」明晚午夜場首映，特於昨午乘華航八二七機返港，經理陳自強及羅維公司基本演員高強接機。

羅維昨午落機後，即在頂好酒樓與記者敘會，席間他透露兩項近況：一是他公司的立體武俠片「飛渡捲雲山」要延期開鏡；二是介紹新簽合約的基本演員高強與各港記者認識。

「飛渡捲雲山」此立體片本來定七月三日開鏡，並囑主角成龍一定要在二日晚由澳洲趕返台北，但如今因他要返港宣傳並主持「劍・花・烟雨江南」的首映，要在香港留至後天即三日才返台，於是立體片開鏡延遲兩天，亦是見羅維對「劍」片的重視，羅維說因這部新派武俠片在台灣好收又好計，他相信在香港一定亦可大賺，故特回來主持大局也。

至於新人高強，是韓國華僑，他甚拍「劍・花・烟雨江南」時，聘高強演一重要角色，發覺此人身手外型絕佳，故收爲己用，現簽了三年基本演員合約，昨介紹給記者認識時說將着重栽培。

馮寶寶在「樓台會」的造型

「家家笑哈哈」今晚節目豐富 劉雅英演出你的一生 澳門實地拍外景趣事

無線電視「家家笑哈哈」今（一日）晚八時正又在翡翠台與觀眾見面，這一輯邀得劉雅英扮演一位電影紅星，亮相「你的一生」項目中，接受節目主持人盛國雄的訪問，自爆戀愛史，原來拜倒她裙下的圈內圈外男士，大排長龍，温燦華倫演的遠節也加入追求行列，語連珠，演出逗笑有趣，妙能，經嘗人，余子明君惡搞等高手，在新娘分佈得漂亮……

這輯節目中有不少濠江外景拍攝的趣事，其中澳門回力球場首次答允商借場內設備拍攝趣事，實難能可貴，澳門多處秀麗風光，均溶入鏡頭。此外，並有余子明主持「體育消息」，報導體育界發生奇聞怪事，令人捧腹絕倒，其他趣事有「人頭稅」、「屌狗」、「冷氣機」、「老鼠」、「愛護敵人」、「天體營」與「演員」等項目。

祖大爺 凱聲映早場

「祖大爺」是金像導演奇阿維辛的成名作，選材最新，故事最合青年口味，當年在美國公映是十大賣座名片之一，凱聲戲院於今日上午十時半優先獻映一場，愛看名片觀眾，請勿錯過。「祖大爺」男主角是演過「新科學怪人」……

愛迪阿路拔 担心大飢荒 設立實驗所 研究新食物

有一陣子，君來兒子就快臨做老子，但愛迪阿路拔雖然深愛兒子，在事業方面，他還是想表現實力不減當年的。

果然，有多年演戲經驗的愛迪，和羅拔柴莉合演私家偵探片集「智勇雙龍」，收視很成功的，他也成了固理率很不錯，又是個紅星。

愛迪倘人正派，剛直，在街頭罪惡聲中的律師，他會因無片可拍而遇得滿嘴糊口。如今，品性，就被聘他在「飛車大報復」中演個正義的律師，為兩個慘遭迫害的情侶辯護。

但說實在話，愛迪戲是演了，他卻不贊成飛車片，因爲他是保護自然生態的忠實信徒，他說：「像飛車大報復」這樣的片，必然會引起上千上萬的青年人模倣，他們會開快車，浪費汽油，而噴出的廢氣，又會污染環境。摧毀了車子，製造新車，又浪費了寶貴的礦產和燃料。」

依愛迪的意思，大家最好走路，或者踏腳踏車，這樣就包保不會污染環境。但愛迪自己有沒有車子呢？當然有，他說：「我到底不能走幾十里路去片場的。」但他立刻表示，他對生態環境做的事，已足夠補償他對空氣所作的小污染。他在家中，有個實驗所，研究當環境受污染之後，人類必然面臨飢荒，那時，他就在研究可以抗拒污染的植物供人類食用。

這是改編自世界名著的「小人國奇遇記」中一名女演員。

徐小明受寶老綢的重用

「續續咁嘅聲」錄映 馮寶寶回澳門拜祖 徐小明受麗的重用 「大力水手」拍外景 蘇杏璇動向仍未明

△無綫節目「續續咁嘅聲」重新製作，定爲十三集，由梁家樹編導，吳懸萍監製，周潤發，鄭驚人担任主持，定下週一推出，每集會邀請不同的名歌星客串演唱，以增强聲勢。

「續續咁嘅聲」昨日晨早八時在一號錄映室錄映，演出的除周潤發與鄭驚人外，還有名歌星杜麗莎。周潤發與鄭驚人演童話中的睡公主和白馬王子，兩人經過這次再度合作很可能會愛火重燃。

△新婚燕爾的馮寶寶定今日隨夫婿再回澳門拜祖，並設筵歡宴彼邦的親友，爲此，由她主持的「星期一晚會」昨日在麗的趕錄，馮寶寶與文千歲演出「樓台會」折子戲。

△麗的總經理黃錫照昨日親自進入編導室與年輕編導徐小明密談良久，然後雙雙進入節目總監鍾景輝的房間，三人再商談有時，小明離開鍾氏房間時，面露歡笑之色，問公司是否要爲他開拍新戲，小明表示：事情尚未作最後決定，所以不便透露；據悉，黃老總對小明甚爲賞識，認爲他乃是麥當雄之後又一位最有前途的編導，其幹勁並不下於當雄麥。

△由盧海鵬和陳儀馨主演的「大力水手與高妹」昨日出外景，該劇並下週在「歡樂今宵」中推出與觀眾見面，每週一次，該劇由馮吉隆負責編導。

△無綫藝員蘇杏璇與公司即將約滿，無綫對其甚爲欣賞，乃力加挽留，蘇杏璇昨日返公司與何家聯商談續約事宜，但仍未知悉其動向。

「斷腸淚」

在佛倒纏綿的愛情故事「斷腸淚」中，意大利女星彭美拉羅露莉莉與男星李察遜飾一對忘年戀人，但因彼此相愛，非常愉快。

雙靨線牽假片 血連環今起映

無論片商或院商，一向都重視暑假這個黃金檔期的。片主想求得暑假映期，院商也要排些好片以應付這個好檔期。雙靨綫把暑期的第一炮映期，讓了給「血連環」。

在刀劍片如泉湧現之際，雙靨綫看中了「血連環」有大堆頭，有好故事，於是排映了。王羽與徐楓是一對，張翼與胡錦是一對，尚有一個頗吃香的武家麒，本來可分拍兩部刀劍片的，現就集中於一部「血連環」，故是一部大堆頭的影片。「血連環」七月一日公衆假期起在雙靨綫上映，是一部很有份量的暑期佳片。

爾冬陞初挑大樑拍武片 三少爺的劍週末午夜場

尖沙咀的渡海碼頭中，放着一張很大的照片，那是爾多陞。照片旁寫着：爾多陞是誰？是浪子？是三少爺？從每天在碼頭經過的人，大部份走過都會望望照片上的新面孔，問一聲「爾多陞是誰？」對於這位邵氏力捧的新人，他們才開始認識。

爾多陞曾在兩部影片中出現過──「同S一R落后老虎槍」及「白玉老虎」，但他正式担主角的第一部戲，是本週末上映午夜場的「三少爺的劍」，楚原拍的古龍原著。

爲什麼戲名這樣怪？三少爺是什麼人？他的劍又是什麼劍？很多人都奇怪，然而古龍的作品向來就是別具一格，他筆下的小說人物及小說名字都是別出心裁的。這部三少爺的劍，劇情詭異、曲折。

楚原在決定拍「三少爺的劍」時，就決定了起用爾多陞做主角，對於此名新人，楚原與孫仲都充滿信心。楚原不單用了爾多陞，還用了他的女朋友余安安演女主角娃娃──一個被家人當公主般寵着的小妓女。配搭新，而且由於爾多陞之關係，身爲哥哥的姜大衛亦破例在片中跨刀，客串一個角色。這是姜大衛首次與楚原合作。

除了楚原、古龍、爾多陞、姜大衛、余安安外，「三少爺的劍」中還有狄龍、岳華、羅烈、凌雲、劉陸華、陳萍、南希、陳思佳、谷峯等，這是一部陣容頗大的武俠片。

電視週刊 七月二日出版

籌備多時的「電視週刊」將於七月二日出版，今後每逢星期六在港九各報攤發售，每本只賣五毛。

「電視週刊」由麗的電視出版，內容豐富，不偏不倚，彩色多，插圖靚，第一期內容，包括「麗的電視會否執笠」？「凋萎俠行婚禮圖片」、「大丈夫氣勢如虹」、「甄妮有了新男友」、「馮寶展時髦廁所」等。此外，並有美容、健身、夫婦經、沙灘、性愛與健康、藝員星座、流行音樂以及星期專欄。只花五毛，就可買到一本消閒、益智而又健康的刊物，家庭主婦、工廠工友以及學生均不容錯過。

周潤發飾演白馬王子親吻鄭驚人飾演的睡公主。

羅維返港新片映午夜場 葉榮祖飛台助師傅一臂

羅維昨日返港，爲的是羅維公司的新片「劍花烟雨江南」明（二）日上映週末午夜場。「劍花烟雨江南」是羅維執導的，主演的有徐楓、成龍、申一龍、王羽彪、王玨等。「劍」片由古龍編劇。古龍的小說，訂有合約全部把版權賣給邵氏，但合約只訂明小說版權賣給邵氏，却沒有寫明編劇也賣版權給邵氏，所以，第一公司與羅維公司買到他的電影版權。

羅維原是在台灣執導立體片「飛渡捲雲山」的，爲了回港親自主持「劍」片上映，他本來無法抽身回港的，叫他去下「飛渡捲雲山」才回港，是不願意的，恰巧葉榮祖在泰國執導的「金鎖匙」又是羅維公司的影片，他有空，便自動請纓，到台灣去提羅執導「飛」片，使羅維有空回港，羅維昨天就回香港了。

羅維來有葉榮祖之稱，這次回港主持「劍花烟雨江南」，葉榮祖恰巧有空，遂自動請纓相助，羅維收得個好徒弟，亦羅維之一也。（秋天）

顧影心聲

△對兒童宅心良善的卡通片「小河馬」，趣味可愛，並由瑪麗與士葆姊弟，民歌手保艾維斯配音合唱。

新穎的電影 「小兵張嘎」

影片「小兵張嘎」的故事又緊張，又激烈，又有趣。

故事的背景是抗日戰爭年代，爲的是游擊隊在敵佔區活動，伺機打敵人，而在這些鬥爭中，產生了一個智勇雙全的小英雄。他只有十二三歲，但別看他年紀小，打起敵人來可就是一名鬼靈精，心靈手巧，機智勇敢，他單人匹馬，赤手空槍也沒有就敢去繳敵人的槍，並且還活捉了一名逃跑的偽軍官。在最後游擊隊全面進攻古城一役中，他因爲被敵人捉進碉堡裏，便順手一把火，把碉堡燒個天昏地暗，吃了個大敗仗。

這小英雄的名字叫張嘎，是個頑皮的孩子，有時候使得使人笑彎了腰，所以雖在緊張的游擊戰中，但只要有小嘎子出現，氣氛便輕鬆了，觀衆便又有了笑聲。

「小兵張嘎」是一部大人和小孩都適合的電影，小孩子固然愛看，大人也會喜愛。

披荊文會詩詞

展元宵

（詩）　區季子

一日重陽展，臨春也效顰。杯能長送酒；月許即重輪。行覺翻蓮破；枯懷到底貧。不甘將白叟，酒敬命題人。

（前題）　陳荊鴻

閏宵今日展元宵。碧牛光陰冉冉銷。久客江鄉忘歲月，不知原已是花朝。

（前題）　朱敬安

燈光如畫夜無聲。楊柳梢頭月正明。有約不來過夜半，獨扶殘醉看參橫。

（前題）　梁朗秋

上元燈棚復生光。節後勝歡射覆忙。世事迷離惟飲酒，醉來嬴住水雲鄉。

（前題、詠燈）　劉允中

燦閃燈光映綠洲。銀波星落綺霞浮。投竿掠影驚鈎網，會際龍門霧海遊。

（前題）　高福永

湧塵茶餘待夕曛。春風綵管遏行雲。燈棲重作元宵會，難得天留月二分。

（前題）　陳襄陵

公園細柳漸成陰。漠漠車塵綠水濤。花市重來燈影亂，中園殘月冷清襟。

（前題）　黃思潛

誰說佳辰去不回？又聞笙管起樓台。六街燈火逼皆暢；十里香車捲地來。此日春城眞不夜；幾時故國始無災！嵩生空有便便腹，慚愧昌黎一歎才！

（前題、二首）　梁軾昭

江城燈火管如雲，況復金吾禁不施。應節花燈猶在昔朝，想云月色侗……

（二）

舞榭歌台燈似星，照燈如晝展元宵。此間別有新風致，但聽人歌一調簫。

（前題）　鄭越燁

古時此夕屬良辰。佳話纏綿未盡陳。猶記酬樓璨妙句，而今到我念前因。（展元宵，以題冠首，排句，三首）

（一）　邱瑩

花柳村村隨步轉（節寄）。落中不覺春深淺（流逍）。

（二）

祭詰神下月當宵（向罪發），萬發不欲無作（展）（劉淮）。

（三）

花信風來第幾番（周輝）。綵樓共動誠歡繁（學殊）。龍銜火樹千燈焰（張說），留得新春作上元（蘇軾）。

只因迎夜復通朝（元稹）。陰火人家小市橋（范成大）。誰信好風淸簟上（白居易）？一痕寒月色勝潮（宵）（戎昱）。

（前題）　劉雁

風竇深院畫依稀。尚想春情滿子歸。對酒心隨今夜月，摘花人伴詰朝暉。銀簫一曲風飄帶，玉酒三更露滿衣。南服江城金粉地，春宵紅紫鬥芳菲。

（前題）　顧植槐

總過元宵景物滋。閒居雅興展芳時。未因解禁狂歡慨，豈獨聯翩角觝宜？火樹昇平成往事，陰輪處世看來茲。推窗又見桓娥笑，笑我低頭苦詠詩。

（前題）　陳香圃

春回萬事總歡諧。到底心情未盡開。渠水未成千澗過，園林尚待百花開。元宵已過淸明去，詩酒何妨興再來？倚枝不關塵滿目，半窗燈月照江樓。

（前題）　藍戒三

春風又度洛陽橋。二月南天香樹嬌。紙醉金迷遊客夢，燈紅酒綠舞娘招。鶯歌燕舞歌聲繞，星海通明浪影搖。兩岸霓虹人不寐，香江夜夜鬧元宵。

（前題）　陳琳

山前山後鳥啼春。花比當年稍比真。映水天桃紅欲滴，織羅藤蔓綠纖匀。天心今古華容改；世代英雄有屈伸。又值上元三五夜，不憐燈月失佳人。

（前題、二首）　何鏡宇

良會誠成拾醉歡。蕭將宿約未曾寒。銀花猶昨開千樹；冰鑑當空擬一丸。犯夜不妨循故步；婚春聊亦洗偏酸。興酣有局庭文虎，謎語於人費詰經。

（二）

宵也閒寒下一關。記曾讀史爲開顏。題燈偶語寧違俗；寂燭深遊負破慳。放懷更擬宵來與，致祝高人逸駕攀。

（前題）　劉雲閣

居樓高處海之濱。佇展元宵樂此間。火樹紫山遊想像，彈棋詩書足娛閒。休論玉饌盈還缺，要惜光陰去不還。樂事儘教來眼底，羈愁那許上眉彎。

（前題）　陳冠夫

今夕香江迷二八，且傳春思滿樓中。莫辭觴詠倚江樓。佳節元宵展興悠。尚見熙熙光寶輝；恰同淑景麗遐陬。翅穩難雅事眞堪記，攜席應酬亦有由。千里銀花邀照夜，黃山鐙月荷天庥。

（前題）　鄒哲夫

晴空初掛玉輪明。展得元宵韻事賡。四座詩書鴛偶興；一樓閑景紋幽情。花圍鶯笑香時溢；酒陣頻傾醉倚傾。更有敍歌娛夜永，燈娥依舊送歸程。

（前題）　賴定中

佳時樂事備留連。燈月依稀莫問年。良夜不煩催玉漏；碧空還可對銀蟾。六街花市情如昨；萬火繁山景尚鮮。隨意遊春多佳客，歌伴舞罷羽觴傳。

（前題）　朱濟川

新年佳話展元宵。鼎盛騷人韻味超。火樹銀花重燦爛；木仙芳興倍嬌嬈。環心暗視春長駐；消詠何妨夜更遙？飲罷屠蘇囂罷句，歸前聽曲興偏饒。

（前題）　蕭君亮

失卻元宵今日展，共吟燈月映江湖。居然未敢爭雄會；去國偏多夢寐思。樓閣參差堪入畫；風雲變幻尙如棋。慣來陶醉忘賓主，此際豪情更屬誰？

（前題）　鄭春霆

海嶠佳節互追陪。綠竹春燈此再開。共喜元宵今日展，重吟明月逐人來。新年氣象逢辰會；故國河山帳劫灰。把酒但看花事好，和風妍發在桃梅。

（前題）　張方

好個和風日麗天。仲春入序亦新年。一堂雅會清談樂，四座歡騰俗興迎。簾下題詩皆寫意；杯中香酒合稱仙。賞聞夜夜元宵節，月色燈光景倍妍。

（前題）　麥友雲

重上燈樓如舊約，眉留心影到今時。宋明都解金吾禁，兒女猶傳花市詞。人事幾番何必問？倩天不老總難期。秋娘莫道無知己，餘興華燈倘有詩。

（前題）　勞經綸

搖落常芳皆失色，陽和物我展元宵。鄒途倘有乘槎路，分袂猶期會鵲橋。志動江關還地軸；神遊春景作天橋。斯文未際開新運，化戾成祥玉燭調。

（前題）　胡景石

金吾未禁月仍圓，燈火千門昨夜同。莫負良宵隨逝水；綠將佳節付吟風。南國舍樓情何逸！北海樽傾願窮。

（前題）　容運鄭

風移有神卞激昔。約展元宵醉老夫。四壁春燈重照座；一簾花月共傾壺。放歌那處人甘寂；詩樂誰家影不孤？此夜歡情忘世慮，肯教深得酒痕無？

（前題、二首）　陳鐵兒

春夢翻過草木新。良宵美酒百佳珍。去年元夜如過客；明月當今倘照人。醉闊花燈留傳記；新編事類未求眞。懷歡賞管同歌音樂，目送飛鴻爽大鈞。

（二）

金吾不禁上皇都。火樹銀花氣象蘇。擊鼓喧天排戲劇；射謎揭曉斷玉圖。九衢萬戶分明白；一刻千金問有無。月下闌人光若畫，上元燈影再新模。

（前題、回文）　高國華

紅燈燦目映樂歌。錦樑排時發墨香。風雅抒來消日永，味題誦就展良辰。空天散綺飄晴午，落架榮衡送熱陽。工巧稀藏棋局一，偶絲和韻曲聲揚。

（回讀）

揚聲曲韻和絲偶，一局棋藏稀巧工。陽熟送衡榮架落，午晴飄綺散天空。辰良展就誦題味，永日消來抒雅風。香墨發時排樑錦，歌樂映目燦燈紅。

（前題）　麥正本

元宵總過客春晴。展賞何曾負月明？驟客從來多勝概；張娥原本最深情。良辰展就飛題味，永日消來抒雅風。莫辭此夜酣千濁；那管明朝路幾程？座上總然消旅思，英豪肝膽一時傾。

（前題）　衛燕山

江樓夜燦展元宵。閃和梅花換冠翹。隔座風憐三弄玉；牛郎烟月幾聲簫。畬心紅友新詞譜；法乳當年蓮寶畫。重留聯城年少事，當燈扶影柳波橋。

（前題）　李撫虹

的的明月似前宵。佳節何妨歐再邀。競夕飛觴知有夜，登樓猶是醉微吟。隔座風情三弄玉……

（前題）　龔瑞儀

芳春共醉展元宵。雅集高樓客似潮。一任東風輕拂照；莫嫌世味因時會，苦苦酩酊好共對。詩壽聲相文酒會，勝境各擅樂遊遙。

（詞）（前題、調寄浣溪沙）　劉祖霞

息影香江興未消。披荊文會東相招。新詞思與共推敲。著眼簾間佳字繡，拔談席上笑英豪。縱無圓月勝今宵。

（前題、調寄一落索）　潘翠增

柳梢私約又重逢。即燭柳陰中。一般眉語互相手挽，樂也融融。金吾不禁心方放，天地作宗龍。才郎目下惜人眼裏，翩若驚鴻。

（前題、調寄醉太平）　蕭瑤笙

金樂玉韶。珠鈿翠翹。海濱慶與元宵。舉詩瓢酒瓢。雲璀石橋。霧穿風飄。作閒仙樂飄飄。叶風調雨調。

（前題、調寄一萼梅）　梁心意

丁巳正月十七日，披荊文會酒集，作展元宵之會，與會者八十餘人。

億萬華燈燦海嵐。錦樑香江，東風狂潮。陸詩酒展元宵。嬌笑芬芬，羣彥超超。世局棋枰兩不饒。君問昌時，非爲明朝。路當輕萬里遙。可奈淒人，長是飄搖。

（前題、調寄慶瑤鷺）　麥善慶

樓滿鶯眼迷香霧。馬蹄踏遍華塢路。燈火展元宵。花枝分外嬌。項衛聞不掩。明月來相見。好是晚來晴。海風更清。

（前題、調寄江南春）　蘇樹聲

樓內燈光大放。借問月朗。風人妙想當元宵。開雅會，相吟唱。賓主滿堂歡洽。笑問相向。高談轉申經論文源不斷，東方亮。

（前題、調寄憶秦娥）　葉蕙波

春燈過，元宵節後仍歡賀。仍歡賀，千紅萬紫，也皆召我。偎然低首思潮作。然明欲斷把詞課。把詞課，吟成麗句，夜闌廊鎖。

新春試筆

（詩）　王淑陶

五更爆竹逐春陽，又看龍蛇接大荒。漫擬雲城溫舊夢；合從花市趁時芳。心光自照千秋下；憲緒牽來一水長。欲展人楓週宇內，好追盛世到羲黃。

（前題）　簡能

白髮流年隨日改，宵陽到早過多遲。祭詩有酒聊相勞，儘我無詞未肯眠。坐對瓶花發芳思；細研古墨寫新篇。襪衣起舞夢和御，儒語從茲援著鞭。

（前題）　羅博濂

西風初日小窗邊，旋織波紋細浪生。行客閣荷水面，紅塵沉醉自星酣。

星馬商家購辦貨品轉呈增加

淡季去貨反見旺

今年首四月港產品及轉口貨去銷星馬均呈顯增。星馬來貨增加尤速，特別是星洲來貨創八億七千四百萬元的新高紀錄，令人注視。

（特訊）星、馬商家來港購辦貨品轉呈增加，現在本來是當地商場季節性淡月，但因轉銷鄰近地區較多，香港購辦增加成爲畸形發展。

昨據本港辦庄消息：星洲及馬來西亞商家來港購辦貨品轉呈增加，購辦的貨品計有食料雜貨，衣着品，日用品，文具，電器，裝飾品，醫療品，儀器等。現在未來是當地商場的季節性淡月，但轉銷鄰近地區較多，致令彼邦商場部分貨底已薄，來港補充購辦應銷。

辦庄人士指出：今年上半年星洲及馬來西亞工業，有個別不同的發展，情況大致與本港相同，電子及塑膠工業發展較好，紡織工業較有困難，這是世界性紡織業不景影響。

今後兩個月港產品及轉口貨去銷星、馬將呈緩性增加，新貿盤亦將陸續到港，預料第三季對星、馬出口及轉口貿易比第二季進步，第四季通常是星、馬商場季節性旺月，出口及轉口貿易將有更進一步暢旺。

據統計數字顯示：今年首四月港貨輸西馬來亞總值爲六千七百八十萬元，較去年同期的五千五百四十萬元，增加一千二百四十萬元。西馬來亞輸港貨品總值，首四月爲一億一千三百九十萬元，較去年同期的一億零一百五十萬元，增加一千二百四十萬元。轉口總值，首四月爲五千五百二十萬元，較去年同期的四千零二十萬元，增加一千五百元。首四月港貨輸馬來西亞（沙巴區）的總值爲二千八百四十萬元，較去年同期的二千零四十萬元，增加八百萬元，由馬來西亞（沙巴區）方面輸港總值，首四月爲二千四百二十萬元，較去年同期的一千零八十萬元，增加一千三百四十萬元。轉口方面，首四月的總值爲八百五十萬元，較去年同期的八百二十萬元，增加三十萬元。馬來西亞（沙勞越）首四月輸入港貨總值爲二百八十萬元，較去年同期的三百一十萬元，減少三十萬元。由馬來西亞（沙勞越）輸港貨品總值，首四月爲二千二百二十萬元，較去年同期的一千六百二十萬元，增加六百萬元。轉口方面，首四月的總值爲二百一十萬元，較去年同期的一百三十萬元，增加八十萬元。

星加坡方面：首四月港貨去銷總值爲二億五千二百二十萬元，較去年同期的二億三千零五十萬元，增加二千一百七十萬元。首四月星加坡輸港的貨品總值爲八億七千四百四十萬元，較去年同期的七億五千三百九十萬元，增加一億二千零五十萬元。轉口方面，首四月的總值爲三億一千五百七十萬元，較去年同期的二億六千四百萬元，增加五千一百七十萬元。

酒樓開設繼續增加

竹蒸籠供不應求

該行業工人異常缺乏，起貨很慢。現代工商業社會進步，手工業較難吸引青年入行。

（特訊）關於製造蒸籠這一行業，近一兩年來生意有接應不暇的感覺，主要原因是酒樓去年大量開設與及海外盛行中式飲食的結果。

據行內商人說：年來酒家的添加，使蒸籠的需求量倍增，尤以去年的生意更盛。許多殘破待換的蒸籠，亦因受生產所限而遲遲不能更換。

另方面，歐美及鄰近地區近年流行中國菜，對中式飲食興趣濃厚，酒家開設亦有增多，從而刺激蒸籠的需求較前見殷。

商人表示：雖然求量增加，但由於這行手工業起貨慢，更缺乏發展前途，吸引青年入行的機會不大，所以業內人手是相當缺乏的，現役的師傅多需要增班加點工作，一般收入是相當不俗的。

另悉：現代工商業的發達，已使若干行古老的中國傳統行業漸被遺忘，受到社會所淘汰，其中如磨較剪、製砧板、造蒸籠等，從業人數已越來越少，不過，現役的師傅，他們的收入則甚爲豐裕。

磨較剪、磨菜刀、磨匠這一行，可說是最古老的一行，而且這一行是隨街高聲呼叫去招引生意的。當樓上有人要磨刀，刀匠便在門外工作了。

磨刀匠開動了小牌打，用雙手緊握着菜刀，向滾動着的磨機接觸，噴出萬點火花。不需兩三分鐘，便把菜刀磨好，磨較剪亦同樣進行，當然他需具有技術經驗，熟練技巧，所以能靠這技術謀生過活。

磨刀匠的收入不菲，這樣賺取「手皮錢」的服務，在生意理想的日子裏，收入實是不俗的，普通磨菜刀每把三元五角，磨較剪每把五元，而平均每天磨二十件刀，便可收入六十元至一百元，而開工不過三兩個鐘頭，又有誰知他的收入如此豐厚呢？當然，也有整天在街上跑而僅能賺得餬口之資的日子。

一位磨匠說：我們是七十二行之外，有那個看得起我們，但較剪和菜刀，家家戶戶都不能放棄不用，亦不能不磨，衣服目前可以免燙，但尚未發明不磨的刀，所以我們還可撈多半個世紀。

製衣廠、肉食公司、飲食店等，都是磨較剪、磨菜刀的磨匠的主顧，由於長期生意關係，收取費用自然會較一般家庭光顧的爲平，亦由於這些店舖需求量大，所以到街上跑的磨匠已越來越少了。

砧板是廚房裏的用具，目前雖然有美觀塑膠砧板在市面出售，但總是不受主婦歡迎，廚師亦不歡迎，使木砧板的地位仍然雄霸着每一戶家庭的廚房及飲食業內的廚房部。

砧板是松樹的樹身鋸成，目前製造砧板的店舖並不多，港九約十家左右，雖然門面並不堂煌，但利潤是非常高的，小塊一尺面，一寸厚的約五六元，二尺面五吋厚的數十元，酒家專用的大砧板，每塊數百元，只要廚師滿意，價錢便不拘了。

棉紡織業二季產銷比首季退縮

八月後將逐漸復振

但空氣紡及牛仔布似難再度支持棉紡業與織布業今後產銷穩定，須向高級幼紗及高級棉布發展，方能重獲新生機。

（特訊）今年第二季本港棉紡織業產銷比第一季更爲退縮。現在雖未能迅速好轉，但頹勢可望不再蔓延，到了八月後，產銷將逐漸復振。

昨據棉紡織業人士透露：今年第二季本港棉紡織業不但產銷比第一季更爲退縮。棉紗價格亦告下跌，例如空氣紡棉紗今年一月初每包一千八百五十元，第二季季尾跌至一千六百五十元，跌幅近百分之十一。每碼十三盎斯牛仔布今年一月初每碼七元二角，第二季季尾每碼六元六角，跌幅爲百分之八。一〇八×五八組織四十五吋闊度的卡其胚布。今年一月初每碼三元六角，第二季季尾跌至三元二角。跌幅爲百分之十一。現在棉紡業平均開工率約爲百分之六十五。織布業平均開工率約爲百分之六十。

棉紡織業人士指出：現在本港棉紡織業的頹勢已經到達「谷底」，近期內雖未能迅速好轉，但亦不致繼續下去。預料到了八月後，產銷可望逐漸復振。但空氣紡棉紗與牛仔布似難再度支持本港棉紡業與織布業產銷穩定。棉紡業須要向特別高級幼支紗發展。織布業亦須要利用高級幼紗織製高級棉布。方能使本港棉紡業與織布業獲得新的發展機會。

昨卅日棉紗市尚無變動。港產〇·E紗每包一、六六〇元至一、六八〇元。十支B級紗一、六三〇元。廿支A級紗二、〇五〇元。卅二支半精梳二、七〇〇元。四十支半精梳二、八〇〇元。巴基斯坦十支上級簡庄紗一、六〇〇元至一、六二〇元。中級簡庄紗一、五五〇元至一、五六〇元。十二支上級簡庄紗一、六八〇元。中級簡庄紗一、六五〇元。十六支上級簡庄紗一、八〇〇元、一、七五〇元。中級簡庄紗一、七〇〇元。廿一支上級簡庄紗一、八二〇元、一、七八〇元。南韓卅二支普通紗二、〇七〇、二、〇〇〇元。四十支普通紗二、〇五〇至二、一八〇元。精梳紗二、六〇〇元。

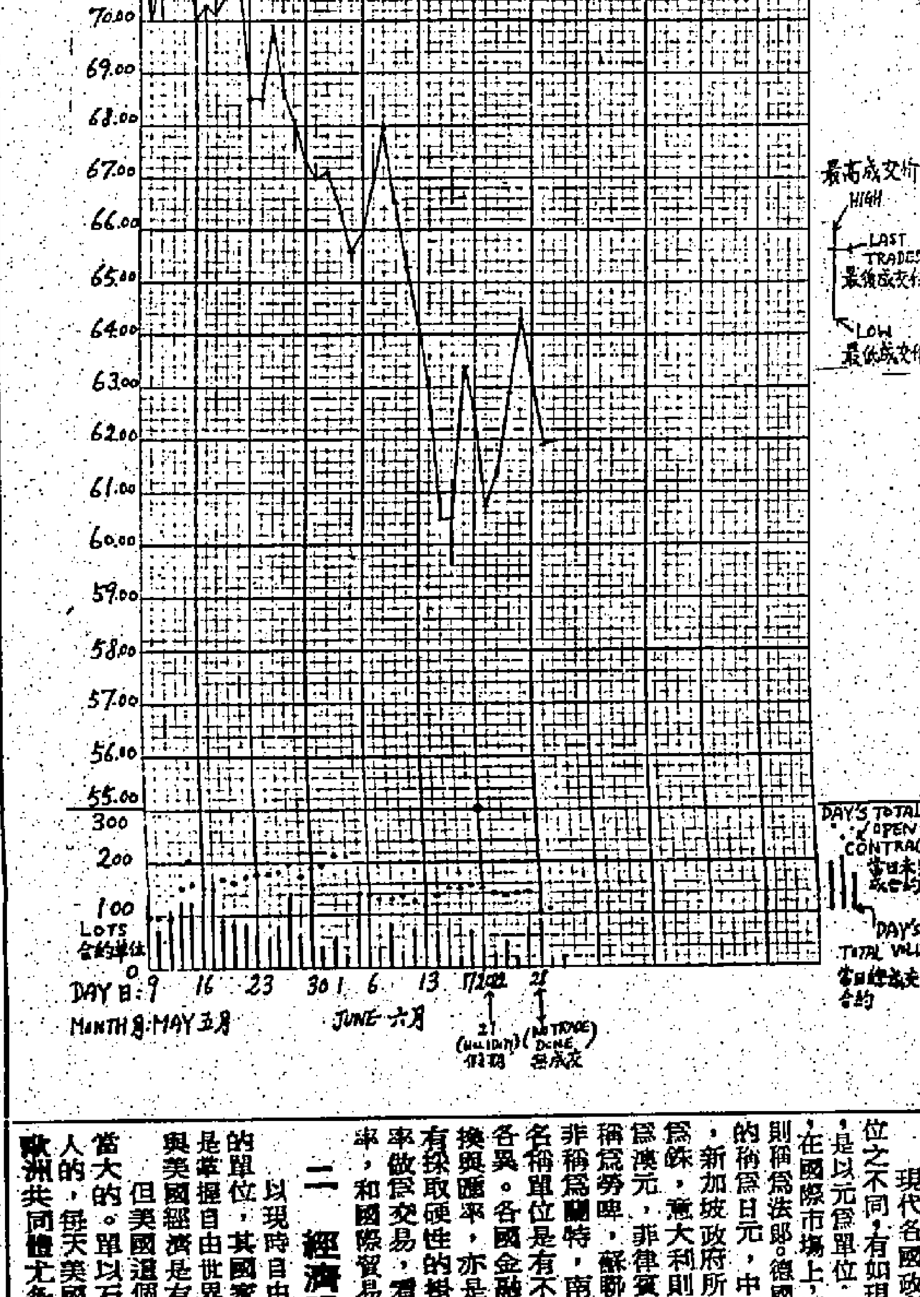
美一三七類紡織品配額

明年重新劃分歸類進口

將熱門與冷門貨分別調整合併

（特訊）紐約消息：美國政府已決定將現行一三七類輸美紡織品配額分類內容，簡化修訂爲一〇六類，定於明年一月一日起生效。美國商務部已正式將一三七類重新劃分及歸類，新的一〇六類紡織品配額分類內容，並已正式公告，現正徵求各界的意見。

據了解：美國商務部此次全面性地將紡織品配額歸類方面，是採取合併方式，譬如輸美一類單股梳棉紗，三類精梳棉紗，列入六十四類其他紡織品中的棉紗，故合併爲一類。但是，若干熱門類配額如二十二類（人纖毛衣），反而劃分成三——四類。美國將二十二類中男用及孩童用列入一類，而婦女用、女孩用、嬰兒用又列入另一類。美國此項重新分類原則，保按紡織品之用途加以歸類及劃分。



紐約股市再度低趨 消息利淡

據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

本日股市再度低趨，但股價變化不大，成交普通。本日消息好參半、在利好方面，大多數石油出口國組織的國家取消增加百分之五的油價，但這消息只不過造成短暫的吸購，另一方面，五月主要經濟綜合指數下跌百分之〇點二，四月時曾上升百分之〇點五，分析家稱指數下跌可能係令股市下降的原因。

但分析家稱投資者主要仍然對最近預測經濟滋長放慢感到担心，因爲經濟放慢會影響若干重要工業的盈利能力，商務部長克烈對路透社稱，經濟自首季上升後，看來滋長會有些放慢，杜瓊斯工業股指數上升曾下跌五點多，其後回升，收市於九一三點三三，下跌二點二九，紐約股市指數下跌〇點一四，成交共十九百萬股，下跌股票略爲佔多。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九一三點三三，下跌二點二九，鐵路股收市於二三六點六一，下跌〇點二九，公用事業股收市於一一四點七四，下跌〇點二九。

當日交投的股票有一八六四種，上升的股票有六七四種，下跌的佔七二一種，無變化的有四六九種，創本年度新高價的有七十三種，新低價的有二十七種。全日交投共一千九百萬股。

棉花一週內交投仍疏落

價格反覆情況特殊

全週成交共一百六十七宗，比前週增加廿八宗，總值二百六十萬美元，比前週增四十四萬美元。

（特訊）昨（卅）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，鑑於今天爲公衆假期，原棉無開市，買賣雙方均意態闌珊，市況更見淡靜，做價反覆，互有榮辱，成交最多的三月份，亦僅成交八手而已。五月份則無成交。開市時，做價平穩，收市亦無大變動，全日總成交二十一手，數值十二萬美元，於上午十時，未完成合約共爲一百零九手，大部份集中於三月份。

結算公司發表公定收市價爲：十月份六十四點四九美仙，十二月份六十一點九七美仙，三月份六十點九美仙，五月份六十點二美仙，七月份爲六十點五五美仙。

十月份開盤報六十六美仙，最高及最低六十四點四九美仙，收市六十四點七五美仙，較上日收市價六十四點五美仙，上升零點二五美仙，共成二手。十二月份開盤報六十二點一五美仙，最高六十二點一美仙，最低六十一點九美仙，收市六十二美仙，較上日收市價上升零點零一美仙，共成五手。明年三月份開盤報六十一點九美仙，最低六十點六美仙，收市六十點九美仙，共成八手。明年五月份開盤報六十一點零五美仙，無成交。明年七月份開盤報六十一點零五美仙，最低六十點五一美仙，收市六十點六美仙，無成交。

原棉期市一週交投疏落，週一價格大幅上揚，十二月份更於開市途漲停，但週二則背道而馳，價格大幅下挫，開市叫價即出現跌停，週三及週四大勢呈反覆態，價格互有榮辱，十月份價上升而其他月份則下挫。全週各月份交投中，三月份成交最多，開做八十二手。全週總成交一百六十七手，較上週的一百三十九手，增加二十八手。數值爲二百六十萬美元，比前週的二百一十六萬美元增加四十四萬美元。

過去一週走勢及波幅：十月份一週共成六手，最高價爲六十六點五美仙，最低價爲六十四點四九美仙，波幅爲二百零一點。十二月份一週共成二十手，最高價爲六十四點五美仙，最低價爲六十一點九美仙，波幅爲二百六十點。明年三月份一週共成八十二手，最高價爲六十四點一美仙，最低價爲六十美仙，波幅爲三百四十點。

一九七七年棉花期貨價目表（以美仙計）

月份	開市價	最高價	最低價	收市價
十月	六六·〇〇	六四·四九	六四·四九	六四·七五
十二月	六二·一五	六二·〇〇	六一·九九	六二·〇〇
一九七八年				
三月	六一·〇〇	六〇·九〇	六〇·六〇	六〇·九〇
五月	六〇·九五			六〇·四〇
七月	六一·〇五	六一·〇〇	六〇·五一	六〇·六〇

港股市成值顯著回增

做價保持穩好

四證開做總值三千一百六十一萬元，恒生指數續升一·四七。立興鐘錶末期息二角七分。聯合企業末期息二角五分。

（特訊）昨（卅）日乃香港股市本週最後一天交投，因今（一）日爲公衆假期，四市場例常休息，大市續趨穩好，交易數值比前日顯著增加，大致而言，以中段時間表現較好，在上午開市之最初階段，交投依然淡靜，這可能即將有多天假期的關係，買賣雙方皆採觀望，稍後由於大市有續好趨勢，引起買家吸購增晉，遂使市價似感有力晉升，午後復市，回吐壓力則稍感增晉，做價上升勢受到頗大阻力，惟收市之指數尚能續見提升。昨日市之穩好，可以說是技術升調之持續。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲三千一百六十一萬元，比前日交易總值增加幾近一千萬元，上午半日交易數值有二千零十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔一千二百四十一萬元，遠東交易所佔一千三百二十二萬元，金銀交易所佔五百八十五萬元，九龍交易所佔十三萬元。至於指數方面，恒生指數上午收市爲四四〇·一五，比前日收市指數升二·〇三，下午收市指數爲四四〇·九九，比前日收市指數升一·四七。遠東分類指數中，除銀行及橡膠無變動外，其他各類俱見報升。銀指數爲三八一·一〇，比前日收市指數升〇·二五。在遠東交易所有成交之一百一十七項股票中，上升有四十四項，下降者有二十三項，無變動者有五十項。

據立興鐘錶董事局宣佈末期息每股二角七分，截止過戶日期爲八月五日至十七日。另據聯合企業董事局宣佈末期息每股二角半，截止過戶日期爲七月卅日至八月十一日。

數日之成盤仍多集中於數項熱門股，做價亦以該等股票表現較穩。好淡爭持，稍感有力者乃友聯銀行，開盤做價即見跳升爲六元六角半，比前日收市價跳升一角，隨後續見穩步提升，最高做價已爲六元七角半，收市價仍高企於六元七角，比前日收市價亦上升一角。聯合企業因有派息的利好消息，做價提升一角，收市價爲七元三角，比前日收市價升一角。細價股交投星淡靜，一般之收市價仍與前日相若，比前日各該項收市價仍只提升一兩個位之間。

南韓幼砂糖多到迫倉

轉手價格愈沽愈低

大陸中粗砂糖價亦回落

（特訊）昨（卅）日砂糖市，頹勢益甚。南韓幼砂與大陸中粗砂因遇倉影響，轉手價續有沽低。

據糖業人士指出：南韓幼砂運到仍多，拆銷商收現困難，轉手價格愈沽愈低，碼頭交收每担最低七十四元五角，沽出一千三百包。大陸粗花中粗砂價格亦再度回落，碼頭交收轉手每噸一千一百八十元，沽出十噸。

國際糖價升降不大。倫敦（廿九日）原糖現貨每噸一百一十二鎊，比前升一鎊。八月期貨每噸一百一十六鎊點六〇，比前升點〇五鎊。十月期貨每噸一百二十鎊點三五，比前降點三五鎊。十二月期貨每噸一百二十四鎊點八〇。紐約（廿九日）原糖現貨每磅七點六八美分，比前升點〇九美分。七月期貨每磅七點六五美分，比前升點〇九美分。九月期貨每磅八點一五美分，比前降點〇一美分。十月期貨每磅八點四七美分，比前降點〇二美分。

歐盆牛皮買賣謹慎

港金走勢高開低收

收市價七九九·六升一元九角

美電疲弱收市價爲四六八·二

（特訊）本港金鈔市道，昨日（卅）大勢好淡不同，價格互有榮辱。九九金反覆，做價高開低收，惟比較上日價位仍高。美元出現獲利回吐下跌，英鎊穩升。由於外圍西歐金市報盆仍然參差，歐自由市場同跌，加紐期市上升，反映國基金會拍金期迫，人心舉棋不定，投機與投資靜觀待變，淺嘗輒止。美元受去月經濟綜合指數下跌零點二，亦是促使金市走勢殊原因之一。此間市場買賣盆較多，欲升還低。外圍缺乏利好支持，實仍持謹慎。

外圍報盆倫敦一四二·三五美元，下跌六角半，瑞士一四二·七五美元，下跌五角，巴黎一四三·三八美元，下跌六角四仙，加拿大期價一四四·五〇美元，上升九角，紐約期價一四三·七〇美元，上升七角。當最盆開出八〇一·〇〇，比較上日收市價高三元三角，買賣呆企，公價掛出八〇〇·〇〇，較現市價爲低，隨見賣盆轉增，下跌二元三角，以後好淡相持，做價反覆低趨，全日走勢最低七九八·八〇，最高八〇一·五〇，收市七九九·六〇。

九九金上午開市八〇一·〇〇，反較上日收市價高三元三角，最好八〇一·二〇，最淡七九八·八〇，收市七九九·六〇，下午開市七九九·五〇，後升上八〇〇·二〇，八〇一·五〇，又低下八〇〇·五〇，收市七九九·六〇，早晚盆差距低一元四角，比較上日續升一元九角。隱息加五角，場內上牌現貨交收一千両。

美元轉疲，美鈔開市四六七·二〇，最好四六七·五〇，最淡四六六·五〇，收市四六七·〇〇，比較上日下跌九角。美電開市四六八·四〇，最好四六八·七〇，最淡四六八·二〇，收市四六八·二〇，比較上日下跌七角。

美鎊穩升，倫敦轉盤報一·七二〇九美元，上升八厘，紐約昔盤報一·七二〇八，上升七厘，現兌八·一五，下跌二仙。加元四四五·〇〇，下跌一元，日鈔一七·四〇，上升五角。馬克一九九·四〇，上升四角，荷盾一八八·一〇，上升一元五角，泰銖二二·四五，上升五角。

香港金融行情表（一）

一九七七（六月三十日）

九九金每両（最高）八〇一·五〇
（最低）七九九·二〇
（收市）七九九·六〇

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	四六八·二〇
美單	一〇〇	四六七·六〇
美鈔	一〇〇	四六七·七〇
英鎊	一〇	八一·七〇
加拿大圓	一〇〇	四四五·〇〇
法國法郎	一〇〇	九四·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一八九·五〇
西德馬克	一〇〇	一九九·二〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一八八·一〇
澳洲圓	一〇〇	五一八·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·四八
菲律賓披索	一〇〇	五八·七〇
紐西蘭圓	一〇〇	四二〇·〇〇
坡圓	一〇〇	一八八·八〇
台灣圓	一〇〇	一二·一五
泰國銖	一〇〇	二二·四五
印度勞啤	一〇〇	四六·五〇
澳門紙	一〇〇	九一·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四一〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·〇〇

工商處暫停簽發

輸美非針織人纖襯衣出口授權書

工商署署長促請本港出口商及製造商注意，該署已對輸美的非針織人造纖維襯衣（類目三三四）暫停簽發出口授權書。

有關商會及商號將於日內收到工商署發出的通告。

香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處亦存備該通告，可供索閱。

欲知更詳盡資料者，可與工商署工業助理員劉炳垣（第二組人造纖維織品）聯絡電話：五—四四八六八六。

糯米糍荔枝

來貨轉疏 辦庄搜購

價格上升 上貨成五八〇元

（特訊）甚受歡迎的糯米糍荔枝昨日來貨開始減少，加上辦庄商人吸購轉運新加坡，盤價略告上升。槐枝，桂味到貨仍豐，盤價續跌，大致保持平穩。

據市場消息稱：昨日由東莞及廣州運到的糯米糍荔枝仍豐，但已較前兩天減少。主要原因是近日糯米糍荔枝旺產期已過，今後數天來量將會繼續減少。而售價亦會開始提升。昨日東莞貨每担成五百元至五百八十元，廣州貨則成四百八十元至五百二十元。均較前日上升一成左右。

果欄商人說，造成售價上升的另一個原因是辦庄商人對糯米糍荔枝甚感興趣，開盤便搶先扯購，趕運到機場，轉銷新加坡等地，使本地市場貨源更見減少，盤價隨告上升。

桂味荔枝今年到量減少

槐枝來量則續告增加，昨日大盤價每担一百二十元至一百六十元，有些質素差些的甚至低成一百元，較前日再跌。

今年桂味的來量並不大，昨日仍繼續保持平穩，每担成四百元左右。

幣值安定，物價，工資亦安定

通貨、物價、工資，是有連帶關係，通脹率高，則物價當然跟高，工資亦告提高，現時世界各國所採取的通貨政策，是以發行紙幣而頂替已往的金銀本位，故其鈔票發行過多，則變成通貨膨脹，津脹即影響到物價上升，物價上升，工人爲要維持生活水準，則提高工資，工資提高，成本增加，對市場傾銷，即受阻遏，這是經濟定律。

一 先從各國通貨名稱說起

現代各國政府所發行的通貨，各有其名稱單位之不同，有如現時美國所發行的貨幣，稱爲美元，是以元爲單位。英國所發行貨幣，是以鎊爲單位，在國際市場上，則稱爲英鎊。法國所發行的貨幣，則稱爲法郎。德國所發行的稱爲馬克，日本所發行的稱爲日元，中華民國在台灣所發行的稱爲台幣，新加坡政府所發行的稱爲坡元，泰國所發行稱爲銖，意大利則稱爲里拉，荷蘭稱爲盾，澳洲稱爲澳元，菲律賓稱爲披索，紐西蘭稱爲元，印度稱爲勞啤，蘇聯稱爲盧布，中共稱爲人民幣，南非稱爲蘭特，南韓稱爲紙，香港稱爲港元。各的名稱單位是有不同，其在國際金融市場之匯率亦各異。各國金融市場，在每天二次所掛的牌價找換與匯率，亦是有變動的。現在各國的貨幣，未有採取硬性的掛勾政策，而是以一個自由浮動匯率做爲交易，看其市場之需求與現時發行的通貨率，和國際貿易順差來評定其貨幣的價值。

二 經濟强國亦會發生通脹之病

以現時自由經濟强國來說，美元是世界貿易的單位，其國家生產亦比各國豐富，工業發達，是掌握自由世界的經濟牛耳，世界經濟的盛衰，與美國經濟是有連帶的關係。

但美國這個國家對物資之銷耗與蓄費亦是相當大的。單以石油一項之銷耗，其數字是相當驚人的，每天美國銷油量約六百九十萬桶，比整個歐洲共同體尤多，以現時的油價每桶十二美元計，則美國單在石油方面，每天之支出，約八千一百八十萬美元。卡達總統就職後，目睹美國每天銷耗石油情況，飭令能源委會施萊辛格，秘極計劃節省能源政策，該項計劃，現正在國會檢討中，諒必得大多數議員通過。至于其他各項人民之消費，亦比較任何國家强。美國爲要與蘇聯爭取世界霸權，對國防經費之開支，亦相當龐大，則使國家負担過重，國家的收支，不能平衡，至求于印鈔機來應付，故美元現時在國際之信用低降，美元的通脹，實難避免。

再大論及英國之英鎊，自從二次大戰結束後，海外的殖民地紛紛結束，而原在海外服務之人員，則被調回祖國，在初回國時，被遣回的人員，尚有多少積蓄，帶回祖國使用，因其日子過久，積蓄用完，而遣批遣回的人，以往是公務員或軍人，他們所學的是治人，非是技術，欲求職業實不容易，只有靠政府支援，始能生活。造成國家支出龐大，收入短縮。工業產品又因工資過高，不能適應國際市場之需求，國際貿易入超，政府爲着應付其龐大的開支，則求于印鈔機，暫時維持，造成英鎊通脹，其鎊值在國際金融市場之低降，有如江河日瀉，物價飛騰，工資提高，工人失業，影響到全國生產力放低。

在政府方面，現在又不能再求于印鈔機來應付其開支，則求于國際道義貸款來維持，但貸來之款，杯水車薪，至使國庫儲備日少，在此種情形壓力下，又向國際基金會，求貸三十九億美元，來塡補其赤字，保持其幣值，不敢再求于印鈔機。

三 香港沒有通脹，物價，工資亦穩定

以現時世界各國通貨進展來分析，蓋發鈔票，應付開支，不但影響其幣值低降，物價飛騰，即對人民生活之安定，亦成了問題。香港現時的物價情況，與世界各國大不相同，本港現時的物價安定，工業發展，是賴本港發鈔制度，與世界各國有所出入。香港政府是一個殖民地政府，與英國財政收入，沒有關連。香港本身沒有中央銀行的設立，而香港現在市面所流通的港幣，是港府委託英商香港匯豐銀行、渣打銀行、有利銀行所發行的。上列三家發鈔銀行，所發行的鈔票額，是需要向港府報明數額，而香港市民如需要港幣使用，則用外幣或金銀向上列銀行兌換，非是自手而可以獲到的。若港府需要鈔票支付各項開支，亦要有其收入交給各銀行，則有鈔票兌現的。在政府方面，是要對上列三家銀行發鈔權，有所控制，而三家商業銀行，對政府開出支付令，亦要有其存款，始能撥付。故于一九七五年間，因本港經濟衰退，稅收減低，政費收入不敷支出，發現赤字，而港府寧願向外商銀行貸款三億港元，及發行公債二億五千萬元，放入政府銀行戶口，以應支付，而不願增發鈔票。其理由是政府不能令三家商業銀行代其發鈔來應付政費開支，而三家銀行當局，亦不願因其政府開支龐大，而代負此超通貨膨脹之名。故現時港幣在國際金融市場，是一種有信用而又强勁的貨幣。

本港現時雖有外來影響，似不會影響本港金融市場過大混亂，這是本港經濟政策之成功。本港工人尚明大義，不搞高過份工資，及發生意外事件，而影響到工業產品成本劇增，造成自己失業，這是本港與世界各國大不相同。故本人認爲通貨、物價、工資是互有關連的，顧各國當局主意，切勿再向通脹方面來打主意，應會使其國內人民自受其果，而飲鴆止渴也。（賀雄）

國際股市金融行情

（一九七七年六月三十日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 —1.60（454.60）

午市 —1.60（454.60）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	17.72	17.93
置地	H.K.$	7.01	7.24
怡和	H.K.$	15.14	15.36
和記	H.K.$	3.29	3.49
會德豐	H.K.$	2.62	2.80

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 +2.10（915.43）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —3.16（4975.93）

倫敦金市（每盎斯）

開盤 U.S.$ +0.60（142.95）

尾盤 U.S.$ +0.65（143.00）

美元開市價格：法蘭克福 馬克；倫敦 美元；東京 日元；巴黎 法郎

港美紡織品協議問題

尚待雙方覆核

紡織業諮詢委員會向工商署提供意見

工商署發言人謂：紡織業諮詢委員會於昨日（星期四）舉行的會議中，曾考慮香港與美國間尚待雙方覆核的紡織協議問題。

該委員會並向署理工商署長杜華提供意見。杜氏爲紡織業諮詢委員會之主席。

於徵詢意見後，杜氏將把協議及他本人的建議呈交政府考慮。

發言人解釋，在未正式達成有關香港紡織品出口之雙方協議前，這是一般的程序。

他說：政府在未完成考慮各條件前，不會公佈有關尚待雙方覆核的協議詳情。

新界燒種盆價挫

猪市交投續平穩

全日總成七千四百餘頭

（特訊）港九生猪市道，昨（卅）日交投平穩。全日成量共有大猪五千九百八十餘頭，燒種一千三百二十餘頭，猪花二百餘頭。新界燒種盤價下跌三十元，其他未見變動。

大陸大猪共成五千九百餘頭，頭盆成三百四十元至三百三十元，尾盆成三百二十元，燒種八百二十餘頭。揀手貨成四百元至三百八十元，其餘成三百三十元，另有猪花二百餘頭，每担成八百五十元，上列之猪是係從：上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、廣州、湛江、惠陽等地運港。

新界上市生猪共有五百八十餘頭，其中大猪八十餘頭，頭盆成四百一十元至四百元，尾盆成三百六十元至三百五十元，燒種五百餘頭（包括中猪），細身揀手貨頭盆成五百四十元，尾盆成三百八十元至三百七十元。

東京股市

繼續回落

野村國際（香港）有限公司，六月三十日接東京野村證券株式會社特電稱：

星期四東京股市繼續回落，成交平淡。由於日元在外匯市場表現強勁，投資人士憂慮對出口業務有嚴重打擊，汽車及電器股做價反覆，石油股做價築穩，祗保險股表現較好。個別活躍股票爲日產汽車，新力收音機，富士菲林，日本石油及東海保險等，道鐘斯平均指數收市四九七五點九三，下跌一三點一六，新市場指數三七六點八二，下跌〇點七〇。

全日成交一億六千萬股。

股市成交價目表（六月卅日 星期四）

香港會成交：12,410,000元　遠東會成交：13,220,000元
金銀會成交：5,850,000元　九龍會成交：130,000元

四會成交總額：31,610,000元

恒生指數：439.59＋1.47　遠東指數：2114.05＋3.61
金指數：391.33＋1.12銀指數：381.01＋0.25金銀指數：378.68＋0.81

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00	120.00
滙豐銀行	18.00	18.10	17.90	17.90	17.90	18.00
海外銀行	2.60	2.60	2.60	—	2.60	2.60
友聯銀行	6.65	6.75	6.65	6.70	6.65	6.70
六厘半政府債券	—					
地下鐵路債券	109.0%	109.3%	109.0%	109.0%	109.0%	109.0%
（二）公用類						
九燈	21.20	21.20	21.20	21.20	21.20	21.20
港燈集團	5.30	5.30	5.20	5.30	5.25	5.25
中華煤氣	21.30	21.30	21.30	21.30	21.30	21.30
電話公司	32.25	32.25	32.00	32.25	32.25	32.00
油蔴地小輪	20.00	20.30	20.00	-	20.30	20.30
九龍巴士	4.85	4.875	4.825	4.85	4.875	4.85
中華巴士	43.00	43.00	43.00	—		43.00
（三）工商企業類						
安達臣	2.85	2.925	2.85		2.925	2.925
隧道公司	11.60	11.60	11..0	—	11.60	—
青洲英坭除各項	19.30	19.40	19.10	19.30	19.40	19.40
恒隆	3.825	3.825	3.75	3.825	3.80	3.80
和寶	2.75	2.75	2.725	2.75	2.725	2.725
永安	3.30	3.325	3.275	3.30	3.275	3.325
和記	3.40	3.40	3.375	3.40	3.40	3.40
怡和	15.40	15.50	15.40	15.40	15.40	15.40
立興	5.60	5.65	5.55	5.55	5.60	5.60
生力啤酒	17.90	18.00	17.90	18.00	17.90	—
瑞興公司	9.00	9.00	9.00	9.00	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
實光實業（除息）	2.95	3.00	2.95	2.975	3.00	2.95
屈臣氏	6.35	6.40	6.35	—	6.35	6.40
會德豐A	2.725	2.725	2.70	2.725	2.70	2.725
仁孚	1.02	1.04	1.02	1.04	1.04	—
信德企業	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	6.95	6.95	6.90	6.95	6.95	6.90
亞洲保險						
南順	2.50	2.525	2.475		2.525	2.50
怡和實業	3.35	3.35	3.35	3.35		
莊士集團						
迪卡佛A	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30
梅廣尼						
鱷魚恤	2.25	2.275	2.25		2.275	
信昌	2.275	2.30	2.275	2.275	2.30	2.275
美漢（暫停牌）						
（四）地產建築類						
廣創興置業（除息）	1.00	1.02	1.00	1.00	1.01	
長江實業	5.40	5.40	5.40		5.40	5.40
啓德置業						
利興發展	0.86	0.87	0.86		0.87	0.87
鳳百美	0.375	0.375	0.375		0.375	
嘉年地產	4.30	4.30	4.30		4.30	
置地公司	7.10	7.15	7.10	7.15	7.10	7.15
信託公司A	3.00	3.00	3.00		3.00	3.00
合和實業	2.70	2.70	2.675	2.70	2.70	2.70
新昌集團	2.65	2.65	2.60	2.65		2.65
和記地產	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	
四海地產	1.44	1.44	1.44			1.44
保華	3.30	3.30	3.275	3.30	3.30	3.30
聯邦A	2.05	2.05	2.025	2.05	2.05	
海南	1.49	1.49	1.47		1.49	-
新鴻基地產	4.70	4.725	4.70	4.70	4.70	4.70
大寶	0.335	0.335	0.335	—	0.335	
泰盛發展	0.96	0.98	0.96		0.96	0.96
嘉福	0.54	0.54	0.53	—	0.53	0.54
新世界	1.37	1.39	1.37	1.39	1.38	1.38
啓明建業						
麗君	3.325	3.35	3.30	3.35	3.35	
大昌地產	1.28	1.29	1.28	1.29	1.28	1.29
大新公和	2.30	2.30	2.275		2.275	2.30
萬生	0.24	0.24	0.24		—	0.24
建煌置業	0.78	0.79	0.78			0.79
鉅利置業	—	—	—		—	—
大生地產	1.45	1.47	1.44	1.44	1.45	1.47
明耀發展	0.58	0.58	0.58	—	0.58	—
捷聯	1.43	1.44	1.43	1.43	1.44	1.43
美漢（除息）	0.80	0.80	0.79	—	0.79	0.79
華光地產	0.79	0.79	0.79	0.79	0.79	0.79
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	1.20	1.21	1.20		1.21	
大元						
利安						
太古地產	2.80	2.80	2.775	2.80	2.775	2.775
兆安						
周生生						
城都地產	5.70	5.75	5.70	5.75	5.75	5.75
富輝	0.93	0.93	0.93		0.93	
協成行						
萬邦投資	4.15	4.15	4.15		4.15	
模漢						
太古昌	1.92	1.93	1.92	1.92	1.92	1.92
南太平地產	0.51	0.51	0.51		0.51	
恒生工業						
偉業	0.82	0.82	0.82		0.82	
聯益						
華大	0.62	0.62	0.62		0.62	
利豐						
遠東發展	1.38	1.38	1.36		1.38	1.38
統一機構						
金山地產						
永泰發展（除息）	2.975	3.00	2.975		3.00	
（五）倉塢類						
黃埔船塢	12.00	12.00	11.90	12.00	12.00	12.00
九龍倉	15.30	15.40	15.30	15.40	15.30	15.30
安全貨倉						
均益倉	14.10	14.10	14.00	14.00	14.00	14.10
中華造船廠	1.07	1.07	1.06		1.06	
（六）酒店類						
凱聯酒店（除息）	2.575	2.60	2.575	2.575	2.60	2.575
城市酒店						
海港公司	14.40	14.40	14.40		14.40	
大酒店	14.20	14.20	14.20	14.20	14.20	14.20
山帝國	0.76	0.76	0.73	0.76	0.74	0.75
美麗華	14.50	14.60	14.50		14.60	14.60
永高	12.10	12.10	12.10		12.10	
百樂	0.70	0.70	0.70		0.70	0.70
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠						
新馬製衣	12.30	12.30	12.30	-	12.30	
南海紗廠除各項						
聯紡						
會德豐紗廠						
依時製衣	3.30	3.30	3.30	3.30	—	—
裕榮製衣	7.05	7.05	7.05	7.05	—	—
南聯實業	1.99	2.00	1.98	—	2.00	2.00
長江製衣	5.35	5.35	5.35	—	5.35	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.45	6.55	6.45	6.50	6.50	6.55
會德豐船A	4.40	4.425	4.40	—	4.425	4.40
會德豐船B	0.44	0.44	0.44	—	0.44	0.44
萬邦航業	5.30	5.30	5.30	—	5.30	—
維德航業	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
東方貨櫃	3.80	3.80	3.775	3.80	3.80	3.775
華光航業	3.70	3.70	3.70	-	3.70	3.70
新海康	—	—	—		—	—
（九）投資類						
聯合企業	7.30	7.30	7.20	7.30	7.30	7.30
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	6.90	6.90	6.90	6.90	6.90	6.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.64	1.64	1.63	1.64	1.63	1.64
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.16	0.16	0.1575	—	0.16	0.1575
邵氏	3.80	3.80	3.80	3.80		—
星島報業	6.70	6.75	6.70	—	6.75	6.70
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽（除息）	1.44	1.44	1.44	—	1.44	
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.67	1.73	1.67	—	1.73	1.73
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	69.00	69.00	69.00	—	69.00	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.59	0.60	0.59	0.60
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	0.40	0.40	0.40	0.40

華僑經濟

新樓落成繼續增加 搬運業務頻繁

業內工資雖比去年略爲增加 但競爭劇烈收費尚未有提高

（特訊）本港搬屋公司，近數月來生意穩好，工人工作繁忙，部份工人工資略爲提高。由於業內競爭激烈，搬屋收費大致保持平穩，有些則稍升。

據業內人士表示：今年來，由於住宅、商業及工廠樓宇落成不斷增加，因此對搬屋業的生意甚有刺激。另方面，今年青年男女組成的新家庭亦較去年增加，亦使搬屋公司的業務多較去年同期爲佳。

今年由於地下鐵路建築地盤及各行業運輸，均較去年繁忙，需用工人增多，故對搬屋行業有一定的影響。有些搬屋工人放棄了原來的工作，轉投其他行業，以便能掙多些工錢，故搬屋行業有時亦出現人手缺乏的情形，甚至請工人亦不容易。部份搬屋公司工人的工資近來有所提升，有些公司則以補助方式，使工人的收入增加，以免工人流動。

本港搬屋公司甚多，業內競爭頗爲激烈，有些公司成本很輕，只由三、四人組成，接到生意，才另請貨車，收費則較便宜。一些具規模的公司搬屋、搬廠及搬寫字樓，均沒有一定的收費規定，多視貨品的多少，距離的遠近等條件而定。由於業內競爭甚爲激烈，故多不敢把價錢提得太高，但普遍來說，今年的收費較去年略爲提升。

近年來搬屋公司的服務越來越講究。許多搬運公司甚至包辦住宅、寫字樓或工廠大廈的清潔工作。對一些貴重傢俬，家庭電器及鋼琴等，都保用良好的保護套，以免損壞。有些搬屋公司還兼營出國行李裝箱等。

據業內人士表示，搬屋公司的生意主要是靠在電視、電台或報刊登廣告得來的，因此搬屋公司每年花在廣告上的費用不菲，加上工人工資及其他費用的增加，公司所得盈利有限。

因受外圍走勢影響 港市美電價續低沉

銀行業內頭寸仍鬆，活期拆息順至一厘六二五，歐洲美元與亞洲美元利率平穩

（特訊）港市美元兌價反覆下跌，英鎊亦下滑，日元則續堅挺，歐洲銀行同業拆息呈軟，歐洲美元與亞洲美元利率平穩。

據金融業消息報導：由於美元在歐洲市場下跌，影響所及，香港外匯市場上，美元拋沽亦告增多，昨（三十）日，銀行業內美電以四六八點三〇至四六八點五〇開成，最高上至四六八點七〇，隨後又跌至四六七點八〇，其後因一些大銀行大量吸入支持，至收市時又回升至四六七點八〇至四六八之間，全日成交數量比上日爲多。英鎊亦隨美元下跌，銀行業內成交價，收市時，買入爲八點〇四，賣出爲八點〇五。

與此同時，日元市價，因爲歐洲市場傳出日元將會升值，加上日本對外貿易的巨額盈餘，使人心向好，做價上扳。昨日本港外匯價，一千日元買入爲十七點四港元，賣出爲十七點六港元。

據外電報導：現時日本大部份的銀行家均推測，在未來幾個月，日元對美元的比價將漲至二六〇日元對一美元的水平，在此情況下，日本進口將愈來愈便宜，而出口則愈來愈昂貴。

另一方面，在銀根鬆弛的情況下，同業拆借活動，無甚振作，拆息率呈軟，昨（三十）日，業內廿四小時通知拆息成一厘六二五至一厘半，隔晚錢成一厘三七五。

歐洲美元利率，一個月期五厘七五，兩個月期五厘五六二五，三個月期五厘七五，六個月期六厘，九個月期六厘，十二個月期六厘一八七五。

亞洲美元利率，一個月期五厘六八七五，兩個月期五厘半，三個月期五厘六八七五，六個月期六厘。

英商業車輛市場 五月份續有起色

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：五月份英國商業車輛交易量較去年同期增加百分之八點零五。據英國電機製造及易商會發表的最新數字顯示，五月份國內商業車輛買賣共二萬零一百三十輛，而今年最初五個月的銷售量爲九萬五千九百五十六輛，較七六年同期增加百分之三點九五。

大型卡車和拖拉車輛市場上，福特銷量佔該兩類車輛市場百分之廿七點五，利蘭次之爲百分之廿二點一，百福佔百分之十九點二，佳士拿百分之七點四。

福特同時稱雄於中型車輛市場，售出三千六百五十輛，佔該類車輛市場百分之四十四點六；百福一千五百一十七輛，佔百分之十八點六；利蘭一千一百六十七輛，佔百分之十四點三，佳士拿五百一十一輛，佔百分之六點二五。

利蘭出品則佔小型客貨車市場首位，共售出二千零八輛（百分之卅四點六五），福特一千二百廿一輛（百分之廿六點三），百福一千五百十八輛（百分之廿二點一）。五月份利蘭售出的吉甫車與越野房車共六百九十三輛，較去年同期減少六輛。

利蘭亦是巴士及旅行車銷量之冠，五月份售出三百三十四輛（佔市場百分之五十八點八），福特共一百一十二輛（百分之十九點五），屆特六十八輛（百分之十一點九）。今年五月的總銷量五百七十輛較去年五月減少百分之六點二五。

印尼外匯儲備增 去月逾廿億美元

出口顯著增加

（特訊）雅加達消息：亞洲華爾街日報說，根據印尼中央銀行初步的統計，印尼的外匯準備額在五月底已增達二十億六千萬美元，促進外匯準備提高的因素爲非石油輸出收入的激增。

外匯準備在一九七五年初則已達到二十億美元，隨後不久，印尼即被迫由其準備金中償付柏塔明那石油公司所負的鉅額債務十億美元。

根據中央銀行的統計，出口在今年第一季恢復擴張。今年一至三月份，非石油輸出收入總額，達七億二千六百萬美元，較去年同期激增百分之六九。輸出增加最大的是咖啡，世界咖啡的高價格促使第一季的收入增至一億〇四百萬美元，而較去年同期增加三倍以上。

其他商品亦顯示第一季較去年同期增加。木材輸出增加百分之七二·七，而達二億三千七百萬美元；橡膠輸出增加百分之三十八，而達一億四千五百萬美元；錫輸出更增加百分九十五，而達五千六百萬美元。

第一季石油輸出亦較去年同期增加百分一八·六，而達十七億二千萬美元。

太地收購壽得隆地產

首次向中區物業發展

（特訊）太古集團屬下太古地產有限公司宣佈，該公司已由長江實業（集團）有限公司購得壽得隆地產有限公司之股本，該公司爲一私人公司，其唯一資產爲中區壽得隆大廈之大部份業權。

此舉爲太古地產有限公司首次購置中區物業，該大廈將被保留爲收租物業，故將顯著提高該公司之租金收入。

聯合企業末期息 每股派二角五仙

（特訊）據聯合企業有限公司（會德豐集團成員之一）董事局宣佈：截至一九七七年三月三十一日止年度之合併純利，經減除稅項準備及少數股股東所佔盈利後，爲港幣一千三百六十二萬二千八百二十七元。上年度之合併純利則爲港幣一千七百六萬四千九百八十六元，但此數包括撥回有報價投資價值降低準備港幣二百六十萬元，及稅項退回港幣六十二萬六千三百六十六元在內。

該公司已於一九七七年三月十一日派發中期股息每股二角五仙。董事局將於一九七七年八月十一日舉行之股東週年大會中，建議在該日派發一九七七年三月三十一日止年度之末期股息每股二角五仙，予已發行之二千四百二十萬股。全年股息將共派發港幣一千二百一十萬元，與上年度相同。

有關該公司之業務情況，短期內將於一九七七年三月三十一日止年報內之主席報告書中向股東報導。

該公司股票將於一九七七年七月三十日至八月十一日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。

怡和擴展保險業務

麥賢臣投資有限公司董事會今日宣佈，該公司已獲得THOMPSON, GRAHAM & COMPANY（百八十四萬三千三百零八股普通股之股東接納其收購THOMPSON, GRAHAM & COMPANY LTD之建議，深數爲已發股本百份之一百。

麥賢臣投資有限公司乃怡和有限公司之全資附屬公司。THOMPSON, GRAHAM & COMPANY LTD是一間東方保險經紀公司，主要業務爲國際保險及分保經紀。

因爲該建議而發行之五億五千萬英鎊週息七厘七五可換股無抵押債券現已獲香港證券交易所批准掛牌上市，因此，該建議已成爲無條件，該批債券之交投買賣將於一九七七年七月四日開始，轉名登記則於七月六日開始辦理。

鐵拔賢林明有限公司就該等債券向股東提出之現金建議，現已停止接受申請。約共有百分之五十六股東接納現金建議。

預計該批可換股債券連同關聯文件，在適當個別情形下附上支票，將於一九七七年七月四日寄予已接納該建議之股東。

旬日來泰米運到轉多 部分米倉已呈擠逼

大陸中下級米降價後成交轉多

（特訊）昨（卅）日米市，成交轉增，因大陸一部分中下級米價格降低，二、三盤商稔多購入。入口米商十五家開盤，提估食米四十五款，其中十八款有成盤的，大陸米佔一千五百三十中包，澳洲米佔一千小包，泰國米佔四百四十大包。

據米業人士指出：第三季入口的泰國米，過去旬日運到較多，造成倉位擠迫的狀態，現在泰國米訂價仍然報穩，百巴仙普通白米每噸二百九十五美元，入口商則以九十九元至一百元沽出，利潤已微。

成盤紀錄：大陸新華南粘每担一百一十七元，昌字新粘每担九十二元，志字選庄新粘每担九十五元，明字油粘每担一百元，天字新粘苗每担一百卅五元，志字新粘每担九十三元，廣字油粘每担一百元，澳洲袋鼠珍珠米每担一百一十二元，泰國金鳳新香米每担一百一十八元，金雞新香三號米每担一百〇一元，青象新米每担一百元，金門新香米每担一百〇五元，青三盆赤亮米每担九十二元。

怡和機器簽訂新馬合約

怡和機器有限公司獲得與香港皇家賽馬會簽訂一項值港幣一百八十萬元之合約，爲沙田新馬場週圍裝置路燈。

賽馬會又與怡和機器簽訂另一項合約，爲馬伕宿舍安裝電燈。宿舍建築物共有三百零四個單位，一個大堂及室內遊樂場。除此，又簽訂合約，爲馬場跑道裝置地下PVC水管。

盒式錄音帶價下降 韓產低價競銷影響

港月產逾一千五百盒九成外銷

（特訊）由於南韓競銷劇烈關係，港產盒式錄音帶接單價較去年報低一成，工人流動率大及利潤愈來愈微薄，使經營益感困難。

業內人仕指出，本港雖然有磁帶製造廠，但由於產品質素較南韓貨略見遜色，故一般廠家仍多向南韓方面進口磁帶，甚於原料是從該地運進，而且工資一般也較南韓爲高，故年來受到該國競銷壓力頗大，而製商爲着保持銷場起見，採取薄利多銷政策。

入口的錄音帶是一綑綑的，像唱片一般大小，分二十盒、廿五盒等幾種規格，即每綑可分成二十段或廿五段，每段剛好裝滿一個盒，這些帶又分六十分鐘、九十分鐘、一百二十分鐘等規格，以一百二十分鐘的帶爲最薄。

入盒的過程是把一大綑錄音帶截成一段段與大輪運轉機器一起進行。捲帶工人把一大綑錄音帶裝在機器一大輪內，放在捲帶機的旋轉軸上，把錄音帶的一端揮入盒帶的大輪內，鎖緊後套在另一個轉軸，約經二十秒鐘的轉動，便可算已功德圓滿，由工人把段與段間的帶切斷。跟着是裝嵌工人在外殼底部放一張黑紙，在兩角放上細輪，再加上隔磁板及錄音銅片等附件，然後放帶，把帶的綫路撥正，面上放一黑紙，蓋上另一邊外殼，鎖緊螺絲，便告全部完成，經過嚴密檢查後，就可以出口了。

本港目前大量生產的工廠約有十間，每月總產量在一千五百萬盒以上，九成外銷，主要銷場爲中東地區，其次是澳洲、歐洲、美國、日本。未裝上錄音帶的半製成品，多銷往星馬等地。

商人說，現時這行業除要面臨鄰近國家強有力的挑戰外，另方面，更要忍受當招請勞工困難的痛苦。由於這行業並沒有一技傍身，對部份求進取的青年而言，是缺乏吸引力的，而同時薪酬不高，也難使青年進行安心地工作下去，故一般而言「跳槽」性質的工人佔量非常多，當他們找尋到較理想的工作時，便會自然離開，從而造成很大的流動量，使經營更處於不利。

印度外貿 首現順差

（新德里法新電）印度到三月份截止的財政年度期間的貿易，從前一年的多逾一百廿四億三千萬盧比（約合十三億八千一百萬美元）鉅額逆轉，轉爲七億二千萬盧比（八千萬美元）盈餘。

商業部發表的常年報告書中，披露上述數字。

工人世界

蘇屋邨青年中心暑期往安置區 了解工人家庭生活 準備盡力予以協助
康樂活動均歡迎青年工人參加

九龍蘇屋邨，工人家庭衆多。本港蘇屋青年中心，爲應區內工人家庭及青年工友需求，暑期舉辦多類活動，歡迎青年工友參加。據該中心負責人指出：該中心本年暑期活動，將舉辦若干有意義服務，其中諸如老人服務，安置區服務及舉辦睦鄰等。有關安置區服務：定七月十七日往長沙灣安置區舉行。名額廿人。是爲一次免費服務。是次服務，屆時將由各青年義工，前往安置區探訪居民生活及詢問居民有何生活及環境上疑難需要幫助。經深入了解後，倘確實有困難需要幫助者，該中心義工，當在可能範圍內予以協助。康樂活動中，比較實際之行動，如協助其子女，提供功課輔導及促進區內工人子弟康樂活動等，歡迎青年工友參加。

協助子弟提供功課輔導 訪問老人同盡一日之歡

老人服務：名額廿人。七月十日往通善壇安老院，免費。屆時將由義工表演節目，帶給老人一日歡樂，並順帶了解彼等生活，從而考慮予以若干協助。

睦鄰日：名額四百人。八月廿八日假蘇屋邨舉行，免費。是爲一項綜合性晚會。目前聯繫邨內工人家庭街坊情誼。

其他節目如下：游泳訓練：名額四十五人，七月十二至八月卅日，假李鄭屋泳池舉行。全期收十元。

救傷訓練：卅人。七月六日至九月七日假中心舉行。全期十二元。

獨木舟訓練：名額廿四人。七月廿三至廿四日，假大網仔舉行。收十八元。

土風舞晚會：一百廿人。八月一日假中心舉行，收費一元。

參觀香港電台：十八人。八月五日舉行。車費自備。

乒乓球比賽：二百廿人。八月十四日在中心舉行。個人收一元，團體二元。

青年義工訓練：名額十五人。七月在大角咀中心舉行。十五元。

青年渡假營：廿人。八月十三至十四日假粉嶺扶輪營舉行。收費十二元。

除上述外，倘有其他廣大之興趣小組訓練班，歡迎青年工人參加。可逕往九龍蘇屋邨百合樓或電三－七〇四三一八查詢。（行）

制水升級影響生活

據水務局長陶嘉，於六月廿八日下午宣佈：「新制水時間，將會由七月五日起執行，每日供水十小時」。又說：若在週內，有帶來豐富水量的豪雨下降，則二級制水，可能延期執行」。（按：比來天降霖雨，「不落水塘」，可惜）！

制水升級，當然爲工友的生活帶來不方便：第一，工人日中早出暮歸居多，可供貯水的時間很有限；第二，即使有家人或鄰居代爲貯水，其如限於有限的居住面積，存放不易何？第三，工作時間各有不同，生活方式各有差異，若此，無形中增加了負擔；第四，制水而天時炎熱，且缺水上彼此，使人「風涼」「衛生」的時候，甚大受影響，患一精神，消暑喊「風涼鬱悶」。

工友們認爲：制水升級，以目前的存水量，每一個人都應節省用水，但記得三年前六月時，本港存水量跟今年六月差不多，但別忘記：解決了「人口多了」之變，唯一的萬歸，當年未開始「制水」，彼此拉平而已。宜水庫建成，「海水化淡」已開始而今後的幾個月也是雨季，一朝一帶來豪雨，到時，豈不等於「浪費」？還是三思而行，利民生爲好。（阿清）

工友 希望 三思 而行

勞工處長衛理欽曾入港大攻讀語言課程

新任勞工處處長衛理欽，於一九五三年二月六日加入港府爲二級官學生，充任社會福利主任及助理華民政務司之助理。嗣後彼曾在香港大學攻讀語言課程，並曾主管界限街臨時收容所，負責石硤尾大火災民之救濟工作。彼於一九五四年六月被調派至當時之徙置事務處任策劃主任一職，並於一九五六年六月晉升爲總徙置事務主任。

一九六一年二月及一九六一至一九六二年，在一九六七至一九六八年騷動期間，出任副防衛司之職。一九六五年，彼曾執掌警務處行政秘書之工作。

一九七〇年九月衛氏更被委任爲副民政司，實質主理民政司之事務。彼於一九七一年六月出任首席助理布政司（社會事務）之職，直至一九七四年二月，其職銜改稱爲社會事務司。一九七五年八月，彼被擢陞爲甲級政務官，並由一九七五年十月開始出掌行政司之職，直至今年六月奉委爲勞工處處長。

勞資關係 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

圖爲勞工處處長衛理欽

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

絲網印刷技工一名 男性，日薪三十元。小學或以上程度，具一年以上絲網印刷之工作經驗，年齡在二十歲以上，在觀塘區工作。

燒銲技工或補師兩名 男性，月薪五百至一千元，供膳。小學程度，體格健碩，具有關工作經驗，年齡在二十歲以上，在茶果嶺工作。

玩具廠品質檢查員一名 男女均可，月薪八百至一千元。英中五程度，英文良好，具兩年檢查玩具或電子產品之工作經驗，年齡在二十歲左右，在觀塘區工作。

生產管理員一名 男性，月薪一千元。大學預科畢業，操英語及粵語，具兩年以上塑膠機維修經驗，有生產管理知識，年齡在三十歲以下，在新蒲崗區工作。

助理行政主任一名 男女均可，月薪一千六百至一千八百元，供膳。大學入學試合格或以上程度，中英文良好，具有關經驗，能獨立處理會議紀錄及中英文信札，年齡在三十歲以下，在中區工作。

牛仔布品質檢查員一名 男性，月薪八百至九百元。英中五程度，操流利英語及粵語，具有關工作經驗，年齡在二十至廿五歲，體格健碩，在觀塘區工作。

餐廳侍應生多名 女性，月薪連小帳約共六百元。中學程度，能操普通英語，具有關工作經驗，年齡在十八至二十二歲，在中區工作。

工程見習生一名 男性，月薪六百至七百元。工業中學畢業，中英文良好，具金工知識，或具有關工作經驗，年齡在二十二歲以下，在中區工作。

凍肉公司見習生一名 男性，月薪七百元。中學三年級程度，能操簡單英語，不須工作經驗，年齡在十八至二十歲，在北角區工作。

女傭一名 女性，月薪八百元。小學程度，體格健康，具有關經驗，年齡在五十五歲以下，在北角區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其它有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：香港金鐘道九十九號政府合署五樓，電話：五－二七〇二七六；九龍廣東道三九三號柏樂大廈地下，電話：三－六九五五二五；九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓，電話：三－八七五八三七；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三－八九六五三九；新界荃灣沙咀道二二八號打銀行大廈四樓，電話：一二－四二六七二一；九龍新蒲崗景福街麗宮戲院大廈地下，電話：三－二六五一二一；新界大埔寶鄉街五十二號地下，電話：一二－六六二八二三。

工廠商行招工人（請按址往工廠商行接洽）

手袋工人 新蒲崗工廠請熟手女車工。到爵祿街卅五號百勝工廠十二樓C洽。

五金工人 油麻地工廠請開車啤工。到高輝道十五號萬年工廠九字洽。

手袋工人 新蒲崗工廠請車工。到五芳街卅一號永興工廠七樓C洽。

染廠工人 葵涌工廠請各部男女工人。到和宜合道廿九號洽。

手袋工人 觀塘工廠請熟手車工。到駿業街五十一號三樓洽。

毛衫工人 九龍工廠請各部熟手工及練習生。到觀塘道三四二號十字洽。

寶石工人 紅磡工廠請切粒熟手技工。到山谷道四號閣樓洽。

時裝工人 尖沙咀工廠請熟手車工。到重慶大廈C座十二字一號洽。

火牛廠工人 深水埗工廠請男女工。到福榮街一二四號一樓洽。

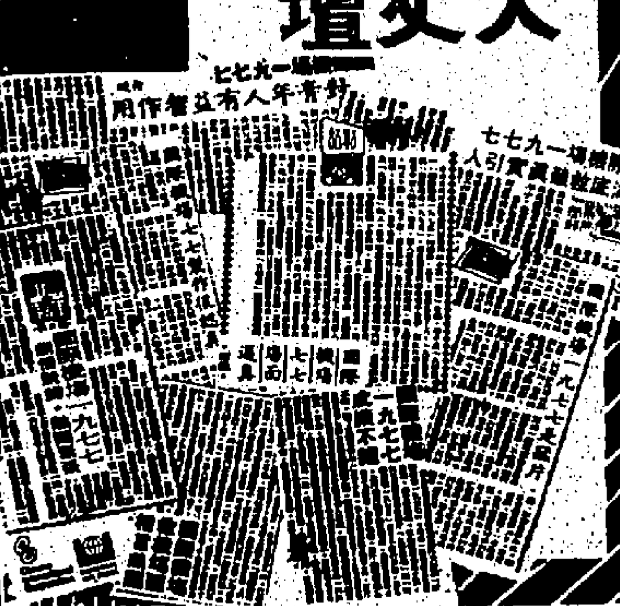
石英廠工人 九龍工廠打磨及維修技工。到油塘灣高輝道十三號實業工廠九字洽。

豪華 大華 華聲 第11天
歐洲最大公司 最大卡士 最大製作
最後警告
三條大漢，闖進美國飛彈基地，攪到全國上下震驚！
畢蘭士打 李察威麥 主演

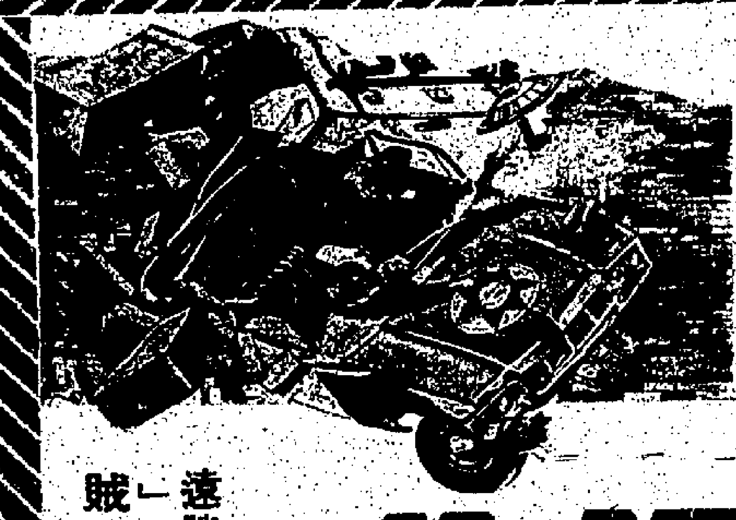
威脅總統，作質勒索二萬萬美金，全部炸爆！性兒童不宜

紅綠・凱聲
越映越旺 第三週
今天 五場獻映 12點 兩點半 五點 七點半 九點半 請即定座
新藝城公司發行 超級災難巨片

國際機場一九七七
聲勢浩大 光芒萬丈 雄視影壇
最驚心動魄的空難 最緊張刺激的救援
積林 蒙士超 占史超域 領銜主演
珍寶機撞入海底全客如何搭救脫險 生死俄頃分秒必爭 眾策眾力
影評大讚



百樂 海運
昨天滿座 今天日夜五場 敬請提前訂座
由全美最轟動 由吉祥汽車險團 車特技表演 所見所聞！前所未見 大動作 片上中文 特麗七彩



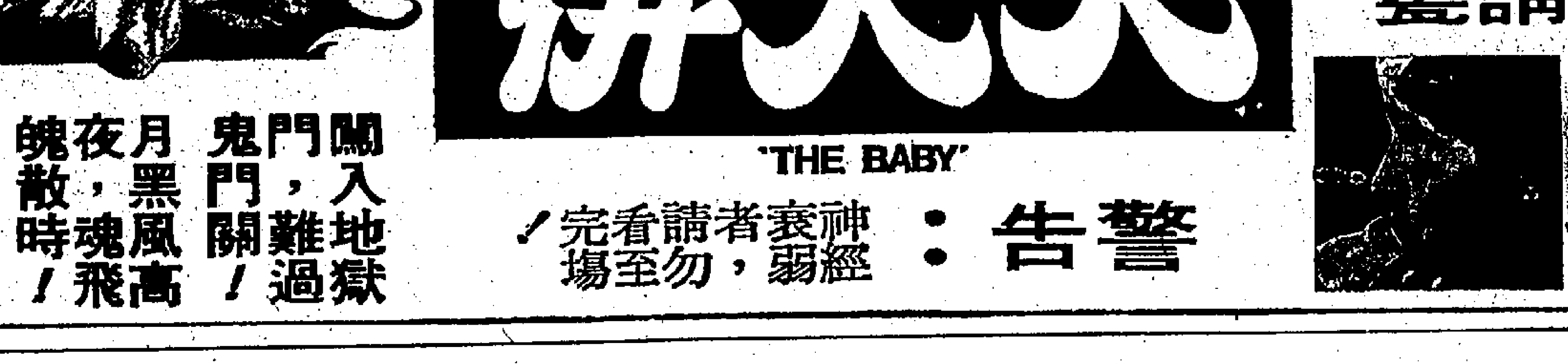
鑑士公司火爆刺激飛車動作片王
新占士甸：史蒂芬麥希提 施展飛車絕技 一鳴驚人之作
反抗女主角：姬蘭絲 「良友艷雄」性格巨星：愛迪雅・路拔
三大紅星領銜 大製片家：羅渣哥曼 繼「一起又一絕」後人大貢獻！
遠勝「亡命大賽車」「天羅地網雄雄賊」「滅口」
飛車大報復
分鐘刺激秒秒緊張令人目不轉睛令人失聲驚呼
兒童不宜觀看
向任何飛車片挑戰

普慶 新光 銀都 珠江
第二週 昇萊進入
越映越旺 越觀越衆 激賞今天 五場 請早
普慶 新光 銀都 九七五兩12 點點點點點 八半三半九半
珠江 九七五兩12 點點點點點

每一片段 不同凡響
製片大家：加路龐蒂 精心製作
畢蘭加士打 蘇菲亞羅蘭 阿娃嘉娜 李察夏里士 韋菲立羅 聯合主演
火車大災難
THE CASSANDRA CROSSING
全部七彩
別創風格的災難片
分分鐘提心吊胆！
逾千客死亡，掙扎在千鈞一髮中！逾千客災難求生，火車上搭乘旅客生命！火爆烈性、直沖雲霄！火車何以會發生災難？千餘乘客命運如何？非到完場無從知曉

新華 國賓
絕早爆滿今天五場請早定座！
劇情奇峰突出 出人意表 特藝七彩 上中文片
恩培羅鉅獻
露芙盧曼 押陣演出 「火車怪客」女主角
蘇珊辛娜 三大艷星領銜 瑪莉安娜・甘納瑪・顏珍
紅粉王煞大火併
'THE BABY'
轟動歐美奇事怪片，非常刺激目不忍覩。
兒童不宜觀看

一溫一冷來藏心，相兩個死活片罄包原禍！幫對鬥你我！
心狠手辣，除草根，預掘深坑，請君入甕
闖入地獄門，難過鬼門關！月黑風高夜，魂飛魄散時！
呆鈍低能的小子，竟成爲爭奪的對象！
警告：神經衰弱者，請勿看完場！



工人世界

基督教服務處舉辦 現代青年生活講座
七月開始在尖沙咀青年中心舉行

基督教服務處尖沙咀青年中心，將於七月份開始舉辦「青年生活講座」，歡迎十六歲以上之男女青年參加。

據該中心主任李安指出：該講座乃係為年紀較大的青年人而設，目的在藉着簡短的講解，及小組討論，喚起青年人對切身問題關注，並以輔導形式，由社會工作人員協助解決困難。

一年為一期 李氏進一步指出：該講座將為期一年，而暑期則為整個計劃的第一步，如所獲反應良好，該處將考慮定期舉行。至於所涉及青年人在生活中面對之問題，乃主要在於人際倫理關係方面，如交友，與異性相處，愛情，婚姻及家庭等，但若有需要時，日後將推廣及職業前途等方面的問題。

在談及講座的形式時，李氏表示：每次聚會有專人講說，但內容簡單扼要，旨在使各人對有關問題醒覺，並隨即開始討論，由主講者帶領下「互相合作」，尋找問題徵結，並分享感受。

個人輔導 據李氏指出：講座將於七月內分在四天晚上舉行，日期為十九日，廿一日，廿六日，及廿八日，不過，更重要的是計劃中第二階段之輔導工作，屆時，社會工作人員將針對需要進行小組或個人輔導嘗試解決各人身處之難題。

據悉，是項活動現已開始接受報名，歡迎就業或在學之青年參加，費用三元（包括茶點），報名或查詢可電三－六七〇〇七一內線二六七洽。（晴）

一群屋宇管理員批評 招募 升級 考試 制度
認為無標準似不公平

本報昨接房屋署一羣屋宇管理員來函，投訴考試制度並無一定標準，似不公平，呼籲當局予以改善。原函照錄如后：

編輯先生：我們是房屋署內一羣屋宇管理員，現有問題兩點，希望貴報能特我們刊出，最好使有關當局能給與我們解答。我等感激不盡。

（一）我們不滿房屋署管理員的制度，認為房屋署沒有一定標準及原則。[illegible]

如何應付 無所適從

（二）我們更不滿房屋署現行所設立的升級試制度，認為十分欠公允及漏洞百出。通常房屋署內每一名屋宇管理員需服務滿四年，始能參加升級考試，[illegible]

工人消費 或高或低 先有原則 盡力而為

[illegible]

件工祇重報酬高低 平日不受假期約束

[illegible]

現役馬上季賽績表

NAZAKAT　吉是利

性：雌　齡：5歲　廄：張　班次：1

場次	班次	路程	出馬	負磅	騎師	時間	沿途走位	名次	距離	賠率
77	1	1650	10	117	盧約翰	1.42.4	2 2 2 5	5	5馬位	14
113	公開賽	1800	12	116	浩德	1.51.5	6 7 4 5	5	9馬位	57
145	1	1235	11	118	浩德	1.14.5	9 8 1	1	短馬頭	46
193	1	1800	12	118	柏葛	1.49.6（新紀錄）	10 10 5 3	3	2.5馬位	8
218	1	1650	7	128	盧約翰	1.40.7	4 4 4 4	4	7馬位	2.9
287	公開賽	1235	12	124	浩德	1.13.6	12 10 8	8	9馬位	34
318	1	1650	8	116	浩德	1.40.6	7 6 5 6	6	7馬位	21
346	公開賽	975	5	116	浩德	57.4	5 5 4	4	多馬位	37
406	混合賽	1650	11	113	梁偉德	1.48.1	11 8 7 8	8	多馬位	20

老吉的話

如何投考見習生 新旺非一班頂馬

答陳望高小弟弟。

你的來信，昨天已經刊出，我與馬會新聞秘書游賓榮老弟通過電話，據他所說，經董事們議決後，馬會如果認為有再招見習生的話，將於七月至八月之間在本報及其他馬會方面認為應該刊登告白的報紙，一併刊出招見習生的廣告，條件最重要的是年齡不可超過十六歲，體重不能超過一百〇二磅，那麼，你就非要減磅不可，否則就不够資格了。

陳小弟弟來函，照錄如下：

「逕啓者，本人為貴報之長期讀者，且因本性喜愛馬，尤對閣下所寫之馬經更多注意，每以先睹為快，本人非嗜賭，而是服膺於閣下評論之中肯，對馬質及狀態鑑定之卓見，作為圭臬，而非用之於賭博。實為滿足求知與興趣也。際此暑期，猶閒讀不輟者，茲者，本人因素來對「新旺」一駒猶偏愛，可惜閣下鮮有論及，倘有機緣，希閣下將其往績，現狀與展望，旁及血統，性能與形勢，作詳盡之論列，則本人得益非淺，感激不盡矣。謹此敬呈華僑日報馬經版主編老吉先生鈞鑒，讀者草上飛頓首」。

閣下的問題，明後天我當詳細奉答。

老吉

華僑晚報 分類廣告 每天式元

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

新力聲威一型立體聲套裝 自動唱盤出類拔萃 新型喇叭原音享受

新力牌聲威一型立體聲音響套裝

新力牌（SONY）音響器材早已在人們心目中樹立了一個高品質的形象，現在又爲音響迷貢獻一款立體聲音響套裝，不但價錢大衆化，並且有專業器材一樣理想的重播效果。新力牌這款編號聲威一型的音響套庄，是以簡單方法將立體聲器材配成一套，來獲得高度原音的動態音樂享受。

新力牌工程師和設計師出色地將一部FM/AM、SW1、SW2接收器，一座美觀的全自動唱盤，和一對還有波動放射器的二路揚聲器配合在一起。加上一個美觀實用的金屬架，就是這一款名爲聲威一型的音響套庄。

聲威一型立體聲效果，提供富於生動現場感的音樂，與在錄音室灌錄時一樣的音響效果，均從由聲威一型重現出來。何以聲威一型比一般音響套庄更爲出色，原因之一是因爲聲威一型是一款完美的配搭，採用新力牌最新的音響技術製成——由唱頭開始，音響進入這個系統，直至揚聲器的低音喇叭或其他部份，每一個組件互相之間都是經過仔細選擇和配搭，結果當然是想像中的豐富、眞實、生動的音響，那就是新力牌的完美音響效果。

現在由我們細心研究這款音響套庄，首先由STR-1800立體聲接收器開始，這是一部第一流的，多面性的，和專業外型的接收器，也是整套音響系統的心臟。具有充沛的功率輸出，在八歐姆提供五十瓦的總音樂功率輸出，保證足夠能滿足你在家裏的聆聽需要，又不會浪費多餘的功率。總諧波失眞在一千赫時低至0.8%。

你可以獲得四個波段的調諧接收。包括FM、MW和兩個短波，你可以收聽來自世界各地的新聞廣播以及音樂節目。此外這部接收器還具備有豪華的特點，包括出色的FM靈敏度及選擇性，一個相鎖環綫路提供高度穩定接收效果和出色的立體分隔性能，一個大型調諧電平表，低音和高音調控制，一結響度制在低聆聽水平時作聲學補償。

其次是PS-1150唱盤，特色也很多，採用常用而高度可靠的系統運四極同步馬達，這種結合改良了抖擺率和訊噪比，換句話說，操作更寧靜和更準確。

全自動S型唱臂 整個唱盤外型美觀大方 揚聲系統具36瓦功率能力

這個唱盤又使用三十厘米鋁轉盤，配有一支靈敏的動態平衡式S型唱臂，時，沒有一個哼聲的低座運特製絕緣體。唱臂是全自動的，當唱片播完的時候，會自動回復原位，配有流行及可靠的導磁式唱頭，整個唱盤外型美觀名貴。

至於SS—750揚聲器，是二路二喇叭系統，由一個六吋半低音喇叭和一個二吋高音喇叭組成，此外，每一個揚聲器都運有低音反射系統和一個六吋半被動放射器，增強低頻響應，使低音更自然而有深度。

這個揚聲系統具備高達三十六瓦的功率處理能力，與該音響套庄的放大器配搭等天衣無縫。聲箱設計華麗，裝有透明面網。

一旦擁有了上述三種器材之後，你可以再進一步使這款聲威一型音響套裝更爲完善，因爲新力牌有兩款卡式座可供配搭。TC—187是一款全新前面控制式設計，容易插入和觀察卡式帶，其穩定的伺服馬達將抖擺率減至0.08%。這部卡式座又裝有自動關閉系統，磁帶選擇器等，可以使不同類型卡式帶發揮其最大效能。

另一款TC—117機面控制卡式座，好像一個限幅器系統一樣提供準確的錄音效果，又裝有滑桿式音量控制，高頻濾波器開關型，自動關閉系統等。

如果要加一幅完善的耳機，新力牌的DR—7音響清晰，質量甚輕，長時間聆聽也不會疲倦。

最後要提一下SU聲威一型金屬架，不但輕巧大方，並有足夠空間放置上列音響器材以及唱片、卡式帶等。

新力牌聲威一型音響套裝新貨現已抵港，可向代理商或經銷商查詢。

MCINTOSH MR78 極品級FM調諧器

MCINTOSH是極品級音響中的一個人所共知的名字，它在新技術方面的不斷研究的計劃，使到器材的性能不斷改良，爲發燒友提供更有價值的產品。這種不受約束的研究發展新技術的計劃，使MR78型調諧器的全新設計概念得以成爲事實。

無失眞的中頻濾波器——

自從FM廣播技術成立以來，研究工程師就認識到不變延遲的中頻濾波器（等於不變的綫性相位）對低失眞接收效果是一項必需的條件。雖然一些粗製的近似不變的延遲已使用在一般FM調諧器方面，但結果令人大失所望，那就是所謂BUTTERWORTH或延遲誤差的折中辦法。晶體的和陶瓷的濾波器通常基於CHEBYCHEV模型製成，工作性能十分良好，能提供出色的選擇性，但沒有一個是眞正具有不變延遲（不變綫性相位）的濾波器。商業用的調諧器多數使用這些濾波器，在100%調製時能顯出5%的立體聲中頻調制失眞。今日使用在一般調諧器方面的濾波器，其延遲誤差竟高達100%。MCINTOSH MR78型調諧器的中頻濾波器的延遲誤差，由天綫輸入至鑒頻器輸出少於1%，它的有效帶通，是一個眞正與綫性相位相似的數字近似值。所以MR28的中頻濾波器被譽爲世界上最佳選擇性，最佳綫性相位，最少相位偏移的濾波器。

中頻濾波器設計過程 使用電腦程序 費六載始完成

這個中頻濾波器的設計過程，是使用一個FORTRAN電腦程序運用時特種計算方法經過六年研究才完成。濾波器設計程序在數學上的復雜性實在令人難以置信，使用一種名叫「在夏染的平面的數字集成法程序」，由一部高速IBM M1730電腦花費了十八分鐘來完成計算過程，然後設計成這個中頻濾波器。如由人類工程師來運算，恐怕要花上三百年工作才能完成這件計算工作，並要保證不發生錯誤。

綫性相位電腦鑒頻器——

中頻濾波器的優異性能，如果與普通FM檢波器一起工作，就絲毫不發生作用。因而必需發展一個具有合適低失眞水平的新型檢波器。研究現有的音響理論文章，揭露了一個很少人知道的電腦綫路，具有理論上等於〇的失眞率。無論如何，要設計一個實用的工作綫路並用在商業用立體聲調諧器方面，需要一些時間來研究發展，因而在美國方面對這個綫路的式樣仍未決定型式。電腦檢波器的失眞性能，十分接近理論上等於〇，除了優異的低失眞性能之外，電腦檢波器呈現接近〇DB的捕捉率。

MR-78型調諧器檢波器並不使用調諧綫路，因而十分困難製造及調校準確，而一般的調諧綫路鑒頻器沒有經過調整，雖然許多人談及「不變調校」的中頻濾波器，但對這些調諧器，鑒頻器許多音源的不一致均保持緘默。MR78型檢波器中的兩個簡單的可變電阻器調整，不過是接近調諧電平表的中心位置，並將原子粒偏壓調正，無須復雜的調諧，就可以獲得低失眞效果。

新的可變選擇性——

MR78型的調諧器優異的選擇性，帶寬在210HZ闊時是六〇DB以下，可以接收一般調諧器難以接收得到的調諧電台。MR78型具有使用在立體聲調諧器中最狹窄的中頻帶寬（那是一個正確的讓一個FM電台通過的帶寬），當許多個電台集中在一起的時候，一個理想的調諧器必須具備更可變的選擇性。因爲可變選擇性容許在強烈的接收環境下亦可獲得完滿的接收效果。

MR78型有三個選擇位置，在NORMAL位置時，在中頻綫路使用一個非常低失眞的八極濾波器，用作收聽本地電台。在NARROW位置時，除上述濾波之外，又增加一個銳利的八極濾波器，獲得低於0.2%的低失眞率，構成更高選擇性的十六極合成中頻濾波器，使到在接收遠距離電台時，鄰近電台的干擾大爲減少。在SUPER NARROW位置時，除了上述兩個濾波器之外，再增加一個四極四〇度的晶體濾波器，可以接收與本地電台頻道接近的遠距離電台。配合一條適當的FM天綫，就可以收到其他調諧器從未收到過的訊號。

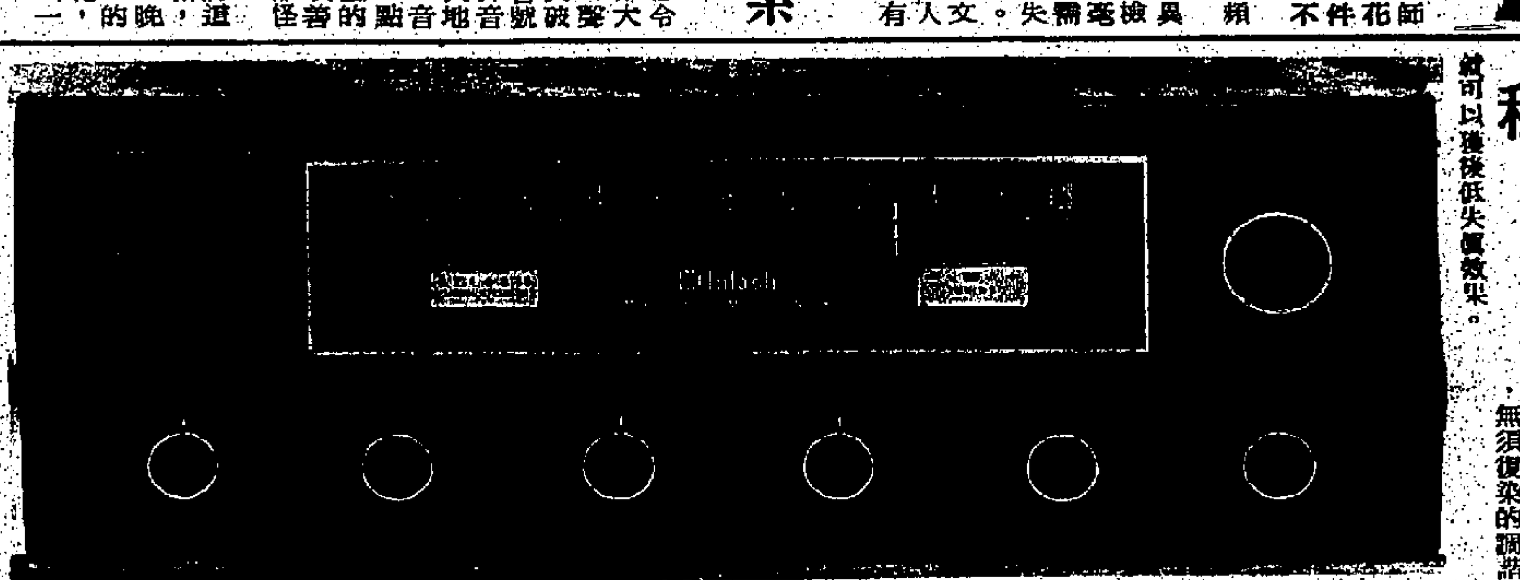
MCINTOSH MR78型調諧器外型具備專業氣派，黑色面板上裝有多種調控設備以及照明指示燈，使MR 78達到了專業調諧器的另一高水平。其主要技術特性如下：

選擇性：2UV（在35DB靜態時）；2.5UV（在10%調制，正負75KHZ偏差時），總諧波失眞3%。

訊噪比：75DB低於100%調制。

諧波失眞：0.2%單聲或立體聲100%調制（20-15000HZ），以1000HZ爲標準時是0.05%。

捕捉率：0.25DB檢波器：2.5DB全調諧。



上圖爲極品級FM調諧器

芝加哥電子展覽得獎 ALTEC十九型揚聲體系

下週一起在「發燒房」示範

ALTEC十九型揚聲體系

一年一度的芝加哥消費者電子展覽會（CES）剛舉行過，本港多家音響器材代理商，如「和記」「信興」「別超」「雅典」「自然」「李氏」等，都派出專人前往參觀，不但可以見識一下各種新產品，也可以預測下一年度的音響潮流，本版根據第一手資料，知道ALTEC介紹了一款新型的揚聲體系十九型，獲得大會的最佳設計及工程技術獎。

據說這款又被稱爲「蜜柑」的揚聲體系，其設計靈感是來自蜜柑，因而高音甜美如蜜，其優美高度傳眞的音色令人對號角型揚聲體系大爲改觀。原來這款揚聲體系在設計上確有突破性的發明，它的高中音號角的「放射式相位擇音器」使高音毫無損失地準確重播出來，而且音色柔和悅耳，沒有一點號角聲。這個擇音器的高頻響應比傳統式改善了八個分貝之多，難怪一鳴驚人。

現在代理商已將這款揚聲體系運港亮相，由下星期一起一連六晚在「文化音樂中心」的「發燒房」公開示範，讓本港發燒友也可以一飽耳福。

賈斯樂不再羞怯 闖出了獨特風格

披頭四成名曲灌錄經告上市

大家記不記得在電視片集「少年十五二十時」裏，有一個騎着腳踏車上學的清秀少年。他就是賈斯樂（LOVIE CASTRO）——一個會演戲的少年。

大家又會否聽過一首由一男一女合唱的英文歌（RON JOEY RUN），男的那位也就是賈斯樂。

現在的賈斯樂，站在臺上不再是羞怯怯、默默的，而是一個動作多，表情也多的表演者。這位喜歡穿格仔衣裳的賈斯樂，經過這年多時間的磨練，已建立了自己的風格。不管你喜歡以前的他還是現在的他，擁有獨特風格對一個藝人來說是非常重要的。

最近，他替本港一家著名唱片公司灌錄了一隻個人大碟，編號EMGS—6015，內有名曲十四首，包括ABBA的「知己知彼」，前陣子非常流行的「他是我，他是你」，旋律優美的（AUBREY）及名曲「電視節目上的明星」，披頭四的「救命」和現在還佔據流行榜的「不要放棄我們」等等。

大家看過他演戲的聽過他唱的（RUN JOEY RUN）和（MOVIE STAR），相信對他亦深具信心，這隻新上市的大碟，亦值得各位捧場。

× × ×

披頭四（THE BEATLES）在歌壇上的地位和影響力，人所共知。自從他們各散東西以來，再度復合的謠傳不絕於耳，但都是「只聞樓梯響」。

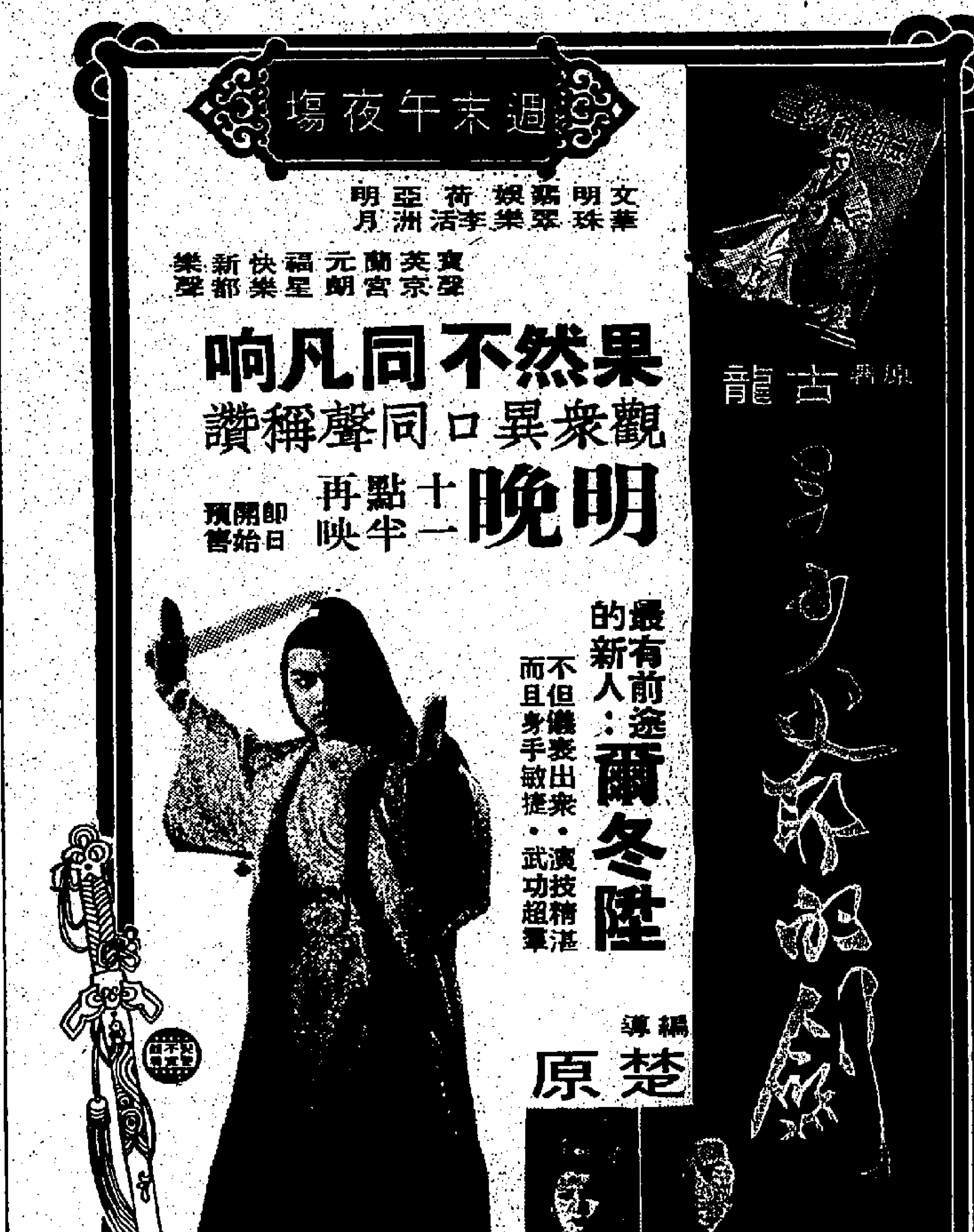
爲了滿足懷念披頭四的歌迷，一隻輯錄了他們成名歌曲的大碟，已經面市，編號爲EMTV4，內有歌曲十三首，全是披頭四的成名曲。

大家一定記得那首瘋魔了多少女孩子的（HELP）和（ALL MY LOVING），其餘的（TWIST AND SHOUT）、（SHE'S A WOMAN）和（BOYS）等，一定會滿足披頭四的忠實聽衆。但亦要你聽流行曲，祗要你欣賞「樂與怒」，你就一定要擁有他們的唱碟，否則，就像是小鳥沒有了羽翼。

× × ×

你喜歡聽奧莉花．紐頓．約翰的「森」嗎？你喜歡聽奇里夫．李察的「海！做夢先生」，利憲特的「神仙故事」和妮莉坦．高的「旋律先生」等曲，若你把上述歌曲的唱碟都買回來的話，所需的金錢數目定不小。

現在，你祗需以一隻大碟的價錢便可欣賞到上述各首名曲，因爲有一隻名爲（THE VERY BEST OF THE BEST VOL.3），編號VB—1003的大碟，收錄了十五首流行曲，除上述各首外，還有BARRY MANILON的（I WRITE THE SONGS），船長和田的「不能停止跳舞」，艾頓約翰的「抱歉像是最難說的字眼」和邊城跑的「昨日英雄」等，全都是上過流行榜或還佔據流行榜的名曲，的人士不容錯過。



華僑日報印行 全書五百餘頁 每本售價廿元

一九七七年 第三十回 香港年鑑 內容豐富廣泛 參考資料齊備

今樂府

香港一台

三時，新聞簡報，天氣報告，四分，天氣報告，十五分，香江之春，卅分，體育快訊，四十五分，新聞天地，新聞報告，五十八分，天氣報告。八時十二分，本港及歐美金融動態，十五分，（繼續「香江之春」），天氣報告，卅分，天氣報告，四十分，五十七分，節目預告，五十九分，天氣報告。九時，新聞簡報，粵曲選唱。十時，新聞簡報，少年故事「醫兒殲盜記」，卅分，我爲你點唱，五十八分，天氣報告。十一時，節目，卅分，綠林流寶劍施公「北」，四十五分，時代曲，五十五分，矣不矣中你「好侍者」，五十九分，（與第二台合會）。十二時，新聞報告，十五分，音樂小曲，十五分，時代曲，卅分，大城市小故事「遊埠女郎」。一時，新聞報告，四十五分，常識解答，五十八分，歌星選唱，天氣報告。八時，新聞簡報，大家來「普通話」，卅分，五十八分，天氣報告。九時，粵語「亂世俠侶」，卅分，古今奇談「沉屍」，一今晚時評」節目，廿分，咬文嚼字，五十八分，漁民天氣預告。十時，簡報，電話說心聲，五十九分，（與第二台合會）。

香港二台

六時，新聞簡報。七時，新聞簡報，及天氣報告，讀音樂及時代曲，十五分，天氣報告，四十五分，粵語新聞及「今夜節目」。天氣報告，四分，每朝七點，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，天氣報告。九時，天氣報告，廿分，天氣報告，卅分，英國「時代節目」，五十分。九時，京曲選唱。十時，京曲選唱。十一時五十九分，空中歌聲。卅分，（與第一台合會）。十二時，新聞簡報，生午及生豬價格，四分，陽光十二時「最難忘的人和事」，廿五分，樂加樂點唱，卅五分，漁民天氣預告，影劇旋律。一時，新聞報告，十分，會所街日記，卅分，天氣報告，四十五分，下午旋律。二時，新聞簡報。三時，新聞簡報。四時，專海波爲「茫茫路」，卅分，百花齊放，何去何從，五十八分，天氣報告。五時，新聞簡報，八分，警察通訊，三十分，漁農漁民，五十分，蔬菜品及鮮魚批發市情報。

告，五十七分，漁民天氣預告，天氣報告。六時，黃昏的旋律。七時，美麗的音符。八時，普通話，時事評論」節目。九時，燭光下，醉人的音樂，四十五分，「音樂節演奏會」。十時五十九分，（第一二台合會）。十一時，新聞報告，十分，夜夜笙歌，十五分，漁民天氣預告。十二時，新聞報告，五十七分，天氣報告。凌晨一時，（繼續「夜夜笙歌」），四分，天氣報告。凌晨二時，新聞簡報，午夜樂。凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續甜心早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續甜心早晨）。八時，新聞報告，天氣預測，（繼續甜心早晨）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，香港七七，卅分，天氣報告，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，節目預告。十二時，新聞專輯，八樓C座，廿分，漁民天氣報告。一時，新聞簡報，天氣報告，假日之歌，廿分，新聞簡報，爲你祝福，（繼續爲你祝福）。二時，新聞簡報，你吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續你吓問吓）。三時，新聞簡報，卅分，空中俱樂部，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。五時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。六時，快樂假期。七時，新聞簡報，廣播集誌，卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，（繼續廣播集誌）。九時，新聞簡報，（繼續廣播集誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播集誌）。十時，新聞簡報，（繼續廣播集誌），完。十一時，新聞簡報，懷想曲，卅分，新聞簡報，（繼續懷想曲）。十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，天氣預測，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。八時，新聞報告，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，偷得浮生半朝閒，卅分，新聞簡報，（繼續偷得浮生半朝閒）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續偷得浮生半朝閒）。十一時，新聞簡報，咖啡，茶，譚偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，譚偉華）。十二時，新聞專輯，卅分，漁民天氣報告。一時，新聞簡報，亞且日記，卅分，（繼續亞且日記）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間），天氣報告。五時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，六一〇千週，猛歌一〇〇首，卅分，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。九時，新聞簡報，（繼續六一〇千週，猛歌一〇〇首）。十時，新聞簡報，商業會計與管理。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，咖啡，茶，譚偉華，卅分，新聞簡報，（繼續咖啡，茶，譚偉華）。十二時，新聞簡報，天氣報告，完。

綠邨電台

七時，生活與你。

麗的中文台

卅分，天氣，宗教節目，四十五分，晨曦甘露。八時十五分，即日節目預告，廣播，漁民天氣。九時，一元一方小天地，卅分，天氣，粵曲。十時卅分，漁民天氣。十一時，每日重重，十五分，小說世界。十二時，妙韻曲，天氣，播報。一時，時代曲，卅分，國音曲。二時，心曲寄情，卅分，天氣。三時，粵曲，卅分，天氣報告。四時卅分，歐西流行曲。五時，兒童，天氣，卅分，節目，體育消息。六時，粵語流行曲，十五分，超越廣播，卅分，漁民天氣，五十八分，明日節目預告。七時，粵曲，十五分，時代曲。八時四十五分，節目。六時五十五分，早晨。八時四十五分，語長片：黃飛鴻虎鶴鬥五狼，十時廿五分，節目介紹，卅分，舞蹈，十一時卅分，台北之一段情，十二時卅分，器械操。二時，節目介紹，二分，六合彩，七分，新聞及天氣報告。

麗的英文台

四時，下午茶，十五分，仙女下凡，四十分，三時卅分，七俠五義，執法如山，四時，新聞及節目簡報，卅分，粵語長片，六時，鬼馬兒童世界。七時，大英百科全書，廿五分，新聞及天氣報導，廿五分，九時廿分，大丈夫你威，五十分，新聞報導。十時五分，教育電視，十一時五分，大搜索，一時，七世姻緣，完畢。八時十分至十一時四十五分，教育電視。三時，假日電影：TALES OF BEATRIX POTTER。五時，兒童世界，神秘貓，七矮人卡通片集，神探，新小靈精卡通片集，日的探討。六時廿分，旋律，四十五分，生活的新聞及天氣簡報，五十分，警伯米勒。七時四十五分，足球大賽，八時四十五分，新聞報導及天氣報告，九時十五分，警訊，廿分，週五晚特備節目，十時廿分，伺馬田霍星大顯演，小城風光。十一時十分，最後新聞。十二時廿分，午夜電影：「PRIVATE WORLDS」

無綫翡翠台

一時卅五分，全日映完畢。八時，「卡通片」，卅分，NADIA－FROM RUMANIA WITH LOVE。九時卅分，英語長片，新苦海孤雛。十一時，「杜麗莎與林子祥」。十二時，「唯虎午間新聞」，五十五分。一時，一木片：關公千里送嫂，粵語長片。二時五十分，第二劇場：片斷。四時，粵語長片「五月的紅唇」。五時廿五分，「奇遇記」片集。六時，卅分，「小淘氣及天一新聞」。七時，「廣東翡翠劇場」，五分，「大報復」。八時，「聲寺」，「歡樂今宵」，卅分。九時，「警訊」。十時卅分，「歡樂今宵」，四十五分，報導，十一時五十分，「神鳳」片集。十二時五十分，寂寂「仇」片集。十二時十五分，粵語長片：「碧眼魔女」。三時五十分，「猛虎」。四時卅分，「繼明」片集。五時十五分，全日映完畢。

無綫明珠台

二時，「卡通片」，卅分，「THE PRINCESS AND THE MAGIC FROG」。四時，「之後街」片集。五時，「FABLES OF THE GREEN FOREST」，廿五分，「THE COUPLE」片集。五十分，「糊塗伯爵」片集。六時十五分，「LUCKY FELLER」片集，四十五分，「新爸爸偵史」片集。七時十分，一炒芳鄰，八時四十分，「雙雄」片集。九時十分，「警訊」及天氣報導。十一時廿分，「根」片集，廿分，最後新聞報導。十二時五十五分，語長片：落花有意。全日播映完畢。

佳藝電視

二時，教育電視，六時，節目預報，五分，卡通片，廿五分，細點與新聞及天氣報告，五十五分，角度，八時一分，電影食大魚。九時廿二分，英雄，卅分，警訊，四十五分，國畫入門，十時十五分，秘密實務，廿分，警訊，四十五分，初級日語，十一時十五分，德文初階，十二時四十五分，廣東好漢，全日播映完畢。

港九影院聯合廣告

影都 倫敦 利舞台 黃金 嘉禾 皇都 皇后
今天五場 六場 珍芳達 佐治薛高 主演 七彩 奧斯卡 七一年最大特由片笑落 全港轟動

南華 3881755 南洋 5737388
今天五場獻映 吳思遠導演 鷹爪鐵布衫 劉忠良 王將 黃正利 郭新馨
今天五場獻映 百看不厭劍擊巨片 羅漢寶殺

英華 K211655 民樂 K675659 麗華 A921958 麗都 H277968
今天大盛獻映 港台新部武器第一 王羽 徐楓 張翼 胡錦 主演 血連環 江烟 劍雨 花南

百樂 海運 H702412 K678091 絕早滿瀉 今天五場 飛車大報復

國寶 K208917 南昌 深水埗 今天映 連血環 今天五場 吳思遠導演 鷹爪鐵布衫

珠江 3023941 銀都 3891187 今日續映 火車大爆炸
東方 新聲 金冠 今天六場 小人國奇遇記
金門 油麻地 今天五場 英雄塚 A BRIDGE TOO FAR 鷹爪鐵布衫 劉忠良 王將 黃正利 郭新馨 明晚午夜場 鬼馬姑爺仔
龍華 恒星 福星 今天三院聯映 血連環 王羽 徐楓 張翼 胡錦 主演
普慶 新光 K849977 H632959 北角 今第九天續映 火車大爆炸
國泰 太平 離妓 鷹爪鐵布衫

總統 盛頓 華國 今第三週 八爪魚 斷腸淚
翡翠 李活 荷洲 亞宮 蘭 今天五場盛大獻映 人蛇鼠 宗華 蕭瑤 韋弘 丹娜 孫仲 主演 三少爺的劍
娛樂 寶聲 英京 明月 即日全綫五場 人蛇鼠 三少爺的劍
文華 明珠 滿得早 拍得好 英雄塚 A BRIDGE TOO FAR 成記茶樓
新華 狂滿 今天 大火併 THE BABY 紅粉五煞 血連環
國際 帝國 帝后 H820749 今天獻映 鷹爪鐵布衫

新都 快樂 樂聲 今天四場 英雄塚 A BRIDGE TOO FAR 三少爺的劍
紐約 凱聲 3 816656 5 768721 今天第三週五場映 國際機場一九七七 AIRPORT '77
京都 麗聲 滿天座 今天四場獻映 英雄塚 A BRIDGE TOO FAR
豪華 大華 華聲 越映越旺 今第二週 最後警告 TWILIGHT'S LAST GLEAMING
國都 H713619 北角 寶國 今天五場首映 血連環 今天獻映 紅粉五煞 大火併
寶石 觀塘 萬年 今天放映 血連環 王羽 徐楓 張翼 香港小教父

耀生行有限公司 代理名廠通訊器材・設計安裝發電機等 德輔道一五〇號 電話 H七六九九五〇
承做電力工程・售賣及修理・名廠家庭電器 送禮佳品・電熱水器無綫電機・歡迎參觀

第一九〇一期

港台選出業餘四片 寄往伊朗參加展覽
「職業組」則取三部赴會

由港台担任評選的「業餘電影選拔賽」，仍於在六月廿八下午四時，順利選出參展作品：「吳捷村」（周錦編導）、「作品第四」（譚寶儀編導）、「羊城下」（水禾田編導）、「禁」（李煥光編導）。上列四部作品，將由港台，負責寄往伊朗參加第五屆亞洲青年導演作品展「業餘組」比賽。是日出席評選的嘉賓包括：余光中（中文大學教授），楊裕平（大會堂節目策劃經理），譚家明（無綫編導），方育平（港台編導），黃志（港台編劇）。他們經過細心欣賞後，一致承認「作品第四」得分最高，而且非常有創意。同時，港台高級節目監製張敏儀宣佈參加伊朗影展「職業組」名單，共三部：「野孩子」（方育平導演）、「赤柱生涯」（盧自強導演）、「五子表」（羅孔忠導演）。說有一集「少年警訊」亦選往參展。此外：「野孩子」及「球星夢」（盧自強導演）獲選參加第一屆國際電影節電視參展作品，六月卅日下午七時在大會堂劇院放映。

港台七四起 更換新節目
「香江之晨」晨六時播 主持李安求吐「心聲」

香港電台在七月四日起，將更換新節目。其中一度主辦過中午十二時至一時「幸福玻璃球」節目，主持人李安求，再受新任務，爲聽衆主持「香江之晨」，由早六時至九時播出。對主持節目，她的見解是：從事廣播十年來，我一直也有担任幕前幕後的工作。雖經常與同事談及比較喜歡幕後的錄音編導工作，但無可否認，咪前做節目，與聽衆最接近，亦最富有挑戰性。如果大部份香港人晚上習慣扭開電視台，相信大部份香港人亦有習慣早上起床後扭開收音機。電視節目成爲香港人生活的一部份；而電台的晨早節目，亦應該成爲香港人生活的一部份。可想而知：守護晨早節目的一關，是多麼具有挑戰性了！早晨節目有最忠實的聽衆，但亦可以說最不忠實的聽衆。最忠實——因爲他們每天一定會收聽。最不忠實——因爲他們不會太專心，亦不會收聽整個節目。除了開早班的工友，職業司機，或特殊原因外，多數人收聽晨早節目，只不過那十分二十分鐘。怎樣在最短的時間內提供最實用：如報時，天氣或新聞；及最有趣：如笑話，歌曲等內容，就是做好這類節目的技巧了。希望你會做這個又忠實又不忠實的聽衆。雖然想起要清晨五時前便要爬起床來的滋味。但我——希望你也會——熱切地期望這節目的來臨。

「小時候」七月播映
給予一般家庭觀衆及兒童欣賞

香港電台在七月份開始，作出一個新節目「小時候」由張敏儀監製，梁立人編劇，盧百强及單慧珠執導，邵善發策劃，副導演爲李灼洲及黃敏瑚。張敏儀表示：「鑑於本港電視劇目中，適合闔家欣賞者，可說不多。如港台電視部戲劇組所攝製之「獅子山下」片集，自播映以來，均受廣大觀衆愛戴，收視率高達一百五十萬以上。證明主題健康之節目必受市民歡迎。故本組決再籌拍一個以兒童爲中心的劇集，提供意識正確的娛樂節目，給予一般家庭觀衆及兒童欣賞」。以簡單的主題，簡單的故事，反映社會百態，讓兒童在小時候已接受市民教育，認識他們週圍的環境。小時候播出時間：無綫——逢星期六晚七時，麗的——逢星期日晚六時廿分，佳視——逢星期二晚八時。

（上）青年問答賽決賽進行中。（下）冠軍隊接受李秉純頒獎。

本港噪音污染
討論『面面觀』

噪音影响人體健康，但到那裏爲限度，則言人人殊。在都市生活的人，固然有很多方便之處，但亦有需要忍受的東西——聲音即爲其一。這些聲音，主要都是人做的。若沒有機械文明，大抵也不會有這麼多聲音出現。今日的科學家，已著力研究減除噪音的辦法。而我們關心的是：怎樣在不影响社會進展的情況下，控制過量的類錄的聲音呢？香港的聲音污染，嚴重到甚麼地步呢？政府應否訂定一項長遠的政策呢？本星期「面面觀」，特就此問題，加以討論。座談會由朱培慶主持，節目錄音後將於本週日（六月廿六日）上午十一時至十一時，於港台第一台播出。

中文歌曲龍虎榜
六月廿六至七月二日

本週名次	上週名次	（歌名）	（歌手）	公司
一	二	女校男生	鄭少秋	文志
二	三	美麗的世界	尤雅	麗風
三	一	與我同行	徐小鳳	永恒
四	七	愛有明天	吳秀珠	東尼
五	六	惆悵	甄麗珠	寶麗多
六	八	痴心等待你	關菊英	好市
七	五	錦繡前程	羅文	文志
八	九	秋詩篇篇	劉家昌	海山
九	十	有心未算遲	黃愷欣 溫偉棠	文志
十	一	多情的玫瑰	鄧麗君	寶麗多

「中文歌曲龍虎榜」由黃小鳳主持，於星期二下午五時，新聞報告後「青春交響曲」內播出。

配合未來發展
港台製作部經理麥清雄飛英深造
倫兆銘張敏儀任台長及高級監製

港台爲配合未來電視製作踏入更完善製作方針之需，特選派港台製作部經理麥清雄，往英廣播電台，接受爲期約半年之「電視製作及一般事務管理」課程。該項深造課程，分兩部份進行，先接受理論教授，期後即爲實際之學習。麥離港期間，黃森新代處理他日常事務。麥氏在本年八月起，在英廣播電台深造；而七月他先行往歐洲各地作受訓前渡假；并順道考察一下歐洲各地之電視業，并且會參觀各地之電視台。除麥爲配合未來電視更新發展，往英國深造外，港台亦配合製作之需，廣播署長何國棟公佈委任倫兆銘爲電視部台長，張敏儀爲高級節目監製。港台在一九六九年開始增設電視組，倫兆銘即由中文台調往電視組服務。一九七四年：他執製之「針鋒相對」面世。港台最初製作節目多屬「短片」。之後，接著面世之作，計有：「家在香港」、「獅子山下」、「萬丈縱横」，「面面觀座談會」，「出路」，「觀點與角度」，「政府與民衆」，「知多一點點」及「少年警訊」，「針鋒相對」，「少年行」，「偷得浮生半日閒」，七月份面世之「小時候」。去年六月開始，教育電視製作亦歸入港台電視部。

（上左）飛英深造電視製作經理麥清雄。（上右）電視部台長倫兆銘。（下）高級監製張敏儀小照。

龍翔粵劇團之新劇「帝苑艷陽紅」劇照

青年問答賽圓結
決賽過程七二播出

港台與社聯首次携手合辦之「青年問答比賽」，由社聯屬下青年機構共廿七隊參加，經過十二場初賽及複賽後，最後獲冠軍的是「長洲明愛隊」。決賽精彩過程，已全部錄音，並定七月二日上午十一時至十一時半於港台第一台播出。

播講波經

港台播講，七月三日，在大球場，會長盃足球七人淘汰賽，晚八時播。

龍翔劇團七月 共演出十一場

港台與市政局娛樂事務組合辦之龍翔劇團，七月份共演出十一場，演出時，地，與劇目如下：七月四日：在土瓜灣落山道球場演「斬韓信」，「殺妻」。九日：在上環卜公花園演「碧血丹心」。十日：在香港仔黃竹坑道運動場演「帝苑艷陽紅」。十一日：在柴灣柴灣公園演「寶蓮燈」。十四日：在大角咀晏架街球場演「斬韓信」，「殺妻」，「鳳儀亭」。十五日：在深水埗楓樹街球場演「龍鳳呈祥」，「黑風帕」。十六日：在青衣島公立學校對開球場演「斬韓信」，「殺妻」，「鳳儀亭」。廿一日：在佐敦道佐治五世紀念公園演出「帝苑艷陽紅」。廿三日：在灣仔修頓球場演出「傾國傾城帝苑花」。廿六日：在觀塘秀茂坪十號球場演「龍鳳呈祥」，「黑風帕」。卅一日：在摩士公園演「鳳儀亭」，「拜月記」，「搶傘」，「黑風帕」。時間：晚八時正。

港台粵曲欣賞
七月一至九日

港台粵曲欣賞，播程如下：七月一日：淺波仙子（伍木蘭）。先緒皇夜祭珍妃（江平）。仙女牧羊（白鳳英）。血淚西長城（梁天雁）。二日：蟠龍令（李寶榮，羅家英，李鳳）。歌衫舞扇（冼劍麗）。吟盡楚江秋（鍾自強）。抱琴揮淚吊香魂（文千歲）。四日：一枕香銷（陳舒紅）。血染海棠紅（新任劍輝，盧筱萍）。帝笑姻緣（尹球）。花債狀元還（周寶運）。五日：跨鳳乘龍（任劍輝，白雪仙）。春夢留痕（劉麗港）。彩鸞燈（新馬師曾，鄧碧雲）。六日：再世紅梅記之觀柳還琴（白雪仙）。天官賜福（梁醒波，李香琴）。七日：海瑞奏嚴嵩（沈劍麗，梁炳榮）。思凡（紅綫女）。八日：相思淚（徐柳仙）。青絲鬼餘哀（張寧恩）。羅月悼秋紅（梁醒波）。再聽鳳鳴龍（白楊，李嘯天）。九日：落帽風（鄧碧雲，尤聲普）。玉人何處教吹簫（鍾自強）。晴天血淚（文千歲）。惆悵沈園春（鍾自強）。

「應用文」將重播 另播「綠野仙踪」

△港台去年播放之教育性節目「應用文」，備受聽衆歡迎，紛紛去信要求重播。現港台已決定七月份起，於星期六重播「應用文」。時間由晚七時三刻至八時一刻。內容精選首播時之重要部份，包括書信、便條、簡帖、規章、啓事、會議文件、商業廣告及演講辭之作法、格式、術語及例證等。重播之「應用文」第一講，七月九日晚推出。

△配合暑假，「少年故事」逢星期一至五，每早十一時播出名著改編之「綠野仙踪」。由張宛容監製。

中國各地戲曲 播瓊劇搜書院

……作。梁國治主持，冼華、朱築子担任介紹，作詞家陳蝶衣任顧問。

……陳惠芳）。銀瓶公主（李靜、郭志略）。

七月四日（星期一）：楚宮恨（張君秋）。汾河灣（程硯秋、陳喜良）。臥龍吊孝（言少朋）。五日（星期二）越劇：紅樓夢（徐玉蘭、王文娟、孟莉英）。梁祝之十八相送（戚雅仙、畢春芳）。送鳳冠（筱白玉霜、邢月芳）。六日（星期三）京曲：宇宙鋒（梅蘭芳、劉連榮、姜妙香）。赤桑鎮（李長春、王夢雲、何冠奇）。逍遙津（周信芳）。七日（星期四）瓊劇：王桐香告御狀（陳華、紅梅等）。搜書院（王寅文、陳華、鄭釧準、紅梅）。八日（星期五）京曲：梁紅玉（徐蓮、馬永祥）。除三害（李和曾、袁世海）。荒山淚（程硯秋）。九日（星期六）潮劇：續羅記（朱如香、

時代三部曲
下星期日晚播

下星期日起，逢星期日晚九時一刻至十時播出「時代三部曲」節目內容方面：講的是時代曲歷史一方面介紹作曲家，作詩家與及歌星的生平事蹟。一方面將播放三十年時代的代表

舊曲重溫

黃龍痛飲：李雪芳 白玉堂唱

白玉堂姓畢，花縣人。盛產糯米糍佳荔的畢村，就是他的家鄉。他得天獨厚，聲實而宏，晚年依然响亮。識者都笑說他肚裏藏有留聲機；否則年晚，沒有如此奇蹟。因爲任何一個善歌者，到了晚年，聲線必變得低沉而弱了。但「三哥」（白玉堂）毫無改變。他唱此曲最爲合拍，曲詞雄壯，歌喉亦特別雄。與他對唱的是當年名坤伶李雪芳，可稱得牡丹綠葉之選。港台於七月四日，在舊曲重溫播出此曲。

和尚賣花郎：白玉堂、羅慕蘭唱

羅慕蘭是卅多年前紅女星，拍過很多片，也是舞台女旦。天賦歌喉，嬌滴滴悅耳。她與白老三也拍過檔。老三喜歡她歌唱認真，故與她拍檔，相得益彰。「和尚賣花郎」夠風趣，白唱來更動聽。港台以此兩位都係一代紅伶，特于同日在舊曲重溫播出此曲。

隔夜素馨：薛覺先 嫦娥英

嫦娥英是四十年前紅極一時的男花旦，與肖麗章、陳非儂、千里駒同稱一時瑜亮，亘型省港班少不了他。嫦娥英的舉動，談吐，充滿了女性美。在舞台上，掩袖妙盼，令人傾倒，擊繞尤滑秀可喜。此曲與薛覺先對唱，以薛之細膩溫文，宛如一對異性在打情罵俏也。三十多年前此曲十分流行，百聽不厭。港台不忍佳曲湮沒無聞，選於七月五日在舊曲重溫播出。

一曲魂消：李少芳唱

李少芳是卅年前紅歌星，省港歌座，都以她爲最有號召力。每次登台唱曲，例加茶價，另派特印精美曲本，降重其事。少芳以星腔獲盛譽。小明星死後，知音人更以一聽少芳唱曲，才能一慰心悃。中間，她曾以唱一曲「光榮何價」變成「黑獄斷腸歌」，因于縲紲多利獄中，一年後復出，心力交瘁，健康亦差，未幾即輟唱。港台以少芳歌迷多，卅年來未曾聽她歌喉，特於同日在舊曲重溫中播出此曲，可大飽耳福了。

雞中緣：少新權 徐柳仙唱

黃新權爲廿多年前粵班名武生是亘型班台柱人稱做猪肉佬，他一笑置之。他對演唱十分認真，與徐柳仙合唱此曲，是和聲唱片公司老板趙威林於大力拉攏。片出，果然搶手，徐柳仙歌喉風趣而嬌亮，「再折長亭柳」，是她成功之曲。日佔香港時，避難于湘南，光復後復出，到今天，她的歌喉依然沒有大改變，常見出而客串一曲，有如盛年。港台爲飽愛好柳腔中，於七月六日在舊曲重溫播出。

海底針：桂名揚、羅慕蘭合唱

男人心，女人心，海底針。曲是以男歡女愛做出發點，到頭來，女的還摸不到男人的心，發生了戀愛中許多笑話。廿多年前，桂名揚由美返港，曾組班在高陞戲院演出。以辛勞過甚，一度吐血而輟演。桂名揚亦被稱爲金牌小武，演文靜戲最突出，歌喉中亦滑亮可甚。與羅慕蘭對唱，頗爲動聽。港台爲滿足愛好戲曲的歌迷，于同日播出此曲。

寶玉哭晴雯：陳笑風唱

寶玉哭晴雯這故事，深入民間，由于故事淒惻動人，有如舞台劇胡不歸，演了又演，都以一看爲快。寶玉哭晴雯的故事實在平凡，是描寫封建時代一個大家庭的予盾事情。作曲者在此曲中頗花思巧，雖是陳腔濫調，亦有一聽價值。陳笑風是一位歌伶。港台定七月七日在舊曲重溫中播出此曲。

三娘教子：李銳祖、金山女唱

李銳祖是廿年前有名歌樂家，富有創作天才，曾以新創作多種樂器，國爲樂園中人賞識。廿多年前，他在播音界風頭極勁。他的歌腔具有一種骨子腔的味道，對發音露字極有研究。金山女則是一位頗紅的歌伶。港台以李當年歌迷甚多，近年他很少演唱了。喜聽他的歌腔者，請不要錯過。

「少年行」有辦法 參觀雪糕條製造廠、訪問火柴盒收藏家

在炎熱的夏天裡，很多小朋友喜歡吃雪條和雪糕。在這劇集的「有辦法」安排下，幾位小朋友去到製雪條雪糕廠參觀。製雪條的方法很簡單：小朋友在家裡也可以嘗試一下。在晚上臨上床前，開一些糖水，用水杯或碗盛着：再放入一支匙羹，然後放進雪櫃裏的冰箱去，第二天起來就有一支雪條吃了。大家不妨試試。但在大規模生產之下，雪條的製造過程就不簡單了，尤其是雪糕。整個製造過程完全用機器。在此炎熱的天氣裡，本港每天消耗超過百萬支的雪條和雪糕，平均來說：每位小朋友每天都吃一支雪條或一杯雪糕。

今期特別訪問了一位收集火柴盒的觀衆，她收藏了各地的火柴盒，除日常可見的火柴盒外，還有不少奇形怪狀的。在此次訪問中，她暢談收集的樂趣與經過。其中，有些特別的火柴盒，的確給人一種耳目一新的感覺。如果觀衆中也有人收集某些有興趣的東西，不妨寫信給「少年行」，盡量安排給大家認識。

在今期的運動項目中，余麗姍與林嘉業，向大家介紹打羽毛球的正確基本動作。外表看來，打羽球並不很難；但要打得好，則不容易。除教大家怎樣打羽毛球外，如何選擇球拍，怎樣保養球拍等常識。

此外，今期的主要內容，還有電視劇與大家唱，這兩項節目，均極受小朋友的歡迎。

今期「少年行」的播出時間，仍是照舊：佳視星期六晚上七時，麗的星期日上午十一時半，無綫星期日下午五時，敬請留意。

（「少年行」參觀雪糕條製造廠）

港台七月份 節目時間 播出有變

港台七月份節目播出時間有變動：第一台每早六時起播出由李安求負責之「香江之晨」，九時至十時半朱培慶「太平山下漫步」，十時半至十一時張宛容監製「少年故事」，十一時至十一時半「民間故事」，至於由麥之華負責之「陽光十二時」，提早半小時與聽衆見面。十二時半安排播出動作劇集「龍爭虎鬥」。一時粵語新聞後，即爲「下午旋律」節目，由黃偉芬監製。三時半至四時愛情故事「情海波瀾」。四時至六時「青春交响曲」，吳錫輝負責製作之年青人時間。教育節目七月份集中在晚上七時一刻到七方三刻，及七時三刻至八時一刻兩段時間播出。晚十一時至一時爲「夜夜笙歌」，一時至三時「午夜樂韻」節目。

星晨 5-249622 5-256973
菲律賓 $1190
碧瑤夏蓮娜七天超級團
遊馬尼拉名勝，文位邨，碧瑤，夏蓮娜海百勝灘，飛機碧瑤，四晚夜總會，住花園酒大酒店 7月11,14 8月 1,7,13,1922,25,28,31日
漢城釜山慶州五天團 $1890
全新行程，節目豐富，與別不同逢星期五依時出發
地址：香港中環都爹利街8-10號興發行505-7

統辦出國散客多條印可赴星馬台泰菲印尼
台證 特快入台灣證 $130 中華民國護照 $180
遊客赴台最快•台客旅港•居港延期
特快泰國證240 法國證100 星馬日本特快證
菲律賓•印尼簽證快捷可靠包得
英-美-加-澳洲快證24小時辦妥
美加澳洲歐洲東南亞廉價機票
非港出世居港五年歸化入籍可領英國護照本部經驗指導代辦全部手續 英國護照
遠東機構 香港中環德輔道中60萬宜大廈三樓211 ⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108

菲律賓 七天超級賓實團 $1390（天天夜總會欣賞）
韓日 九天超級遊 $3150
美加超值豪華團 10天$5490 14天$6590（早前報名送新秀麗旅行喼）檀島西岸探親 $3990
曼谷 芭提雅古城六天 $1590
星馬泰豪華遊 七天$2390 十天$2790
怡安旅運貿易有限公司

旅遊介紹 專欄廣告 每天收費卅六元
方便讀者 選擇旅遊

七海旅行團
台北 $999
台灣 $1690
台灣 $1750
泰國 $1490
星馬 $2620
菲律賓 $1280
韓國 $1750
日本 $2250
華僑日報讀者 廉價機票服務
專用電話 5-447130
倫敦 $1790
羅省 $1570
溫哥華 $1700
三藩市 $1550
詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大廈1702室

先施旅遊公司 5-440840 5-489919
中環德輔道中267-275號龍記大廈1002室電梯請按10字
法國100比利時300泰證250印尼特快證350
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
中華民國護照200綫印均可領取
非港出生者居港五年歸化入籍可領英國護照本公司正確指導全部手續 英國護照
菲律賓7天碧瑤豪華賓實團$1390

美和旅遊
菲律賓豪華七天 $1390
五晚夜總會•除原有之遊覽節目外•更加插成本昂貴之百島及桃源谷保證大開眼界！另特價七天$1190
只辦兩團•額滿即止：7月23•8月10日
台灣 阿里山 豪華酬賓
七天$1450•九天$1650•住圓山及希爾頓•烏來•野柳•佛光山•參觀中影片場7月16日•7月23日•8月6日•8月10日 8月21日
韓日超級豪華 六天$2150 九天$3050
7月16日•7月23日•8月6日•8月27日
香港：大道中36號興瑋大廈1001室

康泰 K676111 K676503
台灣 九天環島阿里山 $1680 逢週一六出發 七天$1480
菲律賓 六天1190 七天1290 飛機碧瑤•一流食宿
7月2,7,8,9,14,15,16,20,21,22,23,26,29
8月1,4,5,6,11,12,13,14,18,19,20,22,25,28
曼谷芭堤雅六天 $1550 逢週六日出發
日本富士山六天 $2250 逢週六出發
韓國華克山莊五天 $1790 逢週五六出發

星晨 5-249622 5-256973
香港中環都爹利街8-10號興發行505-7
曼谷 芭堤雅古城六天超級團 逢星期日依時出發 $1550
日韓 福岡板門店華克山莊五天團 逢星期五依時出發 $1790
台灣 阿里山芝麻城九天超級團 逢星期六依時出發 $1750
美加 超級超值豪華團 7月9,12,23,27 8月6,20日 10天$5490 14天$6590

澳洲簽證
免費代辦各國簽證 四季平機票
香港皇后大道中卅五號商業大廈906室 5-239147 5-254272 5-254276

英國	1250	加拿大	1150	美國	1150	台灣團	950	曼谷團	1490
星加坡	800	澳洲	1400	歐洲	1450	菲島團	990	美加團	4990
台北	380	日本	450	曼谷	850	星馬團	2090	歐洲團	6625
馬尼拉	350	紐約	1850	耶加達	1150	代辦美加入學手續			

電話⑤246196—7

金門旅遊 邵氏大廈610室 彌敦道684 K942821 K946441
台灣 九天$1460 七天$1330 五天$1180 四天$1090
菲律賓 七天$1190 五天$1050
韓國 四天$1690 五天$1750
出發日期6月25,26,28,29 7月2,9,14,16,22,23,29,30 8月5,6,12,13,20,22,25,27,28,31 假日照常辦公
特快台證 廉價機票 百貨配售

遊河最平

台灣 機票600 韓日台 急證120 機票1350百貨帶工逢星期一出發
世界各地機票簽證•泰證250
四海旅遊貿易公司
彌敦道525號實業大廈A座20字近窩打老道口 ★假日照常★ K—308817 K—306710 K—300613

尚有分類刊在七張一頁

特平機票
英美加包機•泰證特快 $102
（專人代辦美國•澳洲簽證）
台灣豪華旅遊團 $1450
菲律賓豪華七日遊 $1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

台灣七天$1330 九天$1460 專人領隊
菲律賓七天 $1290
韓日聯遊特備百貨
特快台證 廉價機票 百貨配售 假日照常
海港旅遊公司 彌敦道655號胡社生行1504室 ③-969747 ③-968188

信用第一 往台灣可帶合法百貨
可帶免納稅合法百貨用品，廉價簡便，倘遇退貨十足退款
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$790 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 K851245 K849562

興利旅運
特快台證$120 各地簽證
台灣九天豪華團 $1590
代售世界各地平價機票
★歡迎查詢 K761351
九龍城獅佬村道13號地下

台證$120
台北 600 各國特廉機票
東京 1050 廉價百貨批發
金航 旺角彌敦道607號新興大廈512室
K858846 K857745（假日照常）

花邊雜文

值得窮契爺的自豪契女

・于立・

我們夫婦的義女茶茶，目前在溫哥華的「名園」唱歌，當她自四月二十二日離港後，來過幾封信了。最近，她在假期往西雅圖旅遊，進膳于六百呎高的旋轉餐廳中，不知她去過此間富麗華酒店中的旋轉餐廳否？若未，歸來當與她同去。該旋轉餐廳中午的自助餐不俗，我曾與朋友去過兩次，朋友約我在那邊，都爲有些重要的事。有天我提到要與太太同去，她說：「你一早起來就忙，中午到午後，時間十分緊張，平常你三點進午膳，從未花過十分鐘，不必去了。若是晚上有才好。」「富麗華」的中菜部，設備很豪華，我與太太赴過幾次宴。最後一次是在去年仲夏，一個票房借那邊唱京戲，未曾調嗓二十幾年的太太經不起朋友慫恿，唱了一段「六月雪」，是日在場者，又有名票陳中和兄，這段錄音帶留着，以後音來，她又在別處唱了幾次，都錄不下音，我直到目前不敢再聽，怕悲從中來，不能忍受而已！

先室曾在二十幾年前的璇宮大戲院登台「票」過「汾河灣」等京戲，一向她喜歡京戲，對周璇與李香蘭的「時代曲」，她也欣賞，而在二十幾年前也客串過。有次，與我談起我們的義女茶茶，她說：「小姑娘太老實，氣質在好，許多女學生都不如，她在娛樂界工作，並不相宜，希望她早些找到歸宿，但必須嫁一個老實的丈夫。」茶茶唱歌很有韻味，適宜唱抒情歌，「那隻米高風不好，顯得她的聲音小了些。」那次是在我們到灣仔某大酒樓夜總會聽她唱歌後歸來，在香港，我們祗有兩個兒子，所以需要女兒，尤其是我。我們有兩個曾舉行「上契」儀式的義女，茶茶以外是一個祗有十四歲的女學生，太太逝世，她們都執孝女禮。

另外，我們夫婦有一位未曾舉行「上契」儀式的義女，她叫我們「契爺」，「契媽」時，這不過六七歲，此刻在加拿大求學了。茶茶在溫哥華寄出的第二封信，但她可惜不是大歌星，對契爺，契媽無從報答，其實，我們夫婦除了把她當作眞正女兒外，別無貢獻，先室喪禮中並無女兒參加，有了義女是一種極好的點綴，另一方面，我這鰥夫又感到茶茶與她家庭所給的溫暖，這種可貴的盛意支持我生活下去，上海有我的次女在申需來港中，最近我寫信與她提到茶茶與她的家庭，因爲次女非常關心我的寂寞。

太平山下，流行認契女這一套，若干人是「巧立名目」，我有茶茶那樣的契女是值得自豪的，許多大歌星，大影星把大波士認作契爺的，祗爲利用，根本不存半分親情，其實是醜惡的關係耳！

新的時代

・行何・

這個計劃決定後，喬治的建築公司，至少又有二年左右的工程了。這間「新墟界設計建築工程公司」，一半是琳達的股份，另一半是喬治的，但喬治下面的鄭青、麥可、李烈、羅勃塔都是董事，除出麥可之外，其餘人都是在工作的年青人，在這夥人中，都可稱爲活力滿身有朝氣的，爲了這個稱爲「複式計劃」的。喬治要設計十二種外型以及內部各種設計，所以他們是較爲接近。

一直爲雙方送圖則的，則爲羅勃塔，這是二十五六歲的年青小伙子，他每次到邦夫寫字樓去，幾位太太們都要對他看的，因爲他身體稱壯，五尺七寸高，看來有一百六十多磅，在緊窄的恤衫內，手臂和胸肌都墳起的，像個大力士那樣。太太圈中，本來有幾個是蕩檢踰閑的，有時在背後說笑，說是有這樣一個小老公，倒是不錯的，她們先生在外面玩女人，娶小老婆，她們玩男人，自然亦稱小老公了。

她們背後時常說起了這個羅勃塔，引起了張美茜注意，她認爲這個羅勃塔很有趣。那樣子就有點傻傻地似。但看得出是大智若愚的。

有一次，余太笑對張美茜說：「張老總，你替我做媒人，介紹這個羅勃塔做朋友好不好？」

「好的！下次我來替你們介紹。」張美茜笑說：「你準備請他做小老公？羅勃塔看來人不錯。」

「我是看中他身體強壯，老虎亦打得死。」余太笑說：「你替我約，我請客。」

羅勃塔十二點鐘送圖則來，張美茜邀他吃飯，他則把圖則主要點，都指給了張美茜和解說給她聽，一直到吃中飯，張美茜是邀了余太一起去，順便替他們介紹了。

余太是一位四十左右的女人，身材很好，雖則是夕陽無限好，但還有一份風韻，她用濃妝來掩飾了老態。張美茜笑笑對羅勃塔說：「余太人不錯，她對你倒是有印象，一直要我替她介紹，今日有機會，才替你介紹，羅勃塔，你有沒有女朋友？」

「沒有。」羅勃塔笑說：「不過像余太這樣女朋友我不適合，我不太歡喜她那種典型，五十歲男人會歡喜的，我祗二十六歲。」

「那末你歡喜那種典型的女人？」張美茜笑說：「那種新潮的女孩子，童花頭，大眼睛，牛仔衫褲打扮？」

「不！這是小女孩子。」羅勃塔笑說：「不是開玩笑，像恩姊你這樣典型，才是最歡喜。」

偵探小說

屍・遁

天風

我走進酒吧間裏，揪起他的衣領：「我簡捷地說，「現在給我快點去找他！」我說着便將他推出酒吧間，他口中含糊地說：「辣手的傢伙。」

三分鐘後，他才走回來，後面跟着一個光頭，口中銜一支雪茄的人，他生得短小精悍，一雙藍色的眼睛閃爍着愉快的光芒：「什麼事？」他問，繼續抽着雪茄烟。

「我要一點消息，你可以供給我嗎？」我說。

「這要看你是代表那一方的人才能夠決定。」他神氣活現在說。

「請放心！我並非代表警方。」

「那麼你是代表誰呢？」他緊跟着說。

「我名叫葛利・萊茵，一個私家偵探，委託人叫安東尼。」

「好極了，萊茵，」他說，「他們都叫我是力克。」

「你可以供給我消息嗎？」

「還要看——」

「我知道你經營賭盤和一些別的玩意兒，」我騙他說，「算了吧！我們別講這些。」

「也好」他聳聳肩。

「你認識亞治・華士嗎？」我問他。

「他怎樣？」

「我先問你，」我說。

「他嗎？他時常到這裏來。前星期還在這裏賭贏一大注錢。」

「數目多少？」

「三千元。」

我吹了一下口哨，「以前他每天都來嗎？」

「也不一定，」他說，「有時候他也去查理那裏。」

「查理在那裏？」

「在這條街尾，」他用力抽着雪茄，「他欠你的錢嗎？」

「沒有，他最後到這裏是什麼時候？」

「自從那天他賭贏了錢後便沒有再來過。」

「謝謝你，力克，」我說。（一六）

香港竹枝詞

暑期工

學生謀求暑期工，收入多不理想。正是：

只想暫時求一職
捱過暑期搵點錢
海報聲明待遇好
做來時是一頭烟

半個詩人

浸過雙腿

甲：「我在沙灘上結識了新女友，她在水裏身材更美。」

乙：「是什麼意思？」

甲：「潮水高漲時浸過她彎曲的雙腿，身材就更美了。」（梁）

天下第一邪

這一回　樂極悲生凶訊至　杯盤狼藉故人來

突然，霹靂一聲雷轟，疾雨驟降，不但把火淋熄，連惡魔他們也淋了一身濕。

這雨來得突然，收得也快，有轟雷無閃電，更是奇怪。但惡魔似未想到這一點，給雨淋濕了身，便退開了。

朱八姑怕竺瑩在路上碰上惡魔，悄悄地離開，去找竺瑩了。

竺瑩此刻已經到了石窟附近，她特別小心，每走一步，都屏着氣，輕輕踏足，不使傳出些微聲響。

竺瑩的輕功本來就好，再加上小心，自更落足無聲，滿以爲瞞過對方。可惜人算不如天算，當她走進洞口，閃進旁門之際，陡然聽得有人冷聲喝問：「你是誰？來幹什麼？」

竺瑩給嚇了一大跳，馬上凝步不前，游目四望，終於給她找到了，那是一隻八哥。

竺瑩沒有回答，洞內很靜，只有八哥說話的迴音。

竺瑩對八哥有了戒心，行動得更加小心，可惜八哥目光甚銳，看她走動怪異，便格格發笑，又問她是什麼人，想幹什麼，氣得她忍不住了，一粒小石子飛出，八哥便發出一下淒厲的叫聲，再也沒有聲音了。

竺瑩心中暗想：這八哥叫得如此大聲，怎麼沒有人聲？可是惡魔出去了？想到惡魔不在洞中，膽子便大了。她大步走進去，在一個地方看到許多生果，還有兩個被點了穴道的孩子，她知道這就是供惡魔吸血的童男，不由的勃然大怒，伸手就去提起孩子，陡然聽得背後傳來暗器破風之聲，心頭一凜，計上心頭，「哎呀」一聲，倒向地下，轉了個身，便不動了。

一個聲音冷冷地說：「臭了頭，天堂有路你不走，地獄無門闖進來。」

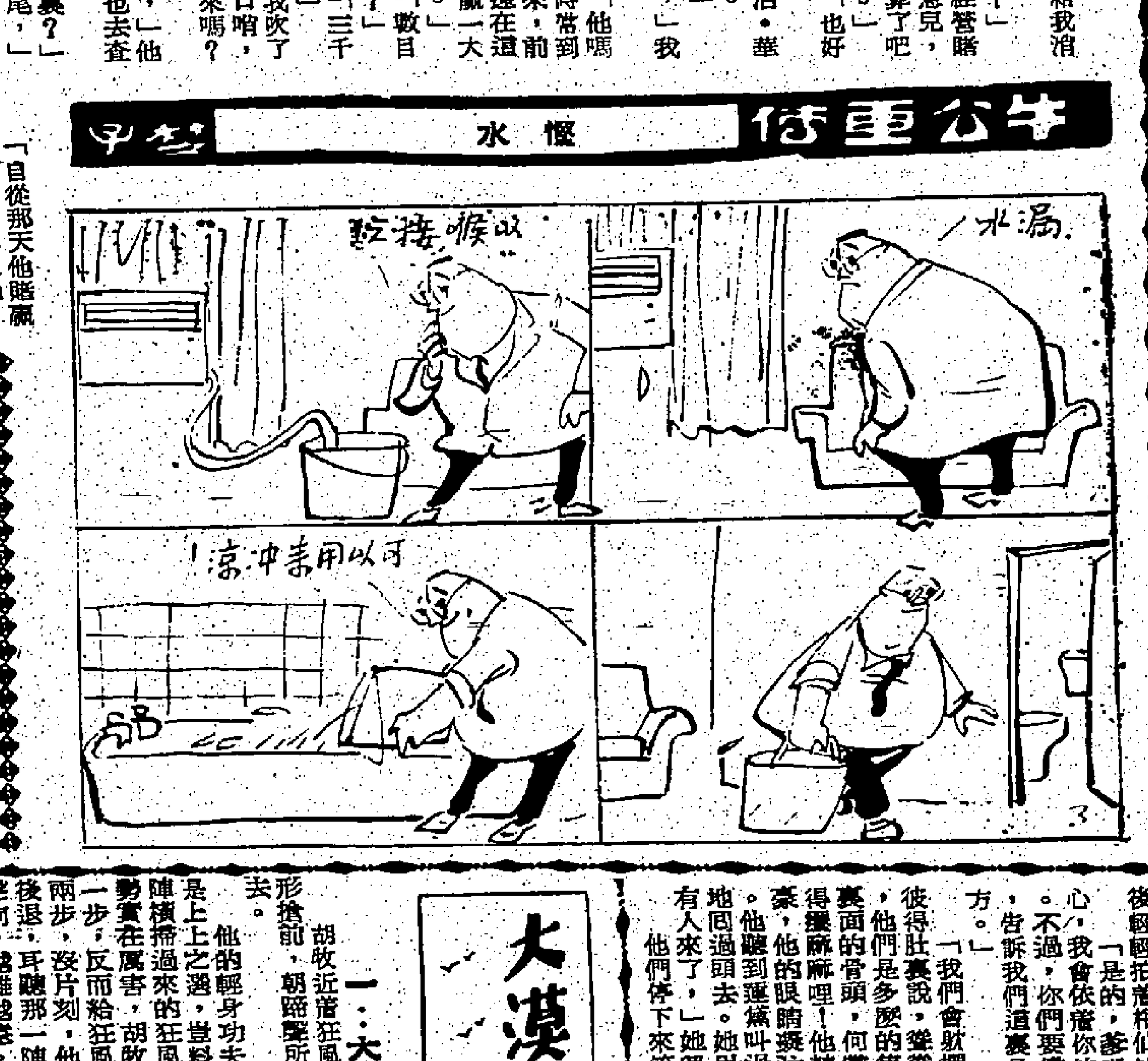
這個人來到竺瑩面前，用足踹她一下，燃着火摺子一照，嘆息道：「可惜，可惜，早知道她長得這麼標緻，咱也不用毒青子打她了。也吧，趁她死去未久，屍體未寒，毒未遍及全身，先跟她樂上一樂吧！當她吃了迷藥，喝多了酒好啦！」他蹲下去，伸手去扶起竺瑩。

驀然，竺瑩的手給抓起時，向他身上一搭，他猛的感到一陣刺痛，知道上當，趁勢把竺瑩摔開，可惜已經遲了，竺瑩未被摔倒，及時躍開了，雙足沾地，馬上回身撲擊，迫使對方應戰，就在洞內狠鬥。

竺瑩一招接一招，一式套一式，迫使對方非接不可。對方是中了自己的毒青子的，此刻用力應戰，毒便滲透更快，不一會，已使他半身麻木，支持不住了。

他求饒，丟了武器求饒，竺瑩停手，他把解藥取了出來。

但是，他毒發，手腳慢了，藥未入口，已被竺瑩奪去，他叩頭，哀求，竺瑩讓他吃了，藥倒是十分靈驗，很快就見功了。但正當他感到高興之際，竺瑩奪走了他所有的解藥，問明用途，足尖一挑，已奪去了他一命。（五一四）



奪命雨

西洋怪異錄

・名稚・

阿卜失望地說：「我沒事的，但我寧願跟你們一起前去！」

他抬頭瞧着天空，只見一片蔚藍，萬里無雲。「奇怪，雨剛停了罷了，就有一個這麼晴朗的天空。不過，太陽在什麼地方呢？」

彼得含糊地說：「噢，就在那裏罷了。好了，我們要起程了。各位就留在這裏吧。」他瞧着那翻側了的玻璃球，它的艙門還是敞開着的。「如果你們覺得肚餓，或者要喝些什麼的話，我猜避難所裏面還有些口糧的，你們進去拿就是。阿卜，你會照顧他們的，是不是？」

阿卜皺起了眉頭，然後輕輕拍着梅仙的手。「是的，爹吔！別就心，我會依着你的話做的。不過，你們要儘快回來，告訴我們這裏是什麼地方。」

「我們會耽擱下來才怪哩，」彼得肚裏說，聳聳肩膊。「老天爺啊，他們是多麼的焦燥呢！而他身體裏面的骨頭，何嘗不是每一根都恨得癢麻麻哩！」他轉過身跟隨着狄柏豪。他的眼睛凝注着前面的水平線。他聽到運黛叫過來，於是不耐煩地回過頭去。她用手指着前面，「有人來了，」她興奮地說。他們停下來等着。那是一個男人，當他逐漸走近時，狄柏喜歡若狂地叫起來：「那是刁歌年，不會錯的了。那是歌年！」

他果然沒有猜錯，不久，他們便互相交換起經驗來，後來坦約却痛苦地捕咀說，「我覺得很不舒服哩，同時肚子餓得很。媽咪，我們還不能回家去嗎？」

彼得輕輕吻了一下她的前額。「親親，不會耽擱很久的了。我們現在就前去踏勘一下。現在我們有三個人，這比較方便多了，我們或者分頭前去！」他見到運黛張大眼睛在端詳着那個新來者，於是他笑着說。「噢，讓我替你們介紹。歌年，這是我的女兒運黛。運黛，這是刁歌年，我的一個好朋友。」

歌年冷靜地說：「我們在前已經見過面的了。」

彼得笑了笑。「噢，我太健忘了，你們在前應該是見過面的，不過，我就心運黛已經忘記了，對不起。」他耐着性子等着這兩個年青人互相握握手。然後大聲說：「好了，現在我們得起程了，天黑之後，要找尋生還者便不大方便的了，你道是嗎？歌年，你認爲我們現在是在什麼地方呢？」歌年茫然的瞧了他一眼。「彼得，用不着搜索的了，你一定再找不到生還者的了，同時，我相信你一定認不出我們是在什麼地方的。」（二十四）

大漢英雄傳

・滕甄・

一・大戈壁的堡壘

胡敉迎着狂風，身形搶前，朝蹄聲所在撲去。

他的輕身功夫，算是上上之選，豈料這一陣橫掃過來的狂風，來勢實在厲害，胡敉踏上一步，反而給狂風捲後兩步，沒片刻，他節節後退，耳聽那一陣駱駝聲響，越離越遠。

胡敉大急，運氣前衝，這趟居然給他衝上十來尺，但狂風迎面襲來，又使他不由自主的後退幾步。

忽然間，「轟隆」一聲震天價響，一座偌大的堡壘，完全給這可怕的旋風毀了。眞是人畜全亡，玉石俱焚！

胡敉看見這般聲勢，饒他出生入死，在武林中混了十多年，卻也不免看得心驚膽跳。

他呆了一呆，呼的一聲，又給狂風送後二三十尺，胡敉心中嘆道：「我在這大戈壁住了整整一年，無法下手，眼下是個絕好的機會，人已救了。唉，無奈人力不能勝天，難道老天爺要我們白白死於沙漠麼？」

須知，要逃出這場旋風的中心，決非人力所能辦到，必須有駱駝，縱然間這陣旋風停止了，沒有駱駝，又如何能走出大沙漠？

胡敉一步一步地退，與前面的駱駝陣相距越來越遠，如何不心急，頓足大罵，老天爺跟我作對。

突然間，忽覺一只暖暖的手掌，向他手腕一握，一個聲音輕輕的道：

「胡敉，駱駝陣向北走，你向東行便是，怨天尤人，於事無補，難道你不會用腦筋？」

這話一說完，眼前依稀一條綠色的影子，只一閃，就在昏暗之中消失了。

胡敉心中一跳，叫道：「你是誰，你是那一位？」

叫了兩聲，眼前空自沙霧一團，那裏還有人影呢。

他在沙漠中一年，深入虎穴，相機救人，自然不是泛泛之輩。

他想了一想，左手拖着子繩，右手把腰帶解下來，迎風一抖，只見腰帶筆直的飄向一邊，在昏暗之中，自然不能分辨方向，胡敉取出羅盤一看，才知道這場旋風由西方捲來，一圈一圈地由西向東捲。

他心中暗喜，立時朝東邊飛奔。

他只走了兩三步，立時覺得身輕似燕，狂風在他背後一送，飛奔份外快捷。（四）

新招

近來發生了許多爆竊事件。匪徒也學了乖，不明來而暗來了。

搶入下期

六合彩，人們感到興趣的是有人中了巨彩。但是沒有人中，也一樣引人興趣。

竊風

和平紀念碑，竟被竊一旗。假如石碑也可以搬，也必定給人搬走。

淋花

制水決定升級了。洗身的肥皂水可以淋花，亦是妙用。

風飄飄雨微微

・翠瑩・

六五・貧窮子女

「這……」兆雨無詞以對。

「兆雨，不要瞞我了，我早便已經感覺到，徐武鳳儘在我跟前殷勤陪小心，而且一直對我表示和你親如骨肉，但對你却很疏冷，你是老實人，還事事體貼他，老實說吧！你這個結拜兄弟，未必視你如親兄長，他現在已經春風得意，爲甚連信也很少給你？」

「也許他太忙了……」兆雨面孔微紅。

「做人可不要太老實，徐武風不是一個簡單的人，他有他的一套，你慢慢看下去吧！」

兆雨雖是十分了解王先生的好意，和愛護自己，但他依然以爲武鳳是爲了玉英的問題而和自己距離遠了，他心生內疚，却又不敢去信追問，情緒在寂寞和失意迷惘之下，竟然毫不考慮，胡胡塗塗的便答應和一位逃難的泰國少女結婚，王先生正式表示十分反對。

「兆雨，本來你的婚姻大事，我是沒有資格批評的，不過我和你不但是忘年交，其實也有如兄弟般了，兆雨，你怎可以和她結婚？」

「我已答應了她，算了吧！」橫豎我祗要找個妻子便行。」兆雨苦笑。

「將後你會後悔的，她配不起你！」

「我了解她的淺薄與無知，我不會苛求的，有個女人在身畔，總算成家立室了就成。」

「話不是這麼說，兆雨，我明白你失戀之後常常喝酒，醉後的錯事是任何男人也會有的，何必一定要和她結婚？你們不了解不相配，她不是做你妻子的材料！」王先生不客氣。

「我自己也算不了甚麼？她——到底是清白的女子，祗是出身貧窮，加上戰禍，所以才會亂來，她頭腦簡單，祗希望有安定的生活，其他一切完全不懂的，這樣也好，反正我就是要找一個窮困，沒有多大要求的女人，錯了就算，所以我答應娶她。」

「唉！眞是的，多少名門小姐，貴族千金看上了你，但你一百個不答應，卻要娶一個無知的逃難貧窮少女，這還罷了，但好歹你倆也要相處多些時間，互相了解呀！」

「千金小姐，我恐怕侍候不了，找個廣東貧窮出身的女人會簡單點，我對她也沒有苛求，大家互相好好守份相處就是了。」兆雨心底祗希望儘快結婚，了却心事，便找玉英和武鳳相見敘舊。

花鳥蟲魚集

紫羅蘭喜冬暖夏涼

（答讀者來信一則）

園叟

圃叟先生：秦仰，秦仰！

自從發現了閣下的「花鳥蟲魚集」後，即天天學習種花，但可惜花種得不好，或是顏色不夠鮮艷，或是瘦弱不長大，總之一無是處，最近買了一盆紫羅蘭，即照足你寫，將葉剪下（連葉柄）浸在水中，現在已浸了兩天時間，但先生并未發表以後該怎樣處理，怎樣移盆泥上等，又用甚麼泥土，科學泥？如花店出售的好像黑芝麻的一樣，或是普通種花的塘泥？請即示知詳細，（最重要用泥問題），因我一無所識，而葉子一直在浸，我則無從着手……

又：白蘭花開花後，葉變枯黃而落，差點只得一株光棍枝，未知如何打理爲是？又應下肥料否？用那一種肥料合適？葵樹——葉尖黃有小小，應如何處理，又原因何在？謝謝解答

讀者　譚秀珊

并請示知花圃地址，容暇到觀賞，有意購點靚的品種回家試種。

（答譚秀珊讀者）紫羅蘭浸水，到出根後，可用淡水砂一盆，把出根的紫羅蘭葉放在砂的表面，並微微覆蓋砂土，幾個星期後，就可見到有幼苗長出來，幼苗至半吋或一吋高時便可移植。栽培紫羅蘭用的泥土，宜用砂一份，腐植土一份混合栽培，當然有所謂科學泥更好，不過售價較貴。移植後兩星期，便可施肥，肥料可用液體肥，每十天施肥一次。

紫羅蘭喜歡蔭暗的環境，怕熱，怕冷，要栽種好一盆紫羅蘭並不是一件容易的事情。它要求冬暖夏涼。

白蘭開花葉枯黃而落，可能是長期放入屋中通風不良所致，宜改變種植環境，每天最好能有二三個鐘頭陽光照射，過蔭對白蘭花是不利的，肥料可用花生麩，把花生麩放於盆邊兩側便行、葵樹葉尖焦黃，是最常出現的事情，因水份過多，而葉尖之故，若植株強健，可減少這種情形。

我的花圃地址是在香港半山區克頓道，大會堂側乘坐十三號巴士，到旭和道總站下車，總站斜有一小斜路，此斜路便是克頓道，道口有「正園」小招牌，由此直上，約行七分鐘便可到達。

寒潮

查華信

一四五・無毒不丈夫

王老虎的心情矛盾，他是知道洪文波暫時藏身在什麼地方的，當然，這不過是權宜之計，他必定有準機會再行逃走，但是洪文波在這都市投下的資金可不少了，比如股票，便不是一下子可以賣掉，因爲他不能冒險，而股票又都是他名下的。

洪文波的公司附近早已佈滿便衣警探，洪文波不會愚蠢至此，他是不會出現的，這電話也不會撥一個回來。

洪文波是知道事情十分嚴重，警探是在追捕他，但這一批警探並不是張探長那一批，這一批人是十分厲害，洪文波知道遇到了勁敵。洪文波去了那兒，李小蘭也不會知道，以前，李小蘭每天都接到他的電話的，今天，李小蘭再沒有他的消息。

李富人從報上看到了消息，大吃一驚，報上只說追查幕後人，却沒有說出幕後人的姓名，但大家都可以想得到此人必定是洪文波，因爲事情發生在洪文波的別墅。

陳行長也皺皺眉頭，覺得此事有點蹊蹺，他也覺得洪文波有點可疑，這是他的感覺而已，他也沒有什麼憑據。報上說，在別墅中發現了一個秘密地庫，陳行長便想到自己藏身之地，可能便是地庫，因爲光線不亮，白天也亮燈，他手撫過牆壁，有陰冷之感，這是地庫通常現象。

陳行長與李富人通了電話，李富人道：「洪先生爲什麼會幹這等勾當，他在股票市場裏，上落常常是一百幾十萬。」陳行長道：「世上有許多事情，是難以解答的。」

不管如何，洪文波再沒有出現乃是事實，而且洪文波是突然的，事前並無預兆。

洪文波是從海上來的，必定從海上走，他是從越南逃來的，再不能返越南，在星馬一帶，他也犯過案，勢也不能返星馬。然則他去什麼地方，台灣，要潛逃到外邊，也不容易，必定要通過許多關係。王老虎知道他並無此關係，因此王老虎便猜到他是躲在海上的離島，那兒，他也曾在那邊藏過軍火，有一些可以藏身的洞穴。

王老虎知道洪文波一向作風是無毒不丈夫，洪文波還活在世上，誰人欠他的帳，他必定要清算，他第一個要清算的不是別人，必定是自己，王老虎想了想，這一回無毒不丈夫，不是他，而是自己了，一天不把洪文波除掉，他便一天不得安寧，終于要吃他的虧，說不定死在他身上，他要執行幫會的規則呀。王老虎把心一橫，他非把洪文波去掉不可，他已騎上了虎背。

他思量了一夜之後，終于在何嫺然再度詢問的時候，他終于說出了，他道：「這地方，有不少島嶼，爲什麼不在這方面動動腦筋。」

何嫺然道：「大小過百島嶼，沒有線索，要找尋並不容易。」

王老虎道：「我猜，他是藏身在公海中的一個小島。」何嫺然道：「你可知道這地方？」

王老虎點點頭，何嫺然道：「你應該告訴警方。」

王老虎道：「我不能夠，我怕連我也性命不保。」何嫺然道：「假如你隱藏不報，對你也沒有多大好處。」

正說間，周福也來了，他還是穿上司機制服，他笑道：「昨晚這一場戲倒也不錯。」

間諜實錄

・西蒙・

三・原子彈間諜戰

斯華利扔出一個手榴彈，將把守大閘門的兩名德國衞兵炸死，他知道大門上裝有一個連接到警報和探射燈的線路系統，他領着四個挪威工程師衝上去，首先破壞了那個線路系統，登時警報變啞了，探射燈也完全熄滅，整個製氫廠陷入一片黑暗世界。

另外一隊突擊隊，衝近左邊的營房，在營房中的衞兵，先是聽到一陣警報聲，知道廠裏出了亂子，立刻衝了出來，却被埋伏在暗處的英國突擊部用手榴彈和卡賓槍，統統把他們解決了。

那邊斯華利幾個人，用最快的速度，將一條炸藥引線，從一個暗渠中拉進廠內，只花了三十秒鐘就把炸藥裝好。然後他們奔回鐵絲網旁邊，從原來的缺口溜身出去，將淹控爆炸的機掣一按，只聽得崩天塌地的一聲價響，轟隆轟隆，山鳴谷應，地皮也震動起來，製氫廠裏面的重水設備，給炸了個粉碎。這時英國的突擊隊員見任務完成，便飛奔下山，遠遠的跑了。他們越過瑞典的邊境，安全撤退。但斯華利一個人仍然留下來，要看看究竟。他認爲製氫廠雖然受到嚴重的破壞，但納粹德國依然是死心不息的，一定會想盡一切辦法把它修復。

斯華利的觀察一點也沒有錯，納粹德國絕不會把製造原子彈的計劃半途而廢的，他們接到製氫廠的設備被英國武裝特務潛入炸毀的報告，大爲震驚，旋即派出一萬二千名納粹偵察兵，在製氫廠附近地區設下一個大包圍網，逐個村莊搜索，隔了好一陣子，連人影也找不到一個。

斯華利仍然留在製氫廠的山上，用他的秘密電台和倫敦保持聯絡。

一九四三年十月，斯華利向倫敦報告了一個消息，納粹德國下令修復製氫廠，再度製造軍用水。倫敦收到這個報告，決定由美國空軍部派遣機隊，實行將氫廠炸毀。但製氫廠的位置在大山的懸崖峭壁之下，要對準目標投彈十分困難，美國空軍派去的第八機隊，無法進入羣山之中完成任務，那裏的地形險峻，不能低飛轟炸，高空投彈，是完全無效的。

納粹德國眼看挪威製氫廠的目標已經暴露，爲了安全着想，決計將製氫廠遷移至一個秘密地方。斯華利打聽到這個消息，立即通知倫敦，要求想辦法制止納粹將製氫廠搬遷，一旦給納粹搬運成功，後果就不堪設想了。邱吉爾首相和美國艾森豪威爾將軍，共同研究了這個問題之後，都認爲決不能讓納粹德國將挪威製氫廠搬走。（八）

鐵石心腸

・司馬紅・

五八八・進入神沙堡

當時阿北的態度非常堅決，抱着視死如歸的精神，把金保羅和羅丹兩人帶到神沙堡之內，不管他是否熟門熟路，能夠避得過由乎沙做成的死亡陷阱，只是看他那種雄赳赳的男兒氣概，便使人對他另眼相看。

天氣已經變黑，入夜之後，那一幫人在大堂裏面吃吃喝喝，而且用火把照耀，看來就像是他們進入了古代英雄人物居住的堡壘之內，牆上仍有各種武器懸掛，每一處石牆透着血腥味，在沙漠裏面任何一個古堡，都經過一次或幾次血淋淋的大戰，如果武士喪生，變成了鬼，那就全座古堡都是鬼魂厲鬼了，那些人有膽夜探神沙堡，當然不會迷信，可是，堡內陰風四起，有時聽到一些好像鎖鍊互相碰撞的聲響，不寒而慄，他們雖然靠着烈酒的刺激去壓低恐怖的情緒，仍是覺得心寒的。

坐了一會，羅丹就眉心一揚，對金保羅說：「你採聽到神沙堡下面有的石油，故此，刀疤王克爾夫準備偷取，可能是一種幻想，不過，這種情況不一定是事實，坦白點說，直到現在，我們還沒有看到任何一種可以反映出古堡之下就是石油礦脈的線索，我們留在這裏，有甚麼用呢？」

金保羅聽了，低頭一想，說：「說到這個問題，我實在不知如何回答，根本上在沙漠裏面有許多神奇古怪的東西是我們夢想不到的，就以石油來說，它也是一種神秘之物，等於天賜橫財，不是科學也不容易探悉何處沙漠底下有石油礦脈，我們更加沒有這種本領。」

羅丹中校說：「我並非跟你討論科學上的問題，我想知道的只是這一點，我們不是遊客，拼着性命不要，率領四十人，全部是浪子，到達目的地，除了喝酒賭博之外，甚麼事情也做不出來的，難道就是這樣子一天天拖下去嗎？再者，我們的糧食只夠一個星期之用，即使想拖下去，也無法拖到月底的，我說的是實話，請你有空的時候細心想想。」

情劍劫

・客海滄・

六・多情自古多恨

鏡湖漁隱道：「你一路辛苦，也該歇口氣。」

鐵掌寬衛道：「我一路躺在船上順流而下，辛苦甚麼，正要活動一下筋骨，現下你們是逐不離公，你得留下在她身邊，你們放心，我會見機而行，更不會與那女魔強面。」

說罷，急忙忙走了，鏡湖漁隱聽得外面的風聲寂然，才點頭道：「他才是眞是古道熱腸，一生都爲他人忙，半點不爲己。」說罷，又是搖頭，又是嘆氣。

曹玉娥冷笑一聲，那雙目中流露怒對，說道：「人家那裏及得上你清高。」

鏡湖漁隱一時不明白她的話意所指，悵然相向。曹玉娥眉兒挑了挑，說道：「不是麼，人家笑傲江湖，與世俗爲伍，你卻笑傲鏡湖烟波水月。」

鏡湖漁隱掃了門窗一眼，低聲笑道：「你的氣還沒消麼，我已向你陪過不是了，當年若不是你……別說這些了，若我猜得不錯，這老兒一去，準可把伶兒喚來，你還有甚麼要收拾的，趁早拾掇了，我去給他打個接應，你卻休離了這院子。」

鏡湖漁隱即忙走了，說是去接應鐵掌寬衛不假，但一半也爲了曹玉娥又出怨言，才復合的夫婦，實不願再生齟齬。

他越過院牆，那一彎新月，已快移近中天了，雖然新月一彎，但也灑了滿園清輝，鏡湖漁隱不敢遠離曹玉娥，老妻功力未復，莫秋娘又在肘腋之下，敢不小心，是以騰身上到牆內的一株樹，那園中的景物雖非盡在眼底，客棧的小院卻看得清清楚楚。

不料就在他上樹的瞬間，那園中溪邊的柳林中，突然一條人影飛掠而出。（五八七）

租賃 香港

高街恆陞 樓宇租出，傢俬電話，H無板房

旺舖招租 灣仔道地下舖位，近街市

萬峰工廠 大坑光風街口，黑工祥利出租

灣仔道住宅 兩房兩廳，柚木地板，煤氣電話

向南唐樓 出租，浦康街5號，全間租，冷氣

吉樓招租 至32號，五十式樓

寫字樓租 中環德輔道中

全層出租 北角渣華道，新裝修

北角舖租 旺商業區

套房出租 高尚住宅區，冷氣電話

銅鑼灣樓

中區商住

廠房出租

廈廉租

維愛樓 北角五號

大道中78號三樓 有呎約七百平租

中區萬宜大廈 德輔道中60-68號 大小寫字樓招租 請電 5-239859

舖面出租 德輔道中28號，中

50元寫字 代收信件，可掛牌

百德新街 100呎連冷氣

莊士敦道 全新住宅

半山車位

中區寫字 安

中區寫字 全層

柴灣新廠

德輔道西

松柏新邨

中區寫字 中環

中區寫字樓 二德輔道，百呎

花園洋房 租

寫字樓出租 威靈頓街39-41號 六基大廈 寫字樓 (香港威靈頓街39號六基大廈有限公司)

灣仔字樓 新裝修

跑馬地一廳 兩廳三房

大舖 租

旺舖招租 灣仔

中區廉租 德輔道中309號

冷氣房 人少，交通便利

洋房出租 包水電

旺舖新樓 皇后大道東

特旺單邊小舖及工場 租數百元起

全層招租

50元寫字樓 服務供應

軒尼詩道396—416號近天樂里口隧道交通總匯

新型24層德興大廈

高級寫字樓招租大小俱備

(五、六樓兩層特設醫生專用診所 分間招租來去水管設備齊全)・全部招租統一管理・最佳設備・租值廉宜・

接洽處：中環萬宜大廈525室瑞華有限公司

或電：⑤—二二七七六五 ⑤—一二三〇七九一

大正公司 ⑤—四五八〇六二

西區中心 德輔道西四十號 2,500呎

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

(德輔道中香港華人銀行大廈)

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

分類廣告客戶幸運抽獎

☆七月份☆

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

特獎： 瑞士雷達表男庄永不磨損型力音叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名： 各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

瑞士雷達表

每日讀者・超過百萬・惠刊廣告・收效最大

抽獎公佈日期八月五日

租賃 九龍

商住樓 旺角彌敦道

自由閣租 街170號

尖沙咀區 有字樓

太子道 178號

車位出租

$150

大坑道25號停車場

中環寫字樓招租

德輔道中二四七號近政府停車場

德祐大廈

四樓約300及490呎

九樓約277及320呎

十二樓約277呎・十四樓約277呎

電話：⑤-227765浩華有限公司洽 ⑤-441332樓下管理處引看

港澳碼頭對正 誠信大廈租 新建成高級廿五層商業大廈

中環式樓 中央冷氣設備

廠房出租

中區寫字樓

香港德付道中121號 周大福商業大廈十四字樓

面積5700呎 每呎$2.50 全層或分租均可詳情請⑤036392⑤437596

向海景中區寫字樓出租

面積六百呎・千一呎

中央冷暖氣系統有裝修間格可望海景即租即用管理設備完善特價廉租電：5—445177—8綫趙先生洽

干諾道中54-56號推廣大厦 CONNAUGHT BLDG.

閣樓平租 **大埔墟舖** **冷氣課室** **地王式樓** **旺舖招租** **辦公桌租** **屯門旺舖** **醫生專用** **旺舖招租**

30元 寫字樓廿四小時服務代收信件打字 彌敦道611號1203室大行 K314311-4

嘉賓大廈 **吉樓廉租** **官塘舖租** **吉舖招租** **窩打老山** **立信大廈** **旺舖招租** **市街旺舖租** **商住均宜** **廠房招租** **官塘廠房** **吉樓招租**

大嘉賓廈 **全層招租** **廣播道平租** **成功**

彌敦道口 界限街地王 合業商租 一陳列室

貨倉

毛衫廠招租

青山道區三千六百呎生產洗水粗針設備生財器具全部齊全租平年期長 即交吉請電K719490洽

工廠招租 觀塘大業街卅五號 福和工業大廈 地下：八千呎（樓高十八呎可作貨倉用）。二樓：一萬七千呎 閣樓：三千呎 有意請電⑤—240655（五金、塑膠業免問）

小新租樓

地王寫字樓

大光房租

高級工廠出租

九龍葵涌打磚坪街63—75號東亞工業大廈四樓A、B座相連A13,000呎B10,000呎合共面積23,000呎分租亦可・樓高六層・上落方便 適合製衣電子廠合意請電12—206635—6洽

製衣廠租

荃灣德士古道大單邊交通要衢工商業繁盛地點面積六千餘呎士數爐及只機等設備即可生產另有三千餘呎 月租四千餘工人易請電話⑧857005

彌敦道口 限街地王 邊舖租九百單

平單邊千四元

單邊大小 獨立工場租

月租千餘元 大單邊旺舖

長沙灣長裕街十六號

志興昌工業大樓 廠招租

面積由二千呎起...可入伙管理完善

安泰工業大廈

招租

荃灣白田壩街46號五樓及九樓每層六千呎 電話：⑧—81138 接洽

發財旺舖 割價招租

九百呎 地王舖 二千餘元 連閣平租

金龍工業 **油蔴地彌** **新樓出售** **高尚旺角** **利成大廈** **住宅出售** **元朗教育** **文豐樓售** **吉舖連閣** **特平出讓** **吉樓出售**

出售 九龍

會計學

書報

大單邊旺舖 月租千餘元

瑞興大廈

寫字樓招租

中央冷氣・專業管理 交通便利・租金相宜 面積445呎至1,835呎

九龍彌敦道23至25號1104室 瑞興公司租務部洽或電：⑧—687694洽

土瓜灣落山道一〇八號 廠招租

面積大細均備即可入伙管理處引看洽

旺舖出售 **官塘月華** **屯門中心** **屯門旺市** **月華街觀** **九萬五首** **出國急售** **旺角樓交吉** **尖沙咀樓** **洋樓出售** **地下吉售** **旺舖吉售** **官塘工業** **華都大廈** **複式樓售** **旺角中心** **沙田大園** **期長樓售** **沙田吉屋** **洋樓急售** **亞皆老街** **屯門洋樓售**

單邊靚樓售 旺角年期長

平價唐樓

分層出售 分期付款 即買即住 交通方便 無需什費 直接業主

合意請駕臨福華街210—212號捷德樓（即電燈公司對面）黃伯領看或電12—206635—6洽

美孚急讓 第六期46座 兩房兩廳 H-220231 H-232488 海洋地產

H608698 可喜 平售

荃灣新豐工業大廈十樓 4733呎出國

平售大量 偉恒昌新邨

土瓜灣道（昌景閣）「恒景閣」近九龍城碼頭巴士站公園環境優美材料一流...

安和公司 電話K653931 土瓜灣美景街76號 忠誠服務歡迎委托

大角咀碼頭 **油蔴地樓** **屯門中心** **工廠出售** **出國急售** **吉舖平售** **急錢平售** **偉恆昌邨**

八萬五千

漢記 3-640223

好利商業大厦 廖天大厦 華敦大厦 怡安閣 黃埔新邨 華強大厦 美景二期 恒昌景閣 銅鑼灣 尖沙咀 何文田 第四期 土瓜灣

鏡記

代理 金寶 偉恒昌邨

★一期A4高層單邊477呎 1.4萬

★一期E 2 高層二房一廳 543呎 14萬

★二期D 2 高層 444呎東南 1.3萬4

★二期E 4 中層兩房一廳原價 1 1萬4

★二期B 2、中層 444呎望海 1.3萬5

黃州街偉恒昌邨口 K655133 K638567

交吉樓售 深水埗旺區青山道234號永隆大廈前座三樓面積六百五十呎全層十四萬 請電三—一三四六周先生

官塘萬一呎 廠房出售 K439139李洽

徵購樓舖 天祥 K333609 K641178

嘉和園 洋樓

協聯地產

專業代理・港九樓宇 店舖租售・代辦按揭 業主免佣・手續簡便

香港德輔道中華記大廈一四〇二室 ⑤—437041 ⑤—437051

廣播道平售

業主免麻煩

九龍彌敦道 醫商樓宇所業出售

彌敦道440至442號三樓一連三間交吉出售即九龍郵局對面 電話848095 寫字樓時間洽商

王興記

界限九龍新

荃灣享成街

新蒲崗廠吉售 面積約五千呎 合意者辦公時間請電 K2042 56趙小姐洽

地王商住 天祥

周記

元朗樓舖地

高尚出售

花園別墅

吉樓廉讓 **廠房頂讓** **石屋出讓** **金碧大廈** **餐室廉讓** **東旺樓** **製衣廠出讓** **廠房廉讓** **金鳳閣** **新寫字樓** **農場出讓**

出讓

急出售國

交吉靚舖 土瓜灣區馬頭涌道近世紀酒樓側 十二呎活面64呎深 交吉售56萬 培記代理地產 K—一六二〇五九一

尖沙咀

新發地產

新界地產物業買賣中心 元朗樓宇買賣租售中心 ◀歡迎委託參觀選購▶ 電話：12—775778 12—776066

讀者諸君： 尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。 華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷

此致 華僑日報

刊戶： 啓 一九七七年 月 日

住址： 電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

學校出讓 **跑馬地樓** **高威樓讓**

文華

超值樓宇 **金石樓** **良友大廈** **土瓜灣** **徙置工廠** **貨倉頂讓** **南豐一期** **商業閣樓** **茶樓出讓** **快餐店讓** **元朗同發**

跳樓貨 **三角鋼琴** **舊瓷出售** **古玩店讓**

出讓

工商業樓出讓 紅磡凱旋工商業中心面積九千七百呎合工商業連車位：2,360,000租2.40 有意電：③639208

茶樓頂讓館

出國廉售

碧瑤灣第四期 高低層大小靚單位出讓 電：5—225860洽

大平 夜冷膠鞋廠沽

電子計算機 **意大利麗琪牌** **油印機工咭機廉讓** **遊艇出讓** **GE牌洗碗碟** **凍肉櫃讓** **厨房用具** **電影機出讓** **舊琴賤讓**

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 北角渣華道 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號 ②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下 ③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下 ④九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

- 西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
- 灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
- 北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
- 何文田：亞皆老街124號M地下恆達唱片公司 電話：3-037195
- 美孚新邨：百老滙街15D二樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
- 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081

時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車擠

出售 香港

向南高層 聯友新樓望海景 四房廳 ⑤四七二四四四 洽

豪華大廈 千伍呎 超級 近市 交通便 售34萬 H493737洽

超值大廈 二樓千呎 27萬 歡迎委託 K384219 成功

北角洋樓 京都大廈二房一廳 三樓730呎 售八萬五千 ⑤708393劉

新商業樓 筲箕灣 向南 H701385

南豐新邨 第三期第八座廿三樓A 售二十七萬

大單邊樓 英皇道 千四呎 H624569

急售 安海苑E座 ⑤624729

寶峰園

商住三樓 筲箕灣道四二八號 H250834洽

澳門樓售 新村 七萬

燒臘飯店 西環地下 ⑤4956

置富花園 第一座 向海

唐樓吉售 灣仔大道東

北角樓宇 三樓1200呎 H793598 新明地產

街市旺舖售 可39萬

維景花園 步行地鐵 ⑤701001

德成行 地產 代理地產物業 9759 901 H22 229686

商業樓宇 每呎百餘 筲箕灣道 290

新明地產 佛士 H793587

筲箕灣 九龍 五萬

唐樓出售 天台 ⑥79453

北角向正南 仁德 H780012

天后廟道 大廈 萬

出國平售 銅鑼 京士

平過交租 725呎售15萬元 皇后大道中商用樓 急售 電5—225860洽

灣仔地王 洛克道368—374號百玲大廈天樂里口三面單邊商業中心大小單位廉價吉售每呎弍百餘元 挑揚置業有限公司 ⑥-220445 ⑤-732660

海景靚樓 洽

堅尼地道 八A 31

北角舖樓 旺盛

南豐新邨 第一期 H793598 新明地產

銅鑼灣區 四房

金堡地產 ⑥四三五三九 ①北角英皇道 ②北角英皇道 ③北角洋樓

地舖樓 吉交 不交吉 高價收購即日成交 代客估價 德利行地產發展公司 中環吉席街 電話：⑤435333 ⑤438701

銅鑼灣 高威樓 高士威道商業單位‧間隔實用適合各行商業多層連平台‧高層住宅單位環境優美面向維多利亞公園 平售 漢記 3—640223

天后廟道 新明地產 H793598

浩棧行 代理買賣物業 樓房按揭服務 中環精志街24地下 5-443955洽⑥-453381

灣仔樓售 約洽

北角雲景道 摩天大廈 樓宇出售 K439139李洽

精美小洋樓 北角

歡迎委托 南豐新邨 第二期 14萬

工廠大廈 千呎 地下

太安樓

大石街舖位

勝利地產 租售樓舖

東威大廈 望海 13萬 9

馬寶道 15萬

金崙大廈 13萬

明新大厦 16萬

景輝大廈 12萬

勝利地產 地下 租售樓舖

灣仔洛克道 114—120號 嘉洛商業大廈 495呎起．特價租售 怡華電話：5-229162

太古均益南豐富置 業主免佣 福成地產公司 H430479 690171

舖位 廉售 ⑧222993 洽

靚樓吉售

全港最平 商業樓宇 290

出舖售位

租售

地下廠房

新樓租售

離島坪洲

澳門地產

商住新樓

旺舖租售

商住樓 王

港島．代售 銅鑼灣 北角 西環

九龍．代售

港島．代租

九龍．代租

代客物色理想樓宇

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租 地產（物業管理）有限公司 電話：3-303383

嘉富國際 本公司現有大量樓宇出售或租賃，包括港九新界別墅、住宅、工廠舖位及果園，歡迎來電或委託垂詢 嘉富國際有限公司

慈雲山中心區

西區商業

二商樓業

吉舖租售

中環寫字

地下租售

上葵涌工廠地下 上葵涌石蔭街建興工業大廈地下面積約弍萬呎連地庫適合各類型工廠貨倉尤佳歡迎租售請到上址引看或電：5—258258 另有荃灣區及葵涌區中層廠房租售

公平行 馮棠主理

公平行 馮棠主理

萬鈞置業公司 皇后大道中36號興瑋大廈504A室 電話：H233201 H225365 物業按揭 樓宇租售 地產買賣 裝修設計

珠寶

光寶珠石 大道中82 電話 H 453101 453111

貨倉

瑞香園 貨倉有限公司

遺失

遺失聲明

遺失股票

遺失聲明

遺失聲明 李成啓

啓事

催收租 業主

余尊德堂有限公司特別同人大會通告 一九七七年六月廿八日海字一〇八號德輔道中三〇四號十二樓舉行特別同人選舉大會屆時務希各同人參加為荷特此通告 余尊德堂有限公司謹啓

學校停辦啓事 九龍城生命堂小學將於一九七七年七月底停辦有關一切來往商戶之債項及事務請於七月十五日前到校清理逾時自誤特此聲明 九龍城生命堂小學校董會啓

催陳卉卿

訪尋

尋人 ⑥761990

貓狗

狗病貓 H 617042 617620 古氏

汽車

葛天娜 1600

高價收一切私家車 即看即付 車H738793欵

商業

特約按摩

名咭文件三元

權記裝修

恒昌裝修

東方晒圖

打臘清潔 水晶抹窗 超峯 5-471633

風機租賃

鏟坭機 955

美容護膚

花園假山

宣紙麻紙

裝修執漏

遊艇 中西式 日夜租賃 ⑧311829⑧311839

打字機計算機 複印機收銀機 買賣修理交換保養 友邦打字機公司 中區榮華大廈8字K室 H236495日 H510873夜

補漏

乾洗地毡 日夜服務

吊機

原廠新元件

承裝各種起重機工程 電：5—270224

通渠厠

鋼琴 修理調音

特藝速印

翻新梳化

梳化翻新 ⑫255192 ⑫203280

油漆 H．575212 宏記洽

換衣車面

嘉藝裝修

遊艇暢遊

獵裝時恤

古玩玉器

急快修理

遊河半價

順利鐵器

通渠改厠

打字機 歡迎參觀 中建打字機公司 軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094

裝修工程 住宅‧寫字樓‧舖面‧工廠裝修 設計工程‧泥水‧紫器‧大少數 電話：5-722758

水晶地板 清潔打臘 港九聯安公司 寫字樓 住宅 5—444221

舊梳化 換人造皮最平誠實可靠 快捷妥當歡迎日夜垂詢 何樂捫傢俬 5—783901

名廠鋼琴 巴黎琴行

花都羊城午唱 日場演足三年知音愛依然 欣賞廣東歌樂最高樂府 四大歌星主唱名曲 杜宇九人中西管弦樂團主奏 每日下午弍時至四時 九龍上海街364—368號（口道老打富）

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 恒利打字機公司 日H437326 夜H517034

裝修 專業公司 工廠住宅舖

別墅學校面

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司K840931

曾福暑期大特價 鋼琴、電子琴、樂器 TV、HI-FI、唱片、擺飾等 全部特價優待 由五五折起 港九各門市部同時舉行 TSANG FOOK

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER. KARL MULLER. HERRMANN 原裝進口 德國鋼琴 原價$6,100 特價$3,900 歡迎分期 保用十年 香港：軒尼詩道244—246號 ⑤-742740 德付道西231號 ⑤-468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③-692360，亞皆老街120B號③-037968 ③-037662

科學井 瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

天氣乾旱 制水將至 未雨綢繆 清理深井 修妥水泵

順昌裝修

鋼琴 特廉收費 ⑤811303

柯式機分期付欵 （遷廠房出租） 38吋MAN柯式印刷機 36吋士派沙柯式印刷機 36吋三菱柯式印刷機 有意請電：⑧812657⑧812635任洽

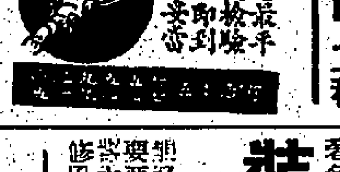
東陵首飾

追債 K880975 K857461

執漏 專門

室內設計工程 牆紙 油漆拆牆電燈 水喉柚木地板 專人各項工程請電 K044986陳

水晶 工精快起貨 最靚法國油 新做柚木或修補地板請電K044986（陳） 地板工程



文華 高級水晶油 ICI．3V3 歡迎寄板提防假冒 K—969603 K—944811

水晶 舖柚木地板

裝修 K621265

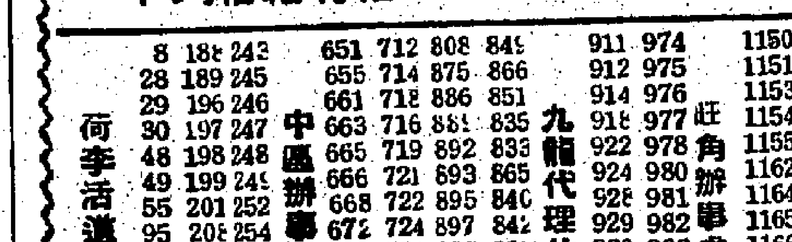
信興 中國藤蘇 K333216 629901

裝修設計 承建住別廠舖寫樓工程 電K209847約洽 上海永昌工程公司

萬能角鋼 美路

東方公司

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車剪輛 電召即到

裝修 3—852558

威信 鋁門鋁窗

女女童睡裙衣衫褲 H481742

鋼鐵鋁質水裝飾 坭 K693996

聯廣 遠近價廉 裝修傢俬 ⑫426552

德發公司 獨家總代理 TEL：3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷。零沽。批發

閃光牌安全電子照明燈

七彩自動變色燈

追債

搬運

樂昌 搬屋運貨 港九新界大小欵運 九636132 新700536 港655945 562174

萬勝 搬屋30元 大歡小迎 九952870 3-951013 龍235835

中西文具 供寫字樓 包用裝品 出品：各類精美賀咭．歡迎出口 一雅文具製咭公司 中環士丹利街58—60美德大廈 送貨電話：H236382 H238537

和記 車磨地板 高級水晶 工足料靚 取價公道 港九新界 日夜服務 ⑫268193．268195

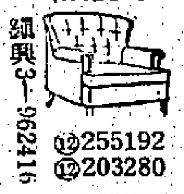
專業人才

水晶

補漏

專滅白蟻

通利琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：西德 STEINWAY、PETROF、MAUDISON、OTTOSTEIN YAMAHA、DIETMANN、EDELSTEIN、ETC. 原裝進口歐洲名廠鋼琴．原價$6,100. 特價$3,450. 元．歡迎分期．保用十年 香港：大道中69號萬宜商場U12號 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL：5-762733 九龍 尖沙咀金馬倫道6號 TEL：3-661704 彌敦道389號B平安大廈 TEL：3-843787 尖沙咀加拿芬道51號 TEL：3-660927 [illegible] TEL：3-675087



惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：8 28 29 30 48 49 55 95 103 108 109 119 122 124 137 138 147 150 156 160 164 165 167 174 185 188 189 196 197 198 199 201 208 210 213 214 216 217 218 221 222 223 224 225 229 233 234 239 240 241 243 245 246 247 248 249 252 254 263 266 279 285 231 322 345

中區辦事處信箱號碼：651 655 661 663 665 666 668 672 673 674 676 678 685 687 604 695 696 697 698 700 702 703 706 707 708 712 714 718 716 719 721 722 724 726 730 733 738 735 739 741 743 745 746 747 748 750 769 802 803 807 808 875 886 881 892 893 895 897 898 895 822 815 809 800 815 818 826 823 883 810 816 814 821 881 882 849 866 851 835 833 865 840 842 862 859 831 864 844 846 849

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：911 912 914 918 922 924 928 929 930 932 934 936 939 940 942 943 944 949 955 958 959 962 963 964 972 974 975 976 977 978 980 981 982 983 985 986 992 993

旺角辦事處信箱號碼：1150 1151 1153 1154 1155 1162 1164 1165 1166 1167 1169 1170 1171 1172 1173 1179 1180 1181 1185 1186 1187 1188 1189 1191 1197 1198 1199 1402 1403 1404 1420 1438 1201 1203 1204 1205

招生

各級鋼琴 保證考試 女師 堅道二五六 電H三三四

英人會話 不限程度 小組個別 速成 實用職業 出國 554號五樓 電K 846868

泳 暑期成人學生兒童泳班 中國泳聯體育教授 師專 七一三七六四 K

數學專科 逐題指導 中學數學 理科 彌敦道華冠大廈C座七樓

三多日語 商行 旅行 會話 文法 實用 速成 個別小組 到府 電話洽 ③474615 ⑧414085

香海畫苑 教授國畫 油畫 水彩 素描 兒童畫 廣告畫 有意者電 K 311180或K 840415

金燕裁剪 招收裁剪 編織 機繡 帶花 各班 女生 空氣調節 英皇道 冠大廈 718823洽

黑房技術 沖晒放大 逢星期三六晚上課 觀塘中心 報名電話 434471

英人教師 MR. EDWARD 經驗 英文各科 個別教授 仔細 二〇一號三樓 H 750360

健身招生 教授南北派 太極 散手 兵器 氣功 華術 瑜伽 健美 游泳 K 791035 黃生

暑假補課 托兒 由K 尾道 東 廣近 紀元 百二八二一七 專科補英作會話 洽

古典結他 保考英皇家音樂學院 古典結他試 七五八 杜先生 ③一三一三

鋼琴 結他 古典 民謠 樂理 八級 小組 個別 H 731164

優待肥佬 學 13元 新界得 足鐘 K・334605

學 得 新車 K 051097 高級男女教師 初學駕駛 補習 傳授

日本女師 日語會話 初學新班 中級 七月開課 晚班 ⑧7131377

實用調酒 招收 訓練中心 出路 易移民 ③725554

小提琴 鋼琴 地址 K 近五三 ○ 電

中區授琴 堅道 已士 103 女教師 4級 各級 A23 H 264511 B

遊艇班 青年會 開課 歷史悠久 ⑧801111 分機 洽詢

裝苑 日本時裝裁技科 洋服師職業速成科 709286

李瑞雅舞蹈 授舞 25元保會 彌敦道326 百樂大廈十樓

絲網實習班 百老匯 香港 七月五日晚 C座 12公人 時間 查詢

三多日語 用途 成個別小組 ⑧474615 ⑧414085 商行 旅行 會話 文法 到府 電話洽

古箏 琵琶 粵曲 國樂 各種樂器 時代歌 樂隊合奏 包學 月30 H741231 K789758

勤精 數學專科 逐題指導 中學數學 理科 彌敦道華冠大廈C座七樓上

英人小姐 英語個別會話 尖沙咀 K670272

英人學仕 精英 實用 語會話 K843816

英美人仕 個別英語會話 H772205 H622411

必文速記 夜班 四日開課 及週末班 德信 速記學 七月 夜校 留仙街三號 ⑥703667 60-150

學社交舞 寫字 老師 青年會 主辦 查詢 60元

英語會話 寫打 老師 青年會主辦 適合 升學 及 就業 上課 K八八〇一一 一三五

法文初中 寫打 老師 青年會 初中 每月 成年 部 查詢 K•880111

裁剪招生 寫打 老師 青年會 主辦 初班 每月 成年 部 K•八八 查詢

英文簿記 寫打 老師 青年會 主辦 初班 課 K八八 查詢

必文速記 寫打 老師 青年會 主辦 每分鐘50字 成年 部 查詢 K八八

初學針灸 寫打 老師 青年會 主辦 課 八月 查詢 理論 K七

週末編鈎 寫打 老師 青年會 主辦 七月份開課 週末 K八八 查詢

小提琴班 寫打老道 青年會 招生 七月十日 初級 K八八 查詢

教授鋼琴 上門或到府 教授 初學 成人 小姐 K四〇一二五六

青年會 游泳班 七月份 男女 成人 兒童 分班 上午 下午 報名 H435272-4

授泳 個別泳班 小組 教授 四式 九龍 八六 泳池 泳衛

翔江泳專 （私家泳池授泳）由經驗豐富教練及名女教練担任教授（小童泳班）（女子泳班）安全速成請電接洽 日間：K七五〇〇七七 晚間：K八六四〇六七

兒童泳班 崇華別墅內私家泳池環境優良 富經驗教練授泳 悉心照顧 耐心教導 包會 只收小童 名額有限 報名從速 詳情請電 H 632742

游泳 女教練 只收女生 個別教授 K—852092

夏日滑水初級班 香港滑水公司主辦 任經驗教練 程初 易精 日優待 學生 課於 教泳 衛術及 各器材 電 ③—2813309 詳情 函索 表格

海豹泳班 招生 招成年男女及小童組學泳 學晚時間在最新現代化之室內私家泳池由經驗豐富一萬公尺長途泳領將及女子自由泳全國冠軍健將親自個別教授 請晚6至10時電K 437406 或 晚10時半至12時電K 886753

泳 ⑤—476904 具經驗 教授 安全 泳術

泳 個別 專車 接送 教授 伯 ⑬206472

超志葉授泳 有訓練 多年 傳授 海泳 個別 小組 九龍 四六 五 八

曾河福私家泳池教授游泳 接洽 9時 至 7 晚 12 時 五

凱鯊游泳學院 女子泳班 專車接送 教練 私家泳池 各級男女 英文 會話 K651023

泳 初學深造 個別小組 拔萃泳池 ⑧311677日 ⑧375984夜

李昭偉授泳 ①游泳，可以鍛練出健康的體魄和愉快的身心 ②教授內容：自由式、蛙式、羅旋式、潛水、跳水、側泳、救生及轉身等動作 ③港九均設早午晚班，學費一律二百元 ④接洽時間：每日下午三至九時。彌敦道三一三號八樓二座 電話：三一一八八九〇九二

羅慧芝 陳英球 游泳專池 新法速成包教識 港九泳池教授個別小組 ⑧940751 ⑧966053 3—256247

英文會話 組 44歲 每 A 月 45 五 77 99 元 個 話 K 955008

日英語 來校 K690339 K691025 冷氣 小組 每人 教師 12 中 60 月 六 男 女

教授鋼琴 近 培正 中 學 專 考 授 各級 老師 道 打

女青年會 接課 班 七月 十四 午 五 晚 工 游泳 一事 開

古箏 琵琶 粵曲 國樂 各種 時代歌 樂隊合奏 包學 月30 H741231 K789758

國語 二月 通 師 台灣 國語 教授 個別 小組 心 K 800513

日語 上門 日 經驗 教授 交際 會話 小組 個別 步 快 港 九 均 到 K 825758

私家托兒 有經驗 學識 K〇一一 三六八 許可 居 洽

港九 德信烹飪學校 創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油麻地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 電話：⑧303062 ⑤968771 ⑥703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

賢區書法日夜班 香港 電話：5—279639 接寫招牌大字

油畫 素描水彩 兒童畫 莊士敦道133號 大廈11樓E座 電話七五六二六二 南方畫院方劍青教授

海天 古箏 琵琶 鋼 童 素 油 棣 書 詩 琴 畫 描 畫 畫 畫 詞 勝利道8號 K040313 K034086

古典結他 八 個別 至 晚 小組 上 ③881887

教授鋼琴 九龍 考試 初級 新年 鋼琴 理論 電話 2128255

英語會話 個別 小組 利 月 教 電K 三流 四英 九語

新分析 油畫 水彩 國畫 理成 績快 成 速 K 213964

女青年會 開課 至 小組 四 中英 語 七月 期 電 ⑧223101

兒童畫 暑期班 冷氣 設備 H773306

結他聲學 小組 個別 電話⑧ 八 九 七 上課 四

會計 何必費冊車之苦 被學校時間限制 現在您可在任何地點任何時間修讀合一函授學校課程 教育司署批准 英國函授 LCC各級保考校外試合格 初級75 中級130 高級180 初及中級185 中及高級290 各級合併345 可按月繳費 本校證書C E A學會承認 索閱免費章程 請列姓名地址 GPO BOX 9366 ★合一函授是合格的唯一保證★

專成人教英文寫講 由日本語九龍 學英文 歷史 K 307876

英文簿記 九龍 記 七月 會 主辦 班 晚 十 六 大 文 日 時

德法烹飪學院 新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書 點燒雞打油麵西水調堂蝦腸西禮薄京 心烤菜麵器飽餅吧酒腐片粉餐果餅菜 旺角彌敦道494—496號曾成商業大廈21樓全座 冷氣課室 查電話K306427 K300110

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 新法教授 速成 器械 增高 健身 減肥 電動增高 每月30元 九龍彌敦道二四二號立信大廈三樓 院長：陳傳芳 副院長：陳璨

郭彬授舞 英文 家 教 749 三樓 電801508

遠東裁剪學校 暑期速成班招生 七月五，十五日先後增設上下午班特為學生及家長們等利用假期能學成自裁自縫多項日常衣服既能解決本身衣着又可幫助學校會考家政課程計有八款各類衣服之裁身法術圖原理縫製等加選修正校：九龍尖沙咀漢口道十號四樓3—669433 分校：香港軒尼詩道199號東華大廈六樓504室5—722669

結他鋼琴 假日照常 經驗女教師 各級保考理 冊元 個人集體 古典 民謠 馬頭涌世紀酒樓上 美樂藝文社 K 020334

出入口文員班 七級 打字 簿記 四十 九 尖沙咀 旺角 K

公開大專文憑 （招學員制）公開文憑考式凡會修業大專相當程度或同等學歷均可申請 ◁考試費全免▷ 申請者需先付詳函於本七月底前寄到九龍柯士甸路二十號保發大廈三F國際聯邦書院註冊處　詳情請另函通知（寫函內附郵資申請）

香港 書院 招日夜校各科及商科中學各班新生 人人可讀

語言科 各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班

裁剪全科 廣告畫裝飾設計

文商科 中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・LCC文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN 文憑班

英專班由字母班至 F.1、F.2、F.3、F.4、F.5 班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業

保證成功

正校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓3—858440＊二校彌敦道593-601廖創興銀行大廈五樓3—859364＊三校彌敦道687-689三樓3—945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二三樓5—796835

九龍 實用裁剪女校 暑期速成班招生 英國證書 七月四日及十八日開課 地址：彌敦道375號七樓5座 普慶戲院對面金勳大廈電梯按七字 電話3—841518

香港工科學校 ★7月6日新班開課★ 彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075 早・午・晚班・週末班★灣仔軒尼詩274號2樓 電冷機氣 工廠管理 廣告室內 時裝設計 汽車工程 建築 計劃測量

香港工科學校 ★7月6日新班開課★ 彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075 早、午、晚班、週末班★灣仔軒尼詩274號2樓 機電文憑班 備考英國工學學會試 C&G Telecom Exam Radio. Computer. 無線電視 工程全科 機繪

新草藥班 余子貞辦共十五講冷氣課室實地採藥先講本及幻燈片教學全期三月學費百伍七月六日開課逢星期三晚七時半至九時 波斯富街實富大廈一樓B上課 詳電H720644・H767789

打字 CIF 簿記 報考LCC必文 K—963376 商全文憑班 秘書實務班 彌敦道717二樓 備考英國倫敦LCC・PITMAN試 七月 早午晚新生

教署註冊 東海日文 各級會話訓練學校 香港灣仔洛克道352號二樓 H726802 辦公早7—9時午晚6—10時

荃灣杜氏 大河道（海壩街交界）東明大廈2樓 電：⑫—436824 買賣：鋼琴、電子琴 分期 各廠電結遊戲機 電木結他 平通港九 教授：鋼琴・電子琴・樂理・唱歌・打鼓・古典結他・民歌結他等

速成 謀生出路 金業 計 公司 會 電 設 兼 男女 訓練 圖 師 師 設計 口 出 洽 洛克道416 按⑫字 大三元酒家（後面）

雅典鋼琴學院 長期 鋼琴 樂理 考試 保送 729039

公主活教裁剪學校 裁剪設計：各類時裝裁剪及變款設計 時裝設計：各類高級時裝及成衣設計繪圖 由專業導師任教 九龍彌敦道七八〇—七八二號三樓 三八〇九六三九

太極拳班 合氣道班 籃球班 羽毛球班 體操班 必列啫士街青年會所 七月新班電H435272—4

蕭麗芳 史正中 國書法 尖沙咀 街 坊 會 招 收 新 生 研 究 中 心 K 685028

工商業會計 司署註冊 港澳 K 334177

各國語言 會話翻譯 ★錄音到府來校★ 各國人授個別小組 電：K 670252　K 671945

立案香港 美專 美術日夜校各科系暑期班招生成績歡迎參觀 彌敦道438號K 859929 洛克道272 H 735830

香港電專 電視、晶體管 七月五日開課 天后廟道十一號 電話5—700263・719756

◀國際聯邦書院▶ ①大專商學系校內外課程（九月開課）◁附設▷ ②文商英專部子母班—F.3（八月開課）③初中英數專修（早、午）由檢定教師任教 ◁報名從速▷ 九龍柯士甸路20號保發大廈3/F 電話⑧670974

昌其關 大學教授 英文文法速成夜班 地址 九龍尖沙咀 七月 一日 開課 英文 法文 F1月 至F5 H 692795

英語 日語 國語 世界 文 大 百 30 20 25 小 師 北 平 日 本 女

西太平洋海外升學指導中心 即辦加拿大英國中學專科77/78年秋季新生入學申請 意欲本年九月入學者七月十日保證後接辦理申請 學生可持轉學證書到本中心報名參加入學英文考試即可獲得入學申請接納書以見領事 各中學招G.9至13班專科招工商電子護理美術秘書會計美髮美容時裝設計各科新生專業人員免費解答有關海外升學問題招生章程歡迎索閱 九龍尖沙咀星光行1227A室⑧684403 香港灣仔駱克道233至243號二至四樓⑤7243523

堅尼地城明愛成人教育中心 18元 五級樂理 商業美術設計 美術字體 海報設計 漫畫班 七月份 新班 西環蒲飛路27號 ⑤—874227

全科 會考優異英文 速成 港大畢業再獲港大教育文憑兼教學法優異廿年主考經驗私家專教大中小學生英文數理 精教任何F.4升F.5生及自修者 ★親教當面改正作文及全部文法GE揭密★ 早午晚港九任擇現在任何一天可起足月$60 剪此必贈教半月K307876 韋氏權威英文中心

暑期班 電話：③963376 打字 英文會話・拼音・英專 日文・簿記・國語・旺角道彌敦道717 速成學校

調酒餐廳 留學 國際 出 英 加 港 科 技 實 K 309977

週末日早午晚班招生 裁剪西婚會話日文法文打字簿記 招拼音會話 英專 生 3942459

英數理化 ③963376 會話 電腦 文法 拼音 英專 日文 國語 打字 裁剪 旺角道口彌敦道717 速成學校

秘書班 ③942459 會計 IBM電腦 TELEX 速記 出入口實務 簿記 彌敦道717 速成學校

日文裁剪 ③942459 法文 珠算 英語會話 中文簿記 工廠會計 國語 旺角道彌敦道717

速學英語英文速成・新制 TOEFL・英人商業會話・英專F.1F.3公共關係實務・國際航空票務・高級文員訓練・秘書全科文憑・簿記會計文憑・社交日語會話・工商管理實務・英文速記LCC文憑・出入口實務・中西美術專修

西太平洋職業訓練中心夜間課程 九龍尖沙咀星光行1227A室・3—685848　3—684403 港洛克道233—243號二至四樓・5—724352　5—724353

珠寶鑽玉器傳授 招生 學院 鑑 各 K 3973

英文會話 期通 節側 利 對 元 個 有便 易上 發 面 近 別 補利 學任 大 小 男 星期 44 歲 每 A 月 45 五 77 99 元 K 955008 K 950044

結他 入門 民歌 流行 中上 成 學 曲 K241894

填詞 朱漫菴教 誠詞香港 心 自 出 有 學 版 史 電 者 K 623551

新制 TOEFL 七月份新班教法新穎 模擬試題精簡準確 墅帶講義 保證獎勵560 關專為留學生而設 九龍彌敦道五二四僑江大廈八樓 月45 K 843279 優異中心

◀香港教育司署註冊▶ 補習理文班 ◁招暑期速成班・送數學公式表▷ ⊖78年F.5會考數理化英文各組・⊜小學F.1先修至F.7數理化英・正校：軒尼詩道454 四樓H.794168 分校：彌敦道 759九樓B K 800820

自我催眠 △湖南催眠可控制 香港 能使減除 心理 K 334470

◀伍氏語音學校▶ 速成 暑期拼音班 精教讀字法英字不論長短不用強記 伍氏拼字法保證能拼字典全部英字 暑期班：七月四號開課 本校拼字法講義經理業辦詳版權所有 通菜街129 友誠大廈13樓K 949603

香港標準商科外文學校 地址：北角英皇道425—431二・三樓全座　電話：H611601 1968年教育司署立案招1977年七月份新生暑期班招生 商業打字 裁剪縫紉 室內設計 日文班 國語會話 英文文法 英語會話 英文拼音 商業信札 別文速記 洋行實務 高級會計 商業簿記

會計專修 電詢 K 六 一 八 九 業 三 七 六 月 五 六 號 尖 八 四 沙 七 咀 二 九 三月畢業 K 011719

鑽玉珠寶 傳授 保證 寶石 翡翠 玉 鑽石 各 K

英數理化 教 韓氏 九龍 260 H731089

韓氏

立案 安琪裁剪 女校 （暑假速成班） 初高選科班　出國班 週末班　個別教授 時間任擇 新裝變款 九龍土瓜灣天光道五十號二樓電3—051620

國畫 書法 電北近定學 冷名遙 H 610592 H 618048

北角街坊會 中國書畫院 暑期 進修 文 憑 課程

灣仔日文 午晚 成學 柯布 734041 或 724560 本校 教 七月

劉思浩書 中 六 英 國 學 大 ...

大一學院 藝術設計課程 本學院設有日班及夜班工商設計文憑課程經已定于七月開課 暑期速成設計繪圖・書法水墨課程 現招新生或插班生 校址：灣仔登龍街7-19號一樓 H-762378 香港教育司署立案

中華國粹保健研究所 指壓・氣功・藥物 教授祛百病保青春增智慧秘存法 即學即用並除重疾患可作全家寶 彌敦道478號三樓B 電話⊖858932 ⑧318430

函授出入口 英文 計算 文件 課全 商業 信 各 G.P.O.BOX10421

翠婷裁剪學校招生 全科班・暑期速成・即將開課 彌敦道751B 由太子道口上二樓電 K 809282

九龍校 並招各級插班生 七月份開新班 旺角彌敦道574號二樓K 883916 油麻地彌敦道513號三樓 K 316015

導正日文 教署註冊第一間 修學校

中國醫學院 謝寶鈞 專業長 上午十二時至一時下午三時至六時 門診 九龍彌敦道佐敦口信大廈五B 樓

醫

催眠療法 會 傳 根治 失眠 弱 口吃 神經 電 —K 887482

洪冠元 耳鼻喉專科 頭 痴 症 醫 ⑤438514 中 千 道 8 號 二樓 3

氣功治百病 李偉澄 彌敦道 320 K 880504

醫藥

東方針灸研究院 招生 針灸 理論 實習 臨床 院長 K—874280 3—708644

堅尼地城明愛成人教育中心 商業信札 速記原理 七月份 新班 西環蒲飛路27號 ⑤—874227

學材料費 紮染課程 花班 由七月 起 特設 暑 期 班 星期二、四 二、六 上午 H 2594911

馬氏花造設計

藝文院 佘雪曼 山水花卉 原子筆、毛筆書法 兒童書法 兒童畫 暑期班 報名留位 香港銅鑼灣高士威道二十號華都大廈16樓D 電話H 772884

在七張四頁 尚有分類刊

華僑晚報 每日經常 出版兩次 第一次 正午 第二次 四時

痔 內外痔 痔血 止痛 除痛 根治 ... 家專 痔

中醫女醫 吳周金好 精科

基督教徒

心理治療 ▲湖南 成 理 威 K 334470

任勉芝 婦兒內科 針灸 皮膚 九龍 42

健胸 紋身 黑痣 肉粒 立刻消除 威大廈 K 936851

隆鼻 雙眼皮 疤痕

矮人 科學 增高 38元 保證

包脫暗瘡 新法 無痛 疤痕 K 375134

不另收費 隨報附送 周日出版 柯式印本 彩色華僑 報販訂閱 請就近向 遠道閱戶

請長期訂閱 華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

聘請

見習學徒 造紙廠請18至25歲學徒多名 四十天學徒月入千餘 片照賬寄本報信箱574

高薪女傭 港島般含道兩大兩小 留宿不留均可 電H九八二四〇四

熨金學徒 年十五至十八歲男性 有意請到中環街190號美國公司

請女兼職 端莊熟手懂英文 珠算 信一名 3518 K8897823黃先生

留宿女傭 經驗不拘年60以下 一腳踢普通家庭兩假 九龍022861

煮飯女傭 家庭須精通京菜有經驗 留宿優薪 電⑤254655 MRS. JAFFER

夜校教師 誠聘夜校教師多名 函詳履歷電話

人請 請人 和合介紹所 專爲你服務 選擇任由僱主 歡迎中西 H—237265

聘請教師 利英文中學聘請化學物理教師 函本報信箱573號

雜工後生 耐勞小學程度年40至50歲 雜工後生 好可到西環

聘女文員 英文打字 九龍 1202室萬興建築公司 電話4030

跟車送貨 美商請跟車送貨 本港郵箱846號

請女售貨 供膳兩餐 朝九晚八

聘請女傭

聘女補習

呢絨疋頭 請後生

娃娃餐廳 誠聘侍應

月光餐廳 急聘女侍應

聘送貨員

診所護士

誠聘幼師

聘女職員

聘請助護

請後生

事務員

留宿女傭

招請學徒

幼稚主任

律師樓請派

協成電機

日間女傭

晚間兼職

旅遊公司

冰室招請

聘女文員

京華聘請

買賣課本

會計文員

見習助理

某電子製品

請男售貨

聘男女工

見習理貨員

職聘員請

聘男文員

貨倉管理

誠聘教師

聘女傭

聘女文員

日新卅五

機構誠聘

雜工後生

聘小學一

黃竹坑區

手拘招請 毛衫做價高易 27 1328

夜校教師

招請女傭

鍋爐技工

小學校長

聘繪圖員

男女售貨

兼職文員

大廈管理

新蒲崗某大塑膠廠誠聘生產管理員 需有多年經驗中學程度應徵者請將履歷希望待遇寄來本報五七六信箱

工程公司

招請 某電業製品廠招請男營業代表對銅綫PVC電綫熟識女收發兼貨倉管理有意來函履歷相片荃灣白田街46號C安泰工業大廈十一樓

留宿女傭 點鐘

工廠門警

請練習生 新蒲崗某大工廠招請寫字樓男性練習生數名需初中程度有升職機會及福利請函九龍新蒲崗大有街34號

會計店員 港島書局誠聘會計乙名上午上班需具全盤會計常識男聘全職或半日售貨員數名以有經驗者爲佳詳履歷要求待遇函華僑報一二〇九信箱

周生生聘女秘書文員 薪金$820(起) 年尾雙薪
★20歲起★會考合格(英文良)★兩年經驗 ★有出入口經驗優先★識打字・62天假
•有公積金津貼5%・供膳食・有醫療及福利 •應徵人將簡歷近照寄彌敦道二二一號人事部

聘幼師請 深水埗幼稚園聘請幼師及 有意者請備履歷照片函本報信箱1481號

大製衣廠 葵涌 誠聘
①男女驗布員—有紗廠或布廠工作經驗綜合
②男女電梯員—中年程度及經驗不拘
應徵者須家住荃灣或葵涌區綜合請詳績履歷希望待遇及聯絡電話寄荃灣郵箱一六九號

樂隊教師 某書院擬聘請樂隊教師全職或兼職均可有意請詳履歷寄本報信箱578號

見習技術員 男性中學畢業有志染工業請具中英文函述明希望待遇附近照及電話號碼寄觀塘郵箱9518

元朗中山商科語言夜校 夜校商科部・暑期早午特別班 高薪誠聘下列各科經驗教師
1.初中級部記 5.打字
2.高級會計 6.速記
3.商業英語 7.出入口實務
4.無綫電工程 8.日、法、德文
元朗安寧路裕豐樓本校 12—774266・12—774267

高薪聘請褓姆 九龍塘高尚住宅請褓姆乙名供膳宿須身家清白無不良嗜好受過高等教育品貌端正年齡不超過40合者函九龍郵箱7171洽

優薪補習 本中心港九新界各區代家長聘請合格補習老師

請牛仔褲

急聘女職員 出入口行誠聘女性戶外工作一名 月薪五百元 有意者請電3—675192或3—664070陳小姐

聘請示範員 某大英商洋行擬聘超級市場女售貨員多名需中學程度品貌端正口齒伶俐八小時工作有優厚佣金另有車費津貼月入可達千餘元有興趣者請詳列履歷及附近照函香港郵政總局信箱五三〇號

誠聘 花園道高尚住宅聘請煮飯一名要留宿勤奮健康有意請電五—248830

中區商行請女接線生 年25歲以下須能講流利粵語英語普通話

則師樓請 結構設計員多名須有三年以上本港經驗希望薪酬履歷電話函本報信箱五七一號

多莉詩

尖沙咀女售貨 工作時間上午十時至下午七時新優佣厚有意者請電3—679689洽

電器工程

請小姐

聘會計員

聘推銷員

聘女工請

請會計 地產建築公司請助理會計員多名兩年以上經驗詳中英文學歷履歷近照要求待遇函本報五八一信箱。

化驗助理員

長沙灣區 招請錶冗錶帶女性檢查包裝員數名，供午膳，冷氣設備，薪高生熟手均可有意者電3—730813

聘後生請

聘送貨員 電單車

本廠請會計員壹名

中國宮殿夜總會 新開幕尖沙咀最大之 高薪聘請

電氣技工

聘植字員

專門報稅做數

專營業稅報

理帳報稅

待聘

誠聘職員

聘跟車送貨員

聘練習生

主任社監

葵涌大製衣廠聘請 布匹花式設計繪圖員須有工作經驗受過專門訓練者更佳件工或兼職均可有意者請來函詳履歷近照及電話寄華僑日報信箱572

國際超級市場 急聘女收銀員多名 供膳兩餐每天工作十一小時半應徵者攜身份證到香港炮台山道5號至13號九龍彌敦道375號至381市場主任面議。

暑期進修 **聖心書院** **專職補習** **經驗補習** **廉價補習** **聖士提反** **補習** **實用英文**

各業理帳報稅 **報稅理賬**

傭女點鐘 九龍專業服務 惠慈服務有限公司 5-260329

K969676 經驗報稅 **理帳報稅** **會計服務**

報稅 K691892曾 K671945君

雅聯會計 申請CO **廉價報稅** **精理帳稅**

小學補習 **耐心盡責** **眞光預科** **中大理科** **一優五良** **宣道中學** **宣道中學** **九龍華仁** **精補優良** **預科女生** **經驗補習** **男女保羅** **伊利沙伯** **庇理羅士** **中大學生** **現職津中** **經驗教師** **聖心** **預科解剖** **港大預科** **會考預習** **港大理科**

培正預科 **聖類斯** **師範教師**

會考英文先修班 適F.4.5同學於暑期內精通寫作理解綜英文口試等要訣精編講義選擇題逐一闡釋保證可獲優良成績月50現招七月新班彌敦道五二四號僑江大廈八樓AK八四二二七九近寶打老道優異補習班可試上一堂

皇仁港大 **升中補習** **中大4優** **喇沙預科** **教師補習** **成人英語** **中大二年** **中大預科** **英國GCE** **蘇浙預科** **暑期補習** **半山補習** **英皇理科** **經驗補習** **家庭補習** **港大醫科**

鋼琴 高價誠徵 黃小姐 K—681395

鋼琴(限舊琴) 家用誠徵舊 小提琴各一 K—800513 陳小姐洽

誠徵女伴 **徵求假髮** **誠徵男友**

徵求

補小學英文 **數、理、化優異班** **成速純留學應數** **英荃法灣** **港大預科** **2A數學** **聖貞德** **心理碩士** **荃灣廉補** **瑪利諾** **港大女生** **九龍工業**

學生徵琴 **徵天台屋** **誠徵女友**

徵求古老計數機 某大電子計數機代理誠徵熱心人士借出有歷史價值之舊式非電子計數機以供七月底在大會堂舉行之教育性展覽陳列三天將小心保存有意借出者請電K六九四二〇九與梁先生聯絡

眞誠婚姻 **無須再着急 只要有眞誠**

誠徵伴侶 WONG P.O. BOX 2033 UNION NEW JERSEY 07083

誠徵女友 **專買酸枝** **誠徵女友** **誠意購樓** **理想伴侶** **誠徵女友** **誠徵女友** **誠徵女友** **誠徵女友** **幸福婚姻**

美商收購各種布料所製西褲或牛仔褲請電3-6913 29談洽

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 **鋼琴** H742740 K692360 H468646 K037968

幸福婚姻 **誠意徵婚**

美國羅省 投資最好利厚 安定歡迎查詢
★華埠中心・唯一旺地・二萬二千餘方呎・合建商場・價廉宜。
★日落街有三萬五千方呎地皮・合建市場・公寓・酒店等・詳詢光益實業公司。洽詢處:
DAN REALITY 730 1/2 N. HILL PLACE
LOS ANGELES, CALIF. 90012
U.S.A. TEL.(213)628-7909

徵友 **徵舊電視機** **收購舊書** **婚姻服務** **誠徵女友** **合作重建** **誠徵孀寡**

遠東琴行 徵求舊鋼琴 H—27353

鳴謝 友聯公司 德輔道西161號3樓

鳴謝

徵租鋪位 **金鳳閣** **眞誠婚姻** **無須再有急** **鷄場什工** **誠徵女友** **誠徵女友** **專買傢俬**

專收購布廠方存布 碎碼牛仔布 K772739 電訊303331 叫9308這小姐洽

徵求分銷 **有誠意眞**

鳴謝 新聯公司 彌敦道四四八號五樓

鳴謝 友聯公司 德輔道西161號3樓

鳴謝 新聯公司 彌敦道四四八號五樓

鳴謝 友聯公司 德輔道西161號3樓

鳴謝 新聯公司 彌敦道四四八號五樓

鳴謝 友聯公司 德輔道西161號3樓

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583